叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 试验殖民地(the Test Colony) 000001

2. 试验殖民地(the Test Colony) 000002

3. 试验殖民地(the Test Colony) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

试验殖民地(The Test Colony)
第1/3页

[ðə; ði] [test] ['kɒləni]
THE **TEST** **COLONY**
这 测试 殖民地

测试菌落

[baɪ] ['wɪnstən] [mɑ:rks]
BY **WINSTON** **MARKS**
经过 温斯顿 标记

温斯顿·马克斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['kelɪ] [fri:s]
Illustrated **by** **Kelly** **Freas**
插图 经过 凯莉 弗雷斯

插图由凯莉·弗雷斯绘制

[[træns'kraɪbə(r)] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm] [ɪf] [wɜ:ld] [ɒv; əv] ['saɪəns] ['fɪkʃ(ə)n]
[**Transcriber** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from** **If** **Worlds** **of** **Science** **Fiction**
[转录员 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 如果 世界 的 科学 小说
[sep'tembə(r)] - .
September **1954** **.**
九月 - .

[转录者注：本电子文本摘自《如果科幻世界》1954 年 9 月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt][ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that** **the** **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
publication **was** **renewed** **.** **]**
发布 曾是 更新 .]

经过广泛调查，并未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['bensən] [dɪd][hɪz; ɪz][best][tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['kɒləni] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] ['neɪtɪv] ,
Benson **did** **his** **best** **to** **keep** **his** **colony** **from** **going** **native** **,**
本森 做过 他的 最好的 到 保持 他的 殖民地 从 去 本国的 ,

本森竭尽全力阻止他的殖民地变成本地物种。

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:; də] [wen] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv][ə; eɪ][reə(r)]['hju:mən] [ɪn'telɪdʒəns]
but **what** **can** **you** **do** **when** **the** **Natives** **have** **a** **rare** **human** **intelligence**
但 什么 能 你 做 什么时候 这 本地人 有 一个 稀有的 人类 智力
[ænd; ənd] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][laɪf] ?
and **know** **all** **about** **the** **facts** **of** **life** **?**
和 知道 全部 关于 这 事实 的 生活 ?

但是，当土著居民拥有罕见的人类智慧，并且了解人生的所有真相时，你能怎么办呢?

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
It **was** **the** **afternoon** **of** **our** **arrival** **.**
它 曾是 这 下午 的 我们的 到达 .

那是我们到达的那天下午。

['aʊə(r)] ['feləʊ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] " [test] ['kɒləni] " [wɜ:(r); wə(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Our **fellow** **members** **of** **the** **"** **test** **colony** **"** **were** **back** **in** **the** **clearing** **at** **the**
我们的 同伴 成员 的 这 " 测试 殖民地 " 是 后退 在 这 清理 在 这
[edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,
edge **of** **the** **lake** **,**
边缘 的 这 湖 ,

我们"试验田"的其他成员都回到了湖边的空地上。

['getɪŋ] [ðeə(r)] [graʊnd] - [legz][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [swiːt] , [kliːn] [eə(r)][ɒv; əv]['sɪriəs]
getting **their** **ground** **-** **legs** **and** **drinking** **in** **the** **sweet** **,** **clean** **air** **of** **Sirius**
获得 他们的 地面 - 腿 和 喝 在 这 甜的 , 干净的 空气 的 天狼星
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

他们站稳脚跟，呼吸着天狼星二十二号清新甜美的空气。

[aɪ][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][strɪp][ɒv; əv]['sændi] [biːtʃ] [wɪð] ['fɪlɪp] ['bensən] , ['liːdə(r)][ɒv; əv]
I **was** **strolling** **along** **the** **strip** **of** **sandy** **beach** **with** **Phillip** **Benson** **,** **leader** **of**
我 曾是 漫步 沿着 这 条 的 沙 海滩 和 菲利普 本森 , 领导者 的
['aʊə(r)] [gruːp] ,
our **group** **,**
我们的 团体 ,

我和我们团队的领队菲利普·本森一起沿着沙滩漫步，

['snɪfɪŋ] [ðə; ði]['spaɪsi] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðæt] ['kraʊdɪd] [wɪ'ðɪn] ['twenti] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
sniffing **the** **spicy** **perfume** **of** **the** **forest** **that** **crowded** **within** **twenty** **feet** **of** **the**
嗅闻 这 辛辣的 香水 的 这 森林 那 挤 之内 二十 脚 的 这
['wɔːtərz] [edʒ] .
water's **edge** **.**
水的 边缘 .

嗅着距离水边不到二十英尺的茂密森林中弥漫的辛辣香气。

[hɑːf][ə; eɪ] ['bɪljən] [maɪlz] [ˌəʊvə'hed] , ['sɪriəs] [ʃɒn] [wɪð] [æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [waɪt] [gləʊ] .
Half **a** **billion** **miles** **overhead** **,** **Sirius** **shone** **with** **an** **artificially** **white** **glow** **.**
一半 一个 十亿 英里 开销 , 天狼星 闪耀 和 一个 人为地 白色的 辉光 .

在五亿英里之外的天空中，天狼星发出人造的白色光芒。

['sʌmweə(r)] [ɒn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ɜːθ] [leɪ] , [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l] , [rɪ'məʊt] [spek] [ɒv; əv] [dʌst] [wiː; wi]
Somewhere **on** **the** **horizon** **,** **Earth** **lay** **,** **an** **invisible** **,** **remote** **speck** **of** **dust** **we**
某处 在 这 地平线 , 地球 躺 , 一个 无形的 , 偏僻的 斑点 的 灰尘 我们
[hæd; həd] [fə'seɪkən] - ['drɪəri] ,
had **forsaken** **24** **dreary** **,**
有 被遗弃的 - 凄凉 ,

在地平线的某个地方，地球静静地躺在那里，像一粒看不见的、遥远的尘埃，我们早已将它遗弃了24天，真是令人沮丧。

[ˌklɒstrə'fəʊbɪk] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
claustrophobic **months** **ago** **.**
幽闭恐惧症 几个月 前 .

几个月前我就有幽闭恐惧症了。

[ðə; ði][trɪp][hæd; həd]['teɪkən][ɪts][təʊl][frɒm; frəm][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['iːv(ə)n] [tʌf] - ['maɪndɪd] ['fɪl]
The **trip** **had** **taken** **its** **toll** **from** **all** **of** **us** **,** **even** **tough** **-** **minded** **Phil**
这 旅行 有 已采取 它是 收费 从 全部 的 我们 , 甚至 艰难的 - 有思想 菲尔
['bensən] .
Benson **.**
本森 .

这次旅行让所有人都疲惫不堪，就连意志坚强的菲尔·本森也不例外。

[wiː; wi][bəuθ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪ'læks][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] , ['ɒksɪdʒən] - [rɪtʃ]
We **both** **found** **it** **difficult** **to** **relax** **and** **enjoy** **the** **invigorating** **,** **oxygen** **-** **rich**
我们 两个都 成立 它 难的 到 放松 和 享受 这 令人精神振奋 , 氧 - 富有的
[eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːmi] ['klaɪmət] .
air **and** **the** **balmy** **climate** **.**
空气 和 这 芳香 气候 .

我们俩都觉得很难放松下来，享受这令人精神焕发、富含氧气的空气和温暖宜人的气候。

[æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'kɔ:də(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɜ:dz] ['su:təb(ə)l][tu:; tə]['kæptʃə(r)]

As	official	recorder	,	I	was	trying	to	think	of	words	suitable	to	capture
作为	官方的	录音机	，我	曾是	尝试	到	思考	的	字	合适的	到	捕获	

[ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] ,

the	magnificence	,
这	壮丽	,

作为官方记录员，我努力思考用什么词语来恰当地描述这壮丽的景象。

[ðə; ði] [ʃɪə(r)] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['aʊə(r)][həʊm][fɔ:(r); fə(r)][æt; ət] [li:st]

the	sheer	loveliness	of	the	planet	which	would	be	our	home	for	at	least
这	透明	可爱	的	这	行星	哪个	会	是	我们的	家	为了	在	至少

[fɔ:(r)] [j'iəz] ,

four	years	,
四	年	,

我们至少将在这颗星球上生活四年，它本身就无比美丽。

[pə'hæps] [fər'evə(r)] .

perhaps	forever	.
也许	永远	.

或许永远如此。

[i:tʃ] [əb'zɔ:bd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔ:ts] ,

Each	absorbed	in	his	own	thoughts	,
每个	吸收	在	他的	自己的	想法	,

两人都沉浸在自己的思绪中。

['bensən] [ænd; ənd][ai][wɜ:(r); wə(r)][sʌm; səm] - [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wen] [hi:; hi] [stɒpt]

Benson	and	I	were	some	500	yards	from	the	clearing	when	he	stopped
本森	和	我	是	一些	-	码	从	这	清理	什么时候	他	停止

[ˌem 'i:] [wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɒn][maɪ][ɑ:m] .

me	with	a	hand	on	my	arm	.
我	和	一个	手	在	我的	手臂	.

我和本森距离空地还有大约 500 码的时候，他用一只手按住我的胳膊，让我停了下来。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ?

"	Who	is	that	?
"	WHO	是	那	?

“那是谁？”

" [hi:; hi][di'mɑ:nd, -'mænd] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

[ʌp] [ðə; ði] [bi:tʃ] [weə(r)] [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] , [tu:] ['neɪkɪd] [fɔ:mz] [ɪ'mɜ:dʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kɑ:m] ['wɔ:təz]

Up	the	beach	where	he	pointed	,	two	naked	forms	emerged	from	the	calm	waters
向上	这	海滩	在哪里	他	尖	，	二	裸	表格	出现	从	这	冷静的	水

.

:

.

在他所指的海滩上，两个赤裸的身影从平静的海水中浮现出来。

[ðeɪ] [skɪpt] [ə'krɒs] [ðə; ði][sænd][ænd; ənd][brˈgæn] ['rəʊlɪŋ] [tə'geðə(r)] ['pleɪfəli] [ɪn][ðə; ði][sɒft] [græs]

They	skipped	across	the	sand	and	began	rolling	together	playfully	in	the	soft	grasses
他们	跳过	穿过	这	沙	和	开始	滚动	一起	嬉戏地	在	这	柔软的	草

[æt; ət][ðə; ði] ['fɔ:rɪsts] [edʒ] .

at	the	forest's	edge	.
在	这	森林的	边缘	.

他们在沙滩上蹦蹦跳跳，然后开始在森林边缘柔软的草地上嬉戏打闹。

['i:v(ə)n][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['vɪzəbli] [meɪl] [ænd; ənd] ['fi:meɪl] .

Even	at	this	distance	they	were	visibly	male	and	female	.
甚至	在	这	距离	他们	是	明显地	男性	和	女性	.

即使隔着这么远的距离，也能明显看出它们的性别。

" [aɪ][kænt] [meɪk] [ðem; ðəm][aʊt] , " [aɪ] [sed] .

"	I	can't	make	them	out	,	"	I	said	.
"	我	不能	制作	他们	出去	,	"	我	说	.

"我看不清他们，"我说。

[maɪ]['əʊnli] [θɔ:t] [wɒz; wəz] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['kʌplz] [hæd; həd] [swʌm] [daʊn] [ə'hed]

My	only	thought	was	that	one	of	the	young	couples	had	swum	down	ahead
我的	仅有的	想法	曾是	那	一	的	这	年轻的	情侣	有	游泳	向下	前方

[ɒv; əv][ju: 'es][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ðɪ][fɜ:st] ['prɪvəsi] [ə'teɪnəb(ə)l] [ɪn] [tu:] [j'iəz] .

of	us	and	was	enjoying	the	first	privacy	attainable	in	two	years	.
的	我们	和	曾是	享受	这	第一的	隐私	可实现的	在	二	年	.

我当时唯一的想法是，那对年轻夫妇中肯定有一对游到了我们前面，正在享受两年来难得的独处时光。

['bɛnsənz] [aɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ʃɑ:pə(r)] .

Benson's	eyes	were	sharper	.
本森	眼睛	是	更锐利	.

本森的眼神更锐利。

" [sæm] , [ðeɪ] — [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] —

"	Sam	,	they	—	they	look	like	—
"	山姆	,	他们	—	他们	看	喜欢	—

"萨姆，他们——他们看起来像——"

" ['aʊə(r)] ['vɔɪsɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [spræŋ] [ə'pɑ:t][ænd; ənd][rəʊz]

"	Our	voices	must	have	reached	them	,	for	they	sprang	apart	and	rose
"	我们的	声音	必须	有	达到	他们	,	为了	他们	弹簧	除	和	玫瑰

[tu:; tə][ðeə(r)] [fi:t] ['feɪsɪŋ] [ˌju: 'es] .

to	their	feet	facing	us	.
到	他们的	脚	面向	我们	.

"我们的声音一定传到了他们耳中，因为他们立刻分开站起来，面向我们。"

" [laɪk] ['jʌŋstər] , " [aɪ] [sə'plaɪd] .

"	Like	youngsters	,	"	I	supplied	.
"	喜欢	年轻人	,	"	我	供应	.

"就像年轻人一样，"我补充道。

" [wi:; wi][hæv; həv][nəʊ][kidz] [wɪð] [ˌju: 'es] , " ['bensən] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'i:] .

"	We	have	no	kids	with	us	,	"	Benson	reminded	me	.
"	我们	有	不	孩子们	和	我们	,	"	本森	提醒	我	.

"我们身边没有孩子，"本森提醒我。

[hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] ['fɔ:wəd] , ['sləʊli] , [æz; əz] [ðəʊ] ['stɔ:kɪŋ] [ə; eɪ][waɪld]['ænɪm(ə)l] .

He	began	to	move	forward	,	slowly	,	as	though	stalking	a	wild	animal	.
他	开始	到	移动	向前	,	缓慢地	,	作为	尽管	跟踪	一个	荒野	动物	.

他开始缓缓向前移动，仿佛在追踪一只野生动物。

" [weɪt] , ['fɪl] , " [aɪ] [sed] .

"	Wait	,	Phil	,	"	I	said	.
"	等待	,	菲尔	,	"	我	说	.

"等等，菲尔，"我说。

" [ðə; ðɪ]['plænɪt][ɪz] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

"	The	planet	is	uninhabited	.
"	这	行星	是	无人	.

"这个星球上没有居民。"

[ðeɪ] [kænt][biː; bi] —
They can't be —
他们 不能 是 —

他们不可能——

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['ʃʌflɪŋ] [ə'hed] , [ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] .
" He continued shuffling ahead , and I followed .
" 他 持续 洗牌 前方 , 和 我 随后 .

他继续拖着脚步向前走，我也跟着走了。

[wɪ'ðɪn] - ['peɪsɪz][ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] .
Within 20 paces I knew he was right .
之内 - 步幅 我 知道 他 曾是 正确的 .

不到二十步，我就知道他是对的。

[huː'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['hædnt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] !
Whoever they were they hadn't come with us !
谁 他们 是 他们 之前没有 来 和 我们 !

不管他们是谁，反正他们没跟我们一起来!

['bensən] [stɒpt] [səʊ] ['kwɪkli] [ai] [bʌmpt] ['ɪntuː][hɪm] .
Benson stopped so quickly I bumped into him .
本森 停止 所以 迅速地 我 撞 进入 他 .

本森突然停了下来，我撞到了他。

" [lʊk] , [sæm] !
" Look , Sam !
" 看 , 山姆 !

"看，萨姆！"

[ðeə(r)][hændz][ænd; ənd] [fiːt] !
Their hands and feet !
他们的 双手 和 脚 !

他们的手和脚!

[fɔː(r)]['dɪdʒɪts][ænd; ənd] — [nəʊ] [θʌmz] !
Four digits and — no thumbs !
四 数字 和 — 不 拇指 !

四个手指，而且——没有拇指!

" [ai][kʊd; kəd] [naʊ] [meɪk] [aʊt][ðə; ðɪ]['diːteɪlz] .
" I could now make out the details .
" 我 可以 现在 制作 出去 这 细节 .

"我现在能看清细节了。"

[ðə; ðɪ] [tuː] [fɔːmz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][kwaɪt]['hjuːmən] .
The two forms were not quite human .
这 二 表格 是 不是 相当 人类 .

这两种形态都不太像人类。

[ðə; ðɪ] [təʊz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [prɪ'hensaɪl] .
The toes were long and prehensile .
这 脚趾 是 长的 和 可抓握的 .

脚趾又长又灵活。

[ðə; ðɪ] ['fɪŋgəz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [lɒŋ] , [ə'piərɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ekstrə]
The fingers , too , were exceptionally long , appearing to have an extra
这 手指 , 也 , 是 非常 长的 , 出现 到 有 一个 额外的
[dʒɔɪnt] , [bʌt; bət][æz; əz] ['bensən] ['menʃ(ə)nd] ,
joint , but as Benson mentioned ,
联合的 , 但 作为 本森 提及 ,

手指也异常长，似乎多了一个关节，但正如本森所说，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pəʊzɪŋ] [θʌm] .

there	was	no	opposing	thumb	.
那里	曾是	不	反对	拇指	.

没有对生拇指。

[ðeɪ] [stʊd] [wel] [ə'pɑːt] [naʊ] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [siːkɪŋ] [nəʊ] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] .

They	stood	well	apart	now	,	the	female	seeking	no	protection	from	the	male	.
他们	站立	出色地	除	现在	,	这	女性	寻求	不	保护	从	这	男性	.

它们现在保持着相当远的距离，雌性没有向雄性寻求任何保护。

[ˌkjʊəri'ɒsəti][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ,

Curiosity	was	written	in	their	faces	,
好奇心	曾是	书面	在	他们的	面孔	,

他们脸上写满了好奇。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [stɒpt] [əd'vɑːnsɪŋ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['edʒɪŋ] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

and	when	we	stopped	advancing	they	began	edging	forward	until	they	were
和	什么时候	我们	停止	前进	他们	开始	边缘	向前	直到	他们	是

['əʊnli][faɪv][jɑːrdz][ə'weɪ] .

only	five	yards	away	.
仅有的	五	码	离开	.

当我们停止前进时，他们开始慢慢向前推进，直到距离我们只有五码远。

[ðeə(r)] ['aʊtlaɪnz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] ['klɪərə(r)] , [hæd; həd] [fʌz] [ʌp][mɔː(r)][æz; əz] [ðeɪ]

Their	outlines	,	instead	of	becoming	clearer	,	had	fuzzed	up	more	as	they
他们的	概述	,	反而	的	成为	更清晰	,	有	模糊	向上	更多的	作为	他们

[ɐpɹ'əʊtʃt] .

approached	.
接近	.

随着距离的拉近，他们的轮廓不但没有变得更加清晰，反而变得更加模糊了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪtli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪlki] [heə(r)] ,

Now	it	was	evident	that	their	bodies	were	lightly	covered	with	a	silky	hair	,
现在	它	曾是	明显	那	他们的	身体	是	轻轻	涵盖	和	一个	丝滑	头发	,

现在很明显，他们的身体上覆盖着一层柔顺的毛发。

[sʌm; səm] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

some	two	or	three	inches	long	.
一些	二	或者	三	英寸	长的	.

大约两三英寸长。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [draɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [sʌn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [aʊt] [ə'weɪ]

It	had	already	dried	out	in	the	warm	sun	and	was	standing	out	away
它	有	已经	干燥	出去	在	这	温暖的	太阳	和	曾是	常设	出去	离开

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [skɪnz] [laɪk] ['gəʊldən]['heɪləʊz] .

from	their	skins	like	golden	haloes	.
从	他们的	皮肤	喜欢	金的	光环	.

它在温暖的阳光下已经干透了，像金色的光环一样从它们的皮肤上凸显出来。

[ðeɪ] [stʊd] [wel] ['ʌndə(r)][faɪv] [fiːt] [tɔːl] , [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['diːteɪl] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bɒdi] [heə(r)]

They	stood	well	under	five	feet	tall	,	and	in	every	detail	,	except	the	body	hair
他们	站立	出色地	在下面	五	脚	高的	,	和	在	每一个	细节	,	除了	这	身体	头发

[ænd; ənd]['dɪdʒɪts] ,

and	digits	,
和	数字	,

他们的身高远低于五英尺，除了体毛和手指之外，其他所有细节都与真人无异。

[ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪnɪtʃə(r)] ['ædʌlts] , [kəm'pliːt] [wɪð] ['neivəl] .

appeared	to	be	miniature	adults	,	complete	with	navels	.
出现	到	是	微型	成年人	,	完全的	和	肚脐	.

它们看起来像是缩小版的成年动物，甚至还有肚脐。

['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ai][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðeə(r)][rɪ'mɑ:kəb(ə)l]

Even	in	the	midst	of	the	shock	of	surprise	,	I	was	taken	by	their	remarkable
甚至	在	这	中间	的	这	震惊	的	惊喜	,	我	曾是	已采取	经过	他们的	卓越

['bju:ti] .

beauty	.
美丽	.

即使在震惊和惊讶之中，我也被它们惊人的美丽所深深吸引。

" ['ðer] [tru:] ['mæm(ə)lz] !

"	They're	true	mammals	!
"	它们是	真的	哺乳动物	!

“它们是真正的哺乳动物！”

" [ai] [ɪk'skleɪmd] .

"	I	exclaimed	.
"	我	惊呼	.

我惊呼道。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] , " ['bensən] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['kɒntʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪð] ['lɪt(ə)l]

"	Without	a	doubt	,	"	Benson	said	,	eyeing	the	full	contours	of	the	lithe	little
"	没有	一个	怀疑	,	"	本森	说	,	觊觎	这	满的	轮廓	的	这	轻盈	小的

['fi:meɪl] .

female	.
女性	.

“毫无疑问，”本森说着，目光扫过这位身材苗条的小姑娘的曼妙身姿。

[hɜ:(r); hə(r)][pɪŋk] [fleʃ] [təʊnz][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ʃeɪd] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] .

Her	pink	flesh	tones	were	a	full	shade	lighter	than	those	of	the	male	.
她	粉色的	肉	音调	是	一个	满的	阴影	打火机	比	那些	的	这	男性	.

她的粉红色肤色比男性的肤色浅了一个色号。

[bəuθ][hæd; həd] [wel] - [speɪst] [aɪz] ['ʌndə(r)] [brɔ:d] ['fɔ:hed] .

Both	had	well	-	spaced	eyes	under	broad	foreheads	.
两个都	有	出色地	-	间隔	眼睛	在下面	广阔	额头	.

他们俩都有着宽阔的额头和间距适中的眼睛。

[ðeə(r)][faɪn] ['fi:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] ['ɪntu:] ['fɪələs] , [hɑ:f] - ['kwɪzɪkl] , [hɑ:f] - [gʊd] - [neɪtʃəd]

Their	fine	features	were	drawn	into	fearless	,	half	-	quizzical	,	half	-	good	-	natured
他们的	美好的	特征	是	绘制	进入	无畏	,	一半	-	疑惑的	,	一半	-	好的	-	自然

[ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [di:p] ['ɪntrəst] .

expressions	of	deep	interest	.
表达式	的	深的	兴趣	.

他们俊美的五官勾勒出无畏、半是疑惑、半是善意的浓厚兴趣的表情。

[ðeɪ] [stʊd] [rɪ'lækst] [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pɑ:li] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] .

They	stood	relaxed	as	if	waiting	for	a	parley	to	begin	.
他们	站立	轻松	作为	如果	等待	为了	一个	谈判	到	开始	.

他们放松地站着，仿佛在等待谈判开始。

" [ðɪs] , " [sed] ['bensən] , " [ɪz][wʌn] [hel] [ɒv; əv][ə; eɪ][nəʊt] !

"	This	,	"	said	Benson	,	"	is	one	hell	of	a	note	!
"	这	,	"	说	本森	,	"	是	一	地狱	的	一个	笔记	!

“这，”本森说，“真是个绝妙的音符！”

" [ðeɪ] [kɒkt] [ðeə(r)] [hedz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [laɪk]['rəubinz] .

"	They	cocked	their	heads	at	the	sound	like	robins	.
"	他们	上膛	他们的	头部	在	这	声音	喜欢	知更鸟	.

“它们像知更鸟一样歪着头听见声音。”

[ai] [sed] , " [waɪ] ?

I	said	,	"	Why	?
我	说	,	"	为什么	?

我说：“为什么？”

[ðeɪ] [doʊnt] [ə'pɪə(r)] ['veri] ['vɪʃəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
They don't appear very vicious to me . "
他们 不 出现 非常 恶毒 到 我 . "

我觉得他们看起来并不凶残。

" ['naɪðə(r)] [dʌz] [mæn] , " ['bensən] [rɪ'plaɪd] .
" Neither does man , " Benson replied .
" 两者都不 做 男人 , " 本森 回复 .

"男人也一样，"本森回答道。

" [ɪts] [hɪz; ɪz][breɪn] [ðæt] [meɪks] [hɪm] ['dedli] .
" It's his brain that makes him deadly .
" 它是 他的 脑 那 制作 他 致命 .

"他的大脑使他成为致命的敌人。"

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [skʌlz] , [ðə; ði][ɪə(r)] ['pleɪsmənt] , [ðə; ði] [aɪz] [ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Look at those skulls , the ear placement , the eyes and forehead .
看 在 那些 头骨 , 这 耳朵 放置 , 这 眼睛 和 前额 .

看看这些头骨，耳朵的位置，眼睛和额头。

[ɪf] [aɪ] [nəʊ] [maɪ] [skʌl] [fɔːm'eɪʃənz] , [aɪ] [θɪŋk] [mæn][hæz; həz][met][hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['iːkwəl][æt; ət]
If I know my skull formations , I think man has met his intellectual equal at
如果 我 知道 我的 颅骨 阵型 , 我 思考 男人 有 遇见 他的 知识分子 平等的 在
[lɑːst] — ['meɪbi] ,
last — maybe ,
最后的 — 或许 ,

如果我了解我的头骨构造，我认为人类终于遇到了智力上的对手——也许吧。

['iːv(ə)n] , [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] . "
even , his superior . "
甚至 , 他的 优越的 . "

甚至，他的上级。

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][suː'pɪəriə(r)][maɪndz] ?
" What makes you think they may have superior minds ?
" 什么 制作 你 思考 他们 可能 有 优越的 思想 ?

你凭什么认为他们的智力可能更高?

" [æz; əz][ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒɪst] [aɪ][felt] ['bensən][wɒz; wəz]['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ] ['prɪti] [kwɪk] [kən'kluːʒn] .
" As a psychologist I felt Benson was jumping to a pretty quick conclusion .
" 作为 一个 心理学家 我 毛毡 本森 曾是 跳 到 一个 漂亮的 快的 结论 .

"作为一名心理学家，我觉得本森下结论太快了。"

" [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
" The atmosphere .
" 这 气氛 .

气氛。

['fɔːti] [pə'sent] ['ɒksɪdʒən] .
Forty percent oxygen .
四十 百分比 氧 .

含氧量40%。

[ɪn'veərɪəbli] , [ɒn]['ʌðə(r)]['plænɪts] , [ðæt][hæz; həz] [ment] ['haɪə(r)] [mə'tæbəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] ['fɔːnə] .
Invariably , on other planets , that has meant higher metabolisms in the fauna .
总是 , 在 其他 行星 , 那 有 意思是 更高 代谢 在 这 动物 .

在其他星球上，这通常意味着动物群的新陈代谢更高。

[ɪn][ə; eɪ]['hju:mənɔɪd]['ænɪm(ə)l] [ðæt] ['strɒŋli] [ɪm'plaɪz] [haɪ] ['ment(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fɪzɪk(ə)l]

In	a	humanoid	animal	that	strongly	implies	high	mental	as	well	as	physical
在	一个	人形	动物	那	强烈	暗示	高的	精神的	作为	出色地	作为	身体的

[æk'tɪvəti] .

activity	.
活动	.

对于一种类人动物来说，这强烈暗示着其拥有高度的脑力和体力活动能力。

" [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [pru:v] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] ['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] - ['saɪdɪd]

"	As	if	to	prove	his	point	,	the	two	little	creatures	tired	of	the	one	-	sided
"	作为	如果	到	证明	他的	观点	,	这	二	小的	生物	疲劳的	的	这	一	-	侧面

['ɪntəvju:] ,

interview	,
面试	,

仿佛为了证明他的观点，这两个小家伙厌倦了这种单方面的采访，

[bent] ['slaɪtli] [æt; ət][ðə; ði] [ni:z] [ænd; ənd] [li:pt] [æt; ət][ə; eɪ] ['fɔ:ti] - [faɪv] [dɪ'gri:] ['æŋg(ə)l] [haɪ]

bent	slightly	at	the	knees	and	leaped	at	a	forty	-	five	degree	angle	high
弯曲	轻微地	在	这	膝盖	和	跳跃	在	一个	四十	-	五	程度	角度	高的

['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] ['brɑ:ntʃɪz] .

into	the	tree	branches	.
进入	这	树	分支	.

他微微弯曲膝盖，以 45 度角跃入高高的树枝间。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [kɔ:t] [ðə; ði][fɜ:st] [lɪm] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [lɒŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [aʊt][ɒv; əv]

The	female	caught	the	first	limb	with	her	long	fingers	and	swung	out	of
这	女性	捕捉	这	第一的	肢	和	她	长的	手指	和	摇摆	出去	的

[saɪt] ['ɪntu:][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ] .

sight	into	the	foliage	.
视线	进入	这	叶子	.

雌鸟用修长的手指抓住第一根树枝，荡入树叶丛中，消失不见了。

[ðə; ði] [meɪl] [hʌŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [təʊz][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [rɪ'gɑ:dɪŋ] [ˌju: 'es] [wɪð] [æn; ən]

The	male	hung	by	his	long	toes	for	a	moment	,	regarding	us	with	an
这	男性	悬挂	经过	他的	长的	脚趾	为了	一个	片刻	,	关于	我们	和	一个

[ɪn'vɜ:tɪd] ['ɪmpɪʃ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

inverted	impish	expression	,
倒	顽皮的	表达	,

那名男子用他修长的脚趾悬空了一会儿，用一种反常的、顽皮的表情看着我们。

[ðen] [hi:; hi] , [tu:] , ['vænɪʃd] .

then	he	,	too	,	vanished	.
然后	他	,	也	,	消失了	.

然后，他也消失了。

[ai] [grʌnt] [wɪð] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

I	grunted	with	disappointment	.
我	哼哼	和	失望	.

我失望地哼了一声。

['bensən] [sed] , " [doʊnt] ['wʌri] , [ðel] [bi:; bi] [bæk] .

Benson	said	,	"	Don't	worry	,	they'll	be	back	.
本森	说	,	"	不	担心	,	他们会	是	后退	.

本森说："别担心，他们会回来的。"

[su:n] [ɪ'nʌf] .

Soon	enough	.
很快	足够的	.

很快就会有了。

" [æz; əz][wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [dʒeɪn]['bensən][ænd; ənd]['suːzn] , [maɪ][waɪf] , [keɪm]

"	As	we	returned	to	the	clearing	Jane	Benson	and	Susan	,	my	wife	,	came
"	作为	我们	返回	到	这	清理	简	本森	和	苏珊	,	我的	妻子	,	来了

[tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

to	meet	us	.
到	见面	我们	.

"当我们返回空地时，简·本森和我的妻子苏珊来迎接我们。

[ɔːl'ðəʊ] [bəuθ] [bruː'net] ['reɪtɪd] [haɪ] [ɪn] ['femənɪn] [tʃɑːms] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːti] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]

Although	both	brunettes	rated	high	in	feminine	charms	among	the	forty	women	of
虽然	两个都	黑发女郎	评级	高的	在	女性	魅力	之中	这	四十	女性	的

['aʊə(r)] [gruːp] ,

our	group	,
我们的	团体	,

虽然这两位棕发女郎在我们这四十位女性中都获得了很高的女性魅力评分，

['sʌmhaʊ] [ðeɪ] [ə'pɪəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'geɪnli] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmənli] [tɔːl] [ə'genst] [maɪ]['ment(ə)l]

somehow	they	appeared	a	little	ungainly	and	uncommonly	tall	against	my	mental
不知何故	他们	出现	一个	小的	笨拙的	和	不寻常地	高的	反对	我的	精神的

['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst][left] .

image	of	the	little	people	we	had	just	left	.
图像	的	这	小的	人们	我们	有	只是	左边	.

不知为何，与我们刚刚离开的那些矮小的人们相比，他们显得有些笨拙，而且异常高大。

[ðeə(r)]['feɪsɪz][wɜː(r); wə(r)] [peɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [ɪn'tɜːmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Their	faces	were	pale	from	the	long	interment	in	the	ship	,
他们的	面孔	是	苍白	从	这	长的	安葬	在	这	船	,

由于长期被埋葬在船上，他们的脸色苍白。

[ænd; ənd] [braɪt] [spɒts] [ɒv; əv] ['sʌnbɜːn] [ɒn] ['tʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

and	bright	spots	of	sunburn	on	cheekbones	and	forehead	gave	them	a
和	明亮的	地点	的	晒斑	在	颧骨	和	前额	给予	他们	一个

['klaʊnɪʃ] , [meɪd] - [ʌp] [ə'pɪərəns] .

clownish	,	made	-	up	appearance	.
小丑	,	制成	-	向上	外貌	.

颧骨和额头上晒伤的斑点使他们看起来像小丑一样，化了妆。

" [wɪv] ['sɔːtɪd] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði][fruːts] , " [suː] [kɔːld] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	We've	sorted	and	identified	the	fruits	,	"	Sue	called	to	us	.
"	我们已经	已排序	和	已识别	这	水果	,	"	起诉	称为	到	我们	.

"我们已经把水果分类鉴定好了，"苏朝我们喊道。

" [ðə; ði] ['hændbʊk] [ɪz] [raɪt] .

"	The	handbook	is	right	.
"	这	手册	是	正确的	.

"手册上说得对。"

['ðer] [dɪ'lɪʃəs] !

They're	delicious	!
它们是	可口的	!

它们真好吃！

[wɪv] [gɒt][ə; eɪ] [fiːst] [spred] .

We've	got	a	feast	spread	.
我们已经	得到	一个	盛宴	传播	.

我们准备了丰盛的宴席。

[dʒʌst][weɪt] [ʌn'tɪl][juː; jʊ] — " [ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['aʊə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] .

Just	wait	until	you	—	"	She	caught	our	expressions	.
只是	等待	直到	你	—	"	她	捕捉	我们的	表达式	.

"等着瞧吧——"她捕捉到了我们的表情。

" [wʌts] [rɒŋ] ?
" What's wrong ?
" 是什么 错误的 ?

“怎么了?

" ['bensən] [ʃrʌg] .
" Benson shrugged .
" 本森 耸了耸肩 .

本森耸了耸肩。

" [juː; jʊ][gˈɜːlz][gəʊ][ɒn] [əˈhed] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [kraʊd] [təˈgeðə(r)] .
" You girls go on ahead and get the crowd together .
" 你 女孩们 去 在 前方 和 得到 这 人群 一起 .

“你们几个女孩先去把大家聚拢起来。”

[ai][hæv; həv][æn; ən][ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈnaʊnsmənt] [tuː; tə] [meɪk] .
I have an important announcement to make .
我 有 一个 重要的 公告 到 制作 .

我有一个重要消息要宣布。

" [dʒeɪn] [paut] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['bensən] [ɪn'sɪstɪd] .
" Jane pouted a little and hesitated , but Benson insisted .
" 简 撅嘴 一个 小的 和 犹豫了一下 , 但 本森 坚持 .

简嘟起了嘴，犹豫了一下，但本森坚持要她这么做。

" [rʌn] [əˈlɒŋ] [naʊ] , [pliːz] .
" Run along now , please .
" 跑步 沿着 现在 , 请 .

请快走吧。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['gæðə(r)][maɪ] [θɔːts] .
I want to gather my thoughts .
我 想 到 收集 我的 想法 .

我想整理一下思路。

" [wiː; wi] [treɪld] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['sləʊli] .
" We trailed after them slowly .
" 我们 拖着 后 他们 缓慢地 .

我们慢慢地跟在他们后面。

[ai]['dɪd(ə)nt][laɪk] ['bɛnsənz] ['muːdi] [riˈækʃn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [laɪf] -
I didn't like Benson's moody reaction to our discovery of an intelligent life -
我 没有 喜欢 本森 情绪化 反应 到 我们的 发现 的 一个 聪明的 生活 -
[fɔːm] .
form .
形式 .

我不喜欢本森对我们发现智慧生命体时那种阴晴不定的反应。

[tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsaɪtɪŋ] .
To me it was exciting .
到 我 它 曾是 激动人心 .

我觉得很刺激。

[wɒt] ['fæbjələs] [njuːz] [ai] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [send] [bæk] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst][liˈeɪz(ə)n] [ʃɪp] [tuː; tə]
What fabulous news I would have to send back with the first liaison ship to
什么 太棒了 消息 我 会 有 到 发送 后退 和 这 第一的 联络 船 到
['kɒntækt][ˌjuː 'es][fɔː(r)] [j'iəz] [hens] !
contact us four years hence !
接触 我们 四 年 因此 !

四年后，第一艘与我们联系的联络船要是能带回一些振奋人心的消息，那该是多么令人振奋的消息啊!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːti]

And	it	would	be	entirely	unexpected	,	because	the	original	exploration	party
和	它	会	是	完全	意外	,	因为	这	原来的	勘探	派对

[hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

had	failed	to	make	the	discovery	.
有	失败的	到	制作	这	发现	.

而且这将完全出乎意料，因为最初的勘探队并没有发现这一现象。

[ðæt] [ɪn][ɪt'self][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'triːgɪŋ] ['mɪst(ə)ri] .

That	in	itself	was	an	intriguing	mystery	.
那	在	本身	曾是	一个	引人入胜	神秘	.

这本身就是一个引人入胜的谜团。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['twenti] - [tuː] ['saɪəntɪsts] , [bent] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['plænɪts]

How	could	twenty	-	two	scientists	,	bent	on	a	minute	examination	of	a	planet's
如何	可以	二十	-	二	科学家	,	弯曲	在	一个	分钟	考试	的	一个	行星的

['flɔːrə][ænd; ənd] ['fɔːnə] ,

flora	and	fauna	,
植物	和	动物	,

二十二位科学家，一心想要对一颗行星的动植物进行细致入微的研究，他们怎么可能.....

[ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði][məʊst] ['fæbjələs] [kriˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl] — [æn; ən]['ænɪm(ə)l] ['vɜːtʃuəli] [ɪn] [menz] ['ɪmɪdʒ] ?

overlook	the	most	fabulous	creation	of	all	—	an	animal	virtually	in	men's	image	?
俯瞰	这	最多	太棒了	创建	的	全部	—	一个	动物	几乎	在	男士	图像	?

难道你会忽略最奇妙的造物——一种几乎完全按照人类形象创造的动物吗?

[ðə; ði]['əʊnli] [ges] [ai][kʊd; kəd] [meɪk] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][nəʊ'mædɪk]

The	only	guess	I	could	make	was	that	they	must	belong	to	a	nomadic
这	仅有的	猜测	我	可以	制作	曾是	那	他们	必须	属于	到	一个	游牧的

[traɪb] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'skʌvəri] .

tribe	small	enough	to	escape	discovery	.
部落	小的	足够的	到	逃脱	发现	.

我唯一能想到的猜测是，他们一定属于一个规模很小的游牧部落，这样才能不被发现。

['bensən] [brəʊk] ['saɪləns][æz; əz][ðə; ði] ['nærəʊ] [biːtʃ] [strɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə]['waɪd(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['grɑːsi]

Benson	broke	silence	as	the	narrow	beach	strip	began	to	widen	into	the	grassy
本森	打破	沉默	作为	这	狭窄的	海滩	条	开始	到	扩大	进入	这	草丛

[pleɪn] [weə(r)] ['aʊə(r)] [ʃɪp] [skwɔtid] [laɪk][ə; eɪ] [ˌhemɪ'sferɪkl] [kə'θiːdrəl] .

plain	where	our	ship	squatted	like	a	hemispherical	cathedral	.
清楚的	在哪里	我们的	船	蹲着	喜欢	一个	半球形	大教堂	.

狭长的沙滩开始变宽，变成绿草茵茵的平原，我们的船像一座半球形的大教堂一样停泊在那里。本森打破了沉默。

" [ðɪs] [pəʊzɪz][səʊ] ['meni] ['prɔːbləmz] , " [hiː; hi] [sed] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	This	poses	so	many	problems	,	"	he	said	shaking	his	head	.
"	这	姿势	所以	许多	问题	,	"	他	说	摇晃	他的	头	.

"这会带来很多问题，"他摇着头说。

[ai] [sed] , " ['fɪl] , [ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] [tuː] ['sɪəriəsli] .

I	said	,	"	Phil	,	I	think	you're	taking	your	job	too	seriously	.
我	说	,	"	菲尔	,	我	思考	你是	采取	你的	工作	也	严重地	.

我说："菲尔，我觉得你把工作看得太认真了。"

[juː; jʊ][dʒʌst][kænt][plæn] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzɪŋ] ['aʊə(r)] [kə'mjuːnəti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

You	just	can't	plan	every	detail	of	organizing	our	community	down	to	the
你	只是	不能	计划	每一个	细节	的	组织	我们的	社区	向下	到	这

['ræʃənɪŋ] [ɒv; əv] [tuːθ] - ['paʊdə(r)] . "

rationing	of	tooth	-	powder	.	"
配给	的	齿	-	粉末	.	"

你不可能把社区组织的每一个细节都计划得面面俱到，甚至连牙粉的配给都安排得井井有条。

" ['plænɪŋ] ['nevə(r)] [hɜ:t] ['eni] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] , " ['bensən] [sed] .

"	**Planning**	**never**	**hurt**	**any**	**project**	**,**	"	**Benson**	**said**	**.**
"	规划	绝不	伤害	任何	项目	,	"	本森	说	.

"规划对任何项目都没有坏处，"本森说。

" [ai] [ˌdɪsə'gri:] , " [ai][təʊld][hɪm] .

"	**I**	**disagree**	**,**	"	**I**	**told**	**him**	**.**
"	我	不同意	,	"	我	讲述	他	.

"我不同意，"我告诉他。

" [ju:v] [hæd; həd] [tu:] [lɒŋ] [tu:; tə] [dwel] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)][plænz] .

"	**You've**	**had**	**too**	**long**	**to**	**dwell**	**on**	**your**	**plans**	**.**
"	你已经	有	也	长的	到	住	在	你的	计划	.

"你已经花了太长时间来考虑你的计划了。"

[naʊ] [ðə; ði][fɜ:st] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] ['ɪnsɪdənt] [θrəʊz] [ju:; jʊ]['ɪntu:][æn; ən]['ʌprɔ:(r)] .

Now	**the**	**first**	**unpredictable**	**incident**	**throws**	**you**	**into**	**an**	**uproar**	**.**
现在	这	第一的	不可预测的	事件	投掷	你	进入	一个	骚动	.

现在，第一个意想不到的事件就让你大惊小怪。

[rɪ'læks] , ['fɪl] .

Relax	**,**	**Phil**	**.**
放松	,	菲尔	.

放松点，菲尔。

[teɪk] [jɔ:(r); jə(r)]['prɔ:bləmz][wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .

Take	**your**	**problems**	**one**	**at**	**a**	**time**	**.**
拿	你的	问题	一	在	一个	时间	.

一次解决一个问题。

[wi:; wi][doʊnt]['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [wi:l; wil]['evə(r)] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] [ə'gen] .

We	**don't**	**even**	**know**	**that**	**we'll**	**ever**	**see**	**the**	**little**	**creatures**	**again**	**.**
我们	不	甚至	知道	那	出色地	曾经	看	这	小的	生物	再次	.

我们甚至不知道是否还能再见到这些小家伙们。

['meɪbi] ['ðer] [ʃaɪ] .

Maybe	**they're**	**shy**	**.**
或许	它们是	害羞的	.

或许他们比较害羞。

" [hi:; hi] ['skeəsli] [hɜ:d] [ˌem 'i:] .

"	**He**	**scarcely**	**heard**	**me**	**.**
"	他	几乎	听到	我	.

他几乎没听见我说话。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , [wel] - ['mʌsld] [mæn][ɒv; əv] - [j'iəz] , [æn; ən][eks] - ['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt]

He	**was**	**a**	**large**	**,**	**well**	**-**	**muscled**	**man**	**of**	**46**	**years**	**,**	**an**	**ex**	**-**	**college**	**president**
他	曾是	一个	大的	,	出色地	-	肌肉发达	男人	的	-	年	,	一个	前任	-	大学	总统

[ænd; ənd][æn; ən]['eɪb(ə)l][əd'mɪnɪstreɪtə(r)] .

and	**an**	**able**	**administrator**	**.**
和	一个	有能力的	行政人员	.

他是一位身材高大、肌肉发达的46岁男子，曾任大学校长，是一位能干的管理者。

[hi:; hi][ænd; ənd][dʒeɪn] , [hɪz; ɪz][waɪf] ,

He	**and**	**Jane**	**,**	**his**	**wife**	**,**
他	和	简	,	他的	妻子	,

他和他的妻子简

[wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [tu:] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði] - - [jɪə(r)][eɪdʒ]['lɪmɪt] .

were	**the**	**only**	**two**	**of**	**our**	**party**	**older**	**than**	**the**	**35**	**-**	**year**	**age**	**limit**	**.**
是	这	仅有的	二	的	我们的	派对	老	比	这	-	-	年	年龄	限制	.

我们一行人中只有两个人超过了35岁的年龄限制。

[hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst][ænd; ənd][ˌænθrə'pɒlədʒɪst][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['greɪtə(r)]

His	background	as	a	sociologist	and	anthropologist	and	his	greater
他的	背景	作为	一个	社会学家	和	人类学家	和	他的	更大的

[mə'tʃʊərətɪ][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['fæktəz] [ɪn]['steɪbəlaɪzɪŋ][ə; eɪ] [njuː] ['kɒləni] ,

maturity	were	important	factors	in	stabilizing	a	new	colony	,
到期	是	重要的	因素	在	稳定	一个	新的	殖民地	,

他作为社会学家和人类学家的背景以及他更为成熟的处事方式，是稳定新殖民地的重要因素。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪk'sesɪvli] [kən'sɜːvətɪv] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

but	his	point	of	view	had	grown	excessively	conservative	,	it	seemed	to
但	他的	观点	的	看法	有	生长	过度	保守的	,	它	似乎	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

但我觉得他的观点变得过于保守了。

[ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv]['krɑːftsmən] [wɪð] [ðeə(r)] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l]['paʊə(r)] [sɔːz] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]

A	crew	of	craftsmen	with	their	busy	little	power	saws	had	constructed	a
一个	全体人员	的	工匠	和	他们的	忙碌的	小的	力量	锯子	有	建造	一个

['sləʊpɪŋ] [ʃɪps] [ræmp][ɒv; əv] [rʌf] [plæŋks] [sɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [triːz] .

sloping	ship's	ramp	of	rough	planks	sawed	from	the	nearest	trees	.
倾斜的	船的	坡道	的	粗糙的	木板	锯	从	这	最近的	树木	.

一群工匠用他们忙碌的小型电锯，用从附近树木上锯下来的粗糙木板建造了一个倾斜的船用坡道。

[wiː; wi] [stept] [θruː] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [ə'sembəld] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd]

We	stepped	through	and	over	the	assembled	people	who	were	lying	around
我们	步	通过	和	超过	这	组装	人们	WHO	是	说谎	大约

[ɪn][ðə; ðɪ] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ræmp] ,

in	the	grass	at	the	base	of	the	ramp	,
在	这	草	在	这	根据	的	这	坡道	,

我们跨过聚集在坡道底部草地上躺着的人群。

[ænd; ənd] ['bensən] ['maʊntɪd] ['twentɪ] [fiːt] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ðɪ] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

and	Benson	mounted	twenty	feet	above	us	at	the	entrance	to	the	ship	.
和	本森	安装	二十	脚	多于	我们	在	这	入口	到	这	船	.

本森站在船入口处，离我们足有二十英尺高。

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] [tʃɪə(r)] ['rɪpld] [θruː] [ðə; ðɪ] [ə'sembli] .

Everyone	was	in	high	spirits	,	and	a	light	cheer	rippled	through	the	assembly	.
每个人	曾是	在	高的	烈酒	,	和	一个	光	欢呼	涟漪	通过	这	集会	.

大家情绪高昂，欢呼声在会场中响起。

['bensən] , [haʊ'evə(r)] , [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][bent][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['sɪəriəs] [geɪz] [aʊt]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Benson	,	however	,	ignored	it	and	bent	a	thoroughly	serious	gaze	out	over	his
本森	,	然而	,	忽略	它	和	弯曲	一个	彻底	严肃的	目光	出去	超过	他的

" [flɒk] " .

"	flock	"	.
"	群	"	.

然而，本森却对此置之不理，而是神情严肃地环视着他的"羊群"。

" [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][kləʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] , " [hiː; hi][bɪ'gæn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn]

"	Please	give	me	your	closest	attention	,	"	he	began	and	waited	until	everyone
"	请	给	我	你的	最接近	注意力	,	"	他	开始	和	等待	直到	每个人

[wɒz; wəz]['kwaɪət] .

was	quiet	.
曾是	安静的	.

"请大家集中注意力听我说，"他开口道，然后等到大家都安静下来。

" [ʌn'tɪl] ['fɜːðə(r)] ['nəʊtɪs] ,

"	Until	further	notice	,
"	直到	更远	注意	,

"直至另行通知，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [prə'siːd] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [ə'lɜːt] ['djʊərɪŋ] ['deɪlaɪt] ['aʊəz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red]

we	**must**	**proceed**	**under**	**a**	**yellow**	**alert**	**during**	**daylight**	**hours**	**and**	**a**	**red**
我们	必须	继续	在下面	一个	黄色的	警报	期间	日光	小时	和	一个	红色的

[ə'lɜːt] [æt; ət] [naɪt] .

alert	**at**	**night**	**.**
警报	在	夜晚	.

白天必须处于黄色预警状态，夜间必须处于红色预警状态。

[ɔːl] [wɜːk] ['pɑːtiz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [tʃek] [wɪð] [ðə; ði] [skraɪb] ['evri] ['aʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] .

All	**work**	**parties**	**leaving**	**the**	**ship**	**will**	**check**	**with**	**the**	**scribe**	**every**	**hour**	**on**	**the**	**hour**	**.**
全部	工作	各方	离开	这	船	将要	查看	和	这	隶	每一个	小时	在	这	小时	.

所有离开船只的工作小组每小时整点都要向记录员报到。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪ'zjuːm] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

We	**will**	**resume**	**sleeping**	**in**	**the**	**ship**	**.**
我们	将要	恢复	睡眠	在	这	船	.

我们将继续在船上睡觉。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] - [jɑːrdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .

Women	**are**	**restricted**	**to**	**within**	**100**	**yards**	**of**	**the**	**ship**	**at**	**all**	**times**	**.**
女性	是	受限制的	到	之内	-	码	的	这	船	在	全部	时代	.

女性在任何时候都只能待在距离船只100码的范围内。

[men] [wɪl] [gəʊ] [ɑːmd] [ænd; ənd] [wɪl] [pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði]

Men	**will**	**go**	**armed**	**and**	**will**	**please**	**inform**	**themselves**	**of**	**their**	**position**	**on**	**the**
男人	将要	去	武装	和	将要	请	通知	他们自己	的	他们的	位置	在	这

[sɪ'kjʊərətɪ] [wɒtʃ] [lɪst] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pəʊstɪd] [tə'naɪt] .

security	**watch**	**list**	**which**	**will**	**be**	**posted**	**tonight**	**.**
安全	手表	列表	哪个	将要	是	发布	今晚	.

男士们将携带武器，请自行了解自己在今晚公布的安全监视名单上的位置。

" [hiː; hi] [skwɪntid] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] .

"	**He**	**squinted**	**in**	**the**	**bright**	**sunlight**	**.**
"	他	眯着眼	在	这	明亮的	阳光	.

他眯着眼睛，迎着明媚的阳光。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] , [juː; jʊ] [men] [wɪð] [s'aɪdɑːmz] , [pəʊst] [jɔː'selvz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

"	**For**	**the**	**moment**	**,**	**you**	**men**	**with**	**sidearms**	**,**	**post**	**yourselves**	**around**	**the**	**ship**	**.**
"	为了	这	片刻	,	你	男人	和	手枪	,	邮政	你们自己	大约	这	船	.

“目前，你们这些携带手枪的人，在船上各处待命。”

[saʊnd] [ɒf] [laʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [saɪt] ['eniθɪŋ] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['ræbɪt] .

Sound	**off**	**loud**	**if**	**you**	**sight**	**anything**	**larger**	**than**	**a**	**rabbit**	**.**
声音	离开	大声	如果	你	视线	任何事物	更大的	比	一个	兔子	.

如果发现比兔子大的动物，请大声喊叫。

" [ðə; ði] [men] [nemd] [gɒt] ['sləʊli] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] , ['fɪŋgərɪŋ] [ðeə(r)] [laɪt] ['hʌntɪŋ] ['pistlz] [self] -

"	**The**	**men**	**named**	**got**	**slowly**	**to**	**their**	**feet**	**,**	**fingering**	**their**	**light**	**hunting**	**pistols**	**self**	**-**
"	这	男人	命名	得到	缓慢地	到	他们的	脚	,	指法	他们的	光	打猎	手枪	自己	-

['kɒnʃəsli] .

consciously	**.**
有意识地	.

“被点名的几个人慢慢站了起来，不自在地摸索着手中的轻型猎枪。

['bensən] [kən'tɪnjuːd] ,

Benson	**continued**	**,**
本森	持续	,

本森继续说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [əˈpriːʃieɪt] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [sæm] [ˈrɒdʒəz] [ænd; ənd] [ai]

"	You	may	appreciate	these	precautions	when	I	tell	you	that	Sam	Rogers	and	I
"	你	可能	欣赏	这些	防范措施	什么时候	我	告诉	你	那	山姆	罗杰斯	和	我

[dʒʌst] [ɪnˈkaʊntəd] [tuː] [rɪˈmɑːkəbli] [ˈhjuːmənɔɪd] [ˈænɪmlz] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [les] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ]

just	encountered	two	remarkably	humanoid	animals	on	the	beach	less	than	half	a
只是	遭遇	二	非常	人形	动物	在	这	海滩	较少的	比	一半	一个

[maɪl] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

mile	from	here	.
英里	从	这里	.

“当我告诉你，我和萨姆·罗杰斯刚刚在离这里不到半英里的海滩上遇到了两只非常像人的动物时，你可能会理解这些预防措施的意义。”

" [ˈtenʃ(ə)n] [rɪˈpleɪsd] [ˈlevəti] , [æz; əz] [ˈbensən] [dɪˈskraɪbd] [ˈaʊə(r)] [ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

"	Tension	replaced	levity	,	as	Benson	described	our	meeting	with	the	natives	.
"	紧张	替换	轻浮	,	作为	本森	描述	我们的	会议	和	这	本地人	.

正如本森所描述的那样，我们与当地居民的会面气氛从轻松愉快转为紧张。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈniːdləsli] [grɪm] [ˈemfəsɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [tɜːmz] [æz; əz] ,

I	thought	he	gave	it	a	needlessly	grim	emphasis	with	such	terms	as	,
我	想法	他	给予	它	一个	不必要的	严峻	强调	和	这样的	条款	作为	,

我认为他用了诸如此类的词语，不必要地强调了这件事的阴郁氛围。

" [ˈkwɪkə(r)] [ðæn; ðən] [kæts] " , [ænd; ənd] " [ˈdevəlɪʃli] [ɪnˈtelɪdʒənt] " , [bʌt; bət] [ai] [held] [maɪ] [piːs] .

"	quicker	than	cats	"	,	and	"	devilishly	intelligent	"	,	but	I	held	my	peace	.
"	更快	比	猫	"	,	和	"	邪恶地	聪明的	"	,	但	我	握住	我的	和平	.

“比猫还快”，“聪明绝顶”，但我保持沉默。

[hiː; hi] [ˈsʌməraɪzd] , " [ai] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈlɑːm] [ˈeniwʌn] [ˌʌnˈdjuːli] ,

He	summarized	,	"	I	do	not	want	to	alarm	anyone	unduly	,
他	总结	,	"	我	做	不是	想	到	警报	任何人	过度	,

他总结道：“我不想引起任何人不必要的恐慌，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [mʌst; məst] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtəʊtəli] [ˌʌnprɪˈpeəd]

but	we	must	face	up	to	the	fact	that	we	are	totally	unprepared
但	我们	必须	脸	向上	到	这	事实	那	我们	是	完全	毫无准备

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kənˈtɪndʒənsi] .

for	such	a	contingency	.
为了	这样的	一个	应急措施	.

但我们必须面对这样一个事实：我们对这种突发事件完全没有做好准备。

[ðə; ði] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [gruːp] [feɪld] [ˌjuː 'es] ['bædli] [ɪn] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðiːz] ['kriːtʃəz] .

The	exploration	group	failed	us	badly	in	overlooking	these	creatures	.
这	勘探	团体	失败的	我们	糟糕	在	俯瞰	这些	生物	.

探险队严重失职，竟然忽略了这些生物。

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɪˈnɪmɪk(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kʌltʃə(r)] ,

They	may	not	be	inimical	to	our	culture	,
他们	可能	不是	是	敌对的	到	我们的	文化	,

它们或许并不与我们的文化格格不入，

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [kənˈsɪdə(r)] [ðem; ðəm] [praɪm] [θrets] .

but	until	this	is	established	we	must	consider	them	prime	threats	.
但	直到	这	是	已确立的	我们	必须	考虑	他们	主要的	威胁	.

但在这一点得到证实之前，我们必须将它们视为主要威胁。

[ðæt] [ɪz] [ɔːl] , " [hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] .

That	is	all	,	"	he	concluded	.
那	是	全部	,	"	他	结束	.

“就这些了，”他总结道。

[nəʊ][wʌn] ['grʌmbld] [ə'laʊd] ,
No one grumbled aloud ,
不 一 咕哝 大声 ,

没有人大声抱怨。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['feɪsɪz] [ʃəʊd] [kiːn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'zʌmpʃn] [ɒv; əv] ['kwɔːtərɪŋ] [ɪn]
but their faces showed keen disappointment at the resumption of quartering in
但 他们的 面孔 显示 敏锐的 失望 在 这 恢复 的 四分之一 在
[ðə; ði] [ʃɪp] .
the ship .
这 船 .

但对于恢复在船上居住的做法，他们的脸上都流露出深深的失望。

[rɪ'lʌktəntli] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [stɪl] - [dɪ'fleɪtɪd] [eə(r)] - ['mætrəsɪz] [ðæt]
Reluctantly , the women began rolling up the still - deflated air - mattresses that
勉强 , 这 女性 开始 滚动 向上 这 仍然 - 瘪 空气 - 床垫 那
[wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði] [spft] , [diːp] [grɑːs] .
were scattered about the soft , deep grass .
是 疏散 关于 这 柔软的 , 深的 草 .

妇女们不情愿地开始卷起散落在柔软厚实的草地上的、仍然瘪了气的充气床垫。

[suː] [kəm'pleɪnd] , " [sæm] ,
Sue complained , " Sam ,
起诉 抱怨 , " 山姆 ,

苏抱怨道："萨姆，

[ɪf] [ðiːz] ['piːp(ə)l][doʊnt][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪvəsi] ['prɪti] [suːn] [wiːl; wil] [tɜːn] ['ɪntuː][æn; ən][ænt] ['kɒləni] .
if these people don't get a little privacy pretty soon we'll turn into an ant colony .
如果 这些 人们 不 得到 一个 小的 隐私 漂亮的 很快 出色地 转动 进入 一个 蚂蚁 殖民地 .

如果这些人再不得到一点隐私，我们就要变成蚁群了。

[ðɛəl] [biː; bi]['lʌvɪn] - [ɪn][ðə; ði] [striːts] . "
There'll be lovin ' in the streets . "
将会 是 爱 - 在 这 街道 . "

街头巷尾将会充满爱意。

" [ɪts] [nɒt][maɪ][aɪ'dɪə] , " [aɪ] [sed] .
" It's not my idea , " I said .
" 它是 不是 我的 主意 , " 我 说 .

"这不是我的主意，"我说。

" [aɪl] [biː; bi] [neɪld] [tuː; tə][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræmp][ɔːl] [deɪ] ['meɪkɪŋ] [tʃek]
" I'll be nailed to a table at the foot of the ramp all day making check
" 患病的 是 钉子 到 一个 桌子 在 这 脚 的 这 坡道 全部 天 制作 查看
[mɑːrks] .
marks .
标记 .

"我一整天都会被钉在坡道脚下的桌子上，做标记。"

['fɪl] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ɪn'taɪəli] [tuː] [bɪg] .
Phil is taking this entirely too big .
菲尔 是 采取 这 完全 也 大的 .

菲尔把这件事想得太严重了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['tʃɑːmɪŋ] .
The little people are really charming .
这 小的 人们 是 真的 迷人 .

这些小矮人真是太可爱了。

[hiː; hi] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [fɔːmd] [ænd; ənd][kwaɪt]['dʒent(ə)l][ɪn]

He	neglected	to	mention	that	they	are	beautifully	formed	and	quite	gentle	in
他	被忽视的	到	提到	那	他们	是	非常漂亮	形成	和	相当	温和的	在

[ðeə(r)] — [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] . "

their	—	their	actions	.	"
他们的	—	他们的	行动	.	"

他忘了提及她们外形优美，举止温顺。

" ['ækʃ(ə)nz] ?

"	Actions	?
"	行动	?

行动?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [wɒt] ['hæpənd] , ['riːəli] ?

"	What	happened	,	really	?
"	什么	发生	,	真的	?

到底发生了什么?

" [ai] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [fɜːst] [sɔː] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

"	I	described	the	conditions	under	which	we	first	saw	the	natives	,	and	she
"	我	描述	这	状况	在下面	哪个	我们	第一的	锯	这	本地人	,	和	她

[lɑːft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [st'reɪnədlɪ] .

laughed	a	little	strainedly	.
笑了	一个	小的	紧张地	.

我描述了我们第一次见到当地居民时的情景，她勉强笑了笑。

" [ai][kæn; kən][dʒʌst][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [lʊk] [ɒn] ['fɪl] ['bɛnsənz] [feɪs] .

"	I	can	just	imagine	the	look	on	Phil	Benson's	face	.
"	我	能	只是	想象	这	看	在	菲尔	本森	脸	.

"我简直能想象到菲尔·本森脸上的表情。"

" [ai] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] .

"	I	knew	what	she	meant	.
"	我	知道	什么	她	意思是	.

我知道她的意思。

[ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] ['ʃɪpbɔːd] [ruːl] [ɒv; əv] [ˌsegrɪ'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['seksɪz] ,

In	trying	to	enforce	the	shipboard	rule	of	segregation	of	the	sexes	,
在	尝试	到	执行	这	船上	规则	的	隔离	的	这	性别	,

在试图执行船上男女隔离的规定时，

['aʊə(r)]['liːdə(r)][hæd; həd] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [ˌəʊvə'sensɪtɪv] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['sɜːt(ə)n]['æspekts][ɒv; əv]

our	leader	had	developed	an	oversensitive	attitude	toward	certain	aspects	of
我们的	领导者	有	发达	一个	多心	态度	朝向	肯定	方面	的

['mɒdəsti] .

modesty	.
谦逊	.

我们的领导人对谦逊的某些方面过于敏感。

[ɪn][ðə; ði] [ʌn'ʌtərəbl] ['bɔːdəm] [ɒv; əv] [speɪs] ,

In	the	unutterable	boredom	of	space	,
在	这	难以言喻	无聊	的	空间	,

在难以言喻的太空无聊之中，

[ðə; ði] [pledʒ] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:l]['teɪkən][tu:; tə] [kəm'pli:t] ['kɒntɪnəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪdʒ]

the	pledge	we	had	all	taken	to	complete	continence	for	the	voyage
这	保证	我们	有	全部	已采取	到	完全的	尿失禁	为了	这	航程

[wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][test][tu:; tə][ɔ:l] ['fɔ:ti] ['kʌplz] .

was	a	severe	test	to	all	forty	couples	.
曾是	一个	严重	测试	到	全部	四十	情侣	.

我们所有人都发誓在航行期间完全禁欲，这对四十对夫妇来说都是一个严峻的考验。

[hæd; həd][prə'praɪəti][ænd; ənd] [speɪs] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [bi:n] [ðə; ði]['əʊnli]['ri:z(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Had	propriety	and	space	considerations	been	the	only	reasons	for	the
有	礼	和	空间	考虑因素	到过	这	仅有的	原因	为了	这

['ɪnfəməs] " [nəʊ] - [rəʊ'mæns] " [ˌregju'leɪʃ(ə)n] ,

infamous	"	no	-	romance	"	regulation	,
臭名昭著的	"	不	-	浪漫	"	规定	,

如果仅仅出于礼仪和空间方面的考虑而制定了臭名昭著的"禁止谈情说爱"的规定，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv][held] [ʌp] .

it	would	never	have	held	up	.
它	会	绝不	有	握住	向上	.

它根本经不起考验。

[bʌt; bət][ɔ:l] [kən'sɜ:nd] ['ri:əlaɪzd][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] ['tʃaɪldbɜ:θ] [ɪn] [speɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][dʒæm] -

But	all	concerned	realized	the	problem	of	childbirth	in	space	under	the	jam	-
但	全部	担心的	已实现	这	问题	的	分娩	在	空间	在下面	这	果酱	-

[pækt] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

packed	living	conditions	,
包装	活的	状况	,

但所有相关人员都意识到在太空拥挤的生活条件下分娩是一个问题。

[taɪt] ['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [fu:d] ['ræʃənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['fetɪd] , [ˌri:'sɜ:rkjəˌleɪtɪd][eə(r)] .

tight	water	and	food	rationing	and	the	fetid	,	recirculated	air	.
紧的	水	和	食物	配给	和	这	恶臭	,	循环利用	空气	.

严格的水和食物配给制度，以及污浊的循环空气。

[naʊ] [ðə; ði]['sekənd] ['hʌnimu:n] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] .

Now	the	second	honeymoons	were	over	before	they	started	.
现在	这	第二	蜜月	是	超过	前	他们	开始	.

第二次蜜月还没开始就已经结束了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] - [laɪf][ɒv; əv] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .

It	was	back	to	the	ship	and	the	night	-	life	of	monks	and	nuns	.
它	曾是	后退	到	这	船	和	这	夜晚	-	生活	的	僧侣	和	修女	.

回到船上，又开始了僧侣和尼姑的夜生活。

[ðæt] [naɪt] , [su:] [ænd; ənd][aɪ][dʒɔɪnd][ðə; ði][fɔ:(r)] [ʃɪps] ['ɒfɪsəz] , [ðeə(r)] [waɪvz] ,

That	night	,	Sue	and	I	joined	the	four	ship's	officers	,	their	wives	,
那	夜晚	,	起诉	和	我	加入	这	四	船的	警官	,	他们的	妻子们	,

那天晚上，苏和我与船上的四名军官及其妻子们会合。

['fɪlɪp] ['bensən] [ænd; ənd][dʒeɪn][ɪn][ðə; ði][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['kju:pələ][ə'tɒp]['aʊə(r)] [du:md] [ʃɪp] [ðæt]

Phillip	Benson	and	Jane	in	the	navigation	cupola	atop	our	doomed	ship	that
菲利普	本森	和	简	在	这	导航	穹顶	顶部	我们的	注定失败	船	那

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] " ['fɔ:trəs] " .

had	become	a	"	fortress	"	.
有	变得	一个	"	堡垒	"	.

菲利普·本森和简在我们那艘注定沉没的船顶的导航穹顶里，那艘船已经变成了一座"堡垒"。

[ðə; ði] [smɔ:l] [kən'trəʊl] [ru:m] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['semi] - ['praɪvət] [ru:m] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,

The	small	control	room	was	the	only	semi	-	private	room	in	the	ship	,
这	小的	控制	房间	曾是	这	仅有的	半	-	私人的	房间	在	这	船	,

这间小型控制室是船上唯一一间半私密的房间。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['bensən][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [baɪ][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]['əʊnli] .

and	even	Benson	was	admitted	by	invitation	only	.
和	甚至	本森	曾是	承认	经过	邀请	仅有的	.

就连本森也是受邀才被允许进入的。

[ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [səʊ][tu:; tə] [spi:k] ,

The	meeting	was	a	council	of	war	,	so	to	speak	,
这	会议	曾是	一个	理事会	的	战争	,	所以	到	说话	,

那次会议可以说是一次军事会议。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜ:(r); wə(r)] [prest] ['ɪntu:] ['sɜ:vɪs] [tu:; tə] ['ɔ:gənaɪz] [ænd; ənd] ['ɒpəreɪt] [ðə; ði]

and	the	officers	were	pressed	into	service	to	organize	and	operate	the
和	这	警官	是	按下	进入	服务	到	组织	和	操作	这

[sɪ'kjʊərəti] [gɑ:d] .

security	guard	.
安全	警卫	.

于是，这些警官被征召来组织和运作保安队伍。

[wen] [ðə; ði] [gɑ:d] [wɒtʃ] [wɒz; wəz] [wɜ:kt] [aʊt][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɪn] [əd'vɑ:ns] , [aɪ] [spəʊk] [ʌp] .

When	the	guard	watch	was	worked	out	for	a	week	in	advance	,	I	spoke	up	.
什么时候	这	警卫	手表	曾是	工作	出去	为了	一个	星期	在	进步	,	我	辐	向上	.

提前一周安排好值班人员后，我提出了意见。

" [aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['getɪŋ] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [rɒŋ] [fʊt] , ['fɪl] .

"	I	think	we're	getting	off	on	the	wrong	foot	,	Phil	.
"	我	思考	是	获得	离开	在	这	错误的	脚	,	菲尔	.

“我觉得我们一开始就搞错了，菲尔。”

[wi:; wi][kænt] [steɪ] [pen] [ʌp] [laɪk] ['ænɪmlz] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ɪk'spekt][tu:; tə]['fʌŋkʃ(ə)n][æz; əz]

We	can't	stay	penned	up	like	animals	at	night	and	expect	to	function	as
我们	不能	停留	撰写	向上	喜欢	动物	在	夜晚	和	预计	到	功能	作为

['hju:mənz] .

humans	.
人类	.

我们不能像动物一样晚上被圈养起来，还指望能像人类一样正常生活。

" ['bensən] ['ɑ:gju:d] : " [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] ['keəfəli] ['bæləns t] [gru:p] , [sæm] .

"	Benson	argued	:	"	We	are	a	carefully	balanced	group	,	Sam	.
"	本森	争论	:	"	我们	是	一个	小心	均衡	团体	,	山姆	.

“本森辩称：‘萨姆，我们是一个精心平衡的团队。

[wi:; wi][kænt] [ə'fɔ:d] ['kæʒuəltiz] .

We	can't	afford	casualties	.
我们	不能	买得起	伤亡	.

我们承受不起伤亡。

[lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)]['medɪk(ə)l] [kɔ:(r)] , [tu:] ['dɑ:ktərz][ænd; ənd][fɔ:(r)] ['nɜ:sɪz] .

Look	at	our	medical	corps	,	two	doctors	and	four	nurses	.
看	在	我们的	医疗的	兵团	,	二	医生	和	四	护士	.

看看我们的医疗队，只有两名医生和四名护士。

[sə'pəʊz] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'tækt] [ænd; ənd] [lɒst] [ðem; ðəm] ?

Suppose	we	were	attacked	and	lost	them	?
认为	我们	是	遭到攻击	和	丢失的	他们	?

假设我们遭到攻击并失去了它们呢?

" ['kæptɪn] ['spu:nə] , [hu:z] [ɔ:'θɒrəti] [hæd; həd] [læpst] [wen] [wi:; wi] [tʌtʃt] [daʊn] , [bækt] [ʌp]

"	Captain	Spooner	,	whose	authority	had	lapsed	when	we	touched	down	,	backed	up
"	队长	斯普纳	,	谁	权威	有	失效	什么时候	我们	感动	向下	,	支持的	向上

['bensən] .

Benson	.
本森	.

“斯普纳上尉在我们着陆时已经失去了指挥权，但他支持本森。”

" [ai] [siː] [nəʊ] [greɪt] ['hɑːdʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] .
" I see no great hardship in the precautions .
" 我 看 不 伟大的 困境 在 这 防范措施 .

我认为这些预防措施并没有什么大的困难。

[ˌɪnkən'viːniəns] , [jes] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] ['dʌznt] ['fʊli] ['dʒʌstɪfaɪ] .
Inconvenience , yes , but nothing that the danger doesn't fully justify .
不便 , 是的 , 但 没有什么 那 这 危险 不 完全 证明合法 .

确实会带来不便，但与危险相比，这点不便完全可以接受。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒki] , ['vɪraɪl] , [bɔːld] - ['hedɪd] ['lɪt(ə)l]['teriə(r)][ɒv; əv] - [j'iəz] .
" He was a cocky , virile , bald - headed little terrier of 35 years .
" 他 曾是 一个 自大 , 阳刚的 , 秃 - 标题 小的 梗犬 的 - 年 .

“他是一只傲慢、精力旺盛、秃头的小梗犬，35岁了。”

[hɪz; ɪz] ['veri] [jʌŋ] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ['ɒfɪsəz] [siːmd] ['əʊnli]
His very young wife and the wives of the other three officers seemed only
他的 非常 年轻的 妻子 和 这 妻子们 的 这 其他 三 警官 似乎 仅有的
['laɪtli] [pə'tɜːbd] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekts] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['selɪbəsi] ,
lightly perturbed at the prospects of continuing celibacy ,
轻轻 忐忑 在 这 前景 的 继续 独身 ,

他的年轻妻子和其他三位军官的妻子似乎对继续独身的前景只是略感不安。

[wɪtʃ] [kən'fɜːmd] [maɪ] [sə'spiʃən] .
which confirmed my suspicions .
哪个 确认的 我的 怀疑 .

这证实了我的怀疑。

[aɪ] [sed] , " [ðæts] ['grɪti] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['kæptɪn] , [bʌt; bət][rɪ'membə(r)] ,
I said , " That's gritty of you , Captain , but remember ,
我 说 , " 那就是 粗粝的 的 你 , 队长 , 但 记住 ,

我说：“你真够狠的，船长，但是记住，

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][juː 'es] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] ['relətɪv] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
the rest of us haven't had the relative privacy of the bridge .
这 休息 的 我们 还没有 有 这 相对的 隐私 的 这 桥 .

我们其他人就没有在桥上享受到相对的隐私了。

[ɪf] [ðɪs] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [kən'tɪnjuːz] [lɒŋ] [aɪ] [prɪ'dɪkt] [vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪsəplɪn] , [ænd; ənd]
If this restriction continues long I predict violations of the discipline , and
如果 这 限制 继续 长的 我 预测 违规行为 的 这 纪律 , 和
['prɒbəbli] [sʌm; səm] ['sɪəriəs] [bɪ'heɪvjə(r)] ['prɔːbləmz] .
probably some serious behaviour problems .
大概 一些 严肃的 行为 问题 .

如果这种限制持续下去，我预计会出现违反纪律的情况，甚至可能出现一些严重的行为问题。

" [maɪ][pə'zɪʃ(ə)n][æz; əz] ['kɒləni] [saɪ'kɒlədʒɪst] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['sʌmwɒt] [əb'skjuəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
" My position as colony psychologist had become somewhat obscured under the
" 我的 位置 作为 殖民地 心理学家 有 变得 有些 模糊不清 在下面 这
['snəʊstɔːm] [ɒv; əv] ['peɪpəwɜːk] [ðæt] [maɪ]['sekənd(ə)ri][dʒɒb][æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l] [skraɪb] [hæd; həd] [brɔːt] .
snowstorm of paperwork that my secondary job as official scribe had brought .
暴风雪 的 文书工作 那 我的 次要 工作 作为 官方的 隶 有 带来 .

“由于我作为官方文书的第二份工作带来了大量的文书工作，我作为殖民地心理学家的职位在某种程度上被掩盖了。”

['bensən] [siːmd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] ['ment(ə)l] [helθ] [wɒz; wəz][maɪ] [kən'sɜːn] .
Benson seemed now to recall that mental health was my concern .
本森 似乎 现在 到 记起 那 精神的 健康 曾是 我的 忧虑 .

本森似乎这才想起我关心的是心理健康问题。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [haɪ] [mə'rɑːl] [ə'pɒn][ə'raɪv(ə)l] . "
He said , " I thought you reported high morale upon arrival . "
他 说 , " 我 想法 你 据报道 高的 士气 之上 到达 . "

他说：“我以为你们报告说抵达时士气高昂。”

" [ai][dɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['tenʃnz] [ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['fu:lɪʃ] [tu:; tə] [drɔ:] [ðem; ðəm] [tu:]
" I did , but the tensions are there , and it's foolish to draw them too
" 我 做过 , 但 这 紧张局势 是 那里 , 和 它是 愚蠢 到 画 他们 也
['taɪtli] .
tightly .
紧紧 .

"我的确这么做了，但是紧张关系依然存在，把这些关系拉得太紧是愚蠢的。"

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [wel] - [pɪkt] , ['haɪli] [ə'dæptəb(ə)l] [gru:p] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] .
We have a well - picked , highly adaptable group of people .
我们 有 一个 出色地 - 挑选 , 高度 适应性强 团体 的 人们 .

我们拥有一支精挑细选、适应能力极强的团队。

[lets] [ki:p] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] .
Let's keep them that way .
我们来吧 保持 他们 那 方式 .

就让它们保持这样吧。

[ðə; ði]['kwɪkə(r)][wi:; wi][hɪt][ə; eɪ][mɔ:(r)]['nɔ:m(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [ðə; ði] [les] [rɪsk][wi:; wi][rʌn][ɒv; əv][ɪ'məʊʃən(ə)l]
The quicker we hit a more normal existence the less risk we run of emotional
这 更快 我们 打 一个 更多的 普通的 存在 这 较少的 风险 我们 跑步 的 情绪
[dɪs'tɜ:rbəns] . "
disturbances . "
干扰 . "

我们越早恢复正常生活，出现情绪问题的风险就越小。

" [ðel] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] , " ['bensən] [sed] ['pɒzətɪvli] , [ænd; ənd] ['spu:nə] [n'ɒdɪd] [ɪn] ['ærəgənt]
" They'll take it , " Benson said positively , and Spooner nodded in arrogant
" 他们会 拿 它 , " 本森 说 积极地 , 和 斯普纳 点头 在 傲慢的
[ə'gri:mənt] .
agreement .
协议 .

"他们会接受的，"本森肯定地说，斯普纳傲慢地点头表示同意。

[maɪ] - - ['aʊə(r)] ['rɪstwɒtʃ] , [gɪəd] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:tə] [rəʊ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪriəs][ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] , [sed]
My 20 - hour wristwatch , geared to the shorter rotation of Sirius XXII , said
我的 - - 小时 手表 , 齿轮 到 这 较短 旋转 的 天狼星 二十二 , 说
[naɪn] [ə'klɑ:k] ,
nine o'clock ,
九 点钟 ,

我的20小时制腕表，是根据天狼星22号较短的自转周期调整的，显示9点钟位置。

[wʌn]['aʊə(r)][bɪ'fɔ:(r)] [nu:n] , [wen] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [ʌn'dresɪŋ] .
one hour before noon , when the women began undressing .
一 小时 前 中午 , 什么时候 这 女性 开始 脱衣服 .

中午前一小时，女人们开始脱衣服。

[ðeə(r)][hæd; həd] [bi:n] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [kən'spɪrəsi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔ:l] ['mɔ:nɪŋ] ,
There had been an air of conspiracy among them all morning ,
那里 有 到过 一个 空气 的 阴谋 之中 他们 全部 早晨 ,

整个上午，他们之间都弥漫着一股阴谋的气氛。

[ə; eɪ] ['stʌdid] ['kæʒuəlnəs] [æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'raʊnd][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] , ['fɔ:mɪŋ] [smɔ:l]
a studied casualness as they wandered around near the ship , forming small
一个 研究 随意 作为 他们 漫步 大约 靠近 这 船 , 成型 小的
[ˌkɒnvə'seɪʃənl] ['edi:z] ,
conversational eddies ,
对话 涡流 ,

他们装出一副漫不经心的样子，在船附近闲逛，三三两两地聚在一起交谈。

[dɪ'spɜːrs] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmɪŋ] [ˌels'weə(r)] .
dispersing **and** **reforming** **elsewhere** **.**
分散 和 改革 别处 .

分散到其他地方并重新组建。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['tʃekɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - - [mæn][fruːt] - ['gæðərɪŋ] ['diːteɪl] .
I **had** **just** **finished** **checking** **in** **the** **11** **-** **man** **fruit** **-** **gathering** **detail** **.**
我 有 只是 完成的 检查 在 这 - - 男人 水果 - 采集 细节 .

我刚刚完成对11名采摘水果小队的登记。

[ai] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][maɪ]['rɒstə(r)][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːst]['məuʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] " [greɪt]
I **looked** **up** **from** **my** **roster** **in** **time** **to** **see** **the** **first** **motions** **of** **the** **"** **great**
我 看起来 向上 从 我的 名册 在 时间 到 看 这 第一的 运动 的 这 " 伟大的
['dɪs'rəubɪŋ] " .
disrobing **"** **.**
脱衣 " .

我从名册上抬起头，正好看到"大脱衣"的第一个动作。

['zɪpəz] [ˌʌn'zɪpt] , [snæps] [pɒpt] ['əʊpən] , [slæks] , [skɜːrts] , [blaʊziz] [ænd; ənd]['dʒʌmpər] [fel] [tuː; tə]
Zippers **unzipped** **,** **snaps** **popped** **open** **,** **slacks** **,** **skirts** **,** **blouses** **and** **jumpers** **fell** **to**
拉链 解压 , 快照 爆裂 打开 , 休闲裤 , 裙子 , 女式衬衫 和 套头衫 跌倒 到
[ðə; ði] [grɑːs] ,
the **grass** **,**
这 草 ,

拉链开了，纽扣也弹开了，裤子、裙子、衬衫和套头衫散落在草地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]['spektək(ə)l][ɒv; əv] [speɪs] - [bliːtʃt] ['femənɪn] [ˌepɪ'dɜːmɪs] [bɜːst] ['ɪntuː] [vjuː] .
and **a** **dazzling** **spectacle** **of** **space** **-** **bleached** **feminine** **epidermis** **burst** **into** **view** **.**
和 一个 耀眼的 奇观 的 空间 - 漂白 女性 表皮 爆裂 进入 看法 .

于是，一幅令人眼花缭乱的、被太空漂白的女性表皮景象跃然眼前。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kɑːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
The **ladies** **were** **very** **calm** **about** **it** **,**
这 女士们 是 非常 冷静的 关于 它 ,

女士们对此非常冷静。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [jɪps] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [sweld] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɜːkəs][ɒv; əv] [tʃɪəz]
but **a** **chorus** **of** **yips** **sounded** **and** **swelled** **into** **a** **circus** **of** **cheers**
但 一个 合唱 的 耶普斯 听起来 和 肿胀 进入 一个 马戏团 的 干杯
[frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪl] ['wɜːkɪŋ] ['pɑːtiz] .
from **the** **male** **working** **parties** **.**
从 这 男性 在职的 各方 .

但男工人们却发出了一阵欢呼声，并逐渐演变成一阵喧闹的欢呼声。

[bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː]['bensən] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][ræmp] ['fɒləʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]
Before **I** **could** **fathom** **it** **Benson** **came** **charging** **down** **the** **ramp** **followed** **by** **his**
前 我 可以 捉摸 它 本森 来了 收费 向下 这 坡道 随后 经过 他的
[fruːt] - ['stəʊɪŋ] ['diːteɪl] .
fruit **-** **stowing** **detail** **.**
水果 - 存放 细节 .

我还没反应过来，本森就带着他的水果存放小组冲下了斜坡。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ræmp] , [maʊθ] ['əʊpən][ænd; ənd] [aɪz] [pɪntʃt] [wɪð]
He **stopped** **at** **the** **foot** **of** **the** **ramp** **,** **mouth** **open** **and** **eyes** **pinched** **with**
他 停止 在 这 脚 的 这 坡道 , 嘴 打开 和 眼睛 捏 和
[ə'nɔɪəns] .
annoyance **.**
烦恼 .

他停在坡道脚下，张着嘴，眼睛因恼怒而眯了起来。

[hiː; hi] ['spɒtɪd] [dʒeɪn][ænd; ənd] [suː] .

He	spotted	Jane	and	Sue	.
他	斑	简	和	起诉	.

他看到了简和苏。

" [wɒt] [ɪz]['gəʊɪŋ][ɒn] [aʊt] [hɪə(r)] ?

"	What	is	going	on	out	here	?
"	什么	是	去	在	出去	这里	?

这里发生了什么事?

" [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] ['laʊdli] .

"	he	demanded	loudly	.
"	他	要求	高声	.

他大声质问道。

['aʊə(r)] [tuː] [waɪvz] [weɪvd] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [strəul] ['əʊvə(r)] , ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dʒɒb][ɒv; əv]

Our	two	wives	waved	at	us	and	strolled	over	,	doing	a	splendid	job	of
我们的	二	妻子们	挥手	在	我们	和	漫步	超过	,	正在做	一个	灿烂	工作	的

['æktɪŋ] [ˌʌnkən'sɜːnd] .

acting	unconcerned	.
表演	漠不关心	.

我们的两位妻子向我们挥了挥手，然后踱步走过来，装作毫不在意的样子，做得非常出色。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] - ['beɪðɪŋ] , " [dʒeɪn] [sed] , [ʃuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnsekt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [peɪl]

"	Just	a	little	sun	-	bathing	,	"	Jane	said	,	shooing	a	small	insect	from	a	pale
"	只是	一个	小的	太阳	-	洗澡	,	"	简	说	,	射杀	一个	小的	昆虫	从	一个	苍白

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

“只是晒晒太阳，”简一边说着，一边挥手赶走肩膀上的一只小虫子。

['suːzn] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [aɪ] .

Susan	refused	to	meet	my	eye	.
苏珊	拒绝	到	见面	我的	眼睛	.

苏珊始终不肯与我对视。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [tuː] [bɜːdz][sɔː(r)] [ˌəʊvə'hed] .

She	was	watching	two	birds	soar	overhead	.
她	曾是	观看	二	鸟类	翱翔	开销	.

她正看着两只鸟儿在头顶翱翔。

" [ɪts] [fæn'tæstɪk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It's	fantastic	,	"	she	said	.
"	它是	极好的	,	"	她	说	.

“太棒了，”她说。

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [tuː] ['kləʊsli] ,

"	If	you	don't	look	at	things	too	closely	,
"	如果	你	不	看	在	事物	也	密切	,

“如果你不仔细观察事物，

[jʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [wiː; wi] [wɜːrnt] [æt; ət][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp][ʌp][ɪn] [wɪs'kɒnsɪn] — [ɪk'sept]

you'd	never	know	we	weren't	at	a	summer	camp	up	in	Wisconsin	—	except
你会	绝不	知道	我们	不是	在	一个	夏天	营	向上	在	威斯康星州	—	除了

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fruːts] .

for	the	fruits	.
为了	这	水果	.

除了水果之外，你根本看不出我们不是在威斯康星州的夏令营里。

[ðeɪ] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][mɔː(r)][ɒv; əv][tə'hiːti] .

They	remind	me	more	of	Tahiti	.
他们	提醒	我	更多的	的	塔希提岛	.

它们让我想起了塔希提岛。

[ɪts] ['mɑːvələs] !
It's marvelous !
它是 奇妙 !

太棒了！

[ðə; ði] [məs'kiːtəʊz] [doʊnt]['iːv(ə)n][baɪt] . "
The mosquitoes don't even bite . "
这 蚊子 不 甚至 咬 . "

这些蚊子根本不咬人。

" [ðeɪ] [wɪl] , " [aɪ][sed] , " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get][ə; eɪ] [gʊd] [teɪst] [ɒv; əv]['hjuːmən] [blʌd] .
" They will , " I said , " as soon as they get a good taste of human blood .
" 他们 将要 , " 我 说 , " 作为 很快 作为 他们 得到 一个 好的 品尝 的 人类 血 .

“他们一旦尝到人血的滋味，就会这么做，”我说。

[ænd; ənd]['beɪbi] , [jʊr; jər][ʃʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
And baby , you're sure making it easy for them .
和 婴儿 , 你是 当然 制作 它 简单的 为了 他们 .

宝贝，你这样对他们来说太方便了。

" ['bensən] [wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kən'vəːdʒɪŋ] [meɪl] ['kɑːlənɪsts]
" Benson was distracted from the conversation by the converging male colonists
" 本森 曾是 愣 从 这 对话 经过 这 收敛 男性 殖民者
,
,
,

“本森的注意力被围拢过来的男性殖民者们分散了，无法继续交谈。”

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wuːpɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːd] [ɒv; əv] [skuːl] [bɔɪz] .
who were whooping and yelling like a horde of school boys .
WHO 是 欢呼 和 大喊 喜欢 一个 部落 的 学校 男孩们 .

他们像一群小学生一样欢呼雀跃。

[hiː; hi] [bækt] [ʌp][ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] ['ɔːdəd] , " [lets] [get][ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] .
He backed up the ramp and ordered , " Let's get on with the work .
他 支持的 向上 这 坡道 和 订购 , " 我们来吧 得到 在 和 这 工作 .

他倒车回到坡道上，命令道：“开始工作吧。”

[juːv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [waɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˌɔːltə'geðə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
You've seen your wives in the altogether before .
你已经 已见 你的 妻子们 在 这 共 前 .

你以前肯定见过你老婆一丝不挂的样子。

" [ðə; ði][men]['kwaiətid][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][wʌn] [jeld] , " [jeə] , [bʌt; bət][nɒt] ['leɪtli] !
" The men quieted a little , but one yelled , " Yeah , but not lately !
" 这 男人 安静 一个 小的 , 但 一 大喊 , " 是的 , 但 不是 最近 !

男人们安静了一些，但其中一个喊道：“是啊，但最近不是这样了！”

" [ə'nʌðə(r)] ['ædɪd] , " [ænd; ənd][nɒt][ɔːl] [tə'geðə(r)] .
" Another added , " And not all together .
" 其他 额外 , " 和 不是 全部 一起 .

另一位补充道：“而且并非全部一起。”

" [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [njuːd] [sʌn] - ['beɪðɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] , ['twenti] -
" In spite of the fact that nude sun - bathing was a commonplace , twenty -
" 在 尽管如此 的 这 事实 那 裸体 太阳 - 洗澡 曾是 一个 平凡 , 二十 -
['sekənd] - ['sentʃəri] ['kʌstəm] [ɒn] [ɜːθ] ,
second - century custom on Earth ,
第二 - 世纪 风俗 在 地球 ,

尽管裸体日光浴在22世纪的地球上是一种常见的习俗，

[baɪ]['tæsɪt] [kən'sent] [kləʊðz] [hæd; həd] [biːn] [wɔːn] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ə'bɔːd] [ʃɪp] .

by	tacit	consent	clothes	had	been	worn	at	all	times	aboard	ship	.
经过	默契	同意	衣服	有	到过	磨损	在	全部	时代	船上	船	.

根据默契，船上人员一直都穿着衣服。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [gɒn] [ə'lɒŋ] [wɪð] ['bensən] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ɒn] [sʌtʃ] ['mætəz] ,

The	women	had	gone	along	with	Benson	for	two	years	on	such	matters	,
这	女性	有	已消失	沿着	和	本森	为了	二	年	在	这样的	事情	,

两年来，这些女性在这些问题上一直顺从本森。

[səʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['femənɪn] ['prəʊtest] [ə'genst] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] [ə'lɜːt] .

so	this	was	clearly	a	feminine	protest	against	the	spirit	of	the	yellow	alert	.
所以	这	曾是	清楚地	一个	女性	反对	反对	这	精神	的	这	黄色的	警报	.

所以这显然是一场女性对黄色预警精神的抗议。

[jʌŋ] ['dɑːktərz] ['sɔːrənsən] [ænd; ənd] ['beɪli] [keɪm] ['trɒtɪŋ] [ʌp] , ['grɪnɪŋ] [ə'priːʃətɪvli] [bʌt; bət]

Young	doctors	Sorenson	and	Bailey	came	trotting	up	,	grinning	appreciatively	but
年轻的	医生	索伦森	和	贝利	来了	小跑	向上	,	咧嘴笑	表示赞赏	但

['wægɪŋ] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

wagging	their	fingers	.
摇尾巴	他们的	手指	.

年轻医生索伦森和贝利小跑过来，脸上带着赞赏的笑容，但同时摇着手指。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['bensən] , ['beɪli] ['maʊntɪd] [ðə; ði][ræmp][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , " [blɒnd]

Without	consulting	Benson	,	Bailey	mounted	the	ramp	and	shouted	,	"	Blondes
没有	咨询	本森	,	贝利	安装	这	坡道	和	喊叫	,	"	金发女郎

[ænd; ənd] ['redhed] , [ten] ['mɪnɪts] [ɪk'spəʊʒə(r)] .

and	redheads	,	ten	minutes	exposure	.
和	红发	,	十	分钟	接触	.

贝利没有和本森商量，就登上斜坡，大喊道："金发女郎和红发女郎，曝光十分钟。"

[bruː'net] , [ˌfɪf'tiːn] .

Brunettes	,	fifteen	.
黑发女郎	,	十五	.

黑发女郎，十五岁。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['buːɪŋ] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][men] , [bʌt; bət] ['beɪli] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)]

"	A	great	booing	issued	from	the	men	,	but	Bailey	held	up	his	hand	for
"	一个	伟大的	嘘声	发布	从	这	男人	,	但	贝利	握住	向上	他的	手	为了

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

男人们发出了一阵嘘声，但贝利举起手示意大家安静。

" [ðə; ði]['medɪk(ə)l] [stɑːf] [wɪl] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðiːz] [ɪk'spəʊʒə(r)][m'æksɪməmz] ,

"	The	medical	staff	will	make	no	effort	to	enforce	these	exposure	maximums	,
"	这	医疗的	职员	将要	制作	不	努力	到	执行	这些	接触	最大值	,

"医务人员不会采取任何措施来执行这些暴露上限，

[bʌt; bət][biː; bi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] [hɪə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][maɪ'æmi] [biːtʃ] [ɪn]

but	be	advised	that	the	radiation	here	is	about	the	same	as	Miami	Beach	in
但	是	建议	那	这	辐射	这里	是	关于	这	相同的	作为	迈阿密	海滩	在

[dʒuːn] ,

June	,
六月	,

但请注意，这里的辐射量与六月份的迈阿密海滩大致相同。

[səʊ][dəʊnt][let][ðə; ði][eə(r)] - [kən'dɪʃənɪŋ] [fuːl] [juː; jʊ] .

so	don't	let	the	air	-	conditioning	fool	you	.
所以	不	让	这	空气	-	调理	傻子	你	.

所以不要被空调的冷气迷惑了。

" ['bensən] [wɒz; wəz] [speəd] ['fɜːðə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn][ðə; ði] ['ɪʃuː] ,

"	Benson	was	spared	further	decisions	on	the	issue	,
"	本森	曾是	幸存	更远	决策	在	这	问题	,

“本森免于就此问题做出进一步决定，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentriz] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk]

because	at	that	moment	one	of	the	sentries	remembered	to	take	a	quick
因为	在	那	片刻	一	的	这	哨兵	记得	到	拿	一个	快的

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['vektə(r)][ɒv; əv] ['fɒrɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['gaːdɪŋ] .

look	at	the	vector	of	forest	he	was	supposed	to	be	guarding	.
看	在	这	向量	的	森林	他	曾是	据称	到	是	守护	.

因为就在这时，一名哨兵想起要快速看一下他应该守卫的森林的走向。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hɜːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hʌb] - [hʌb] , [ðə; ði] [gɑːd] ['faɪəd][hɪz; ɪz]['pɪst(ə)l]

Unable	to	make	his	voice	heard	over	the	hub	-	hub	,	the	guard	fired	his	pistol
无法	到	制作	他的	嗓音	听到	超过	这	中心	-	中心	,	这	警卫	被解雇	他的	手枪

[ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

in	the	air	.
在	这	空气	.

由于无法让自己的声音盖过嗡嗡声，警卫朝空中开了一枪。

[wiː; wi][ɔːl] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [stɛərd] , [ænd; ənd]['bensən] ['mʌtə] , " [dɪə(r)][gɒd] !

We	all	jumped	up	and	stared	,	and	Benson	muttered	,	"	Dear	God	!
我们	全部	跳了起来	向上	和	凝视	,	和	本森	低声说道	,	"	亲爱的	上帝	!

我们都跳起来瞪大了眼睛，本森喃喃自语道：“我的天哪！”

" ['aʊə(r)]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ['əʊvə(r)][æn; ən]['eɪkə(r)][ə'raʊnd][ðə; ði][ræmp] ,

"	Our	people	were	scattered	over	an	acre	around	the	ramp	,
"	我们的	人们	是	疏散	超过	一个	英亩	大约	这	坡道	,

“我们的人分散在坡道周围一英亩的范围内，

[ænd; ənd] [ɪn'kʌmpəsɪŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ]['semi] - ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] "

and	encompassing	them	was	a	semi	-	circle	of	at	least	a	hundred	"
和	包含	他们	曾是	一个	半	-	圆圈	的	在	至少	一个	百	"

['sævɪdʒɪz] " ,

savages	"	,
野蛮人	"	,

在他们周围，至少有一百名“野蛮人”围成半圆形。

['frəʊz(ə)n][laɪk] [brɒnz] [s'tætʃuːz][æt; ət][ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv][ðə; ði][gʌn] - [ʃɒt] .

frozen	like	bronze	statues	at	the	sound	of	the	gun	-	shot	.
冷冻	喜欢	青铜	雕像	在	这	声音	的	这	枪	-	射击	.

枪声响起，他们像青铜雕像一样僵住了。

[ðeɪ] [kɜːvd] [ɪn][æn; ən][ɑːk] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .

They	curved	in	an	arc	less	than	a	hundred	yards	from	the	ship	.
他们	弯曲	在	一个	弧	较少的	比	一个	百	码	从	这	船	.

它们在距离船只不到一百码的地方划出一道弧线。

[ðeə(r)][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ɒv; əv] ['wepənz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['məʊʃnləs] ['ætətjʊd] [wɜː(r); wə(r)]

Their	hands	were	empty	of	weapons	,	and	their	motionless	attitudes	were
他们的	双手	是	空的	的	武器	,	和	他们的	静止不动	态度	是

[ɪn][nəʊ] [weɪ] ['θretnɪŋ] .

in	no	way	threatening	.
在	不	方式	威胁	.

他们手中没有武器，一动不动的姿态也丝毫没有威胁性。

[tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [siːmd] [smɔːl] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ˌɪnə'fensɪv] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)]
To **the** **contrary** **,** **they** **seemed** **small** **and** **quite** **inoffensive** **except** **for** **their**
到 这 相反 , 他们 似乎 小的 和 相当 无害的 除了 为了 他们的
['nʌmbəz] .
numbers **.**
数字 .

相反，除了数量众多之外，它们看起来个头很小，也相当无害。

['æktɪŋ] [ɪn] [maɪ] [kə'pæsəti] [æz; əz] [saɪ'kɒlədʒɪst] ,
Acting **in** **my** **capacity** **as** **psychologist** **,**
表演 在 我的 容量 作为 心理学家 ,

以心理学家的身份，

[aɪ] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [ræmp] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wʊd] [pə'mɪt] ,
I **ran** **up** **the** **ramp** **and** **called** **out** **as** **calmly** **as** **a** **shout** **would** **permit** **,**
我 跑 向上 这 坡道 和 称为 出去 作为 平静地 作为 一个 喊 会 允许 ,

我跑上斜坡，尽可能平静地喊道：

" ['evrɪbɒdi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
" **Everybody** **take** **it** **easy** **!**
" 大家 拿 它 简单的 !

大家都放松点！

[doʊnt] [meɪk] ['eni] [kwɪk] [muːvz] .
Don't **make** **any** **quick** **moves** **.**
不 制作 任何 快的 移动 .

不要贸然行动。

[ə'bʌv] [ɔːl] , [doʊnt] ['eniwʌn] ['faɪə(r)] [ɒf] [ə; eɪ] ['wepən] [ə'gen] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɒbviəs] [ə'tæk] .
Above **all** **,** **don't** **anyone** **fire** **off** **a** **weapon** **again** **unless** **there** **is** **an** **obvious** **attack** **.**
多于 全部 , 不 任何人 火 离开 一个 武器 再次 除非 那里 是 一个 明显的 攻击 .

最重要的是，除非遇到明显的攻击，否则任何人都不应该再次开枪。

" ['bensən] [klʌtʃt] [maɪ] [ɑːm] .
" **Benson** **clutched** **my** **arm** **.**
" 本森 紧握 我的 手臂 .

本森紧紧抓住我的胳膊。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [mæd] ?
" **Are** **you** **mad** **?**
" 是 你 疯狂的 ?

“你疯了？

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ˌɪn'saɪd] . "
We've **got** **to** **get** **the** **women** **inside** **.** **"**
我们已经 得到 到 得到 这 女性 里面 . "

我们必须把女人们带进去。

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] , " [aɪ] [sed] .
" **That's** **what** **I'm** **thinking** **,** **"** **I** **said** **.**
" 那就是 什么 我是 思维 , " 我 说 .

“我也是这么想的，”我说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ə'tæk] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ðeɪ] [woʊnt] [ɔːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **But** **if** **we** **invite** **attack** **by** **running** **they** **won't** **all** **make** **it** **.** **"**
" 但 如果 我们 邀请 攻击 经过 跑步 他们 惯于 全部 制作 它 . "

“但如果我们贸然进攻，他们不可能全部成功。”

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [ɑːmd] .
" **They** **aren't** **armed** **.**
" 他们 不是 武装 .

他们没有携带武器。

[ðə; ði][men][kæn; kən][stænd][ðem; ðəm][ɒf] . "

The	men	can	stand	them	off	.	"
这	男人	能	站立	他们	离开	.	"

这些人可以抵挡住他们。

" [ðen] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt] ?

"	Then	what	are	you	worrying	about	?
"	然后	什么	是	你	令人担忧	关于	?

“那你还在担心什么呢？”

" [ai][di'mɑːnd, -'mænd] .

"	I	demanded	.
"	我	要求	.

我要求道。

" [rɪ'læks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] .

"	Relax	for	a	minute	and	see	what	happens	.
"	放松	为了	一个	分钟	和	看	什么	发生	.

放松一下，看看会发生什么。

" ['bensən] ['sɪmə(r)d] [ænd; ənd] [rɪ'lʌktəntli] [ək'septɪd] [maɪ]['lɒdʒɪk] .

"	Benson	simmered	and	reluctantly	accepted	my	logic	.
"	本森	小火慢炖	和	勉强	公认	我的	逻辑	.

“本森闷闷不乐，勉强接受了我的逻辑。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [bɪ'keɪm] ['məʊbaɪl] [ə'gen] .

Meanwhile	,	the	line	of	natives	became	mobile	again	.
同时	,	这	线	的	本地人	成为	移动的	再次	.

与此同时，当地居民的队伍再次开始流动起来。

[ðeɪ] [kləʊzd][ɪn][æt; ət][ə; eɪ]['kæʒuəl]['sɔːntə(r)] ,

They	closed	in	at	a	casual	saunter	,
他们	关闭	在	在	一个	随意的	溜达	,

他们悠闲地踱步靠近，

['rəʊlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bɔːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lɒŋ] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] , [sləʊ] , ['baʊnsɪŋ] ['məʊʃn] .

rolling	off	the	balls	of	their	long	feet	with	a	peculiar	,	slow	,	bouncing	motion	.
滚动	离开	这	球	的	他们的	长的	脚	和	一个	奇特	,	慢的	,	弹跳	运动	.

它们用修长的脚掌向前滚动，动作奇特而缓慢，带着弹跳感。

[ə; eɪ]['rɪp(ə)l][ɒv; əv][səb'djuːd][,eksklə'meiʃən][ræn] [θruː] ['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ,

A	ripple	of	subdued	exclamations	ran	through	our	people	,
一个	波纹	的	低沉的	感叹词	跑	通过	我们的	人们	,

人群中响起一阵低低的惊叹声。

[ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪtɪvz] [muːvd] [ðeə(r)][lɪps] ,

and	in	turn	the	little	natives	moved	their	lips	,
和	在	转动	这	小的	本地人	已搬	他们的	嘴唇	,

于是，那些小土著们也动了动嘴唇。

[tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [tuː; tə][wʌn][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɒmentɪŋ] [ə'mʌŋ]

turned	their	heads	to	one	another	and	seemed	to	be	commenting	among
转向	他们的	头部	到	一	其他	和	似乎	到	是	评论	之中

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们互相转头看向对方，似乎在私下议论纷纷。

['bensən] [bɪ'gæn] ['hɪsɪŋ] ['fju:taɪl] [kə'mændz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [stɑ:t] ['bɔ:dɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp]

Benson	**began**	**hissing**	**futile**	**commands**	**for**	**the**	**women**	**to**	**start**	**boarding**	**the**	**ship**	.
本森	开始	嘶嘶声	徒劳	命令	为了	这	女性	到	开始	登机	这	船	.

本森开始徒劳地发出嘶嘶声命令，让女人们开始登船。

[nəʊ][wʌn] [peɪd] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] .

No	**one**	**paid**	**any**	**attention**	**.**
不	一	有薪酬的	任何	注意力	.

没人注意。

[ai][kʊd; kəd] [sens] [nəʊ] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I	**could**	**sense**	**no**	**great**	**danger**	**in**	**the**	**situation**	**.**
我	可以	感觉	不	伟大的	危险	在	这	情况	.

我感觉不到情况有太大的危险。

[ɪn][fækt][ai][felt][mɔ:(r)] [ə'træktɪd] [ðæn; ðən] [rɪ'peld] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] - [heəd] ['kri:tʃəz] .

In	**fact**	**I**	**felt**	**more**	**attracted**	**than**	**repelled**	**by**	**the**	**little**	**golden**	**-**	**haired**	**creatures**	**.**
在	事实	我	毛毡	更多的	吸引	比	排斥	经过	这	小的	金的	-	头发	生物	.

事实上，我对这些金发小家伙的感觉更多的是被吸引，而不是排斥。

['beɪli] , [hu:] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði][ræmp] , [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vju:] .

Bailey	**,**	**who**	**was**	**still**	**on**	**the**	**ramp**	**,**	**took**	**a**	**different**	**view**	**.**
贝利	,	WHO	曾是	仍然	在	这	坡道	,	采取	一个	不同的	看法	.

当时还在坡道上的贝利则持不同看法。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] , " [ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] ['deɪndʒərəs] , [bʌt; bət] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

He	**called**	**out**	**,**	**"**	**They**	**don't**	**look**	**dangerous**	**,**	**but**	**keep**	**away**	**from**	**them**	**.**
他	称为	出去	,	"	他们	不	看	危险的	,	但	保持	离开	从	他们	.

他喊道："它们看起来不危险，但还是要远离它们。"

[lɔ:d] [nəʊz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [bʌgz] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm] .

Lord	**knows**	**what**	**kind**	**of**	**bugs**	**they**	**may**	**have**	**in**	**them**	**.**
主	知道	什么	种类	的	漏洞	他们	可能	有	在	他们	.

天知道里面会有什么虫子。

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['səʊbərɪŋ] [θɔ:t] .

"	**It**	**was**	**a**	**sobering**	**thought**	**.**
"	它	曾是	一个	令人清醒	想法	.

这是一个令人深思的想法。

[ðeə(r)][məʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [dɪ'zi:z] [dʒɜ:m] [maɪt] ['i:zəli] [waɪp] [aʊt] ['aʊə(r)] ['kɒləni] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd]

Their	**most**	**insignificant**	**disease**	**germ**	**might**	**easily**	**wipe**	**out**	**our**	**colony**	**if**	**it**	**proved**
他们的	最多	微不足道	疾病	细菌	可能	容易地	擦拭	出去	我们的	殖民地	如果	它	已证实

[kən'teɪdʒəs] .

contagious	**.**
传染性	.

即使是最微不足道的致病菌，如果被证实具有传染性，也足以轻易摧毁我们的殖民地。

[jet] , [haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi][stɒp] [ðiːz] ['neɪtɪvz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'flɪkt] ['blʌdʃed] ?

Yet	**,**	**how**	**could**	**we**	**stop**	**these**	**natives**	**without**	**inflicting**	**bloodshed**	**?**
然而	,	如何	可以	我们	停止	这些	本地人	没有	造成	流血事件	?

然而，我们如何在不造成流血冲突的情况下阻止这些土著居民呢?

[ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn][ðeə(r)]['ʃæmb(ə)lɪŋ; 'ʃæmblɪŋ] , [luːs] - ['geɪtɪd] [wɔ:k] .

On	**they**	**came**	**in**	**their**	**shambling**	**,**	**loose**	**-**	**gaited**	**walk**	**.**
在	他们	来了	在	他们的	蹒跚	,	松动的	-	步态	走	.

他们迈着蹒跚、步履蹒跚的步伐走了过来。

['bensən] [wɒz; wəz] [ˌʌn'snæpɪŋ] [hɪz; ɪz]['həʊlstə(r)][flæp] ,

Benson	**was**	**unsnapping**	**his**	**holster**	**flap**	**,**
本森	曾是	解开	他的	枪套	瓣膜	,

本森正在解开他的枪套盖，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['haɪli] ['kjʊəriəs] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] [tə'wɔːd]

and	**even**	**the**	**highly**	**curious**	**women**	**were**	**beginning**	**to**	**shrink**	**back**	**toward**
和	甚至	这	高度	好奇的	女性	是	开始	到	收缩	后退	朝向

[ðə; ði] ['gæŋplæŋk] ,

the	**gangplank**	**,**
这	跳板	,

就连那些好奇心很强的女性也开始畏缩地退回到舷梯边。

[wen] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [swept] [θruː] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

when	**a**	**light**	**breeze**	**swept**	**through**	**us**	**from**	**behind**	**.**
什么时候	一个	光	微风	扫荡	通过	我们	从	在后面	.

一阵微风从背后吹过。

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌsl] [ðə; ði] [grɑːs] ['sɒftli] [ænd; ənd] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['əʊnli] - [jɑːrdz] [ə'weɪ] .

It	**rustled**	**the**	**grass**	**softly**	**and**	**moved**	**into**	**the**	**natives**	**,**	**only**	**20**	**yards**	**away**	**.**
它	沙沙作响	这	草	轻轻	和	已搬	进入	这	本地人	,	仅有的	-	码	离开	.

它轻轻地拂过草丛，钻进了20码外的原生植物丛中。

[ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [laɪn] [stɒpt] [ə'gen] .

The	**wavering**	**line**	**stopped**	**again**	**.**
这	摇摆不定	线	停止	再次	.

摇曳的线条再次停止了。

['segmənts; seg'ments][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [fɜːst] ['sɪŋgli] , [ðen] [ɪn] [peəz] [ænd; ənd] [gruːps] .

Segments	**began**	**to**	**retreat**	**,**	**first**	**singly**	**,**	**then**	**in**	**pairs**	**and**	**groups**	**.**
片段	开始	到	撤退	,	第一的	单独	,	然后	在	对	和	团体	.

各个兽群开始撤退，先是单个撤退，然后成对撤退，最后成群撤退。

[ɔːl][bʌt; bət][ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['kjʊəriəs] ['sʌd(ə)nli] ['baʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst]

All	**but**	**a**	**handful**	**of**	**the**	**most**	**curious**	**suddenly**	**bounded**	**for**	**the**	**forest**
全部	但	一个	少数	的	这	最多	好奇的	突然	有界	为了	这	森林

[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

and	**disappeared**	**.**
和	消失	.

除了少数几个好奇心最强的人之外，其余的人都突然冲进森林，消失不见了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] ['fɔːwəd] [ə'gen] , [bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [bɪ'wɪldəmənt] .

The	**others**	**came**	**forward**	**again**	**,**	**but**	**with**	**increasing**	**bewilderment**	**.**
这	其他的	来了	向前	再次	,	但	和	增加	困惑	.

其他人再次上前，但脸上却越来越困惑。

[rɪ'piːtɪdli] , [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [snɪft] [ðə; ði][eə(r)] .

Repeatedly	**,**	**they**	**raised**	**their**	**noses**	**and**	**sniffed**	**the**	**air**	**.**
反复	,	他们	提高	他们的	鼻子	和	嗅了嗅	这	空气	.

它们不时抬起鼻子，嗅了嗅空气。

['beɪli] [sed] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [kætʃ] ['aʊə(r)] [sent] [ænd; ənd][doʊnt] [nəʊ] [wɒt]

Bailey	**said**	**from**	**behind**	**us**	**,**	**"**	**They**	**catch**	**our**	**scent**	**and**	**don't**	**know**	**what**
贝利	说	从	在后面	我们	,	"	他们	抓住	我们的	香味	和	不	知道	什么

[tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

to	**make**	**of**	**it**	**.**
到	制作	的	它	.

贝利从我们身后说道："他们闻到了我们的气味，不知道该如何应对。"

[θæŋk] ['hevənz] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɒf] .

Thank	**heavens**	**most**	**of**	**them**	**took**	**off**	**.**
感谢	天	最多	的	他们	采取	离开	.

谢天谢地，他们大部分都起飞了。

[wi:; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['i:zəli] [ɪ'nʌf] .

We	can	handle	a	dozen	of	them	easily	enough	.
我们	能	处理	一个	打	的	他们	容易地	足够的	.

我们轻松就能搞定十几个。

" ['aʊə(r)]['pi:p(ə)l]['əʊpənd][ræŋks][ænd; ənd][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃəz] ['ɪnfɪltreɪt] .

"	Our	people	opened	ranks	and	let	the	little	creatures	infiltrate	.
"	我们的	人们	打开	排名	和	让	这	小的	生物	浸润	.

“我们的人民敞开阵线，让这些小家伙们渗透进来。”

[su:] [skwi:zd] [maɪ][ɑ:m] .

Sue	squeezed	my	arm	.
起诉	挤压	我的	手臂	.

苏捏了捏我的胳膊。

" [waɪ] , ['ðer] ['bju:tɪf(ə)l]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] !

"	Why	,	they're	beautiful	little	things	!
"	为什么	,	它们是	美丽的	小的	事物	!

“哎呀，它们真是漂亮的小东西！”

[ðeɪ] [meɪk] [ˌem 'i:] [fi:l] [self] - ['kɒnʃəs] [wɪð] [maɪ] [bli:tʃt] - [aʊt] [skɪn] .

They	make	me	feel	self	-	conscious	with	my	bleached	-	out	skin	.
他们	制作	我	感觉	自己	-	有意识的	和	我的	漂白	-	出去	皮肤	.

他们让我对自己漂白的皮肤感到不自在。

[ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [lʊk] [ɪn'telɪdʒənt] , [ðəʊz] [aɪz] — [nəʊ][fɪə(r)][ɪn][ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] — [lʊk] , ['ðer]

They	certainly	look	intelligent	,	those	eyes	—	no	fear	in	them	at	all	—	look	,	they're
他们	当然	看	聪明的	,	那些	眼睛	—	不	害怕	在	他们	在	全部	—	看	,	它们是

['i:v(ə)n]['smaɪlɪŋ] !

even	smiling	!
甚至	微笑	!

它们看起来确实很聪明，看看它们的眼睛——里面一点也不害怕——瞧，它们甚至还在微笑！

" [ɪn'di:d] , ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['grɪnɪŋ] ['brɔ:dlɪ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪl]

"	Indeed	,	several	of	the	creatures	were	grinning	broadly	at	the	male
"	的确	,	一些	的	这	生物	是	咧嘴笑	总体而言	在	这	男性

['membəz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑ:ti] .

members	of	our	party	.
成员	的	我们的	派对	.

“事实上，有好几只生物都对着我们队伍中的男性成员咧嘴大笑。”

[ðeɪ] [faʊnd] ['aʊə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ə'mju:zɪŋ] .

They	found	our	clothing	amusing	.
他们	成立	我们的	衣服	有趣	.

他们觉得我们的穿着很有趣。

[naʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðeə(r)] [spft] ['vɔɪsɪz] [kən'və:sɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz]['lɪkwɪd]

Now	we	could	hear	their	soft	voices	conversing	in	a	language	that	was	liquid
现在	我们	可以	听到	他们的	柔软的	声音	对话	在	一个	语言	那	曾是	液体

[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kɒmpaʊnd] ['vaʊəl] [saʊndz] ,

with	a	great	many	compound	vowel	sounds	,
和	一个	伟大的	许多	化合物	元音	声音	,

现在我们可以听到他们轻声细语地交谈，他们的语言流畅自然，包含大量复合元音。

[nɒt] [ˌʌn'laɪk] ['ɜ:rθs] ['fɪnɪʃ] [tʌŋ] .

not	unlike	Earth's	Finnish	tongue	.
不是	与此不同	地球的	芬兰	舌头	.

与地球上的芬兰语颇为相似。

[ðeə(r)] [kwɪk] , [dɑ:k] [aɪz] [si:md] [tu:; tə] [teɪk] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

Their	quick	,	dark	eyes	seemed	to	take	in	everything	.
他们的	快的	,	黑暗的	眼睛	似乎	到	拿	在	一切	.

他们那双锐利而深邃的眼睛似乎能看穿一切。

[ðeɪ] [siːmd] [tɔːn] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [kən'sjuːmɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'vɜːʃ(ə)n] [tuː; tə]

They	seemed	torn	between	a	consuming	curiosity	and	a	strong	aversion	to
他们	似乎	撕裂	之间	一个	消费	好奇心	和	一个	强的	厌恶	到

['aʊə(r)] [sent] .

our	scent	.
我们的	香味	.

他们似乎既充满好奇，又强烈厌恶我们的气味。

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] ['sætɪsfaɪd][ðə; ði]['fɔːmə(r)][ænd; ənd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,

One	by	one	they	satisfied	the	former	and	yielded	to	the	latter	,
一	经过	一	他们	使满意	这	以前的	和	产生	到	这	后者	,

他们一个接一个地满足了前者，向后者屈服。

['drɒpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['reɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn] [greɪt] ,

dropping	back	and	racing	for	the	forest	in	great	,
下降	后退	和	赛车	为了	这	森林	在	伟大的	,

退后并向森林深处疾驰而去，

['dʒɔɪəs] [baʊndz] ['pʌŋktʃueɪtɪd] [wɪð] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [wʊps] [ɒv; əv] [ˌʌndɪ'faɪnəbl] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

joyous	bounds	punctuated	with	happy	little	whoops	of	undefinable	emotion	.
欢乐	界限	标点符号	和	快乐的	小的	哎呀	的	无法定义的	情感	.

欢快的奔跑中夹杂着难以言喻的快乐欢呼声。

[æt; ət][lɑːst]['əʊnli][wʌn] , ['tʃesti] ['lɪt(ə)l] [meɪl] [wɒz; wəz] [left] .

At	last	only	one	,	chesty	little	male	was	left	.
在	最后的	仅有的	一	,	胸部	小的	男性	曾是	左边	.

最后只剩下一个胸腔胀大的小雄鹿。

['bensən] [eks'heil] ['hevɪli] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

Benson	exhaled	heavily	beside	me	.
本森	呼气	重度	旁	我	.

本森在我身边重重地叹了口气。

" [ɪts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] , [sæm] .

"	It's	the	little	fellow	we	saw	on	the	beach	,	Sam	.
"	它是	这	小的	同伴	我们	锯	在	这	海滩	,	山姆	.

“萨姆，就是我们在海滩上看到的那个小家伙。”

[lʊk] , [hiːz] ['kʌmɪŋ] [θruː] .

Look	,	he's	coming	through	.
看	,	他是	未来	通过	.

你看，他要来了。

" [ə; eɪ] ['tɔːni] [straɪp] [ɒv; əv] [braʊn] , ['fɜːri] [heə(r)][ræn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

"	A	tawny	stripe	of	brown	,	furry	hair	ran	from	his	high	forehead	,
"	一个	黄褐色	条纹	的	棕色的	,	毛茸茸的	头发	跑	从	他的	高的	前额	,

“他高高的额头上长着一缕棕褐色的毛茸茸的头发，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [praʊd] [skʌl] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] [tuː; tə] [feɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]

over	the	crown	of	his	proud	skull	and	down	his	neck	to	fade	into	the
超过	这	王冠	的	他的	自豪的	颅骨	和	向下	他的	脖子	到	褪色	进入	这

['tɪpɪk(ə)l] ,

typical	,
典型的	,

越过他骄傲的头顶，沿着脖子向下，逐渐融入典型的……

[diːp] , ['gəʊldən] [fʌz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

deep	,	golden	fuzz	of	his	body	.
深的	,	金的	模糊	的	他的	身体	.

他身上长着浓密的金黄色绒毛。

[æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði][ræmp][ai] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [smuːð] ,

As	he	approached	the	ramp	I	saw	that	his	face	was	smooth	,
作为	他	接近	这	坡道	我	锯	那	他的	脸	曾是	光滑的	,

他走近坡道时，我看到他的脸很光滑。

[ɪnˈtaɪəli] [friː] [ɒv; əv][heə(r)][æz; əz] [ðəʊ] [kliːn] - [ˈʃeɪvn] .

entirely	free	of	hair	as	though	clean	-	shaven	.
完全	自由的	的	头发	作为	尽管	干净的	-	剃光	.

完全没有毛发，就像刮过胡子一样。

[baɪ] [naʊ] [ˈbensən] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈfæsɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

By	now	Benson	was	as	fascinated	as	the	rest	of	us	.
经过	现在	本森	曾是	作为	着迷	作为	这	休息	的	我们	.

这时，本森也和我们其他人一样，被深深吸引了。

[ai] [stept] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [ˈaʊə(r)][ˈvɪzɪtə(r)] .

I	stepped	down	in	front	of	him	to	confront	our	visitor	.
我	步	向下	在	正面	的	他	到	面对	我们的	游客	.

我走到他面前，与来访者对峙。

[ai] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɒn][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd] [sed] , " [sæm] [ˈrɒdʒəz] !

I	placed	a	hand	on	my	chest	and	said	,	"	Sam	Rogers	!
我	放置	一个	手	在	我的	胸部	和	说	,	"	山姆	罗杰斯	!

我把手放在胸口，说道："萨姆·罗杰斯！"

" [ðə; ði][dɑːk] [aɪz] [swept] [frɒm; frəm][maɪ] [fiːt] [tuː; tə][maɪ] [hed] [ænd; ənd] [ˈfɑːsənd] [əˈpɒn][maɪ] [feɪs] .

"	The	dark	eyes	swept	from	my	feet	to	my	head	and	fastened	upon	my	face	.
"	这	黑暗的	眼睛	扫荡	从	我的	脚	到	我的	头	和	系紧	之上	我的	脸	.

"那双黑眼睛从我的脚扫到我的头，最后定格在我的脸上。"

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [fɔː(r)] [lɒŋ] [ˈfɪŋgəz] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [rɪˈpiːtɪd] [dɪˈstɪŋktli] , " - .

He	pointed	four	long	fingers	at	me	and	repeated	distinctly	,	"	Samrogers	.
他	尖	四	长的	手指	在	我	和	重复	明显地	,	"	-	.

他用四根修长的手指指着我，清晰地重复道："萨姆罗格斯。"

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [prəˈnaʊns] ,

"	My	name	is	easy	to	pronounce	,
"	我的	姓名	是	简单的	到	发音	,

我的名字很容易发音，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][æn; ən][ˈekstrə] -

but	it	was	a	shock	to	hear	it	from	the	lips	of	an	extra	-
但	它	曾是	一个	震惊	到	听到	它	从	这	嘴唇	的	一个	额外的	-

[təˈrestriəl] [ˈbiːɪŋ] .

terrestrial	being	.
陆地	存在	.

但听到这话出自一个外星人之口，着实令人震惊。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [seɪm] [hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [tʃest] [ænd; ənd] [sed] , " [dʒəʊ] !

Then	he	placed	the	same	hand	on	his	own	chest	and	said	,	"	Joe	!
然后	他	放置	这	相同的	手	在	他的	自己的	胸部	和	说	,	"	乔	!

然后他把同一只手放在自己的胸口，说道："乔！

" [ˈæktʃuəli] ,

"	Actually	,
"	实际上	,

"实际上，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['ræpɪd] ['waɪdnɪŋ] [ænd; ənd] ['nærəʊɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] ['saʊndɪd]

it	came	out	with	a	rapid	widening	and	narrowing	of	his	lips	that	sounded
它	来了	出去	和	一个	迅速的	扩大	和	收窄	的	他的	嘴唇	那	听起来

[laɪk][ə; eɪ] [kwɪk] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ,

like	a	quick	version	of	,
喜欢	一个	快的	版本	的	,

他嘴唇快速地张开又闭合，发出类似快速版的“.....”的声音。

" [dʒəʊ] - [ɑː] - [əʊ] - [ɑː] - [əʊ] , " [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['vaʊəl] ['ekəʊz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['ræpɪd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]

"	Jo	-	ah	-	o	-	ah	-	oh	,	"	but	the	vowel	echoes	were	so	rapid	that	for
"	乔	-	啊	-	o	-	啊	-	哦	,	"	但	这	元音	回声	是	所以	迅速的	那	为了

['præktɪkl] [p'ɜːpəsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] ,

practical	purposes	it	read	,
实际的	目的	它	读	,

“Jo-ah-o-ah-oh”，但元音回声太快，实际上听起来像是，

" [dʒəʊ] , " [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Joe	,	"	to	me	.
"	乔	,	"	到	我	.

“乔，”对我说道。

[ai] ['pɔɪntɪd] [maɪ][hænd][æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] , " [dʒəʊ] !

I	pointed	my	hand	at	him	and	repeated	,	"	Joe	!
我	尖	我的	手	在	他	和	重复	,	"	乔	!

我指着他，重复道：“乔！”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['veɪgli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][maɪ] [kruːd] [ə'spaɪrətəri][kən'trəʊl] ,

"	He	looked	vaguely	disappointed	at	my	crude	aspiratory	control	,
"	他	看起来	依稀	失望的	在	我的	原油	吸气	控制	,

“他对我粗糙的呼吸控制似乎略感失望，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [smaɪl] [kriːst] [hɪz; ɪz] ['kɒki] ['lɪt(ə)l] [feɪs] .

but	then	a	bright	smile	creased	his	cocky	little	face	.
但	然后	一个	明亮的	微笑	褶皱	他的	自大	小的	脸	.

但随后，他那张略带傲慢的小脸上露出了灿烂的笑容。

[hɪz; ɪz][hænd] ['flik] [aʊt][ænd; ənd] [bæk] .

His	hand	flicked	out	and	back	.
他的	手	轻弹	出去	和	后退	.

他的手甩了出去又缩了回来。

" - — [dʒəʊ] .

"	Samrogers	—	Joe	.
"	-	—	乔	.

“萨姆罗格斯——乔。

" [ɪn'vɒləntrəli] [ai] [n'ɒdɪd] [maɪ] [hed] .

"	Involuntarily	I	nodded	my	head	.
"	不由自主	我	点头	我的	头	.

我不由自主地点了点头。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [bæk] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] .

He	nodded	back	and	smiled	again	.
他	点头	后退	和	微笑	再次	.

他点点头，再次露出笑容。

[bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)] , " ['dɑːktər; draɪv] . ['lɪvɪŋstən] , [ai] [prɪ'zjuːm] ,

Before	I	could	think	of	what	comes	after	,	"	Dr	.	Livingstone	,	I	presume	,
前	我	可以	思考	的	什么	来	后	,	"	博士	.	利文斯顿	,	我	怙	,

" [hiː; hi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz][nəʊz] ,

"	he	wrinkled	his	nose	,
"	他	皱	他的	鼻子	,

我还没来得及想接下来该说什么，他就皱了皱鼻子说：“我猜您是利文斯顿博士吧。”

[skwɪntid] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɜːl] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪmbə(r)] .

squinted	**his**	**eyes**	**,**	**whirled**	**and**	**darted**	**off**	**for**	**the**	**timber**	**.**
眯着眼	他的	眼睛	,	旋转	和	飞镖	离开	为了	这	木材	.

他眯起眼睛，猛地转身，朝着木头飞奔而去。

[wiː; wi] [stʊd] ['ruːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] ['beɪli] [sed] , " [wiː; wi][mʌst; məst] ['riːəli] [stɪŋk] .

We	**stood**	**rooted**	**for**	**a**	**minute**	**,**	**then**	**Bailey**	**said**	**,**	**"**	**We**	**must**	**really**	**stink**	**.**
我们	站立	根	为了	一个	分钟	,	然后	贝利	说	,	"	我们	必须	真的	臭	.

我们愣在那里一分钟，然后贝利说："我们一定很臭。"

['plʌki] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Plucky	**little**	**fellow**	**took**	**it**	**as**	**long**	**as**	**he**	**could**	**.**
勇敢的	小的	同伴	采取	它	作为	长的	作为	他	可以	.

这个勇敢的小家伙坚持了很久。

" ['bensən] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] ['beɪli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

"	**Benson**	**looked**	**back**	**at**	**Bailey**	**and**	**me**	**.**
"	本森	看起来	后退	在	贝利	和	我	.

"本森回头看了看贝利和我。"

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

"	**Well**	**,**	**what**	**do**	**you**	**think**	**?**
"	出色地	,	什么	做	你	思考	?

"你觉得怎么样？"

" [aɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['beɪli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['dɑːktər; draɪv] . ['sɔːrənsən] .

"	**I**	**looked**	**at**	**Bailey**	**,**	**and**	**he**	**looked**	**at**	**Dr**	**.**	**Sorenson**	**.**
"	我	看起来	在	贝利	,	和	他	看起来	在	博士	.	索伦森	.

"我看了看贝利，贝利看了看索伦森医生。"

" [lɔːd] , [aɪ][doʊnt] [nəʊ] .

"	**Lord**	**,**	**I**	**don't**	**know**	**.**
"	主	,	我	不	知道	.

主啊，我不知道。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv]['maɪkrəʊb][ɪn'fekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['pɜːfɪktlɪ] ['hɑːmləs]

Except	**for**	**the**	**possibility**	**of**	**microbe**	**infection**	**,**	**they**	**appear**	**perfectly**	**harmless**
除了	为了	这	可能性	的	微生物	感染	,	他们	出现	完美	无害

[tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['sɔːrənsən] [sed] .

to	**me**	**,**	**"**	**Sorenson**	**said**	**.**
到	我	,	"	索伦森	说	.

索伦森说："除了可能存在微生物感染之外，在我看来它们完全无害。"

[aɪ] [sed] , " [sɪns] [ðeɪ] [doʊnt][laɪk]['aʊə(r)] [sent] [ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)]

I	**said**	**,**	**"**	**Since**	**they**	**don't**	**like**	**our**	**scent**	**there**	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**much**	**danger**
我	说	,	"	自从	他们	不	喜欢	我们的	香味	那里	不	似乎	到	是	很多	危险

[ɒv; əv]['kɒntækt] .

of	**contact**	**.**
的	接触	.

我说："既然它们不喜欢我们的气味，那么似乎没有太多接触的危险。"

['fɪl] ,

Phil	**,**
菲尔	,

菲尔，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][kɔːl] [ɒf] [ðə; ði] ['jeləʊ] [ə'lɜːt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ruːl] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt]

why	**don't**	**we**	**call**	**off**	**the**	**yellow**	**alert**	**with**	**the**	**exception**	**of**	**a**	**rule**	**or**	**two**	**about**
为什么	不	我们	称呼	离开	这	黄色的	警报	和	这	例外	的	一个	规则	或者	二	关于

[ˌfrætənaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [kləʊzd] ['speɪsɪz] ?

fraternization	**in**	**closed**	**spaces**	**?**
联谊	在	关闭	空间	?

为什么我们不取消黄色警报，只保留一两条关于在封闭空间内进行亲密交往的规定呢?

" ['bensən] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

"	Benson	looked	over	his	people	.
"	本森	看起来	超过	他的	人们	.

本森环顾他的人民。

[ɔ:l][wɜ:(r); wə(r)] [peəd] [ɒf] [naʊ] , ['hʌzbənd] [wɪð] [waɪf] .

All	were	paired	off	now	,	husband	with	wife	.
全部	是	成对的	离开	现在	,	丈夫	和	妻子	.

现在所有人都成双成对地在一起了，夫妻俩。

[ænd; ənd][tu:; tə][ə; eɪ][mæn][ðeə(r)] [ɑ:mz] [wɜ:(r); wə(r)] [ræpt] [prə'tektɪvli] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]

And	to	a	man	their	arms	were	wrapped	protectively	around	their	respective
和	到	一个	男人	他们的	武器	是	包装	保护性地	大约	他们的	各自

['spaʊsɪz] , ['wɒtʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

spouses	,	watching	for	the	decision	.
配偶	,	观看	为了	这	决定	.

他们每个人都用双臂紧紧搂着各自的配偶，等待着最终的决定。

[ðeə(r)]['feɪsɪz] [ri:d] , " [ɪz] [ðɪs] [ɪ'nɒkjuəs] ['lɪt(ə)l] [reɪs] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l][ðə; ðɪ] [kɔ:z] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ðɪ]

Their	faces	read	,	"	Is	this	innocuous	little	race	of	people	the	cause	of	all	the
他们的	面孔	读	,	"	是	这	无害的	小的	种族	的	人们	这	原因	的	全部	这

['trʌb(ə)l] ?

trouble	?
麻烦	?

他们的脸上写满了这样的表情："难道这群看似无害的小家伙就是所有麻烦的根源吗？"

" ['bensən] [rʌbd] [ðə; ðɪ] [greɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌkl] .

"	Benson	rubbed	the	gray	of	his	temple	with	a	knuckle	.
"	本森	摩擦	这	灰色的	的	他的	寺庙	和	一个	指关节	.

本森用指关节揉了揉他灰白的太阳穴。

[hi:; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ðɪ][ræmp][ænd; ənd] [ə'naʊnst] , " [ðə; ðɪ] [ɪ'mɜ:dʒənsi] [ɪz] [rɪ'dju:st] [tu:; tə][ə; eɪ] [blu:]

He	mounted	the	ramp	and	announced	,	"	The	emergency	is	reduced	to	a	blue
他	安装	这	坡道	和	宣布	,	"	这	紧急情况	是	减少	到	一个	蓝色的

[ə'lɜ:t] .

alert	.
警报	.

他走上坡道，宣布："紧急情况已降级为蓝色警报。"

['wɪmɪn] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['fri:dəm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['vɪzəb(ə)l] [bi:tʃ] ,

Women	will	have	the	freedom	of	the	clearing	and	the	visible	beach	,
女性	将要	有	这	自由	的	这	清理	和	这	可见的	海滩	,

女性将拥有在空地上自由活动和欣赏海滩美景的权利。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['ɔ:θəraɪzd] ['wɜ:kɪŋ] ['pɑ:tiz] [wɪl] ['entə(r)][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

but	only	authorized	working	parties	will	enter	the	forest	.
但	仅有的	授权	在职的	各方	将要	进入	这	森林	.

但只有获得授权的工作队才能进入森林。

[men] [wɪl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][weə(r)] [s'aɪdɑ:mz] .

Men	will	continue	to	wear	sidearms	.
男人	将要	继续	到	穿	手枪	.

男性将继续佩戴手枪。

[wen] [ˌaʊt'saɪd] ['ʃeltəz] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:t] [wi:; wi] [wɪl] [sli:p] [ɪn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʌn'tɪl] [ðen] ,

When	outside	shelters	are	complete	we	will	sleep	in	them	,	but	until	then	,
什么时候	外部	避难所	是	完全的	我们	将要	睡觉	在	他们	,	但	直到	然后	,

等室外避难所建好后，我们就会睡在里面，但在此之前，

[ɔː(r)] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] ['sliːpɪŋ]

or	until	we	are	better	informed	about	the	natives	,	we	shall	continue	sleeping
或者	直到	我们	是	更好的	知情的	关于	这	本地人	,	我们	将	继续	睡眠

[ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

in	the	ship	.
在	这	船	.

或者，在我们更好地了解当地居民之前，我们将继续睡在船上。

" [ðə; ði] [njuː] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['mɪtɪgeɪt] [ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd]

"	The	new	order	of	the	day	did	nothing	to	mitigate	the	resentment	and
"	这	新的	命令	的	这	天	做过	没有什么	到	缓解	这	怨恨	和

['tenʃ(ə)n] ,

tension	,
紧张	,

“新的秩序并没有缓解民众的不满和紧张情绪。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ək'seləreɪt] [ə'sembli] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [mɪl] [ænd; ənd] [haʊs] [kən'strʌkʃn] .

but	it	did	accelerate	assembly	of	the	lumber	mill	and	house	construction	.
但	它	做过	加速	集会	的	这	木材	磨	和	房子	建造	.

但这确实加速了木材厂的建设和房屋建造。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sɪriːənz] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sætɪsfaɪd] [ðeə(r)] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,

The	little	Sirians	seemed	to	have	satisfied	their	curiosity	,
这	小的	天狼星人	似乎	到	有	使满意	他们的	好奇心	,

这些小天狼星人似乎已经满足了他们的好奇心。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['leibə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [həʊl] [wiːk] .

for	they	left	us	to	our	labors	for	a	whole	week	.
为了	他们	左边	我们	到	我们的	劳动	为了	一个	所有的	星期	.

他们让我们独自劳作了一整周。

[ðə; ði] [fɜːst] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [prə'dʒektɪd] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] .

The	first	building	of	our	projected	village	was	completed	on	the	seventh	day	.
这	第一的	建筑	的	我们的	预计	村庄	曾是	完全的	在	这	第七	天	.

我们规划的村庄的第一栋建筑在第七天竣工。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tuː] - [ruːm] ['ʃænti] ,

It	was	little	more	than	a	two	-	room	shanty	,
它	曾是	小的	更多的	比	一个	二	-	房间	棚屋	,

那不过是一间两室的简陋小屋，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [məʊst] [sɔːt] ['ɑːftə(r)] [praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] , ['prɪvəsi] !

but	it	represented	the	most	sought	after	prize	of	the	moment	,	privacy	!
但	它	代表	这	最多	寻求	后	奖	的	这	片刻	,	隐私	!

但这代表了当时最令人梦寐以求的奖赏——隐私！

[wiː; wi] [druː] [lɒts] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [wɪð] [ðə; ði] [ʌn'kɒmən] ['dʒʌstɪs] ,

We	drew	lots	for	it	,	and	,	with	the	uncommon	justice	,
我们	画	很多	为了	它	,	和	,	和	这	罕见	正义	,

我们抽签决定，结果出乎意料地公正，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['wɜːkɪŋ] ['æmətə(r)] ['kɑːpintəz] [wʌn] .

one	of	the	hardest	working	amateur	carpenters	won	.
一	的	这	最难	在职的	业余	木匠	韩元	.

一位最勤奋的业余木匠赢得了比赛。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɔːt] [ɪn] ['ɑːmləʊd] [ɒv; əv] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

The	women	brought	in	armloads	of	grass	for	a	couch	and	decorated	it
这	女性	带来	在	手臂上的重物	的	草	为了	一个	长椅	和	装饰	它

[wɪð] [waɪld] - ['flaʊəz] .

with	wild	-	flowers	.
和	荒野	-	花朵	.

妇女们搬来一大堆草，铺成一张沙发，并用野花装饰。

[wen] ['iːvnɪŋ] [fel] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] ,

When	evening	fell	it	seemed	like	an	occasion	for	a	celebration	,
什么时候	晚上	跌倒	它	似乎	喜欢	一个	场合	为了	一个	庆典	,

夜幕降临，仿佛迎来了一场庆祝的盛会。

[ænd; ənd] ['bensən] [rɪ'lentɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['kɜːfjuː] .

and	Benson	relented	on	the	evening	curfew	.
和	本森	让步	在	这	晚上	宵禁	.

本森最终取消了晚间宵禁。

[wiː; wi] ['gæðəd] [skræps] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lʌmbə(r)] [mɪl] ,

We	gathered	scraps	from	the	lumber	mill	,
我们	聚集	碎屑	从	这	木材	磨	,

我们从木材厂收集了废料，

['keəfəli] [klɪəd] [ə; eɪ] ['sændi] [strɪp] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn'flæməb(ə)l] ['mætə(r)] [ænd; ənd] [bɪlt]

carefully	cleared	a	sandy	strip	on	the	beach	of	all	inflammable	matter	and	built
小心	已清除	一个	沙	条	在	这	海滩	的	全部	易燃	事情	和	建造

[ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bɒnfaɪə(r)] .

a	huge	bonfire	.
一个	巨大的	篝火	.

他们仔细清理了沙滩上的一条沙地上的所有易燃物，然后燃起了一堆巨大的篝火。

[ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['ætməsfɪə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [griːn] [wʊd] [bɜːnd] ['merəli] ,

In	the	rich	atmosphere	even	the	green	wood	burned	merrily	,
在	这	富有的	气氛	甚至	这	绿色的	木头	烧伤	兴高采烈地	,

在浓郁的氛围中，就连绿色的木头也欢快地燃烧着。

['spɪtɪŋ] [griːn] [sæp] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ʌp] [klaʊdz] [ɒv; əv] ['pʌndʒənt] , [ˌærə'mætɪk] [smәʊk] .

spitting	green	sap	and	sending	up	clouds	of	pungent	,	aromatic	smoke	.
吐痰	绿色的	树液	和	发送	向上	云	的	泼辣	,	芳香	抽烟	.

喷吐着绿色的汁液，升起阵阵辛辣芳香的烟雾。

[suː] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɜːld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [krʊk] [ɒv; əv] [maɪ] [ɑːm] ,

Sue	had	just	curled	up	in	the	crook	of	my	arm	,
起诉	有	只是	卷曲	向上	在	这	骗子	的	我的	手臂	,

苏蜷缩在我臂弯里，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] - [nɒ'stældʒə] , [wen] [wiː; wi] ['nəʊtɪst] ['aʊə(r)] ['vɪzɪtəz] [ə'gen] .

and	we	were	working	on	a	case	of	Earth	-	nostalgia	,	when	we	noticed	our	visitors	again	.
和	我们	是	在职的	在	一个	案件	的	地球	-	怀旧	,	什么时候	我们	注意到	我们的	访客	再次	.

当时我们正在研究一个关于地球怀旧的案例，这时我们再次注意到了我们的访客。

[ðeɪ] [keɪm] ['baʊndɪŋ] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪd] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .

They	came	bounding	,	up	to	the	wide	rim	of	the	firelight	.
他们	来了	边界	,	向上	到	这	宽的	轮缘	的	这	火光	.

它们蹦蹦跳跳地来到火光宽阔的边缘。

[ðeɪ] ['dʒæbə] [ɪn] [ɪk'saɪtɪd] , [ɪk'stætɪk] ['vɔɪsɪz] [bʌt; bət] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['hjuːmən] [ə'sembli] .

They	jabbered	in	excited	,	ecstatic	voices	but	stopped	short	of	our	human	assembly
他们	喋喋不休	在	兴奋的	,	欣喜若狂	声音	但	停止	短的	的	我们的	人类	集会

.

:

.

他们兴奋地、欣喜若狂地叽叽喳喳地说着，但还没走到我们人类面前就停了下来。

['əʊnli] [wʌn] , [aɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [dʒəʊ] ,

Only	one	,	I	recognized	him	as	Joe	,
仅有的	一	,	我	认可	他	作为	乔	,

只有一个人，我认出他是乔。

[pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [keɪm] [kləʊz][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['kræklɪŋ] [bleɪz] .

picked	**his**	**way**	**through**	**us**	**and**	**came**	**close**	**to**	**inspect**	**the**	**crackling**	**blaze**	**.**
挑选	他的	方式	通过	我们	和	来了	关闭	到	检查	这	噼啪作响	火焰	.

他穿过我们，走近查看噼啪作响的火焰。

['fæsɪneɪtɪd] , [suː] [ænd; ənd][ai] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz]['prəʊfaɪl] [kən'tɔːt] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Fascinated	**,**	**Sue**	**and**	**I**	**watched**	**his**	**profile**	**contort**	**with**	**an**	**expression**	**of**
着迷	,	起诉	和	我	观看	他的	轮廓	扭曲	和	一个	表达	的

[ɪ'mens] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

immense	**admiration**	**.**
巨大	钦佩	.

我和苏看得入了迷，只见他的侧脸扭曲着，脸上满是钦佩之情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [ɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sævɪdʒ] ,

It	**was**	**not**	**the**	**awe**	**of**	**a**	**savage**	**,**
它	曾是	不是	这	敬畏	的	一个	野蛮的	,

那不是野蛮人的敬畏，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːtfelt] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l]

but	**the**	**heartfelt**	**appreciation**	**of**	**a**	**human**	**for**	**a**	**rare**	**and**	**beautiful**
但	这	衷心	欣赏	的	一个	人类	为了	一个	稀有的	和	美丽的

['spektək(ə)l] .

spectacle	**.**
奇观	.

但却是人类对罕见而美丽的景象发自内心的欣赏。

" ['faɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] , " [suː] ['wɪspəd] .

"	**Fire**	**must**	**be**	**unknown**	**to**	**them**	**,**	**"**	**Sue**	**whispered**	**.**
"	火	必须	是	未知	到	他们	,	"	起诉	低声说道	.

“他们一定不知道火是什么，”苏低声说道。

" [æt; ət] [liːst] ['maɪti] [reə(r)] , " [ai] [sed] .

"	**At**	**least**	**mighty**	**rare**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	在	至少	强大的	稀有的	,	"	我	说	.

”至少非常罕见，”我说。

" [ðə; ði] ['hændbʊk] [sez] [nəʊ][vɔl'keinəuz][ænd; ənd][nəʊ] ['θəndərˌstɔːrmz] .

"	**The**	**handbook**	**says**	**no**	**volcanoes**	**and**	**no**	**thunderstorms**	**.**
"	这	手册	说道	不	火山	和	不	雷暴	.

手册上说没有火山，也没有雷暴。

" [dʒəʊ] [tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ləʊ] ['vɔɪsɪz] .

"	**Joe**	**turned**	**at**	**the**	**sound**	**of**	**our**	**low**	**voices**	**.**
"	乔	转向	在	这	声音	的	我们的	低的	声音	.

听到我们低声说话的声音，乔转过身来。

[wɪð] [aɪz] [hɑːf] - ['blaɪndɪd][baɪ][ðə; ði][gleə(r)][hiː; hi] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

With	**eyes**	**half**	**-**	**blinded**	**by**	**the**	**glare**	**he**	**searched**	**for**	**me**	**.**
和	眼睛	一半	-	失明	经过	这	强光	他	搜索	为了	我	.

他双眼被强光刺得睁不开，四处寻找我。

" - !

"	**Samrogers**	**!**
"	-	!

“萨姆罗格斯！”

" [hiː; hi] [kɔːld] ['klɪəli] .

"	**he**	**called**	**clearly**	**.**
"	他	称为	清楚地	.

他说话很清晰。

" - !
" Samrogers !
" - !

“萨姆罗格斯！”

" [ai] [rəʊz] [tuː; tə] [maɪ] [fiːt] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , " [dʒəʊ] !
" I rose to my feet and answered , " Joe !
" 我 玫瑰 到 我的 脚 和 回答 , " 乔 !

我站起身来回答道：“乔！”

[raɪt] [hɪə(r)] , [dʒəʊ] .
Right here , Joe .
正确的 这里 , 乔 .

就在这儿，乔。

" [hiː; hi] [pɪkt] [hɪz; ɪz] [wei] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" He picked his way over to me ,
" 他 挑选 他的 方式 超过 到 我 ,

他小心翼翼地走到我身边，

['smaɪlɪŋ] ['brɔːdli] [ænd; ənd] ['glɑːnsɪŋ] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ['evri] [step] [ɔː(r)] [tuː] .
smiling broadly and glancing back at the fire every step or two .
微笑 总体而言 和 瞥了一眼 后退 在 这 火 每一个 步 或者 二 .

他面带灿烂的笑容，每走一两步就回头看一眼火堆。

[ə; eɪ] [peɪs] [ə'weɪ] [hiː; hi] [stɒpt] , ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ˌem 'iː] , [sed] , " - , " ['pɔɪntɪd] [æt; ət]
A pace away he stopped , pointed at me , said , " Samrogers , " pointed at
一个 步伐 离开 他 停止 , 尖 在 我 , 说 , " - , " 尖 在
[hɪm'self] , [sed] , " [dʒəʊ] !
himself , said , " Joe !
他自己 , 说 , " 乔 !

他走了一步停了下来，指着我说：“萨姆罗格斯”，指着自己说：“乔！”

" [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
" then pointed at the fire and waited .
" 然后 尖 在 这 火 和 等待 .

然后指着火堆，等待着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] ['kwestʃən] .
It was a clearly indicated question .
它 曾是 一个 清楚地 表明的 问题 .

这是一个明确提出的问题。

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spektfəli] , " ['faɪə(r)] !
I answered it respectfully , " Fire !
我 回答 它 尊敬 , " 火 !

我恭敬地回答道：“着火了！”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] , " ['faɪə(r)] , " [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gləu] [laɪk] [spɑːks] .
" He repeated , " Fire , " and his eyes glowed like sparks .
" 他 重复 , " 火 , " 和 他的 眼睛 发光 喜欢 火花 .

他重复道：“着火了！”他的眼睛像火花一样闪闪发光。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] ['dʒestʃəz] [ɒv; əv] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]
Then he made gestures of picking up some of the fire and taking it
然后 他 制成 手势 的 挑选 向上 一些 的 这 火 和 采取 它
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

然后他做了个手势，要拿起一些火苗把它带走。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][pəʊz][ðə; ði]['kwestʃən] .

turning	to	me	to	pose	the	question	.
转弯	到	我	到	姿势	这	问题	.

他转向我，提出了这个问题。

['sɔːrənsən] , [prɒpt] [ʌp][ɒn][æn; ən]['elbəʊ] , [sed] , " [aɪl] [biː; bi] [dæmd] .

Sorenson	,	propped	up	on	an	elbow	,	said	,	"	I'll	be	damned	.
索伦森	,	支撑	向上	在	一个	弯头	,	说	,	"	患病的	是	该死的	.

索伦森用手肘撑着身子说："我真是倒霉透了。"

[hiːz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] . "

He's	asking	you	to	give	him	some	of	the	fire	.	"
他是	问	你	到	给	他	一些	的	这	火	.	"

他想让你给他一些激情。

" [nəʊ] , " ['bensən] [sed] .

"	No	,	"	Benson	said	.
"	不	,	"	本森	说	.

"不，"本森说。

" [hiː; hi] [nəʊz] ['faɪə(r)] , [nəʊz] [juː; jʊ][kænt] [teɪk] [ðə; ði] [fleɪmz] .

"	He	knows	fire	,	knows	you	can't	take	the	flames	.
"	他	知道	火	,	知道	你	不能	拿	这	火焰	.

"他了解火，知道你无法承受火焰的炙烤。"

[hiːz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

He's	asking	for	the	means	to	build	a	fire	.
他是	问	为了	这	方法	到	建造	一个	火	.

他想要生火的工具。

" [aɪ] [feɪst] [dʒəʊ] , [ʃʊk] [maɪ] [hed] ['sɒləmlɪ] [ænd; ənd] [sed] , " [nəʊ] !

"	I	faced	Joe	,	shook	my	head	solemnly	and	said	,	"	No	!
"	我	面对	乔	,	摇晃	我的	头	庄严地	和	说	,	"	不	!

我面对着乔，郑重地摇了摇头，说道："不！"

" [tuː; tə] [gɪv] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːd] [aɪ][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɜːnd] [maɪ] [hed] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

"	To	give	meaning	to	the	word	I	sat	down	and	turned	my	head	away	for
"	到	给	意义	到	这	单词	我	卫星	向下	和	转向	我的	头	离开	为了

[ə; eɪ]['məʊmənt] .

a	moment	.
一个	片刻	.

"为了赋予这个词意义，我坐了下来，把头扭向一边片刻。"

[wen] [aɪ] [lʊkt] [bæk] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['verɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

When	I	looked	back	Joe	was	looking	very	disappointed	.
什么时候	我	看起来	后退	乔	曾是	寻找	非常	失望的	.

我回头看时，乔看起来很失望。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [suː] [səʊ][sæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][held] [aʊt][ə; eɪ] [wedʒ] [ɒv; əv] [swiːt] ['melən][tuː; tə][hɪm] .

It	made	Sue	so	sad	that	she	held	out	a	wedge	of	sweet	melon	to	him	.
它	制成	起诉	所以	伤心	那	她	握住	出去	一个	楔	的	甜的	瓜	到	他	.

苏为此非常难过，她递给他一块甜瓜。

[dʒəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði][gɪft] ['iːzəlɪ] , ['greɪsfəlɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [smaɪl][ɒv; əv] " [θæŋk] [juː; jʊ]

Joe	accepted	the	gift	easily	,	gracefully	and	with	a	small	smile	of	"	thank	you
乔	公认	这	礼物	容易地	,	优雅地	和	和	一个	小的	微笑	的	"	感谢	你

" .

"	:
"	:

乔轻松、优雅地接受了礼物，脸上带着一丝微笑，表示了"谢谢"。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ,
He **turned** **back** **,**
他 转向 后退 ,

他转过身去，

[skwɔtid] [æz; əz][nɪə(r)][ðə; ði] [bleɪz] [æz; əz] ['kʌmfət] [wʊd] [pə'mɪt] [ænd; ənd] [tʃuː] ['æbsəntli] [æt; ət]
squatted **as** **near** **the** **blaze** **as** **comfort** **would** **permit** **and** **chewed** **absently** **at**
蹲着 作为 靠近 这 火焰 作为 舒适 会 允许 和 咀嚼 心不在焉地 在
[ðə; ði] ['melən] .
the **melon** **.**
这 瓜 .

他蹲在离火堆最近的位置，心不在焉地嚼着瓜。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði]['ænɪmeɪtɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .
Thereafter **he** **ignored** **the** **animated** **conversation** **that** **sprang** **up** **among** **us** **.**
此后 他 忽略 这 动画 对话 那 弹簧 向上 之中 我们 .

此后，他便对我们之间热烈的交谈置之不理。

[dʒeɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [hɪm][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['laɪtəz] .
Jane **wanted** **to** **know** **why** **we** **didn't** **give** **him** **one** **of** **our** **lighters** **.**
简 通缉 到 知道 为什么 我们 没有 给 他 一 的 我们的 打火机 .

简想知道为什么我们没把他的打火机送给他。

" [hiːz] [dʒʌst][æz; əz][ɪn'telɪdʒənt][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" **He's** **just** **as** **intelligent** **as** **we** **are** **,** **"** **she** **insisted** **.**
" 他是 只是 作为 聪明的 作为 我们 是 , " 她 坚持 .

“他和我们一样聪明，”她坚持说。

[ʃiː; ʃi][gɒt][nəʊ]['ɑːgjumənt][ɒn] [ðæt] [skɔː(r)] ,
She **got** **no** **argument** **on** **that** **score** **,**
她 得到 不 争论 在 那 分数 ,

在这点上，她没有任何异议。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['gəʊldən]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd]
but **her** **husband** **pointed** **out** **that** **the** **golden** **people** **were** **unaccustomed**
但 她 丈夫 尖 出去 那 这 金的 人们 是 不习惯
[tuː; tə] ['hændlɪŋ] ['faɪə(r)] ,
to **handling** **fire** **,**
到 处理 火 ,

但她的丈夫指出，黄金族人并不习惯用火。

[ænd; ənd] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['prez(ə)nt][draɪ]['siːz(ə)n]['iːv(ə)n][ðə; ði] [griːn] ['fəʊlɪɪdʒ] [mait] [teɪk] [ɒf] [ɪn]
and **that** **during** **the** **present** **dry** **season** **even** **the** **green** **foliage** **might** **take** **off** **in**
和 那 期间 这 展示 干燥 季节 甚至 这 绿色的 叶子 可能 拿 离开 在
[ə; eɪ] ['hɒləkɔːst] [ɪf] [ɪg'naɪtɪd][ɪn] [ðɪs] [rɪtʃ] ,
a **holocaust** **if** **ignited** **in** **this** **rich** **,**
一个 大屠杀 如果 点燃 在 这 富有的 ,

而且，在目前的旱季，即使是绿色的树叶，如果在这片富饶的土地上被点燃，也可能化为灰烬。

['ɒksɪdʒən][eə(r)] .
oxygen **air** **.**
氧 空气 .

氧气空气。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] [pəʊl] , ['fleɪmɪŋ] [æt; ət][wʌn][end] ,
Even **as** **he** **spoke** **,** **a** **long** **,** **slender** **pole** **,** **flaming** **at** **one** **end** **,**
甚至 作为 他 辐 , 一个 长的 , 苗条 极 , 炽盛 在 一 结尾 ,

就在他说话的同时，一根细长的杆子出现了，杆子的一端燃烧着火焰。

['tɔpl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['set(ə)lɪŋ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [rəʊld] [nɪə(r)][dʒəʊ] .
toppled **from** **the** **settling** **fire** **and** **rolled** **near** **Joe** **.**
倾覆 从 这 安顿 火 和 滚动 靠近 乔 .

从残存的火堆中滚落，滚到了乔的附近。

[wɪð] ['skeəsli] [ə; eɪ] [pɔːz] [tuː; tə] [dɪ'beɪt] , [hiː; hi] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

With	scarcely	a	pause	to	debate	,	he	leaped	to	his	feet	,
和	几乎	一个	暂停	到	辩论	,	他	跳跃	到	他的	脚	,

他几乎没有丝毫犹豫，便猛地站了起来。

[græbd] [ðə; ði][pəʊl][baɪ][ðə; ði] [kuːl] [end][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː][ə'lɒft][laɪk][ə; eɪ] [tɔːtʃ] .

grabbed	the	pole	by	the	cool	end	and	waved	it	aloft	like	a	torch	.
抓住	这	极	经过	这	凉爽的	结尾	和	挥手	它	高空	喜欢	一个	火炬	.

他抓住杆子较凉的一端，像挥舞火炬一样高高举起。

[wɪð] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] [jel] [hiː; hi] [plʌndʒd] [θruː] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] ['beərɪŋ]

With	a	triumphant	yell	he	plunged	through	us	and	out	across	the	field	bearing
和	一个	凯	叫喊	他	暴跌	通过	我们	和	出去	穿过	这	场地	轴承

[hɪz; ɪz][praɪz] [ə'lɒft] ['treɪlɪŋ] [spɑːks] .

his	prize	aloft	trailing	sparks	.
他的	奖	高空	尾随	火花	.

他高声欢呼，冲过我们，飞奔过田野，高举着他的战利品，拖着长长的火花。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [ləʊ] , [bʌt; bət][maɪ] [laɪt] ['kælɪbə(r)] ['pelɪt] [kɔːt] [hɪm]['rɑːðə(r)] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]

I	tried	to	shoot	low	,	but	my	light	caliber	pellet	caught	him	rather	high	in	the
我	尝试	到	射击	低的	,	但	我的	光	口径	颗粒	捕捉	他	相当	高的	在	这

[θaɪ] .

thigh	.
大腿	.

我本想瞄准低处射击，但我的轻口径弹丸却击中了他的大腿上方。

[hiː; hi] [daɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['sensləs] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [spɑːks] .

He	dived	to	the	ground	senseless	in	a	shower	of	sparks	.
他	潜水	到	这	地面	无意义的	在	一个	淋浴	的	火花	.

他昏倒在地，火花四溅。

[hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] [ɪ'miːdiətli] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [hɪm] .

His	fellow	creatures	immediately	gathered	around	him	.
他的	同伴	生物	立即地	聚集	大约	他	.

他的同伴们立刻围拢到他身边。

[wen] [wiː; wi] [kləʊzd] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['faɪə(r)] - [wɒnd][ænd; ənd][stæmp] [aʊt][ðə; ði] [spɑːks] ,

When	we	closed	in	to	retrieve	the	fire	-	wand	and	stamp	out	the	sparks	,
什么时候	我们	关闭	在	到	取回	这	火	-	魔杖	和	邮票	出去	这	火花	,

当我们靠近去取灭火棒并扑灭火花时，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] , ['krɪŋk(ə)lɪŋ][ðeə(r)]['nəʊzɪz] .

the	other	natives	faded	away	,	crinkling	their	noses	.
这	其他	本地人	褪色	离开	,	皱褶	他们的	鼻子	.

其他土著人皱着鼻子渐渐消失在视线中。

[ðeɪ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [dʒəʊ] ,

They	made	no	effort	to	remove	Joe	,
他们	制成	不	努力	到	消除	乔	,

他们没有采取任何措施来驱逐乔。

[bʌt; bət][kɑːst] ['meni] [əd'maɪərɪŋ]['glɑːnsɪz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən] .

but	cast	many	admiring	glances	back	at	the	fire	he	had	stolen	.
但	投掷	许多	钦佩	眼神	后退	在	这	火	他	有	被盗	.

但他却时不时地回头欣赏他偷来的那堆火。

[suː] [keɪm] [ʌp] ['stɔːmɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Sue	came	up	storming	at	me	.
起诉	来了	向上	暴风雨	在	我	.

苏气冲冲地朝我走过来。

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] .

"	You	didn't	have	to	shoot	him	.
"	你	没有	有	到	射击	他	.

你没必要开枪打死他。

" [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [bʌt; bət]['dɑːktər; draɪv] . ['beɪli] [rɪ'streɪnd]

"	She	started	to	kneel	down	beside	him	,	but	Dr	.	Bailey	restrained
"	她	开始	到	下跪	向下	旁	他	,	但	博士	.	贝利	克制

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“她开始跪在他身边，但贝利医生阻止了她。”

" ['iːzi] , ['suːzn] .

"	Easy	,	Susan	.
"	简单的	,	苏珊	.

“别紧张，苏珊。”

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['kwɒrəntiːn] . "

Remember	the	quarantine	.	"
记住	这	隔离	.	"

记住隔离期。

" [wiː; wi][kænt][let][hɪm][laɪ][ðeə(r)][ænd; ənd] [bliːd] [tuː; tə] [deθ] , " [aɪ] [sed] ,

"	We	can't	let	him	lie	there	and	bleed	to	death	,	"	I	said	,
"	我们	不能	让	他	说谎	那里	和	流血	到	死亡	,	"	我	说	,

“我们不能让他躺在那里流血而死，”我说。

['fiːlɪŋ] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [ə'ʃeɪmd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [diːd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['skeəsli] [æn; ən]

feeling	unaccountably	ashamed	for	my	deed	,	although	there	was	scarcely	an
感觉	无故	羞愧	为了	我的	契据	,	虽然	那里	曾是	几乎	一个

[ɔːl'tɜːnətɪv] .

alternative	.
选择	.

虽然几乎没有其他选择，但我对自己的行为感到莫名的羞愧。

['bensən] [keɪm] [ʌp] , " [naɪs] [ʃɒt] , [sæm] .

Benson	came	up	,	"	Nice	shot	,	Sam	.
本森	来了	向上	,	"	好的	射击	,	山姆	.

本森走过来，“好球，萨姆。”

" [aɪ] [sed] , " ['fɪl] , [aɪ] [wɒnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['entə(r)] ['kwɒrəntiːn] [wɪð] [dʒəʊ] , [hɪə(r)] .

"	I	said	,	"	Phil	,	I	want	permission	to	enter	quarantine	with	Joe	,	here	.
"	我	说	,	"	菲尔	,	我	想	允许	到	进入	隔离	和	乔	,	这里	.

我说：“菲尔，我想请求允许我和乔一起在这里进行隔离。”

[let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ðə; ði]['ɪnstrʊm(ə)nts] , [ænd; ənd] [aɪl] [prəʊb][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] [teɪk]

Let	me	have	the	instruments	,	and	I'll	probe	for	the	bullet	and	take
让	我	有	这	仪器	,	和	患病的	探测	为了	这	子弹	和	拿

[keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

care	of	him	.
关心	的	他	.

把工具给我，我会找到子弹，然后解决掉他。

" ['bensən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Benson	shook	his	head	.
"	本森	摇晃	他的	头	.

本森摇了摇头。

" [wiː; wi][kænt] [teɪk] [ðæt] [tʃɑːns] .

"	We	can't	take	that	chance	.
"	我们	不能	拿	那	机会	.

我们不能冒这个险。

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [speə(r)] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] . "

We	couldn't	spare	you	if	you	caught	something	.	"
我们	不能	空闲的	你	如果	你	捕捉	某物	.	"

如果你染上什么病，我们可救不了你。

" [huː] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [speə(r)] ['betə(r)] ?

"	Who	could	you	spare	better	?
"	WHO	可以	你	空闲的	更好的	?

“还有谁比他们更合适呢？”

" [ai][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	I	demanded	.
"	我	要求	.

我要求道。

" [siː] [hɪə(r)] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ['weðə(r)] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['feloʊz] ['kæri]

"	See	here	,	we've	got	to	find	out	sooner	or	later	whether	these	little	fellows	carry
"	看	这里	,	我们已经	得到	到	寻找	出去	很快	或者	之后	无论	这些	小的	伙伴们	携带

['eniθɪŋ] [kən'teɪdʒəs] .

anything	contagious	.
任何事物	传染性	.

“你看，我们迟早要弄清楚这些小家伙是否携带任何传染性疾病。”

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] , [wel] , [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [feɪs] ,

If	they	do	,	well	,	then	we	have	a	decision	to	face	,
如果	他们	做	,	出色地	,	然后	我们	有	一个	决定	到	脸	,

如果他们真的这么做了，那么我们就必须面对一个抉择。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kænt] [dɪ'saɪd] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] .

but	we	can't	decide	anything	until	we	know	.
但	我们	不能	决定	任何事物	直到	我们	知道	.

但在我们弄清楚情况之前，我们什么都不能决定。

" [suː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [maɪ] [saɪd] [naʊ] .

"	Sue	was	at	my	side	now	.
"	起诉	曾是	在	我的	边	现在	.

“苏现在就在我身边。”

[ʃiː; ʃi] [sed] .

She	said	.
她	说	.

她说。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [kæn; kən] [pʌntʃ] [ə; eɪ] ['maɪkrəʊ] - ['raɪtə(r)] .

"	You	have	a	dozen	people	who	can	punch	a	micro	-	writer	.
"	你	有	一个	打	人们	WHO	能	冲床	一个	微	-	作家	.

“你们有十几个人可以揍一个微型作家。”

[sæm] [ænd; ənd] [ai] [ɑːrnt] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

Sam	and	I	aren't	indispensable	.
山姆	和	我	不是	必不可少	.

山姆和我并非不可或缺。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [huː] ['krɪp(ə)ld] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

Besides	,	it	was	he	who	crippled	the	poor	little	fellow	.
除了	,	它	曾是	他	WHO	残疾的	这	贫穷的	小的	同伴	.

此外，是他把那个可怜的小家伙弄残了。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] , " ['lɑː.sən] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?

"	Without	waiting	for	an	answer	she	called	out	,	"	Larson	,	where	are	you	?
"	没有	等待	为了	一个	回答	她	称为	出去	,	"	拉尔森	,	在哪里	是	你	?

她不等回答就喊道：“拉尔森，你在哪里？”

" [ðə; ði] ['lʌki] ['kɑ:pəntə(r)] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

"	The	lucky	carpenter	tried	to	draw	back	in	the	shadows	,
"	这	幸运的	木匠	尝试	到	画	后退	在	这	阴影	,

"那位幸运的木匠试图躲进阴影里，

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [ɪn] [maɪnd] .

knowing	full	well	what	she	had	in	mind	.
会心	满的	出色地	什么	她	有	在	头脑	.

她完全清楚自己在想什么。

['bensən] [stɛərd] [æt; ət] [ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

Benson	stared	at	me	for	a	minute	.
本森	凝视	在	我	为了	一个	分钟	.

本森盯着我看了一分钟。

[hi:; hi] [sed] ['grʌfli] , " ['veri] [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [tɔ:k] ['lɑ:.sən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kɒtɪdʒ] ,

He	said	gruffly	,	"	Very	well	,	if	you	can	talk	Larson	out	of	his	cottage	,
他	说	粗声粗气地	,	"	非常	出色地	,	如果	你	能	讲话	拉尔森	出去	的	他的	小屋	,

他粗声粗气地说："很好，如果你能说服拉尔森离开他的小屋的话。"

[gəʊ] [ə'hed] , [pleɪ] ['hɪərəʊ] !

go	ahead	,	play	hero	!
去	前方	,	玩	英雄	!

去吧，扮演英雄！

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [fi:l] ['veri] [hə'rəʊɪk] [raɪt] [ðen] .

"	I	didn't	feel	very	heroic	right	then	.
"	我	没有	感觉	非常	英勇	正确的	然后	.

"当时我并不觉得自己很英勇。"

[tu:] ['aʊəz] ['leɪtə(r)] ,

Two	hours	later	,
二	小时	之后	,

两小时后，

[wen] [wi:; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪm] ['bedɪd] [daʊn]

when	we	had	the	bullet	out	of	Joe	and	had	him	bedded	down
什么时候	我们	有	这	子弹	出去	的	乔	和	有	他	卧床	向下

['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] ,

comfortably	for	the	night	,
舒适地	为了	这	夜晚	,

当我们把子弹从乔的体内取出，让他舒舒服服地躺下准备过夜时，

[su:] ['kəuzi] [ʌp] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ɪn] ['aʊə(r)] ['dʌb(ə)l] ['sli:pɪŋ] [sɪlks] [ænd; ənd] [m'ɜ:məd] ,

Sue	cosied	up	to	me	in	our	double	sleeping	silks	and	murmured	,
起诉	舒适的	向上	到	我	在	我们的	双倍的	睡眠	帛	和	低声说道	,

苏依偎在我身边，躺在我们两人同床的丝绸睡衣里，低声说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [gai] [hæz; həz] [tu:; tə] [gəʊ] [θru:] [aʊt] [hɪə(r)] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['prɪvəsi] !

"	What	a	guy	has	to	go	through	out	here	to	get	a	little	privacy	!
"	什么	一个	盖伊	有	到	去	通过	出去	这里	到	得到	一个	小的	隐私	!

"在这里，一个人为了获得一点隐私，要经历多少苦难啊！"

" [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɑ:.sən] !

"	Poor	Larson	!
"	贫穷的	拉尔森	!

可怜的拉尔森！

['beɪli] [ænd; ənd] ['sɔ:rənsən] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [læb] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] ['kæbɪn] [dɔ:(r)] .

Bailey	and	Sorenson	set	up	their	lab	outside	our	cabin	door	.
贝利	和	索伦森	放	向上	他们的	实验室	外部	我们的	舱	门	.

贝利和索伦森在我们的小屋门外搭建了实验室。

[dʒoʊz] [wuːnd] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪn'fektɪd] ,
Joe's **wound** **was** **seriously** **infected** **,**
乔的 伤口 曾是 严重地 已感染 ,

乔的伤口严重感染了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɔːʃəsli] [ə'plaɪd] ['remədiz] [wʊd] [kən'trəʊl][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['fiːvə(r)]
and **none** **of** **our** **cautiously** **applied** **remedies** **would** **control** **the** **raging** **fever**
和 没有任何 的 我们的 谨慎地 应用 补救措施 会 控制 这 愤怒 发烧
[wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðə; ði] [fɜːst] ['mɔːnɪŋ] .
with **which** **he** **awoke** **the** **first** **morning** **.**
和 哪个 他 醒来 这 第一的 早晨 .

我们谨慎采取的所有治疗方法都无法控制他第一天早晨醒来时的高烧。

[hiː; hi] [leɪ] , [ˌæpə'θetɪk] , [aɪz] [hɑːf] [kləʊzd] , ['mɜːmərɪŋ] , " ['tɑːlə] !
He **lay** **,** **apathetic** **,** **eyes** **half** **closed** **,** **murmuring** **,** **"** **Tala** **!**
他 躺 , 冷漠的 , 眼睛 一半 关闭 , 淙淙 , " 塔拉 !

他躺着，神情冷漠，双眼半闭，喃喃自语："塔拉！"

['tɑːlə] !
Tala **!**
塔拉 !

塔拉！

" [ðə; ði]['dɑːktərz] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv]['siəriən]['maɪˌkroʊbz] ,
" **The** **doctors** **seized** **the** **opportunity** **to** **launch** **a** **study** **of** **Sirian** **microbes** **,**
" 这 医生 查获 这 机会 到 发射 一个 学习 的 天狼星 微生物 ,
[dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [ɜːθ] [məʊldz] .
diseases **and** **earth** **molds** **.**
疾病 和 地球 模具 .

"医生们抓住机会，对天狼星的微生物、疾病和土壤霉菌展开了研究。"

[suː] [ænd; ənd][ai] [tʊk] ['kʌltʃəz] [frɒm; frəm][dʒoʊz] [wuːnd] ,
Sue **and** **I** **took** **cultures** **from** **Joe's** **wound** **,**
起诉 和 我 采取 文化 从 乔的 伤口 ,

苏和我采集了乔的伤口样本进行培养。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

试验殖民地(The Test Colony)
第2/3页

[ænd; ənd][ðə; ði]['medɪks] [ɪk'sperɪmentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l][məʊld] ['prɒdʌkts] ['sɪmələ(r)]
and 和 **the** 这 **medics** 医护人员 **experimented** 实验 **with** 和 **the** 这 **effects** 效果 **of** 的 **local** 当地的 **mold** 模具 **products** 产品 **similar** 相似的
[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpenɪ'sɪlɪn] ['sɪəriːz] .
to 到 **the** 这 **penicillin** 青霉素 **series** 系列 **.** .

医务人员还试验了当地霉菌产品与青霉素系列类似的效果。

[baɪ] [fɔːs] - ['fiːdɪŋ] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [dʒəʊ][ə'laɪv] [ʌn'tɪl] ['beɪli] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ,
By 经过 **force** 力量 **-** - **feeding** 喂养 **we** 我们 **managed** 管理 **to** 到 **keep** 保持 **Joe** 乔 **alive** 活 **until** 直到 **Bailey** 贝利 **,** , **one** 一 **morning** 早晨 **,** ,

我们通过强迫喂食才勉强维持住乔的生命，直到一天早上，贝利.....

[held] [ʌp] [ə; eɪ]['haɪpəʊ] [fʊl] [ɒv; əv][klɪə(r)]['lɪkwɪd][ænd; ənd][təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə][ədˈmɪnɪstə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
held 握住 **up** 向上 **a** 一个 **hypo** 低 **full** 满的 **of** 的 **clear** 清除 **liquid** 液体 **and** 和 **told** 讲述 **us** 我们 **how** 如何 **to** 到 **administer** 管理 **it** 它 **.** .

他举起一支装满透明液体的注射器，告诉我们如何注射。

[dʒəʊ] [rɪ'spɒndɪd] [æt; ət][wʌns] .
Joe 乔 **responded** 回应 **at** 在 **once** 一次 **.** .

乔立即作出了回应。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [və'sɪfərəsli] [dɪ'mɑːndɪŋ] , " ['tɑːlə] , ['tɑːlə] ! "
The 这 **following** 下列的 **day** 天 **he** 他 **began** 开始 **sitting** 坐着 **up** 向上 **and** 和 **vociferously** 大声地 **demanding** 要求 **,** , **"** " **Tala** 塔拉 **,** , **Tala** 塔拉 **!** ! **"** "

第二天，他开始坐起来，大声喊着："塔拉，塔拉！"

" [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz][waɪf][ɔː(r)][gɜːl] - [frend] , " [suː] [diˈdjuːst] .
" " **Must** 必须 **be** 是 **his** 他的 **wife** 妻子 **or** 或者 **girl** 女孩 **-** - **friend** 朋友 **,** , **"** " **Sue** 起诉 **deduced** 推断 **.** .

"肯定是他妻子或女朋友，"苏推断道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
She 她 **was** 曾是 **wrong** 错误的 **.** .

她错了。

[dʒəʊ][bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] ['məuʃənz][ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['lɪftɪŋ] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .
Joe 乔 **began** 开始 **making** 制作 **motions** 运动 **of** 的 **a** 一个 **person** 人 **lifting** 举重 **a** 一个 **vessel** 血管 **and** 和 **drinking** 喝 **.** .

乔开始做出举起容器喝酒的动作。

[wen] [wiː; wi] ['ɒfəd] [hɪm]['wɔːtə(r)][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [rɪ'piːtɪŋ] , " ['tɑːlə] ! " [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)]
When 什么时候 **we** 我们 **offered** 提供 **him** 他 **water** 水 **he** 他 **refused** 拒绝 **,** , **repeating** 重复 **,** , **"** " **Tala** 塔拉 **!** ! **"** " **and** 和 **making** 制作 **more** 更多的
['drɪŋkɪŋ] ['məuʃənz] .
drinking 喝 **motions** 运动 **.** .

当我们给他水喝时，他拒绝了，反复说着"塔拉！"，并做出更多喝水的动作。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [raɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði][peɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['swəʊlən] [θaɪ] [stɒpt] [hɪm] .
He 他 **tried** 尝试 **to** 到 **rise** 上升 **,** , **but** 但 **the** 这 **pain** 疼痛 **in** 在 **his** 他的 **swollen** 肿 **thigh** 大腿 **stopped** 停止 **him** 他 **.** .

他试图起身，但肿胀的大腿带来的疼痛让他动弹不得。

[hi:; hi][sæŋk] [bæk] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][lɪps][laɪk][ə; eɪ][mæn]['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜ:st] ,

He	sank	back	licking	his	lips	like	a	man	dying	of	thirst	,
他	沉没	后退	舔舐	他的	嘴唇	喜欢	一个	男人	垂死	的	口渴	,

他颓然地向后仰去，舔着嘴唇，像个渴死的人。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pru:vmənt] , [hi:; hi] [steɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌlən] , [səb'dju:d]

and	in	spite	of	his	general	improvement	,	he	stayed	in	a	sullen	,	subdued
和	在	尽管如此	的	他的	一般的	改进	,	他	入住	在	一个	忧郁	,	低沉的

['ætɪtju:d] .

attitude	.
态度	.

尽管他的整体状况有所好转，但他仍然保持着阴郁、低落的态度。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [wu:nd] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swelɪŋ] [rɪ'dju:st] , [dʒoʊz] ['temprətʃə(r)] ,

As	his	wound	closed	and	the	swelling	reduced	,	Joe's	temperature	,
作为	他的	伤口	关闭	和	这	肿胀	减少	,	乔的	温度	,

随着伤口愈合和肿胀消退，乔的体温也下降了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ə; eɪ] ['fæbjələs] - [dɪ'gri:z] [ef] . , [s'teɪbəlaɪzd][æt; ət] - [ef] . ,

which	had	reached	a	fabulous	142	degrees	F	.	,	stabilized	at	137	F	.	,
哪个	有	达到	一个	太棒了	-	学位	F	.	,	稳定	在	-	F	.	,

温度一度高达惊人的华氏142度，稳定在华氏137度。

[ˌðeə'baɪ] [kən'fə:mɪŋ] ['bɛnsənz] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wʊd] [dɪ'spleɪ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)]

thereby	confirming	Benson's	prediction	that	the	natives	would	display	a	much	higher
从而	确认	本森	预言	那	这	本地人	会	展示	一个	很多	更高

[mə'tæbəlɪzəm] .

metabolism	.
代谢	.

从而证实了本森的预测，即土著居民的新陈代谢会高得多。

[su:] , [hu:] [hæd; həd] [spent] ['aʊəz] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['fi:vəd] [braʊ] , [hæd; həd] [grəʊn] [ju:st] [tu:; tə]

Sue	,	who	had	spent	hours	stroking	the	fevered	brow	,	had	grown	used	to
起诉	,	WHO	有	花费	小时	抚摸	这	发烧	眉头	,	有	生长	用过的	到

[dʒoʊz][hɒt] - ['blʌdɪdnəs] ,

Joe's	hot	-	bloodedness	,
乔的	热的	-	流血	,

苏花了几个小时抚摸乔发烫的额头，已经习惯了乔的暴脾气。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ti:zd] [ˌem 'i:][ə'baʊt][maɪ] ['relətɪv] " [frɪ'dʒɪdəti] " .

and	she	teased	me	about	my	relative	"	frigidity	"	.
和	她	戏弄	我	关于	我的	相对的	"	冷漠	"	.

她取笑我性冷淡。

[ʌn'tɪl] [dʒəʊ][gɒt][hɪz; ɪz] " ['tɑ:lə] " [aɪ] [meɪd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] ['prəʊgres][æt; ət] ['ti:tʃɪŋ] [hɪm]['aʊə(r)]

Until	Joe	got	his	"	tala	"	I	made	disappointing	progress	at	teaching	him	our
直到	乔	得到	他的	"	塔拉	"	我	制成	令人失望	进步	在	教学	他	我们的

['læŋgwɪdʒ] .

language	.
语言	.

在乔学会"塔拉"(tala，一种阿拉伯语，指 ...

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp]['aʊə(r)] [wɜ:dz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [fju:] ['aɪtəmz] [ðæt] [pə:'tein, pə-][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['kʌmfət] ,

He	picked	up	our	words	for	those	few	items	that	pertained	to	his	comfort	,
他	挑选	向上	我们的	字	为了	那些	很少	项目	那	相关	到	他的	舒适	,

他记住了我们说的那些与他舒适有关的小事，

[sʌtʃ] [æz; əz] [fuːd] , [drɪŋk] , ['bedpæn][ænd; ənd] ['pɪləʊ] — [hiː; hi] ['revld] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

such	as	food	,	drink	,	bedpan	and	pillow	—	he	revelled	in	the	luxury	of	our
这样的	作为	食物	,	喝	,	便盆	和	枕头	—	他	尽情狂欢	在	这	奢华	的	我们的

[daʊn] - [fɪld] ['piləuz] .

down	-	filled	pillows	.
向下	-	已填	枕头	.

例如食物、饮料、便盆和枕头——他非常享受我们羽绒枕头带来的奢华体验。

[bʌt; bət][æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [i'vins] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .

But	at	first	he	evinced	little	interest	in	communication	.
但	在	第一的	他	表现出	小的	兴趣	在	沟通	.

但起初他对交流几乎没有表现出任何兴趣。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][ə'rəʊz][tuː; tə][faɪnd][hɪm] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] ['wiːkli] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	one	morning	we	arose	to	find	him	standing	and	clinging	weakly	to	the
然后	一	早晨	我们	出现	到	寻找	他	常设	和	依恋	弱	到	这

[dɔː(r)][dʒæm] ,

door	jamb	,
门	大排	,

一天早晨，我们起床后发现他站着，虚弱地抓住门框。

['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði][pə'rɪmɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɪð] ['fræntɪk] [aɪz] .

searching	the	perimeter	of	the	clearing	with	frantic	eyes	.
搜索	这	周长	的	这	清理	和	疯狂的	眼睛	.

他眼神慌乱地扫视着空地的四周。

[wiː; wi][skəuldid][hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ˌjuː 'es] .

We	scolded	him	,	but	he	ignored	us	.
我们	责骂	他	,	但	他	忽略	我们	.

我们训斥了他，但他不理我们。

[hiː; hi] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] ['feləʊ] ['neɪtɪv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [hʌt] ,

He	spotted	a	fellow	native	examining	one	of	the	unfinished	huts	,
他	斑	一个	同伴	本国的	检查	一	的	这	未完成	小屋	,

他发现一位当地居民正在查看其中一间未完工的小屋。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][wʌn][ə; eɪ] [deɪ] .

which	were	going	up	at	the	rate	of	one	a	day	.
哪个	是	去	向上	在	这	速度	的	一	一个	天	.

这些股票当时正以每天一枚的速度上涨。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] , [klɪə(r)] [vɔɪs] ,

He	called	out	in	a	loud	,	clear	voice	,
他	称为	出去	在	一个	大声	,	清除	嗓音	,

他用响亮清晰的声音喊道：

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən] ['kriːtʃə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and	the	little	golden	creature	came	running	over	to	investigate	.
和	这	小的	金的	生物	来了	跑步	超过	到	调查	.

于是，那只金色的小家伙跑过来查看情况。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] , [ænd; ənd][ai][təʊld] [suː] , " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌriː'juːniən]

It	was	a	lovely	little	female	,	and	I	told	Sue	,	"	We	have	a	reunion
它	曾是	一个	迷人的	小的	女性	,	和	我	讲述	起诉	,	"	我们	有	一个	团圆

[ɒn]['aʊə(r)][hændz] .

on	our	hands	.
在	我们的	双手	.

那是一只可爱的小母狗，我告诉苏："我们即将迎来一场重逢。"

[mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [meit] .

Must	be	his	mate	.
必须	是	他的	伴侣	.

肯定是他的朋友。

" [bʌt; bət][dʒəʊ][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃɑːms] .

"	But	Joe	was	quite	indifferent	to	her	charms	.
"	但	乔	曾是	相当	冷漠	到	她	魅力	.

但乔对她的魅力却无动于衷。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['tɒlərəbli] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['bændɪdʒ] [wɪð] [lɒŋ] , ['dʒent(ə)l] ['fɪŋgəz] ,

She	seemed	tolerably	happy	to	see	him	,	touched	his	bandages	with	long	,	gentle	fingers	,
她	似乎	勉强可以接受	快乐的	到	看	他	,	感动	他的	绷带	和	长的	,	温和的	手指	,

她见到他似乎还算高兴，用修长温柔的手指轻轻抚摸着他的绷带。

[ðen] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mændz] .

then	hurried	off	to	the	forest	as	if	in	response	to	his	commands	.
然后	慌忙	离开	到	这	森林	作为	如果	在	回复	到	他的	命令	.

然后，仿佛是遵照他的命令，匆匆跑进了森林。

[dʒəʊ] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

Joe	made	no	effort	to	follow	.
乔	制成	不	努力	到	跟随	.

乔没有试图跟上。

[hiː; hi] [siːmd] [stɪl] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [hændz][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][keə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvɪŋ] .

He	seemed	still	to	realize	that	he	was	in	good	hands	and	was	profiting	by	the	care	he	was	receiving	.
他	似乎	仍然	到	意识到	那	他	曾是	在	好的	双手	和	曾是	获利	经过	这	关心	他	曾是	接收	.

他似乎仍然意识到自己得到了很好的照顾，并且从所受到的照顾中受益。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [tʃeɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ten] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][səʊ][bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .

However	,	he	chafed	for	the	ten	minutes	or	so	before	her	return	.
然而	,	他	擦伤	为了	这	十	分钟	或者	所以	前	她	返回	.

然而，在她回来之前的十分钟左右，他一直闷闷不乐。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [wɪð] [haɪ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

We	waited	with	high	curiosity	.
我们	等待	和	高的	好奇心	.

我们满怀好奇地等待着。

[aɪ][bet] [suː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] " ['tɑːlə] " [wɒz; wəz] .

I	bet	Sue	that	we	were	about	to	learn	what	"	tala	"	was	.
我	赌注	起诉	那	我们	是	关于	到	学习	什么	"	塔拉	"	曾是	.

我跟苏打赌，我们马上就要知道"tala"是什么了。

[wen] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ə'gen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪd] .

When	the	female	approached	again	we	were	mystified	.
什么时候	这	女性	接近	再次	我们	是	困惑	.

当那只雌性再次靠近时，我们感到困惑不解。

" [waɪ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mæŋgəʊ] , " [suː] [sed] .

"	Why	it's	just	a	mango	,	"	Sue	said	.
"	为什么	它是	只是	一个	芒果	,	"	起诉	说	.

"它只是一颗芒果而已，"苏说道。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['jeləʊ] - [skɪnd] ,

Indeed	,	the	yellow	-	skinned	,
的确	,	这	黄色的	-	去皮	,

事实上，黄皮肤的人，

['kɪdni] - [ʃeɪpt] [fruːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['neɪtɪv] [bɔː(r)] ['keəfəli] [ɪn][bəuθ][hændz] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

kidney	-	shaped	fruit	which	the	little	native	bore	carefully	in	both	hands	appeared	to
肾	-	形状	水果	哪个	这	小的	本国的	钻孔	小心	在	两个都	双手	出现	到

[biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [saɪzd] ['spesəmən] [wiː; wi][hæd; həd] [nemd] ['ɑːftə(r)][ɪts][smɔːlə(r)] [ɜːθ]

be	one	of	the	over	-	sized	specimens	we	had	named	after	its	smaller	Earth
是	一	的	这	超过	-	尺寸	标本	我们	有	命名	后	它是	较小的	地球

['kaʊntəpɑːt] .

counterpart	.
对应物	.

这位小土著小心翼翼地用双手捧着一个肾形果实，这果实似乎是我们以地球上较小的同类命名的超大号标本之一。

[dʒəʊ] [riːtʃt] ['griːdɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fruːt] ,

Joe	reached	greedily	for	the	fruit	,
乔	达到	贪婪地	为了	这	水果	,

乔贪婪地伸手去拿水果。

[pəʊkt] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][raɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ænd; ənd][dræŋk] ['diːpli] .

poked	a	hole	in	the	rind	with	a	pointed	forefinger	and	drank	deeply	.
戳	一个	洞	在	这	果皮	和	一个	尖	食指	和	喝	深	.

用尖尖的食指在果皮上戳了个洞，然后痛饮起来。

['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bedruːm] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [smel] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,

Watching	from	the	door	of	our	bedroom	,	we	could	smell	a	delightful	,
观看	从	这	门	的	我们的	卧室	,	我们	可以	闻	一个	愉快	,

从卧室门口望出去，我们闻到了一股令人愉悦的香味。

['tæŋi] [sent] [ðæt] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['veɪgli] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['siəriən][m'æŋgəʊz][wiː; wi][hæd; həd]

tangy	scent	that	was	only	vaguely	typical	of	the	Sirian	mangoes	we	had
酸的	香味	那	曾是	仅有的	依稀	典型的	的	这	天狼星	芒果	我们	有

['iːt(ə)n] .

eaten	.
吃	.

一股浓郁的香气，与我们之前吃过的天狼星芒果的香气只有一丝相似之处。

[tuː; tə]['aʊə(r)] [sə'praɪz] , [æz; əz][dʒəʊ][dræŋk] , [ðə; ði][skɪn] [kə'læpst] [laɪk][ə; eɪ]['plæstɪk][bæg] .

To	our	surprise	,	as	Joe	drank	,	the	skin	collapsed	like	a	plastic	bag	.
到	我们的	惊喜	,	作为	乔	喝	,	这	皮肤	倒塌	喜欢	一个	塑料	包	.

出乎我们意料的是，乔喝水的时候，皮肤像塑料袋一样塌陷了。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['spiːʃiːz] , [ɔː(r)] [els] [ɪts] [mʌtʃ] ['raɪpə(r)][ðæn; ðən]['eni] [wɪv]

"	It	must	be	a	different	species	,	or	else	it's	much	riper	than	any	we've
"	它	必须	是	一个	不同的	物种	,	或者	别的	它是	很多	更成熟	比	任何	我们已经

['gæðəd] ,

gathered	,
聚集	,

“这一定是不同的品种，否则它比我们采集到的任何果实都要成熟得多。”

" [suː] [sed] .

"	Sue	said	.
"	起诉	说	.

苏说道。

[wen] [dʒəʊ] [pɔːzd] [tuː; tə] [briːð] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [tʊk] [ðə; ði][fruːt][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd]

When	Joe	paused	to	breathe	,	the	female	took	the	fruit	from	him	and
什么时候	乔	暂停	到	呼吸	,	这	女性	采取	这	水果	从	他	和

[sʌkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .

sucked	at	it	enthusiastically	.
真烂	在	它	踊跃	.

乔停下来喘口气的时候，那只雌性从他手中接过果实，热情地吮吸起来。

[ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [ɒn][dʒoʊz][bed][ænd; ənd] [tʊk] [tɜːnz] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][dʒuːs][ʌn'tɪl][ðə; ði] [kwɔːt] -

They	sank	down	on	Joe's	bed	and	took	turns	drinking	the	juice	until	the	quart	-
他们	沉没	向下	在	乔的	床	和	采取	转弯	喝	这	汁	直到	这	夸脱	-

[saɪzd] [skɪn] [wɒz; wəz] ['krʌmpld] [ænd; ənd] ['empti] .

sized	skin	was	crumpled	and	empty	.
尺寸	皮肤	曾是	皱巴巴的	和	空的	.

他们瘫倒在乔的床上，轮流喝果汁，直到那夸脱大小的果汁皮被揉成一团空空如也。

[ai][fɪə(r)][ai] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æn; ən][ɪn'sɪpiənt][rəʊ'mæns][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] [skɪn] .

I	fear	I	interrupted	an	incipient	romance	in	order	to	retrieve	the	discarded	skin	.
我	害怕	我	中断	一个	初期	浪漫	在	命令	到	取回	这	丢弃	皮肤	.

我担心为了找回那张被丢弃的兽皮，我打断了一段刚刚萌芽的恋情。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['rɪŋkld] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz][ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	female	wrinkled	her	nose	and	made	for	the	door	.
这	女性	皱	她	鼻子	和	制成	为了	这	门	.

那名女子皱了皱鼻子，朝门口走去。

[ai] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][rəʊl] [ʌn'stedəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɪð] [ɪk'sentrɪk] ['lɪt(ə)l] [lə:tʃ] .

I	watched	her	roll	unsteadily	across	the	clearing	with	eccentric	little	lurches	.
我	观看	她	卷	不稳定地	穿过	这	清理	和	偏心	小的	踉跄	.

我看着她摇摇晃晃地穿过空地，时不时地踉跄几步。

[ðə; ði][blænd][smaɪl][ɒn][dʒoʊz] ['hænsəm] [feɪs] ['diːpənd] [maɪ][sə'spɪʃ(ə)n] .

The	bland	smile	on	Joe's	handsome	face	deepened	my	suspicion	.
这	平淡	微笑	在	乔的	英俊的	脸	加深	我的	怀疑	.

乔英俊的脸上挂着淡淡的笑容，这加深了我的怀疑。

[ai] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] ， " ['tɑːlə] ?

I	pointed	to	the	skin	and	asked	,	"	Tala	?
我	尖	到	这	皮肤	和	问	,	"	塔拉	?

我指着皮肤问道："塔拉？"

" [hiː; hi] [n'ɒdɪd] ， ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] ， " ['tɑːlə] !

"	He	nodded	,	patted	his	stomach	and	repeated	,	"	Tala	!
"	他	点头	,	轻拍	他的	胃	和	重复	,	"	塔拉	!

他点点头，拍了拍肚子，重复道："塔拉！"

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt]['aʊə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɪm'pruːvd] [ɪ'mensli] .

"	From	that	moment	our	relations	improved	immensely	.
"	从	那	片刻	我们的	关系	改进	非常	.

"从那时起，我们的关系有了极大的改善。"

[dʒəʊ] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði][help][ɒv; əv] ['veəriəs] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [sə'plaɪd] [wɪð] [skɪnz][ɒv; əv]['tɑːlə]

Joe	enlisted	the	help	of	various	females	to	keep	him	supplied	with	skins	of	tala
乔	入伍	这	帮助	的	各种各样的	女性	到	保持	他	供应	和	皮肤	的	塔拉

，

，

，

乔招募了一些女性帮忙，以确保他能持续获得塔拉兽皮。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌseɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [njuː] ['ɪntrəst] [ɪn]

and	with	the	satiation	of	his	craving	he	took	a	completely	new	interest	in
和	和	这	饱腹感	的	他的	渴望	他	采取	一个	完全地	新的	兴趣	在

[laɪf] .

life	.
生活	.

欲望得到满足后，他对生活产生了全新的兴趣。

[wiː; wi] [spent] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ] ['dɪfɪkəltɪz] .

We	spent	hours	every	day	working	out	our	language	difficulties	.
我们	花费	小时	每一个	天	在职的	出去	我们的	语言	困难	.

我们每天花好几个小时来解决语言障碍。

[hi:; hi] ['lɜ:nɪd] [səʊ]['ræpɪdlɪ] [ðæt] [aɪ] [ə'bændənd] ['lɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz]['læŋgwɪdʒ] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['ti:tʃɪŋ]

He	learned	so	rapidly	that	I	abandoned	learning	his	language	in	favor	of	teaching
他	学习	所以	快速	那	我	弃	学习	他的	语言	在	偏爱	的	教学

[hɪm]['aʊəz] .

him	ours	.
他	我们的	.

他学得非常快，以至于我放弃了学习他的语言，转而教他我们的语言。

['i:v(ə)n] [sʌtʃ] ['æbstrækt]['kɒnsepts] [æz; əz] [taɪm] [ænd; ənd] [speɪs] [pru:vd] [nəʊ]['ɒbstək(ə)lz] .

Even	such	abstract	concepts	as	time	and	space	proved	no	obstacles	.
甚至	这样的	抽象的	概念	作为	时间	和	空间	已证实	不	障碍	.

即使是时间和空间这样抽象的概念也未能构成障碍。

[hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði] ['pɜ:pəs] [ɒv; əv][maɪ] ['rɪstwɒtʃ] ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪz]

He	grasped	the	purpose	of	my	wristwatch	after	a	single	day's
他	抓住	这	目的	的	我的	手表	后	一个	单身的	天

[ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['sɪriəs] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

demonstration	of	its	relationship	to	the	passage	of	Sirius	across	the	sky	.
示范	的	它是	关系	到	这	通道	的	天狼星	穿过	这	天空	.

仅仅一天的演示，他就明白了我的手表与天狼星划过天空的关系，并理解了我的手表的用途。

['ju:zɪŋ][ə; eɪ]['pens(ə)l][aɪ][hæd; həd]['mænɪdʒd][tu:; tə] [kən'veɪ] ['aʊə(r)] ['sɪmbəlz] [fɔ:(r); fə(r)] [lɑ:dʒ] ['nʌmbəz] .

Using	a	pencil	I	had	managed	to	convey	our	symbols	for	large	numbers	.
使用	一个	铅笔	我	有	管理	到	传达	我们的	符号	为了	大的	数字	.

我用铅笔画出了我们用来表示大数字的符号。

[dʒəʊ][kʊd; kəd] [kaʊnt] [ʌp][tu:; tə]['eni]['nʌmbə(r)] [naʊ] ,

Joe	could	count	up	to	any	number	now	,
乔	可以	数数	向上	到	任何	数字	现在	,

乔现在可以数到任何数字了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [si:md] ['æktʃuəli] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['əʊpən] - [end]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)]

and	he	seemed	actually	to	understand	the	open	-	end	nature	of	our
和	他	似乎	实际上	到	理解	这	打开	-	结尾	自然	的	我们的

['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪˌnju:mə'reɪʃn] .

system	of	enumeration	.
系统	的	枚举	.

他似乎真的理解了我们枚举系统的开放性。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ]['mju:tʃuəl] [ə'gri:mənt] [ɒn] [sʌtʃ] ['mætəz] [æz; əz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] "

It	made	possible	a	mutual	agreement	on	such	matters	as	the	number	of	"
它	制成	可能的	一个	相互的	协议	在	这样的	事情	作为	这	数字	的	"

[deɪz] " [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

days	"	in	a	year	,
天	"	在	一个	年	,

这使得双方就一年中的"天数"等问题达成共识成为可能。

[wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['maɪldlɪ] ['ɪntrəstɪd] [tu:; tə] [lɜ:n] ['nʌmbəd] - [ɒn][hɪz; ɪz]['plænɪt] .

which	he	was	mildly	interested	to	learn	numbered	440	on	his	planet	.
哪个	他	曾是	轻微地	感兴趣的	到	学习	编号	-	在	他的	行星	.

他略感兴趣地得知，在他所在的星球上，这个数字是 440。

[ðen] [ə; eɪ] ['stɑ:tlɪŋ] [pi:s] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪm] [wen] [aɪ] [ɑ:skt] [haʊ] [lɒŋ]

Then	a	startling	piece	of	information	came	from	him	when	I	asked	how	long
然后	一个	令人震惊	片	的	信息	来了	从	他	什么时候	我	问	如何	长的

[hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][lɪvd; 'laɪvd] .

his	people	lived	.
他的	人们	居住地	.

当我问他他的人民平均寿命有多长时，他给出了一个令人震惊的信息。

" [tuː] [jˈiəz] .
" Two years .
" 二 年 .

两年。

[ˈmeɪbi] [θriː] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
Maybe three , " he replied .
或许 三 , " 他 回复 .

“也许三个吧，”他回答说。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːtə] [deɪz] , [ə; eɪ]['siəriən][jɪə(r)][ə'baʊt] ['iːkwəld] [æn; ən] [ɜːθ] [jɪə(r)] ,
Because of the shorter days , a Sirian year about equalled an Earth year ,
因为 的 这 较短 天 , 一个 天狼星 年 关于 等于 一个 地球 年 ,

由于白昼较短，天狼星的一年大致相当于地球的一年。

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðiːz] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd]
and I found it difficult to believe that these wonderful little animals lived
和 我 成立 它 难的 到 相信 那 这些 精彩的 小的 动物 居住地
['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jˈiəz] .
only two or three years .
仅有的 二 或者 三 年 .

我很难相信这些可爱的小动物只能活两三年。

[hiː; hi] [pə'sistid] [ʌnˈtɪl][aɪ] [bɪˈliːvd] [hɪm] .
He persisted until I believed him .
他 持续 直到 我 相信 他 .

他坚持不懈，直到我相信他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [veɪg] [wen] [aɪ][traɪd][tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] ['kɒmən] ['mænə(r)][ɒv; əv]
He was strangely vague when I tried to determine the common manner of
他 曾是 奇怪的 模糊的 什么时候 我 尝试 到 决定 这 常见的 方式 的
[deθ] .
death .
死亡 .

当我试图确定常见的死亡方式时，他的回答却含糊其辞，令人费解。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

['pɜːsən(ə)l] [deθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒnsept] ['aɪðə(r)][səʊ]['heɪzi][ɔː(r)] [dɪs'teɪstfl] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hiː; hi]
personal death was a concept either so hazy or distasteful to him that he
个人的 死亡 曾是 一个 概念 任何一个 所以 朦胧 或者 令人厌恶的 到 他 那 他
[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
refused to dwell on it .
拒绝 到 住 在 它 .

对他来说，死亡这个概念要么太过模糊，要么太过令人厌恶，以至于他拒绝去思考它。

[ðə; ði][məʊst][hiː; hi] [wʊd] [kənˈveɪ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [njuː] ['feɪsɪz][ɪn][ðə; ði] [traɪb]
The most he would convey was that there were always new faces in the tribe
这 最多 他 会 传达 曾是 那 那里 是 总是 新的 面孔 在 这 部落
,
,
,

他最多只会透露，部落里总会有新面孔。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['feɪsɪz] ['reəli] [rɪˈmeɪnd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [jˈiəz] .
and the old faces rarely remained more than three years .
和 这 老的 面孔 很少 剩余 更多的 比 三 年 .

老员工很少能待超过三年。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self] [æz; əz] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] .

At	**this**	**time**	**,**	**he**	**described**	**himself**	**as**	**being**	**more**	**than**	**a**	**year**	**old**	**.**
在	这	时间	,	他	描述	他自己	作为	存在	更多的	比	一个	年	老的	.

当时，他自称已经一岁多了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['stɑːtlɪŋ] ['aɪtəmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [ɪn] ['aʊə(r)] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .

This	**was**	**only**	**one**	**of**	**several**	**startling**	**items**	**that**	**were**	**revealed**	**in**	**our**	**conversations**	**.**
这	曾是	仅有的	一	的	一些	令人震惊	项目	那	是	揭晓	在	我们的	对话	.

这只是我们谈话中揭露的几个令人震惊的事情之一。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['piːp(ə)l] [mə'tʃʊəd] [ɪn] [θriː] [mʌnθs] [tuː; tə] ['fʊli] [grəʊn] ['ædʌlts] .

The	**golden**	**people**	**matured**	**in**	**three**	**months**	**to**	**fully**	**grown**	**adults**	**.**
这	金的	人们	成熟的	在	三	几个月	到	完全	生长	成年人	.

这些金色皮肤的人在三个月内就发育成熟，成为完全成年的个体。

[ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [kʊd; kəd] [beə(r)] ['sevrəl] ['beɪbiz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] .

A	**female**	**could**	**bear**	**several**	**babies**	**a**	**year**	**and**	**usually**	**did**	**.**
一个	女性	可以	熊	一些	婴儿	一个	年	和	通常	做过	.

雌性一年可以产下好几个宝宝，而且通常都会这样做。

[jet] [dʒəʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [traɪb] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [klæn] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] ,

Yet	**Joe**	**insisted**	**that**	**his**	**tribe**	**was**	**the**	**only**	**clan**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**planet**	**,**
然而	乔	坚持	那	他的	部落	曾是	这	仅有的	氏族	在	这	脸	的	这	行星	,

然而，乔坚称他的部落是地球上唯一的部落。

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nʌmbəd] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

so	**far**	**as**	**he**	**knew**	**,**	**and**	**that**	**it**	**numbered**	**fewer**	**than**	**a**	**thousand**	**individuals**	**.**
所以	远的	作为	他	知道	,	和	那	它	编号	更少	比	一个	千	个人	.

据他所知，人数不到一千人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [mə'nɒgəmi] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [pə'lɪgəmi] .

There	**was**	**no**	**such**	**thing**	**as**	**monogamy**	**or**	**even**	**polygamy**	**.**
那里	曾是	不	这样的	事物	作为	一夫一妻制	或者	甚至	一夫多妻制	.

当时既没有一夫一妻制，也没有一夫多妻制。

[truː] , [æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] ['kuːlə(r)] , [ðeɪ] [peəd] [ɒf] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ,

True	**,**	**at**	**night**	**when**	**the**	**air**	**was**	**cooler**	**,**	**they**	**paired**	**off**	**,**	**male**	**and**	**female**	**,**
真的	,	在	夜晚	什么时候	这	空气	曾是	冷却器	,	他们	成对的	离开	,	男性	和	女性	,

没错，到了晚上空气凉爽的时候，它们就会成双成对地生活在一起，一雄一雌。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [meɪl] [tʃəʊz] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] ['sevrəl] ['feɪvərɪts] .

and	**each**	**male**	**chose**	**from**	**among**	**several**	**favorites**	**.**
和	每个	男性	选择	从	之中	一些	收藏夹	.

每个男生都从几个自己喜欢的选项中挑选一个。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɔːm(ə)l] [nɔː(r)] ['pɜːmənənt] ['meɪtɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] .

But	**there**	**was**	**no**	**formal**	**nor**	**permanent**	**mating**	**arrangement**	**.**
但	那里	曾是	不	正式的	也不	永恒的	交配	安排	.

但双方并没有正式或永久的婚姻安排。

['bensən] ,

Benson	**,**
本森	,

本森，

[huː] [hæd; həd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['ʃeltəd] [desk] [ˌaʊt'saɪd] [dʒoʊz] ['wɪndəʊ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [ɪn] [wɪð]

who	had	set	up	a	sheltered	desk	outside	Joe's	window	in	order	to	listen	in	with
WHO	有	放	向上	一个	避难所	桌子	外部	乔的	窗户	在	命令	到	听	在	和

[æn; ən] [ˌænθrə'pɑːlədʒɪsts] ['ævɪd] ['ɪntrəst] ,

an	anthropologist's	avid	interest	,
一个	人类学家的	狂热	兴趣	,

他像人类学家一样，兴致勃勃地在乔的窗外搭起一张有遮挡的桌子，以便偷听。

[pəʊzd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [gruː] ['ɪntuː] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] .

posed	the	question	which	grew	into	quite	a	mystery	.
摆拍	这	问题	哪个	生长	进入	相当	一个	神秘	.

提出的问题逐渐演变成一个谜团。

['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['fruːtf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [aɪ'diːəl] [ɪn'vaɪrənmənt] , [waɪ] ['hædnt] [dʒoʊz] ['piːp(ə)l]

Under	such	fruitful	conditions	and	ideal	environment	,	why	hadn't	Joe's	people
在下面	这样的	卓有成效	状况	和	理想的	环境	,	为什么	之前没有	乔的	人们

['əʊvərʌn] [ðə; ði] ['plænɪt] ?

overrun	the	planet	?
超限	这	行星	?

在如此富饶的条件和理想的环境下，为什么乔的人民没有占领整个地球?

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [briːf] [laɪf] - [spæn] , [iːtʃ] ['fiːmeɪl] [ʃʊd; ʃəd] [prə'djuːs] ['meni] ['beɪbiz] .

Even	with	the	brief	life	-	span	,	each	female	should	produce	many	babies	.
甚至	和	这	简短的	生活	-	跨度	,	每个	女性	应该	生产	许多	婴儿	.

即使寿命短暂，每只雌性都能产下很多幼崽。

[dʒəʊ] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

Joe	had	no	answer	.
乔	有	不	回答	.

乔无言以对。

[ðə; ði] ['prɒbləm] ['dɪd(ə)nt] ['ɪntrəst] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['pɒndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	problem	didn't	interest	him	,	and	he	refused	to	ponder	it	.
这	问题	没有	兴趣	他	,	和	他	拒绝	到	思考	它	.

这个问题他不感兴趣，也拒绝去思考。

[id] [skwɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ['dʒeləsli] ['gaːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmp] - [skɪnd] ['mæŋgəʊ] ,

He'd	squat	in	the	corner	jealously	guarding	his	limp	-	skinned	mango	,
他会	蹲	在	这	角落	嫉妒	守护	他的	跛行	-	去皮	芒果	,

他会蹲在角落里，嫉妒地守护着他那皮软的芒果。

['nɪpɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] [wen] ['aʊə(r)] ['kwestʃənz] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [sens] .

nipping	at	it	occasionally	when	our	questions	failed	to	make	sense	.
轻咬	在	它	偶尔	什么时候	我们的	问题	失败的	到	制作	感觉	.

当我们的问题无法令人信服时，我们会偶尔轻咬它一下。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] , [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] , [kwaɪt] ['kjʊəriəs] [tuː; tə] [teɪst] [dʒoʊz] ['tɑːlə] [dʒuːs] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː]

We	were	all	,	incidentally	,	quite	curious	to	taste	Joe's	tala	juice	,	but	it
我们	是	全部	,	顺便	,	相当	好奇的	到	品尝	乔的	塔拉	汁	,	但	它

[wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['prɒpəti] .

was	his	sole	property	.
曾是	他的	唯一	财产	.

顺便说一句，我们都很好奇想尝尝乔的塔拉汁，但这可是他一个人的私有财产。

[hɪz; ɪz] ['leɪdi] - [frendz] [wʊd] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [nəʊ] [wʌn] [bʌt; bət] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['gaːdɪd]

His	lady	-	friends	would	hand	it	to	no	one	but	him	,	and	he	guarded
他的	女士	-	朋友们	会	手	它	到	不	一	但	他	,	和	他	守卫

[ˌaɪ 'tiː] ['selfɪʃli] .

it	selfishly	.
它	自私地	.

他的女朋友们只会把东西交给他，而他则自私地守护着它。

['beɪli] [ænd; ənd]['sɔ:rənsən][hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði][help][ɒv; əv]['aʊə(r)] [tu:] [ɔ:'gænɪk] ['kemɪsts] [tu:; tə]

Bailey	**and**	**Sorenson**	**had**	**enlisted**	**the**	**help**	**of**	**our**	**two**	**organic**	**chemists**	**to**
贝利	和	索伦森	有	入伍	这	帮助	的	我们的	二	有机的	化学家	到

[ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [mɔɪst] ['rezɪdju:][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [skɪnz] ,

examine	**the**	**moist**	**residue**	**of**	**the**	**empty**	**skins**	**,**
检查	这	潮湿	残留物	的	这	空的	皮肤	,

贝利和索伦森请我们两位有机化学家帮忙检验空皮上的潮湿残留物，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [læb] [fə'sɪlətiz] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][wɒz; wəz] [meɪk] ['gesɪz] [ðæt]

but	**with**	**their**	**limited**	**lab**	**facilities**	**all**	**they**	**could**	**do**	**was**	**make**	**guesses**	**that**
但	和	他们的	有限的	实验室	设施	全部	他们	可以	做	曾是	制作	猜测	那

[ðə; ði] ['kʌvətɪd] [dʒu:s][wɒz; wəz][ðə; ði]['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ˌfɜ:men'teɪʃ(ə)n] [ɔ:(r)][en'zaɪmɪk]['ækʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ]

the	**coveted**	**juice**	**was**	**the**	**product**	**of**	**fermentation**	**or**	**enzymic**	**action**	**with**	**which**
这	令人垂涎的	汁	曾是	这	产品	的	发酵	或者	酶促	行动	和	哪个

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .

we	**were**	**unfamiliar**	**.**
我们	是	陌生	.

但由于实验室设施有限，他们只能猜测这种令人垂涎的果汁是发酵或酶促作用的产物，而我们对这种作用并不熟悉。

[æz; əz][ə; eɪ] [saɪ'kɒlədʒɪst] [aɪ] [nju:] [ðæt][dʒəʊ] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['tɑ:lə] ['sɪməlәli] [tu:; tə][ðə; ði]

As	**a**	**psychologist**	**I**	**knew**	**that**	**Joe**	**responded**	**to**	**the**	**tala**	**similarly**	**to**	**the**
作为	一个	心理学家	我	知道	那	乔	回应	到	这	塔拉	相似地	到	这

[wei] [ə; eɪ]['hju:mən][ˌdɪpsə'meɪniæk] [dʌz] [tu:; tə]['ælkəhɒl] .

way	**a**	**human**	**dipsomaniac**	**does**	**to**	**alcohol**	**.**
方式	一个	人类	醉鬼	做	到	酒精	.

作为一名心理学家，我知道乔对塔拉的反应与人类酗酒者对酒精的反应类似。

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] - [sə'plaɪd] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

When	**he**	**was**	**well**	**-**	**supplied**	**he**	**was**	**cheerful**	**and**	**happy**	**.**
什么时候	他	曾是	出色地	-	供应	他	曾是	快乐	和	快乐的	.

当他物资充足时，他就会开朗快乐。

[wen] [hi:; hi][ræn][aʊt] , [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['tæsɪtɜ:n][ænd; ənd]['ɪrɪtəb(ə)l] .

When	**he**	**ran**	**out**	**,**	**he**	**became**	**taciturn**	**and**	**irritable**	**.**
什么时候	他	跑	出去	,	他	成为	沉默寡言	和	易怒的	.

当钱用完后，他变得沉默寡言，脾气暴躁。

[hɪz; ɪz]['fri:kwənt] [rɪ'zɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪkə(r)] , [wen] [wi:; wi][traɪd][tu:; tə] [fɔ:s] [hɪm][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)]

His	**frequent**	**resort**	**to**	**the**	**liquor**	**,**	**when**	**we**	**tried**	**to**	**force**	**him**	**to**	**answer**
他的	频繁	采取	到	这	酒	,	什么时候	我们	尝试	到	力量	他	到	回答

['trʌb(ə)lsəm] ['kwestʃənz] ,

troublesome	**questions**	**,**
麻烦的	问题	,

当我们试图逼他回答棘手的问题时，他经常借酒消愁。

[kən'fɜ:md] [maɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['mætəz] [hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [maɪnd] ['sɪmpli]

confirmed	**my**	**suspicion**	**that**	**there**	**were**	**certain**	**matters**	**his**	**brilliant**	**mind**	**simply**
确认的	我的	怀疑	那	那里	是	肯定	事情	他的	杰出的	头脑	简单地

[rɪ'fju:zd] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] ,

refused	**to**	**embrace**	**,**
拒绝	到	拥抱	,

这证实了我的怀疑，即他那聪颖的头脑就是拒绝接受某些事情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [wei] [tu:; tə][ə'vɔɪd] ['wʌrɪɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][wɒz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ə'nʌðə(r)]

and	**the**	**simplest**	**way**	**to**	**avoid**	**worrying**	**about**	**them**	**was**	**to**	**take**	**another**
和	这	最简单的	方式	到	避免	令人担忧	关于	他们	曾是	到	拿	其他

[drɪŋk] [ɒv; əv]['tɑ:lə] .

drink	**of**	**tala**	**.**
喝	的	塔拉	.

避免担心他们的最简单方法就是再喝一口塔拉酒。

['bensən] [ænd; ənd][ai] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [waɪl] [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] .

Benson	**and**	**I**	**discussed**	**this**	**one**	**afternoon**	**while**	**Joe**	**was**	**taking**	**a**	**nap**	**.**
本森	和	我	讨论	这	一	下午	尽管	乔	曾是	采取	一个	午睡	.

一天下午，乔午睡的时候，我和本森讨论了这件事。

[wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][maɪ] [hʌt] ['spuːnɪŋ] [ðə; ði] [lʌʃ] [pʌlp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mæŋgəʊ]['ɪntuː] ['aʊə(r)] [maʊðz] .

We	**sat**	**in**	**the**	**shade**	**of**	**my**	**hut**	**spooning**	**the**	**lush**	**pulp**	**of**	**a**	**mango**	**into**	**our**	**mouths**	**.**
我们	卫星	在	这	阴影	的	我的	小屋	勺子式	这	郁郁葱葱	纸浆	的	一个	芒果	进入	我们的	嘴	.

我们坐在我的小屋阴凉处，用勺子舀着芒果鲜嫩的果肉往嘴里送。

[hiː; hi] [sed] , " ['evriθɪŋ] [pɔɪnts] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['suːpə(r)] - [ɪn'telɪdʒəns] [held] [daʊn] [baɪ] [ʃɪə(r)] [dɪ'dʒenərəsi] . "

He	**said**	**,**	**"**	**Everything**	**points**	**to**	**a**	**race**	**of**	**super**	**-**	**intelligence**	**held**	**down**	**by**	**sheer**	**degeneracy**	**.**	**"**
他	说	,	"	一切	积分	到	一个	种族	的	极好的	-	智力	握住	向下	经过	透明	堕落	.	"

他说："一切迹象都表明，这是一个拥有超高智慧的种族，却被彻底的堕落所压制。"

" [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]['tɑːlə] - ['drɪŋkɪŋ] ?

"	**You**	**mean**	**the**	**tala**	**-**	**drinking**	**?**
"	你	意思是	这	塔拉	-	喝	?

"你是说喝塔拉酒吗？"

" [ai] [ɑːskt] .

"	**I**	**asked**	**.**
"	我	问	.

我问了。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

He	**nodded**	**.**
他	点头	.

他点了点头。

" [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] .

"	**For**	**one**	**thing**	**.**
"	为了	一	事物	.

"首先。

['aʊə(r)] [wɜːk] ['pɑːtiz] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeɪ] ['nevə(r)][stɒp] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] .

Our	**work**	**parties**	**report**	**that**	**they**	**never**	**stop**	**drinking**	**the**	**stuff**	**.**
我们的	工作	各方	报告	那	他们	绝不	停止	喝	这	东西	.

据我们工作小组反映，他们从来不停止饮用这种酒。

[ðə; ði]['əʊldə][wʌnz][get][kwaɪt] ['plɑːstəd] .

The	**older**	**ones**	**get**	**quite**	**plastered**	**.**
这	老	一个	得到	相当	粉刷过的	.

年纪大些的人经常喝得酩酊大醉。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I've	**seen**	**it**	**myself**	**.**
我已经	已见	它	我	.

我亲眼见过。

[dɪs'gʌstɪŋ] .

Disgusting	**.**
令人作呕	.

真恶心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['kɒmən] [sens] [ɒv; əv] , [ɒv; əv] — [wel] , [aɪ] ['ʃudnt] [seɪ]['di:s(ə)nsi] ,

And	they	have	no	common	sense	of	,	of	—	well	,	I	shouldn't	say	decency	,
和	他们	有	不	常见的	感觉	的	,	的	—	出色地	,	我	不应该	说	体面	,

他们毫无常识，或者说，毫无——嗯，我不该说是体面——

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ɒbviəsli] [mə'rælәti][æz; əz][wi:; wi] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][dʒʌst] ['dʌznt] [ɪg'zɪst] .

because	obviously	morality	as	we	know	it	just	doesn't	exist	.
因为	明显地	道德	作为	我们	知道	它	只是	不	存在	.

因为很显然，我们所知的道德根本不存在。

[bʌt; bət] [θæŋk] ['hevənz] [ðeɪ] [doʊnt][keə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv]['hju:mənz] .

But	thank	heavens	they	don't	care	for	the	scent	of	humans	.
但	感谢	天	他们	不	关心	为了	这	香味	的	人类	.

但谢天谢地，它们不喜欢人类的气味。

" [aɪ] [sed] , " [doʊnt] [dɪ'pend] [ɒn] [ðæt] [tu:] [mʌtʃ] .

"	I	said	,	"	Don't	depend	on	that	too	much	.
"	我	说	,	"	不	依赖	在	那	也	很多	.

我说："不要太依赖它。"

[aɪ] [ɑ:skt] [dʒəʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðæt] [wi:; wi][doʊnt] [ˌnesə'serəli] [smel] [bæd][tu:; tə]

I	asked	Joe	about	it	,	and	he	said	that	we	don't	necessarily	smell	bad	to
我	问	乔	关于	它	,	和	他	说	那	我们	不	一定	闻	坏的	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我问过乔这件事，他说我们身上不一定有异味。

[ɪts] [dʒʌst][səʊ]['eɪliən][tu:; tə]['eni] [sent] [ðev] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [tend][tu:; tə] [ʃaɪ] [ɒf] .

It's	just	so	alien	to	any	scent	they've	known	that	they	tend	to	shy	off	.
它是	只是	所以	外星人	到	任何	香味	他们有	已知	那	他们	趋向	到	害羞的	离开	.

这种气味对他们来说太陌生了，以至于他们往往会躲避。

[dʒəʊ][ɪz][kwaɪt] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

Joe	is	quite	used	to	it	now	.
乔	是	相当	用过的	到	它	现在	.

乔现在已经很习惯了。

[hi:; hi] [lets] [su:] [rʌb] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] .

He	lets	Sue	rub	his	back	and	his	head	.
他	让我们	起诉	擦	他的	后退	和	他的	头	.

他让苏给他按摩背部和头部。

[ʃi:z] [meɪd] [kwaɪt][ə; eɪ][pet][ɒv; əv][hɪm] .

She's	made	quite	a	pet	of	him	.
她是	制成	相当	一个	宠物	的	他	.

她把他宠坏了。

" ['bensən] ['dɪd(ə)nt][laɪk] [ðɪs] [nju:z] [æt; ət][ɔ:l] .

"	Benson	didn't	like	this	news	at	all	.
"	本森	没有	喜欢	这	消息	在	全部	.

本森非常不喜欢这个消息。

[hi:; hi] ['pɔndə] ['θɔ:tfəli] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	pondered	thoughtfully	for	a	moment	.
他	沉思	深思熟虑	为了	一个	片刻	.

他若有所思地沉思了一会儿。

" [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ðel] [ɔ:l]['grædʒuəli][get] [ju:st] [tu:; tə] ['bi:ɪŋ] [ə'raʊnd][ju: 'es] .

"	That	means	that	they'll	all	gradually	get	used	to	being	around	us	.
"	那	方法	那	他们会	全部	逐步地	得到	用过的	到	存在	大约	我们	.

"这意味着他们都会逐渐习惯和我们在一起。"

[ai][doʊnt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] , ['fɪl] .

I	don't	like	it	,	Phil	.
我	不	喜欢	它	,	菲尔	.

我不喜欢这样，菲尔。

['ðer] [dʒʌst]['hjuːmən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['kɒləni] .

They're	just	human	enough	to	have	a	bad	influence	on	the	colony	.
它们是	只是	人类	足够的	到	有	一个	坏的	影响	在	这	殖民地	.

他们毕竟是人，所以才会对殖民地产生不良影响。

['ðer] ['dɪsəluːt] [ænd; ənd] [ɪn'taɪəli] [wɪ'ðaʊt] [æm'bɪʃ(ə)n] .

They're	dissolute	and	entirely	without	ambition	.
它们是	荒淫	和	完全	没有	志向	.

他们放荡不羁，毫无抱负。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [dæmd] ['lɪt(ə)l] [reɪs] [sə'vaɪv(ə)l]['ɪnstɪŋkt][æt; ət][ɔːl] .

In	fact	they	seem	to	have	damned	little	race	survival	instinct	at	all	.
在	事实	他们	似乎	到	有	该死的	小的	种族	生存	本能	在	全部	.

事实上，他们似乎完全缺乏种族生存本能。

" [ai][hæd; həd] ['pɔndə] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [strʌk] [ˌem 'iː][æz; əz] [ɪ'speʃəli]

"	I	had	pondered	this	many	times	,	but	it	hadn't	struck	me	as	especially
"	我	有	沉思	这	许多	时代	,	但	它	之前没有	击	我	作为	尤其

['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] .

dangerous	to	the	colony	.
危险的	到	这	殖民地	.

"我曾多次思考过这个问题，但我并没有觉得这对殖民地来说特别危险。"

['bensən] [went] [ɒn] , " [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['plænɪt][hɪə(r)] , [rɪtʃ] [ɪn] ['mɪnərəlz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'sɔːsɪz] .

Benson	went	on	,	"	We	have	a	glorious	planet	here	,	rich	in	minerals	and	other	natural	resources	.
本森	去	在	,	"	我们	有	一个	辉煌	行星	这里	,	富有的	在	矿物	和	其他	自然的	资源	.

本森接着说："我们这里有一个美丽的星球，富含矿产和其他自然资源。"

[baɪ][kəm'pærɪs(ə)n] , [ɜːθ] [ɪz][səʊ] [wɔːn] - [aʊt][ænd; ənd] [dɪ'pliːtɪd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] - ['kraʊdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['kɒntrɑːst][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] [greɪt] . "

By	comparison	,	Earth	is	so	worn	-	out	and	depleted	and	over	-	crowded	that	the	contrast	is	almost	too	great	.	"
经过	比较	,	地球	是	所以	磨损	-	出去	和	耗尽	和	超过	-	挤	那	这	对比	是	几乎	也	伟大的	.	"

相比之下，地球已经如此破败、资源枯竭、人口过剩，这种反差几乎太大了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['draɪvɪŋ][æt; ət] ?

"	What	are	you	driving	at	?
"	什么	是	你	驾驶	在	?

你到底想表达什么?

" [ai][diˈmɑːnd, -'mænd] .

"	I	demanded	.
"	我	要求	.

我要求道。

" [dʒʌst] [ðɪs] .

"	Just	this	.
"	只是	这	.

就这些。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ðə; ði] [bɪgɪst] ['prɒbləm][hɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][prɒd] ['evriwʌn] [tuː; tə]

From	the	first	the	biggest	problem	here	has	been	to	prod	everyone	to
从	这	第一的	这	最大	问题	这里	有	到过	到	生产	每个人	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

从一开始，最大的问题就是如何督促每个人工作。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][tuː; tə] [bɪld] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [miːnz] ['klɪərɪŋ] [mɔː(r)][lænd] ,

We	have	a	civilization	to	build	here	,	and	that	means	clearing	more	land	,
我们	有	一个	文明	到	建造	这里	,	和	那	方法	清理	更多的	土地	,

我们在这里要建立文明，这意味着要开垦更多的土地。

['breɪkɪŋ] [ðə; ði][sɔɪl] , ['maɪnɪŋ] , [kən'strʌkʃn] , [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] . "

breaking	the	soil	,	mining	,	construction	,	manufacturing	.	"
打破	这	土壤	,	矿业	,	建造	,	制造业	.	"

开垦土地、采矿、建筑、制造业。

" [lʊk] , " [aɪ] [sed] ['sʌmwɒt] [ɪm'peɪʃntli] ,

"	Look	,	"	I	said	somewhat	impatiently	,
"	看	,	"	我	说	有些	不耐烦地	,

"听着，"我有些不耐烦地说，

" [juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt] - ['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ɔːl] [ðɪs] [ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ? "

"	you	don't	expect	80	people	to	accomplish	all	this	in	four	years	,	surely	?	"
"	你	不	预计	-	人们	到	完成	全部	这	在	四	年	,	一定	?	"

"你总不会指望80个人在四年内完成所有这些事情吧？"

" [aɪ][ɪk'spekt]['prəʊgres] , " [hiː; hi] [sed] ['fɜːmli] .

"	I	expect	progress	,	"	he	said	firmly	.
"	我	预计	进步	,	"	他	说	牢牢	.

"我期待取得进展，"他坚定地说。

" [duː; də][juː; jʊ]['riːəlaɪz] [ðæt] [wen] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːti] ['haʊzɪz] [ðæt]

"	Do	you	realize	that	when	we	finished	the	last	of	the	forty	houses	that
"	做	你	意识到	那	什么时候	我们	完成的	这	最后的	的	这	四十	房屋	那

['vɜːtʃuəli] [endid] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['prəʊgræm] ?

virtually	ended	the	building	program	?
几乎	结束	这	建筑	程序	?

"你是否意识到，当我们完成最后四十栋房屋时，实际上就意味着整个建筑计划的结束？"

[wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['weəhaʊzɪz] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['sɪstəm] ,

Work	on	the	two	warehouses	,	the	water	system	,
工作	在	这	二	仓库	,	这	水	系统	,

两个仓库的施工，以及供水系统的施工，

['suːɪdʒ] [dɪ'spəʊz(ə)l][plɑːnt][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [wiː; wi] [plænd] [ɪz]['ɔːlməʊst][æt; ət][ə; eɪ]

sewage	disposal	plant	and	the	commissary	we	planned	is	almost	at	a
污水	处理	植物	和	这	小卖部	我们	计划	是	几乎	在	一个

['stændstɪl] . "

standstill	.	"
停顿	.	"

我们计划建造的污水处理厂和食品供应厂几乎都停滞不前了。

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒnt] [taɪm][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ʌp][ðeə(r)][hoʊmz][ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kʌmftəb(ə)l] ,

"	The	people	want	time	to	finish	up	their	homes	and	make	them	comfortable	,
"	这	人们	想	时间	到	结束	向上	他们的	房屋	和	制作	他们	舒服的	,

" [ai]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .

"	I	objected	.
"	我	反对	.

"人们需要时间来装修房屋，让房子住得舒适，"我反对道。

" [ðæts] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , " [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] , " [bʌt; bət] ['ðer] ['fuːlɪŋ] [ə'weɪ][ðeə(r)][taɪm] . "
" **That's what they say , " he told me , " but they're fooling away their time . "**
" 那就是 什么 他们 说 , " 他 讲述 我 , " 但 它们是 愚弄 离开 他们的 时间 . "

"他们是这么说的,"他告诉我，"但他们只是在浪费时间。"

" ['fɪl] , [wɪv] ['əʊnli] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] , [ænd; ənd] — "
" **Phil , we've only been here a month , and — "**
" 菲尔 , 我们已经 仅有的 到过 这里 一个 月 , 和 — "

"菲尔，我们才来一个月，而且——"

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['pʊld] [ə; eɪ] [bluː] [ə'lɜːt] , " [hiː; hi] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" **And if I hadn't pulled a blue alert , " he interrupted ,**
" 和 如果 我 之前没有 拉 一个 蓝色的 警报 , " 他 中断 ,

"如果我没有发出蓝色警报的话,"他打断道，

" [wiː; wi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [rɛzɪdɛnʃəlz] [bɪlt] [jet] .
" **we wouldn't even have the residentials built yet .**
" 我们 不会 甚至 有 这 住宅 建造 然而 .

"我们甚至都还没建好住宅呢。"

[naʊ] [ðev] [gɒt][ðeə(r)] ['preʃəs] ['prɪvəsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɪz] [ɒf] .
Now they've got their precious privacy , and the pressure is off .
现在 他们有 得到 他们的 宝贵的 隐私 , 和 这 压力 是 离开 .

现在他们拥有了宝贵的隐私，压力也减轻了。

[ðeid] ['rɑːðə(r)][gəʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪg'zɒtɪk][fruːt][ænd; ənd] [piːk] [æt; ət]
They'd rather go chasing off into the woods to hunt exotic fruit and peek at
他们会 相当 去 追逐 离开 进入 这 树林 到 打猎 异域风情 水果 和 窥视 在
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæn; ðən][get][ɒn] [wɪð] [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
the natives than get on with the project .
这 本地人 比 得到 在 和 这 项目 .

他们宁愿跑到树林里去寻找异国水果，窥探当地居民的生活，也不愿继续推进项目。

" [aɪ]['hædnt]['riːəlaɪzd] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ðɪs] ['sɪəriəs] .
" **I hadn't realized things were this serious .**
" 我 之前没有 已实现 事物 是 这 严肃的 .

"我没想到事情会这么严重。"

" [doʊnt] [ðeɪ] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] ['eni] [mɔː(r)] ?
" **Don't they obey orders any more ?**
" 不 他们 服从 订单 任何 更多的 ?

"他们现在都不服从命令了吗？"

[wɒt] [ə'baʊt][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ʃ'ɛdjuːlz] ? "
What about your work schedules ? "
什么 关于 你的 工作 日程安排 ? "

你的工作安排是怎样的?

" [aɪv] [pʊʃt] [ðem; ðəm][æz; əz][hɑːd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] ['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ][test][ɒv; əv][maɪ]
" **I've pushed them as hard as I can without forcing a test of my**
" 我已经 推动 他们 作为 难的 作为 我 能 没有 强制 一个 测试 的 我的
[ɔː'θɒrəti] ,
authority ,
权威 ,

"我已经尽我所能地督促他们，但又没有强迫他们挑战我的权威。"

" [hiː; hi] [sed] .
" **he said .**
" 他 说 .

他说。

" [ðeɪ] [kleɪm] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'dʒʌstɪd] [ænd; ənd] [rɪ'læks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['bʌk(ə)lɪŋ]
" They claim they deserve time to get adjusted and relax a little before buckling
" 他们 宣称 他们 应得 时间 到 得到 调整 和 放松 一个 小的 前 屈曲
[daʊn] . "
down . "
向下 . "

"他们声称，在全力投入工作之前，他们需要一些时间来调整状态，放松一下。"

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð] [ðem; ðəm] , " [aɪ] [sed] .
" I agree with them , " I said .
" 我 同意 和 他们 , " 我 说 .

"我同意他们的观点，"我说。

" ['ðer] [ɔːl] ['sɪəriəs] , [ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wɪð]
" They're all serious , industrious people , and this is still an adventure with
" 它们是 全部 严肃的 , 勤劳 人们 , 和 这 是 仍然 一个 冒险 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"他们都是认真、勤奋的人，和他们在一起仍然是一次冒险。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weə(r)] [ɒf] ['prɪti] [suːn] , [ænd; ənd] [ðel] [biː; bi] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ɒv; əv] [ɜːθ]
It will wear off pretty soon , and they'll be yearning for comforts of Earth
它 将要 穿 离开 漂亮的 很快 , 和 他们会 是 渴望 为了 舒适 的 地球
.
.
.

这种新鲜感很快就会消失，他们会渴望地球上的舒适生活。

[ðel] ['bʌk(ə)l] [daʊn] [wen] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [hɪts] , " [aɪ] [prɪ'dɪktɪd] .
They'll buckle down when the rainy season hits , " I predicted .
他们会 扣上 向下 什么时候 这 下雨 季节 点击量 , " 我 预测 .

"雨季来临时，他们一定会加倍努力，"我预测道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] .
" I wonder .
" 我 想知道 .

"我想知道。

[hɪrz] [wʌn] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Here's one good example .
这里是 一 好的 例子 .

这里有一个很好的例子。

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
Look over there .
看 超过 那里 .

看那边。

- [fuːd] ['diːteɪl][ɪz][dʒʌst] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [wɪð] [ɪts][fɜːst][ləʊd] .
Donnegan's food detail is just now returning with its first load .
- 食物 细节 是 只是 现在 返回 和 它是第一的 加载 .

唐尼根的食品供应队刚刚带着第一批货物返回。

[ðeɪ] [left] [θriː] ['aʊəz] [ə'gəʊ] .
They left three hours ago .
他们 左边 三 小时 前 .

他们三个小时前就离开了。

" [hiː; hi] [jeld] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːmən] .
" He yelled over to the foreman .
" 他 大喊 超过 到 这 领班 .

他朝工头喊道。

['dɑːnɪgən] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['plez(ə)nt] - [feɪst] [baɪ'ɒlədʒɪst]['sɔːntə, 'sɑːn-]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː 'es] .

Donnegan	**,**	**a**	**large**	**,**	**pleasant**	**-**	**faced**	**biologist**	**sauntered**	**over**	**to**	**us**	**.**
唐尼根	,	一个	大的	,	令人愉快的	-	面对	生物学家	漫步	超过	到	我们	.

身材高大、面容和蔼的生物学家唐尼根悠闲地向我们走来。

['bensən] [sed] , " [wɒz; wəz][ðə; ðiˌekspə'dɪʃ(ə)n] [sək'sesf(ə)l] ?

Benson	**said**	**,**	**"**	**Was**	**the**	**expedition**	**successful**	**?**
本森	说	,	"	曾是	这	远征	成功的	?

本森问道："这次探险成功了吗？"

" ['dɑːnɪgən] [brʌʃt] [ɒf] [ðə; ði]['sɑːkæzəm] .

"	**Donnegan**	**brushed**	**off**	**the**	**sarcasm**	**.**
"	唐尼根	刷过	离开	这	讽刺	.

唐尼根对这种讽刺不以为意。

" ['fuːlɪŋ] [ə'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][faɪnd]

"	**Fooling**	**aside**	**,**	**it**	**is**	**getting**	**to**	**be**	**something**	**of**	**an**	**expedition**	**to**	**find**
"	愚弄	旁边	,	它	是	获得	到	是	某物	的	一个	远征	到	寻找

[fruːt] .

fruit	**.**
水果	.

"玩笑归玩笑，寻找果实已经变成了一次探险。"

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['kliːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][nɪə(r)][æt; ət][hænd] .

The	**natives**	**are**	**cleaning**	**it**	**out**	**near**	**at**	**hand**	**.**
这	本地人	是	打扫	它	出去	靠近	在	手	.

当地居民正在附近清理垃圾。

" ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['bensən] [sed] , " [ðeəz; ðəz][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] .

"	**Turning**	**to**	**me**	**Benson**	**said**	**,**	**"**	**There's**	**another**	**thing**	**.**
"	转弯	到	我	本森	说	,	"	有	其他	事物	.

"本森转向我说，'还有一件事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][d'ɛvəlz][hæv; həv]['set(ə)ld][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [kə'mjuːnəti]

The	**little**	**devils**	**have**	**settled**	**all**	**around**	**us**	**,**	**and**	**everything**	**is**	**community**
这	小的	魔鬼	有	定居	全部	大约	我们	,	和	一切	是	社区

['prɒpəti] [wɪð] [ðem; ðəm] .

property	**with**	**them**	**.**
财产	和	他们	.

这些小家伙们在我们周围安家落户，所有东西都成了它们的公共财产。

[nɒt] ['əʊnli][duː; də] [ðeɪ] [strɪp][ðə; ði][fruːt][bʌt; bət] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] ['eniθɪŋ] [ðæt]['ɪz(ə)nt] [neɪld] [daʊn]

Not	**only**	**do**	**they**	**strip**	**the**	**fruit**	**but**	**they**	**pick**	**up**	**anything**	**that**	**isn't**	**nailed**	**down**
不是	仅有的	做	他们	条	这	水果	但	他们	挑选	向上	任何事物	那	不是	钉子	向下

[ænd; ənd]['wɒndə(r)] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "

and	**wander**	**off**	**with**	**it**	**.**	**"**
和	漫步	离开	和	它	.	"

它们不仅会摘光水果，还会捡起任何没钉牢的东西，然后到处乱跑。

" [ðæts] [ɒd] , " [aɪ] [sed] .

"	**That's**	**odd**	**,**	**"**	**I**	**said**	**.**
"	那就是	奇怪的	,	"	我	说	.

"真奇怪，"我说。

" [dʒəʊ] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪs] [nəʊ]['vælјuː][ɒn] [pə'zeʃənz] ['nɔːməli] . "

"	**Joe**	**indicates**	**that**	**they**	**place**	**no**	**value**	**on**	**possessions**	**normally**	**.**	**"**
"	乔	表示	那	他们	地方	不	价值	在	财产	通常情况下	.	"

"乔表示，他们通常不重视财物。"

" [əʊ] , [ðeɪ] [dəʊnt] [kiːp] [θɪŋz] , " ['dɑːnɪgən] [ɪk'spleɪnd] .

"	**Oh**	**,**	**they**	**don't**	**keep**	**things**	**,**	**"**	**Donnegan**	**explained**	**.**
"	哦	,	他们	不	保持	事物	,	"	唐尼根	解释	.

"哦，他们不保存东西，"唐尼根解释道。

" [ðeɪ] [pæk] [ðem; ðəm] [ɒf] , ['fɪdl] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] [struːn] [ɔːl]
" They pack them off , fiddle with them and then we find them strewn all
" 他们 盒 他们 离开 , 小提琴 和 他们 和 然后 我们 寻找 他们 散落的 全部
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
over the forest .
超过 这 森林 .

"他们把它们打包带走，摆弄一番，然后我们发现它们散落在森林各处。"

['sʌmtaɪmz] [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [rɪŋ] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [neks] !
Sometimes I'd like to wring their little necks !
有时 ID 喜欢 到 拧 他们的 小的 脖子 !

有时候我真想掐死他们!

" ['bensən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ['kwɪkli] .
" Benson looked up at him quickly .
" 本森 看起来 向上 在 他 迅速地 .

本森迅速抬头看了他一眼。

" [saʊndz] ['fʌni] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [pɔːl] .
" Sounds funny coming from you , Paul .
" 声音 有趣的 未来 从 你 , 保罗 .

"保罗，这话从你嘴里说出来真好笑。"

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [tʃiːf] [dɪf'ɛndəz] [æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [lɑːst] [wiːk] .
You were one of their chief defenders at the meeting last week .
你 是 一 的 他们的 首席 后卫 在 这 会议 最后的 星期 .

在上周的会议上，你是他们的主要辩护者之一。

" - [feɪs] ['daːkənd] .
" Donnegan's face darkened .
" - 脸 变暗 .

唐尼根的脸色阴沉了下来。

" [ðæt] [wɒz; wəz][lɑːst] [wiːk] , [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [faʊnd] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .
" That was last week , before I found out a few things .
" 那 曾是 最后的 星期 , 前 我 成立 出去 一个 很少 事物 .

"那是上周的事了，在我了解一些事情之前。"

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [aɪ] [θɪŋk] [ɪts] [taɪm] [juː; jʊ] [njuː] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [tuː] .
As a matter of fact , I think it's time you knew about them , too .
作为 一个 事情 的 事实 , 我 思考 它是 时间 你 知道 关于 他们 , 也 .

事实上，我认为你也应该了解一下这些事。

" [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] [baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ʌn'bɜːd(ə)nd] [hɪm'self] .
" He squatted down by us and unburdened himself .
" 他 蹲着 向下 经过 我们 和 无负担 他自己 .

他蹲在我们身边，倾诉了自己的烦恼。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] [wɪl] , [ə; eɪ]['bæriə(r)][hæd; həd] [ɪ'rektɪd] [ɪt'self] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɒləni] ['membəz]
As it so often will , a barrier had erected itself between the colony members
作为 它 所以 经常 将要 , 一个 障碍 有 竖立 本身 之间 这 殖民地 成员
[ænd; ənd][ðeə(r)]['liːdə(r)] ,
and their leader ,
和 他们的 领导者 ,

正如常有的情况一样，一道屏障在殖民地成员和他们的首领之间筑起了起来。

['fɪlɪp] ['bensən] .
Phillip Benson .
菲利普 本森 .

菲利普·本森。

['dɑːnɪgən]	['sʌmwʊt]	[ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli]	[kən'fest]	[wɒt]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ɒn][bɪ'haɪnd]	[ðɪs]
Donnegan	**somewhat**	**shamefacedly**	**confessed**	**what**	**had**	**gone**	**on**	**behind**	**this**
唐尼根	有些	羞愧地	坦白	什么	有	已消失	在	在后面	这

['kɜːt(ə)n][ɒv; əv]['saɪləns] .		
curtain	**of**	**silence** **.**
窗帘	的	沉默 .

唐尼根有些羞愧地坦白了在这层沉默的帷幕背后所发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ðæt]	[tuː]	[wiːks]	['ɜːlɪə(r)]	['brɒmli]	, [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]	['kemɪsts]	, [hæd; həd]	[kən'traɪvd]
It	**seemed**	**that**	**two**	**weeks**	**earlier**	**Bromley**	**,** **one**	**of**	**the**	**chemists**	**,**	**had**	**contrived**
它	似乎	那	二	周	早些时候	布罗姆利	, 一	的	这	化学家	,	有	人为的

[sʌm; səm]['rɑːðə(r)] [kruːd] ,		
some	**rather**	**crude** **,**
一些	相当	原油 ,

似乎两周前，化学家之一的布罗姆利设计了一些相当粗糙的.....

[əʊld] -	['fæʃ(ə)nd]	,	['sʌlfə(r)]	- [ænd; ənd] -	['fɒsfərəs]	, ['frɪkʃ(ə)n]	['mætʃɪz]	.
old	**-**	**fashioned**	**,**	**sulphur**	**-**	**and**	**-**	**phosphorus**	**,**	**friction**	**matches**	**.**
老的	-	造型	,	硫	-	和	-	磷	,	摩擦	比赛	.

老式的硫磺磷摩擦火柴。

['treɪdɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[dɪ'laɪt]	[wɪð]	['faɪə(r)] ,
Trading	**on**	**the**	**native's**	**delight**	**with**	**fire** **,**
贸易	在	这	本地人的	喜	和	火 ,

利用当地人对火的喜爱进行交易，

[hiː; hi][hæd; həd] [braib]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['mætʃɪz]	[tuː; tə]	[gɪv]	[hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['tɑːlə] - [m'æŋgəʊz]
he	**had**	**bribed**	**them**	**with**	**matches**	**to**	**give**	**him**	**one**	**of**	**the**	**tala**	**-**	**mangoes**
他	有	受贿	他们	和	比赛	到	给	他	一	的	这	塔拉	-	芒果

[wɪtʃ]	[hiː; hi]['teɪstɪd] ,	
which	**he**	**tasted** **,**
哪个	他	尝过 ,

他用火柴贿赂他们，让他们给他一个他尝过的塔拉芒果。

[ðen]	['prɒmptli]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[swɪl]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[kwaɪt]	[drʌŋk]	.
then	**promptly**	**proceeded**	**to**	**swill**	**until**	**he**	**was**	**quite**	**drunk**	**.**
然后	及时	继续	到	泔水	直到	他	曾是	相当	醉	.

然后他立刻开始狂饮，直到喝得酩酊大醉。

[ɪn][ə; eɪ]	['dʒenərəs]	[muːd]	[hiː; hi]	[pɑːst]	[aʊt]	['mætʃɪz]	[tuː; tə]['ʌðə(r)]	[meɪl]	['membəz]	[ɒv; əv][ðə; ði]
In	**a**	**generous**	**mood**	**he**	**passed**	**out**	**matches**	**to**	**other**	**male**	**members**	**of**	**the**
在	一个	慷慨的	情绪	他	通过了	出去	比赛	到	其他	男性	成员	的	这

['kɒləni]	[huː] ,	
colony	**who**	**,**
殖民地	WHO	,

他心情大好，把火柴分发给了殖民地的其他男性成员，

[ɪn]	[tɜːn] ,	[meɪd]	[ðə; ði]['bɑːtə(r)][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði]	['pɑːti] .
in	**turn**	**,**	**made**	**the**	**barter**	**and**	**joined**	**the**	**party**	**.**
在	转动	,	制成	这	物物交换	和	加入	这	派对	.

反过来，他进行了物物交换，加入了聚会。

" [ðə; ði]	[stʌf]	[ɪz]	['riːəli]	[dɪ'lɪʃəs]	, "	['dɑːnɪgən]	[əd'mɪtɪd]	.
"	**The**	**stuff**	**is**	**really**	**delicious**	**,**	**"**	**Donnegan**	**admitted**	**.**
"	这	东西	是	真的	可口的	, "	唐尼根	承认	.

"这东西真的很好吃，"唐尼根承认道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	['iːv(ə)n]	[gɪv]	[juː; jʊ][ə; eɪ]	[hæŋ]	- ['əʊvə(r)] . "
"	**And**	**it**	**doesn't**	**even**	**give**	**you**	**a**	**hang**	**-**	**over**	**.**	**"**
"	和	它	不	甚至	给	你	一个	悬挂	-	超过	. "

"而且它甚至不会让你宿醉。"

" [gəʊ][ɒn] , " ['bensən][ɪn'vaɪtɪd]['kəʊldli] .

"	Go	on	,	"	Benson	invited	coldly	.
"	去	在	,	"	本森	受邀	冷冷地	.

“去吧，”本森冷冷地邀请道。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] , ['dɑ:nɪgən] [rɪ'leɪtɪd] , ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['nɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['tɑ:lə] .

Within	a	few	days	,	Donnegan	related	,	everybody	was	nipping	on	the	tala	.
之内	一个	很少	天	,	唐尼根	有关的	,	大家	曾是	轻咬	在	这	塔拉	.

唐尼根说，没过几天，大家都开始偷吃塔拉酒了。

['brɒmli] [wɒz; wəz] ['tɜ:nɪŋ] [aʊt][ə; eɪ] ['stedi] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][læb] ,

Bromley	was	turning	out	a	steady	supply	of	matches	from	his	lab	,
布罗姆利	曾是	转弯	出去	一个	稳定的	供应	的	比赛	从	他的	实验室	,

布罗姆利的实验室一直在源源不断地生产火柴。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [ðə; ði]['gəʊɪŋ] ['kʌrənsi] [fɔ:(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

and	they	were	now	the	going	currency	for	trading	with	the	natives	.
和	他们	是	现在	这	去	货币	为了	贸易	和	这	本地人	.

它们现在成了与当地居民进行交易的通用货币。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ki:p] [ðeə(r)] [waɪvz] ['kwaɪət][ðə; ði][men] [brɔ:t] [ðə; ði]['su:pə(r)] - [raɪp][m'æŋgəʊz]

In	order	to	keep	their	wives	quiet	the	men	brought	the	super	-	ripe	mangoes
在	命令	到	保持	他们的	妻子们	安静的	这	男人	带来	这	极好的	-	成熟	芒果

[həʊm] [ænd; ənd] [ʃeəd] [ðem; ðəm] .

home	and	shared	them	.
家	和	共享	他们	.

为了让妻子们安静下来，男人们把熟透的芒果带回家一起分享。

[ðə; ði] ['preʃəs] [fru:t] , [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'veləpt] , [keɪm] [frɒm; frəm]['regjələ(r)]['mæŋgəʊ] [tri:z] [bʌt; bət] [ri:tʃt]

The	precious	fruit	,	it	developed	,	came	from	regular	mango	trees	but	reached
这	宝贵的	水果	,	它	发达	,	来了	从	常规的	芒果	树木	但	达到

[ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] ,

the	desired	,
这	想要的	,

这种珍贵的水果，据它研究，虽然来自普通的芒果树，但却达到了人们期望的品质。

[fə'mentɪd] [kən'dɪʃn] ['əʊnli][æt; ət][ðə; ði] ['li:fi] [kraʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:z] [weə(r)] ['i:v(ə)n][ðə; ði]

fermented	condition	only	at	the	leafy	crowns	of	the	trees	where	even	the
发酵	状况	仅有的	在	这	绿叶	皇冠	的	这	树木	在哪里	甚至	这

['nɪmb(ə)l] ,

nimble	,
灵活	,

发酵状态只发生在树木枝繁叶茂的树冠上，即使是敏捷的……

[laɪt] - [weɪt] ['neɪtɪvz] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['hæzədəs] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðem; ðəm] .

light	-	weight	natives	found	it	hazardous	and	difficult	to	reach	them	.
光	-	重量	本地人	成立	它	危险	和	难的	到	抵达	他们	.

轻装上阵的当地人发现到达那里既危险又困难。

['brɒmli] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv] ['sevrəl] ['neɪtɪv] ['kæʒuəltiz] [frɒm; frəm]['feɪt(ə)l] [fɔ:ls] [ðæt]

Bromley	said	that	he	knew	of	several	native	casualties	from	fatal	falls	that
布罗姆利	说	那	他	知道	的	一些	本国的	伤亡	从	致命的	瀑布	那

[hæd; həd] [ə'kɜ:d] [sɪns] [ðə; ði]['træfɪk][ɪn]['tɑ:lə] [ɪn'kri:st] .

had	occurred	since	the	traffic	in	tala	increased	.
有	发生	自从	这	交通	在	塔拉	增加	.

布罗姆利表示，他知道自从塔拉的交通量增加以来，已经发生多起因坠落而导致当地居民死亡的事件。

['bensən] [ɑ:skt] [ðə; ði]['kwestʃən] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] .

Benson	asked	the	question	that	was	in	my	mind	.
本森	问	这	问题	那	曾是	在	我的	头脑	.

本森问出了我心中一直想问的问题。

" [wɒt] [kɔːzd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪt] ? " [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .

"	**What**	**caused**	**you**	**to**	**come**	**to**	**me**	**at**	**this**	**late**	**date**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	什么	导致	你	到	来	到	我	在	这	晚的	日期	?	"	他	要求	.

“你为什么这么晚才来找我？”他质问道。

" ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] ['sɪəriəs] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] . "

"	**Something**	**more**	**serious**	**must**	**have**	**happened**	**.** **"**
"	某物	更多的	严肃的	必须	有	发生	. "

“肯定发生了什么更严重的事情。”

" [wel] , [aiˈdɪd(ə)nt][maɪnd][ðə; ði]['tɑːlə] - ['drɪŋkɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] , [wel] ,

"	**Well**	**,**	**I**	**didn't**	**mind**	**the**	**tala**	**-**	**drinking**	**so**	**much**	**—**	**but**	**,** **well** **,**
"	出色地	,	我	没有	头脑	这	塔拉	-	喝	所以	很多	—	但	, 出色地 ,

“嗯，我倒不是很介意喝塔拉酒——但是，嗯，

['kæptɪn] ['spuːnə] [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hʌt] [wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðɪs] [wiːk] [ænd; ənd]

Captain	**Spooner**	**and**	**I**	**came**	**back**	**to**	**his**	**hut**	**one**	**afternoon**	**this**	**week**	**and**	
队长	斯普纳	和	我	来了	后退	到	他的	小屋	一	下午	这	星期	和	

[faʊnd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] — [ə; eɪ] [meɪl] .

found	**his**	**pretty**	**little**	**wife**	**with**	**one**	**of**	**the**	**natives**	**—**	**a**	**male**	**.**
成立	他的	漂亮的	小的	妻子	和	一	的	这	本地人	—	一个	男性	.

这周的一个下午，我和斯普纳船长回到他的小屋，发现他漂亮的小妻子和一个当地人——一个男人——在一起。

['spuːnə] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][dʒəʊk] — [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði]

Spooner	**thought**	**it**	**was**	**a**	**big**	**joke**	**—**	**he**	**was**	**a**	**little**	**drunk**	**at**	**the**
斯普纳	想法	它	曾是	一个	大的	开玩笑	—	他	曾是	一个	小的	醉	在	这

[taɪm] ,

time	**,**
时间	,

斯普纳当时觉得这简直是个天大的玩笑——他当时有点喝醉了。

[ænd; ənd][səʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][waɪf] .

and	**so**	**was**	**his**	**wife**	**.**
和	所以	曾是	他的	妻子	.

他的妻子也是如此。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] ['eni] [dʒəʊk][æt; ət][ɔːl] .

But	**I**	**don't**	**think**	**it's**	**any**	**joke**	**at**	**all** **.**
但	我	不	思考	它是	任何	开玩笑	在	全部 .

但我认为这根本不是什么玩笑。

" ['bensən] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['lɪvɪd] .

"	**Benson**	**was**	**on**	**his**	**feet**	**,**	**his**	**face**	**livid** **.**
"	本森	曾是	在	他的	脚	,	他的	脸	铁青 .

“本森站了起来，脸色铁青。”

" [wɒt] [els] ?

"	**What**	**else**	**?**
"	什么	别的	?

还有什么？

" ['brɒmli] [sed] , " [aɪ] [tʃekt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] ,

"	**Bromley**	**said**	**,**	**"**	**I**	**checked**	**around**	**a**	**little** **bit** **,**
"	布罗姆利	说	,	"	我	已检查	大约	一个	小的 少量 ,

布罗姆利说：“我稍微查了一下，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðæt] [kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [pets] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**I**	**found**	**that**	**quite**	**a**	**few**	**of**	**our**	**people**	**are**	**making**	**pets**	**out**	**of**	**the**	
和	我	成立	那	相当	一个	很少	的	我们的	人们	是	制作	宠物	出去	的	这	

['neɪtɪvz] .

natives	**.**
本地人	.

我发现我们当中有不少人把当地土著当宠物养。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][d'ɛvəlz][hæv; həv][gɒt] [juːst] [tuː; tə]['aʊə(r)] [sent] ,

The	little	devils	have	got	used	to	our	scent	,
这	小的	魔鬼	有	得到	用过的	到	我们的	香味	,

这些小家伙们已经习惯了我们的气味。

[ænd; ənd] [ðel] [duː; də] ['eniθɪŋ] [dʒʌst][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [bɜːn] . "

and	they'll	do	anything	just	to	watch	a	match	burn	.	"
和	他们会	做	任何事物	只是	到	手表	一个	匹配	烧伤	.	"

他们为了看一根火柴燃烧，什么都愿意做。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['kwɒrəntiːn] ?

"	But	the	quarantine	?
"	但	这	隔离	?

但是隔离呢?

" [ai] [sed] .

"	I	said	.
"	我	说	.

我说。

" [ai] [ges] [ðeɪ] ['fɪgə(r)] [ɪts] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

"	I	guess	they	figure	it's	safe	enough	.
"	我	猜测	他们	数字	它是	安全的	足够的	.

“我猜他们认为这样足够安全。”

['pɜːsənəli] , [ai][doʊnt] .

Personally	,	I	don't	.
亲自	,	我	不	.

我个人不这么认为。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fiːl] [ðæt] [sɪns] [juː; jʊ][ænd; ənd] [suː] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['eni] [dɪ'ziːz] [ðeəz; ðəz][nəʊ]

But	they	feel	that	since	you	and	Sue	have	escaped	any	disease	there's	no
但	他们	感觉	那	自从	你	和	起诉	有	逃脱	任何	疾病	有	不

['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nɒn] - ['frætənaiz] [ruːl] ,

reason	for	the	non	-	fraternizing	rule	,
原因	为了	这	非	-	联谊	规则	,

但他们认为，既然你和苏都没有感染任何疾病，就没有理由再遵守禁止交往的规定了。

[nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][kləʊzd]['speɪsɪz] .

not	even	in	closed	spaces	.
不是	甚至	在	关闭	空间	.

即使在封闭空间内也不行。

['sevrəl] ['kʌplz] [ai] [nəʊ] [həʊld] ['pɑːtiz] ['evri] [naɪt] [ɪn][ðeə(r)] [hʌt] ['ɑːftə(r)][dɑːk] .

Several	couples	I	know	hold	parties	every	night	in	their	huts	after	dark	.
一些	情侣	我	知道	抓住	各方	每一个	夜晚	在	他们的	小屋	后	黑暗的	.

我认识的几对夫妇每晚天黑后都会在他们的小屋里举行派对。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪt][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [huː] [sə'plaɪ] [ðə; ði]['tɑːlə] .

They	invite	a	couple	of	natives	who	supply	the	tala	.
他们	邀请	一个	夫妻	的	本地人	WHO	供应	这	塔拉	.

他们邀请了几位当地人来提供塔拉鼓。

[ðeɪ] [ɔːl][sɪt][ə'raʊnd][ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

They	all	sit	around	a	candle	.
他们	全部	坐	大约	一个	蜡烛	.

他们都围坐在蜡烛旁。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sliːp] [ðeə(r)] .

The	natives	sleep	there	.
这	本地人	睡觉	那里	.

当地人就睡在那里。

" [hiː; hi] [kɪkt] [æt; ət][æn; ən] ['empti] ['tɑːlə][skɪn] [ðæt] [dʒəʊ][hæd; həd] [tɒst] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
" He kicked at an empty tala skin that Joe had tossed out the door earlier .
" 他 踢 在 一个 空的 塔拉 皮肤 那 乔 有 抛掷 出去 这 门 早些时候 .

"他踢了踢乔之前扔出门外的空塔拉皮。

" [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][aʊt][ɒv; əv][hænd] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ai] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]['suːnə(r)]
" Things are out of hand , and I'm ashamed I haven't come to you sooner
" 事物 是 出去 的 手 , 和 我是 羞愧 我 还没有 来 到 你 很快
, ['bensən] .
, Benson .
, 本森 .

"事情已经失控了，我很惭愧没有早点来找你，本森。"

" ['fɪl] [wɒz; wəz][səʊ]['aʊtreɪdʒd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [spiːk] .
" Phil was so outraged he couldn't speak .
" 菲尔 曾是 所以 义愤填膺 他 不能 说话 .

菲尔气得说不出话来。

[ai] [sed] , " [θæŋks] , ['dɑːnɪgən] .
I said , " Thanks , Donnegan .
我 说 , " 谢谢 , 唐尼根 .

我说："谢谢你，唐尼根。"

[juː; jʊ][dɪd][ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .
You did the right thing .
你 做过 这 正确的 事物 .

你做得对。

" [hiː; hi][left][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [waɪl] ['bensən][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][kən'trəʊl][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ai]
" He left us , and while Benson was struggling to control his anger I
" 他 左边 我们 , 和 尽管 本森 曾是 挣扎 到 控制 他的 愤怒 我
[sed] ,
said ,
说 ,

"他离开了我们，当本森努力控制自己的愤怒时，我说，

" [ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] [bɜːnd] [ðə; ði] [pleɪs] [daʊn] .
" It's a wonder they haven't burned the place down .
" 它是 一个 想知道 他们 还没有 烧伤 这 地方 向下 .

"真奇怪他们还没把那地方烧掉。"

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [mʌst; məst][biː; bi][dæmp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'steɪn] ['faɪə(r)] , [ɔː(r)] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd]
The forest must be damp enough to sustain fire , or they certainly would
这 森林 必须 是 潮湿 足够的 到 维持 火 , 或者 他们 当然 会
[hæv; həv][set][wʌn] . "
have set one . "
有 放 一 . "

森林一定足够潮湿才能引发火灾，否则他们肯定会放火。

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] , " ['bensən] [sed] , " [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði] [həʊl]
" It might have been better , " Benson said , " if they had burned the whole
" 它 可能 有 到过 更好的 , " 本森 说 , " 如果 他们 有 烧伤 这 所有的
[dæmd] ['plænɪt] [ʌp] !
damned planet up !
该死的 行星 向上 !

"如果他们把整个该死的星球都烧成灰烬，那或许会更好，"本森说！

[ænd; ənd][juː; jʊ] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] !
And you thought I was exaggerating !
和 你 想法 我 曾是 夸大 !

你还以为我夸张了呢！

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [set] - [ʌp] [tuː; tə] [meɪk] ['biːtʃkəʊmə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

There	you	have	it	,	a	perfect	set	-	up	to	make	beachcombers	out	of	the
那里	你	有	它	,	一个	完美的	放	-	向上	到	制作	海滩拾荒者	出去	的	这

[həʊl] ['kɒləni] .

whole	colony	.
所有的	殖民地	.

这样就完美地把整个殖民地的人都变成了海滩拾荒者。

['plenti] [ɒv; əv] [friː] [fuːd] , ['lɪkə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['neɪtɪv] [g'ɜːlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [maɪld] ['klaɪmət] . "

Plenty	of	free	food	,	liquor	,	beautiful	native	girls	and	a	mild	climate	.	"
很多	的	自由的	食物	,	酒	,	美丽的	本国的	女孩们	和	一个	温和的	气候	.	"

充足的免费食物、酒水、美丽的当地姑娘和温和的气候。

" [ænd; ənd] ['neɪtɪv] [bɔɪz] , " [aɪ] ['ædɪd] ,

"	And	native	boys	,	"	I	added	,
"	和	本国的	男孩们	,	"	我	额外	,

“还有本地男孩，”我补充道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['hɑːrbərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [pets] " ['ʌndə(r)] [maɪ] [əʊn]

remembering	suddenly	that	I	was	harboring	one	of	the	"	pets	"	under	my	own
记住	突然	那	我	曾是	窝藏	一	的	这	"	宠物	"	在下面	我的	自己的

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

突然想起，我竟然在自己家里养了一只“宠物”。

['bensən] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

Benson	clenched	his	fists	.
本森	紧握	他的	拳头	.

本森紧紧握住了拳头。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [aɪ] [njuː] [wɒt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] .

"	From	the	first	I	knew	what	the	answer	must	come	to	.
"	从	这	第一的	我	知道	什么	这	回答	必须	来	到	.

从一开始我就知道答案必然是什么。

[aɪ] [dʒʌst] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ðə; ði] [gʌts] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	didn't	have	the	guts	to	face	it	.
我	只是	没有	有	这	内脏	到	脸	它	.

我就是没有勇气面对它。

" [aɪ] [n'ɒdɪd] .

"	I	nodded	.
"	我	点头	.

我点了点头。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] . "

"	I	suppose	we'll	have	to	drive	them	off	.	"
"	我	认为	出色地	有	到	驾驶	他们	离开	.	"

“看来我们得把他们赶走。”

" [draɪv] [ðem; ðəm] [ɒf] , ['nʌθɪŋ] !

"	Drive	them	off	,	nothing	!
"	驾驶	他们	离开	,	没有什么	!

“把他们赶走，什么都没有！”

['ðer] ['nəʊˌmædz] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] [bæk] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .

They're	nomads	,	and	they'd	be	back	sooner	or	later	.
它们是	游牧民族	,	和	他们会	是	后退	很快	或者	之后	.

他们是游牧民族，迟早会回来的。

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒləni] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] ['siːkrətli] ,

There	will	always	be	people	in	the	colony	willing	to	deal	with	them	secretly	,
那里	将要	总是	是	人们	在	这	殖民地	愿意的	到	交易	和	他们	偷偷	,

殖民地里总会有人愿意暗中与他们交易。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ˌsɜːkəm'vent] ['eni] ['dɪsəplɪn] [aɪ] [eɪm] [ə'genst]

and	the	natives	are	clever	enough	to	circumvent	any	discipline	I	aim	against
和	这	本地人	是	聪明的	足够的	到	规避	任何	纪律	我	目的	反对

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

而且当地人非常聪明，能够规避我针对他们的任何惩戒措施。

" [wɒt] [els] [kæn; kən] [juː; jʊ] [duː; də] , [ʃɔːt] [ɒv; əv] — ['dʒenəsaɪd] ? "

"	What	else	can	you	do	,	short	of	—	genocide	?	"
"	什么	别的	能	你	做	,	短的	的	—	种族灭绝	?	"

除了种族灭绝，你还能做什么？

" [waɪ] [ruːl] [aʊt] ['dʒenəsaɪd] ?

"	Why	rule	out	genocide	?
"	为什么	规则	出去	种族灭绝	?

为什么要排除种族灭绝的可能性？

[sæm] , [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] !

Sam	,	face	it	!
山姆	,	脸	它	!

山姆，面对现实吧！

[reɪs] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [sə'luːʃ(ə)n] .

Race	extermination	is	the	only	permanent	and	satisfactory	solution	.
种族	灭绝	是	这	仅有的	永恒的	和	令人满意的	解决方案	.

种族灭绝是唯一永久且令人满意的解决办法。

" [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] [əb'hɒrənt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] ,

"	The	thought	was	abhorrent	to	me	,	but	he	argued	,
"	这	想法	曾是	令人憎恶的	到	我	,	但	他	争论	,

“这种想法令我感到厌恶，但他却辩解道：”

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [ɪn'taɪəli] [ðel] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [pleɪg] [ˌjuː 'es] .

"	If	we	don't	eliminate	them	entirely	they'll	always	be	around	to	plague	us	.
"	如果	我们	不	排除	他们	完全	他们会	总是	是	大约	到	瘟疫	我们	.

“如果我们不彻底消灭它们，它们就会一直存在，困扰着我们。”

[dʒʌst] ['pɪktʃə(r)] [wɒt] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] ['kɒləni] [wʊd] [lʊk] [laɪk] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː]

Just	picture	what	this	or	any	future	colony	would	look	like	after	a	year	or	two
只是	图片	什么	这	或者	任何	未来	殖民地	会	看	喜欢	后	一个	年	或者	二

[ɒv; əv] [ˌʌnɪn'hɪbɪtɪd] ['mɪŋglɪŋ] [ænd; ənd] [ləuf] [ænd; ənd] [swil] [daʊn] [ðæt] ['tɑːlə] .

of	uninhibited	mingling	and	loafing	and	swilling	down	that	tala	.
的	不羁	混杂	和	游手好闲	和	大口喝	向下	那	塔拉	.

想象一下，经过一两年的无拘无束的交往、闲逛和狂饮塔拉酒之后，这个或任何未来的殖民地会变成什么样子。

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [ɜːθ] [sent] [ˌjuː 'es] [aʊt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ?

Is	that	the	civilization	that	Earth	sent	us	out	here	to	establish	?
是	那	这	文明	那	地球	发送	我们	出去	这里	到	建立	?

这就是地球派我们来到这里建立的文明吗？

" [ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [weə(r)] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [kaɪnd] [ænd; ənd]

"	In	every	part	of	the	universe	where	living	conditions	have	been	too	kind	and
"	在	每一个	部分	的	这	宇宙	在哪里	活的	状况	有	到过	也	种类	和

['dɪsəplɪn] [tuː] [læks] ,

discipline	too	lax	,
纪律	也	松散	,

“在宇宙中所有生活条件过于优越、纪律过于松懈的地方，

[men] [hæv; həv] [biːn] [nəʊn] [tuː; tə] [gəʊ] ['neɪtɪv] ,

men	have	been	known	to	go	native	,
男人	有	到过	已知	到	去	本国的	,

男人融入当地文化也是人之常情。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [felt] [ðæt] ['bensən] [hæd; həd] [biːn] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'kjuːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌæpri'henʃən]

and	suddenly	I	felt	that	Benson	had	been	much	more	acute	in	his	apprehensions
和	突然	我	毛毡	那	本森	有	到过	很多	更多的	急性	在	他的	担忧

[ðæn; ðən] [aɪ] ,

than	I	,
比	我	,

突然间，我意识到本森的担忧比我敏锐得多。

[ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [saɪ'kɒlədʒɪst] [huː] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ['hjuːmən]

a	graduate	psychologist	who	was	supposed	to	understand	human
一个	毕业	心理学家	WHO	曾是	据称	到	理解	人类

['neɪtʃə(r)] .

nature	.
自然	.

一位本应了解人性的心理学毕业生。

['sʌmwɒt] [səb'djuːd] [aɪ] [sed] , " [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [plæn] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt]

Somewhat	subdued	I	said	,	"	How	do	you	plan	to	accomplish	a	complete
有些	低沉的	我	说	,	"	如何	做	你	计划	到	完成	一个	完全的

[ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] ?

extermination	?
灭绝	?

我语气有些低沉地问道："你们打算如何彻底消灭它们？"

[ɪf] [wiː; wi] [stɑːt] ['hʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðel] [dʒʌst] [feɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

If	we	start	hunting	them	down	they'll	just	fade	into	the	woods	.
如果	我们	开始	打猎	他们	向下	他们会	只是	褪色	进入	这	树林	.

如果我们开始追捕他们，他们就会消失在树林里。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[jʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [taɪm] ['getɪŋ] [ə'griːmənt] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk]

you'd	have	a	devil	of	a	time	getting	agreement	among	our	people	to	take
你会	有	一个	魔鬼	的	一个	时间	获得	协议	之中	我们的	人们	到	拿

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mesi] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] . "

on	such	a	messy	project	.	"
在	这样的	一个	凌乱的	项目	.	"

"要想让我们的人民同意承担这样一个棘手的项目，你可就难上加难了。"

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] , [ðæts] [ɔːl] .

"	It	has	to	be	done	,	that's	all	.
"	它	有	到	是	完毕	,	那就是	全部	.

"这件事必须要做，仅此而已。"

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] [kəm'pliːtli] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [wɒt] [wɪv] ['lɜːnɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk]

I	want	you	to	keep	completely	quiet	about	what	we've	learned	until	I	can	think
我	想	你	到	保持	完全地	安静的	关于	什么	我们已经	学习	直到	我	能	思考

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

在我仔细考虑之前，我希望你对我们了解到的情况完全保密。

['brɒmli] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sʌm; səm][aɪ'diəz] .
Bromley **should** **have** **some** **ideas** **.**
布罗姆利 应该 有 一些 想法 .

布罗姆利应该会有一些想法。

[hiːz] [ə; eɪ][baɪ'ɒlədʒɪst] .
He's **a** **biologist** **.**
他是 一个 生物学家 .

他是一名生物学家。

" [wen] ['bensən] [sed] , " [baɪ'ɒlədʒɪst] " , [ðə; ðɪ] ['ɒbviəs] [sə'luːʃ(ə)n] [pɒpt] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .
" **When** **Benson** **said** **,** **"** **biologist** **"** **,** **the** **obvious** **solution** **popped** **into** **my** **head** **.**
" 什么时候 本森 说 , " 生物学家 " , 这 明显的 解决方案 爆裂 进入 我的 头 .

"当本森说'生物学家'时，我脑海中立刻浮现出一个显而易见的答案。"

" [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['sterəlaɪz][ðem; ðəm] — [ɔːl][ðə; ðɪ] [meɪlz] , ['eniweɪ] — [ðeɪ] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
" **If** **we** **could** **sterilize** **them** **—** **all** **the** **males** **,** **anyway** **—** **they** **have** **such** **a**
" 如果 我们 可以 消毒 他们 — 全部 这 男性 , 反正 — 他们 有 这样的 一个
[ʃɔːt] [laɪf] - [spæn] — "
short **life** **-** **span** **—** **"**
短的 生活 - 跨度 — "

"如果我们能对它们进行绝育——至少对所有雄性动物——它们的寿命太短了——"

" [tuː] [sləʊ] .
" **Too** **slow** **.**
" 也 慢的 .

太慢了。

[bɪ'saɪdz] ,
Besides **,**
除了 ,

除了，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][kəʊks][ɔːl][ðə; ðɪ] [meɪlz] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] — " [hɪz; ɪz] [aɪz]
how **are** **you** **going** **to** **coax** **all** **the** **males** **to** **lie** **down** **and** **—** **"** **His** **eyes**
如何 是 你 去 到 哄 全部 这 男性 到 说谎 向下 和 — " 他的 眼睛
['əʊpənd]['waɪdə(r)] ,
opened **wider** **,**
打开 更广泛 ,

"你打算怎么哄所有雄性都躺下呢——"他睁大了眼睛，

" [ˌreɪdi'eɪʃn] ! "
" **Radiation** **!** **"**
" 辐射 ! "

"辐射！"

" [ɪg'zæktli] .
" **Exactly** **.**
" 确切地 .

"确切地。

[wiː; wi] [teɪk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪp] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ][eks] - [reɪ] [buːð] ,
We **take** **them** **for** **a** **tour** **of** **the** **ship** **,** **including** **the** **X** **-** **ray** **booth** **,**
我们 拿 他们 为了 一个 旅游 的 这 船 , 包括 这 X - 射线 展位 ,

我们带他们参观了这艘船，包括X光检查室。

[ænd; ənd][pɔː(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['paʊə(r)] . "
and **pour** **on** **the** **power** **.** **"**
和 倒 在 这 力量 . "

然后倾泻火力。"

" [mait] [biː; bi] [dʌn] [æt; ət] [ðæt] .
" **Might be done at that .**
" 可能 是 完毕 在 那 .

“或许就此结束了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [sləʊ] .
But it would be so slow .
但 它 会 是 所以 慢的 .

但速度会非常慢。

" [sləʊ] [ɔː(r)][nɒt] ,
" **Slow or not ,**
" 慢的 或者 不是 ,

“慢也好，

[nəʊ]['betə(r)][plæn][wɒz; wəz] [kən'siːvd] [ə'mʌŋ] [sɪks][ɒv; əv][juː 'es] [huː] [met] ['siːkrətli] [ðæt] [naɪt] [ɪn]
no better plan was conceived among six of us who met secretly that night in
不 更好的 计划 曾是 构思 之中 六 的 我们 WHO 遇见 偷偷 那 夜晚 在
['bɛnsənz] [njuː] [ʃɪp] ['kwɔːtəz] .
Benson's new ship quarters .
本森 新的 船 四分之一 .

当晚，我们六个人在本森的新船舱里秘密会面，想不出更好的办法。

['dɑːnɪgən] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [baɪ'ɒlədʒɪst] , ['tərrəns] [frɒst] , [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd] ['kɒntæktɪd]
Donnegan brought his fellow biologist , Terrence Frost , and I had contacted
唐尼根 带来 他的 同伴 生物学家 , 特伦斯 霜 , 和 我 有 联系
[ðə; ði] [tuː] ['medɪks] .
the two medics .
这 二 医护人员 .

唐尼根带来了他的生物学家同事特伦斯·弗罗斯特，而我则联系了这两位医务人员。

[wiː; wi] [riːtʃt] [swɪft] [ə'griːmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [steps] ,
We reached swift agreement as to the necessity of taking steps ,
我们 达到 迅速 协议 作为 到 这 必要性 的 采取 步骤 ,

我们迅速就采取措施的必要性达成一致意见，

[ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [wɜːk] [ɒn][maɪ] [rʌf] [plæn] .
and decided to work on my rough plan .
和 决定 到 工作 在 我的 粗糙的 计划 .

于是决定着手制定我的初步计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['vəʊtɪd][nɒt][tuː; tə][daɪ'vʌldʒ]['aʊə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
It was also voted not to divulge our intentions to the others ,
它 曾是 还 投票 不是 到 泄露 我们的 意图 到 这 其他的 ,

会议还投票决定不向其他人透露我们的意图。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [brəʊk] [ʌp] .
and then the meeting broke up .
和 然后 这 会议 打破 向上 .

然后会议就结束了。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ][hʌt] , [dʒeɪn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][maɪ][dɔː(r)]
When I returned to my hut , Jane was sitting cross - legged just outside my door
什么时候 我 返回 到 我的 小屋 , 简 曾是 坐着 叉 - 腿 只是 外部 我的 门
['vɪzɪtɪŋ] [wɪð] ['suːzn] .
visiting with Susan .
访问 和 苏珊 .

当我回到小屋时，简正盘腿坐在门外和苏珊聊天。

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi]['kjʊəriəs][ə'baʊt][ðə; ði][ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ]

I	thought	she	would	be	curious	about	the	confidential	nature	of	the	meeting
我	想法	她	会	是	好奇的	关于	这	机密的	自然	的	这	会议

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪk'skluːdɪd] ,

from	which	she	was	excluded	,
从	哪个	她	曾是	排除	,

我以为她会对那场她被排除在外的秘密会议的性质感到好奇。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

but	she	had	other	things	on	her	mind	.
但	她	有	其他	事物	在	她	头脑	.

但她当时另有心事。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] , " [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [rɪ'kʌvəd] , [ænd; ənd] [juːv] [gɒt]

She	stood	up	and	said	,	"	I	think	your	patient	is	recovered	,	and	you've	got
她	站立	向上	和	说	,	"	我	思考	你的	病人	是	恢复	,	和	你已经	得到

[ə; eɪ]['prɒbləm] , ['mɪstə(r)] .

a	problem	,	mister	.
一个	问题	,	先生	.

她站起来说："我认为你的病人已经康复了，先生，你遇到麻烦了。"

" [ʃiː; ʃi] [stɔːkt] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

"	She	stalked	off	into	the	night	.
"	她	跟踪	离开	进入	这	夜晚	.

她径直走进了夜色中。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [suːz] [pɪŋk] [feɪs] [ænd; ənd][hɑːf] - [gest] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː] .

I	looked	at	Sue's	pink	face	and	half	-	guessed	the	answer	before	she	told	me	.
我	看起来	在	苏的	粉色的	脸	和	一半	-	猜对了	这	回答	前	她	讲述	我	.

我看着苏的红脸，在她告诉我之前，我大概猜到了答案。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [dʒəʊ][hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'veləpt] ['æmərəs] [ˌinkli'neiʃən] .

It	seemed	that	Joe	had	suddenly	developed	amorous	inclinations	.
它	似乎	那	乔	有	突然	发达	多情	倾向	.

乔似乎突然产生了恋爱的倾向。

[suː] [hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['strəʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk][ə; eɪ][pet][dɒg] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] ,

Sue	had	the	habit	of	stroking	his	head	like	a	pet	dog	,	and	this	evening	,
起诉	有	这	习惯	的	抚摸	他的	头	喜欢	一个	宠物	狗	,	和	这	晚上	,

[wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,

without	warning	,
没有	警告	,

苏有抚摸他头的习惯，就像抚摸宠物狗一样，而今天晚上，毫无预兆地，

[dʒəʊ][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [kə'res] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][səʊ]['kæʒuəl][ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

Joe	had	begun	returning	the	caresses	in	a	manner	so	casual	and	gentle
乔	有	开始	返回	这	爱抚	在	一个	方式	所以	随意的	和	温和的

[ðæt] [suː] ['hædnt] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [trend] .

that	Sue	hadn't	noticed	the	trend	.
那	起诉	之前没有	注意到	这	趋势	.

乔开始以一种随意而温柔的方式回应苏的爱抚，以至于苏并没有注意到这种变化。

[frɒm; frəm][ə; eɪ][mɔː(r)][əb'dʒektɪv] ['vjuːpɔɪnt] , [haʊ'evə(r)] ,

From	a	more	objective	viewpoint	,	however	,
从	一个	更多的	客观的	观点	,	然而	,

然而，从更客观的角度来看，

[dʒeɪn][hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði]['rɑ:ðə(r)] - [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][dʒoʊz] ['ætɪtju:d] [ænd; ənd]

Jane	had	observed	the	rather	unplatonic	indications	of	Joe's	attitude	and
简	有	观察到	这	相当	-	症状	的	乔的	态度	和

['mɔ:tɪfaɪd] [su:] [baɪ] ['drɔ:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [æn; ən]['æsɪd] [rɪ'mɑ:k] .

mortified	Sue	by	drawing	her	attention	to	it	with	an	acid	remark	.
羞愧难当	起诉	经过	绘画	她	注意力	到	它	和	一个	酸	评论	.

简注意到乔的态度中流露出的不太友好的迹象，并用一句尖刻的话提醒苏，这让苏感到难堪。

[ɪn][maɪ]['fjʊəri][aɪ] ['fænsid] [ðæt] [dʒəʊ][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] ['æbsəns] .

In	my	fury	I	fancied	that	Joe	had	tried	to	take	advantage	of	my	absence	.
在	我的	愤怒	我	幻想	那	乔	有	尝试	到	拿	优势	的	我的	缺席	.

盛怒之下，我以为乔趁我不在的时候想占我便宜。

[hɪz; ɪz] ['klevənəs] [ɪn] [ə'vɔɪdɪŋ] [sʌtʃ] [əd'vɑ:nsɪz] [ɪn][maɪ] ['prez(ə)ns] [wɒz; wəz] ['nʌlɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['erə(r)]

His	cleverness	in	avoiding	such	advances	in	my	presence	was	nullified	by	his	error
他的	聪明才智	在	避免	这样的	进展	在	我的	在场	曾是	无效	经过	他的	错误

[ɒv; əv] [ə'sju:mɪŋ] [ðæt] [dʒeɪn] [wʊd] [pəʊz] [nəʊ]['ɒbstək(ə)l] .

of	assuming	that	Jane	would	pose	no	obstacle	.
的	假设	那	简	会	姿势	不	障碍	.

他巧妙地避免在我面前做出这种举动，但他却错误地认为简不会构成任何阻碍，这使得他的聪明才智付诸东流。

[æt; ət]['prez(ə)nt][hi:; hi] [sprɔ:ld] [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔ:nə(r)] [bɪ'saɪd] [æn; ən] ['empti] ['mæŋgəʊ][skɪn] , ['bri:ðɪŋ]

At	present	he	sprawled	in	his	corner	beside	an	empty	mango	skin	,	breathing
在	展示	他	蔓延	在	他的	角落	旁	一个	空的	芒果	皮肤	,	呼吸

['ræpɪdli] , ['ɪnəsntli] [ə'sli:p] .

rapidly	,	innocently	asleep	.
快速	,	天真地	睡着了	.

此刻，他四仰八叉地躺在角落里，旁边是一个空芒果皮，呼吸急促，睡得正香。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [sɜ:vd] [tu:; tə] [draɪv] [həʊm] - ['stɔ:ri] [ænd; ənd] [sti:l] [ˌem 'i:] [ə'genst] [ðə; ði]

The	incident	served	to	drive	home	Donnegan's	story	and	steel	me	against	the
这	事件	服务	到	驾驶	家	-	故事	和	钢	我	反对	这

['meni] [twindʒ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [aɪ][wɒz; wəz][tu:; tə]['sʌfə(r)][ɪn]['aʊə(r)] [kæm'peɪn] [tu:; tə] [waɪp] [aʊt]

many	twinges	of	conscience	I	was	to	suffer	in	our	campaign	to	wipe	out
许多	轻微的刺痛	的	良心	我	曾是	到	遭受	在	我们的	活动	到	擦拭	出去

[dʒoʊz] [reɪs] .

Joe's	race	.
乔的	种族	.

这件事让我更加确信唐尼根的故事，也让我更加坚定地对抗在消灭乔的种族的过程中我将要遭受的诸多良心谴责。

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [sɜ:vd] [æz; əz][æn; ən] ['ædɪkwət] [ɪk'skju:s] , [ɪn] [su:z] [aɪz] ,

It	also	served	as	an	adequate	excuse	,	in	Sue's	eyes	,
它	还	服务	作为	一个	足够的	原谅	,	在	苏的	眼睛	,

在苏看来，这也算是一个合适的借口。

[wen] [aɪ][təʊld][dʒəʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [wel] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n]

when	I	told	Joe	the	next	morning	that	he	was	quite	well	enough	to	return
什么时候	我	讲述	乔	这	下一个	早晨	那	他	曾是	相当	出色地	足够的	到	返回

[tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

to	the	forest	.
到	这	森林	.

第二天早上我告诉乔，他已经完全康复，可以回森林了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fækt][wi:; wi][bəuθ][hæd; həd] [nəʊn] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [wi:k] ,

This	was	a	fact	we	both	had	known	for	over	a	week	,
这	曾是	一个	事实	我们	两个都	有	已知	为了	超过	一个	星期	,

这是我们俩一个多星期前就知道的事实。

[bʌt; bət][dʒəʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['ɪndələnt] [wei] , [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt]['kɒntent][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [tɔːk]
but **Joe** **in** **his** **indolent** **way** **,** **had** **been** **quite** **content** **to** **remain** **and** **talk**
但 乔 在 他的 懒惰的 方式 , 有 到过 相当 内容 到 保持 和 讲话
[wɪð] [ˌem 'iː] ['endləsli] .
with **me** **endlessly** **.**
和 我 不休 .

但乔却懒洋洋地待在那里，和我没完没了地聊天。

[ʌn'tɪl] [naʊ] , [ai][hæd; həd] ['welkəm] [hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv]
Until **now** **,** **I** **had** **welcomed** **his** **presence** **as** **an** **inexhaustible** **source** **of**
直到 现在 , 我 有 欢迎 他的 在场 作为 一个 取之不尽的 来源 的
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
information **.**
信息 .

此前，我一直很欢迎他的到来，因为他是取之不尽的信息来源。

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði][dɪs'mɪs(ə)l] [wɪ'ðaʊt] ['ræŋkə(r)][ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd]['vɪzɪt]
He **accepted** **the** **dismissal** **without** **rancor** **and** **promised** **to** **return** **and** **visit**
他 公认 这 解雇 没有 冤仇 和 承诺 到 返回 和 访问
[ˌjuː 'es][nekst] [sprɪŋ] .
us **next** **spring** **.**
我们 下一个 春天 .

他平静地接受了解雇，并承诺明年春天会回来探望我们。

" [nekst] [sprɪŋ] ?
" **Next** **spring** **?**
" 下一个 春天 ?

明年春天?

" [ai] [sed] .
" **I** **said** **.**
" 我 说 .

我说。

" [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [suːn] , " [hiː; hi] [sed] .
" **We** **will** **leave** **soon** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我们 将要 离开 很快 , " 他 说 .

"我们很快就要离开了，"他说。

" [wiː; wi][gəʊ] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] . "
" **We** **go** **south** **in** **the** **autumn** **.** **"**
" 我们 去 南 在 这 秋天 . "

"我们秋天会去南方。"

" [weɪt] , " [ai] [sed] .
" **Wait** **,** **"** **I** **said** **.**
" 等待 , " 我 说 .

"等等，"我说。

[ænd; ənd][ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] ['frendʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə]
And **I** **told** **him** **that** **as** **a** **gesture** **of** **friendship** **we** **had** **decided** **to**
和 我 讲述 他 那 作为 一个 手势 的 友谊 我们 有 决定 到
[teɪk] [ɔːl] [meɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][tʊə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ʃɪp] .
take **all** **males** **of** **his** **race** **for** **a** **tour** **through** **the** **ship** **.**
拿 全部 男性 的 他的 种族 为了 一个 旅游 通过 这 船 .

我告诉他，为了表示友好，我们决定带他族的所有男性参观这艘船。

[wʊd] [hiː; hi] [teɪk] [ðɪs] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ?
Would **he** **take** **this** **word** **to** **his** **people** **?**
会 他 拿 这 单词 到 他的 人们 ?

他会把这个消息告诉人民吗?

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['veri] ['θɔːtf(ə)l] .

He	said	he	would	,	but	his	face	became	very	thoughtful	.
他	说	他	会	,	但	他的	脸	成为	非常	周到	.

他说他会的，但他的表情变得若有所思。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪn][æt; ət][ðə; ði][ræmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] " [tʊr] " [bɪ'gæn]

That	afternoon	they	formed	a	short	line	at	the	ramp	,	and	the	"	tours	"	began
那	下午	他们	形成	一个	短的	线	在	这	坡道	,	和	这	"	旅游	"	开始

.

:

.

那天下午，他们在坡道上排起了一小队，参观活动开始了。

[ðə; ði][laɪn][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət]

The	line	was	short	because	they	refused	to	wait	long	for	anything	,	but
这	线	曾是	短的	因为	他们	拒绝	到	等待	长的	为了	任何事物	,	但

[æz; əz][ðə; ði][laɪn] ['ʃɔːtnd] ,

as	the	line	shortened	,
作为	这	线	缩短	,

队伍很短，因为他们不愿意长时间等待任何事情，但随着队伍越来越短，

['ʌðə(r)z] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)]['pleɪsɪz] .

others	came	from	the	woods	to	take	their	places	.
其他的	来了	从	这	树林	到	拿	他们的	地方	.

其他人则从树林里出来，接替了他们的位置。

[tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] " [pres] " [ɒn]['aʊə(r)] [ʃəʊ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'ʃʊə(r)] ['pɜːfɪkt]

To	produce	a	favorable	"	press	"	on	our	show	and	thus	assure	perfect
到	生产	一个	有利	"	按	"	在	我们的	展示	和	因此	保证	完美的

[ə'tendəns] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [meɪlz] ,

attendance	by	all	the	males	,
出席	经过	全部	这	男性	,

为了给我们的节目制造良好的"媒体"口碑，从而确保所有男性观众全员到场，

['bensən] [rɪgd] ['sevrəl] [mə'kænɪkl] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd] [hwɜːrl] [dɪ'vaɪsɪz] .

Benson	rigged	several	mechanical	displays	of	flashing	lights	and	whirling	devices	.
本森	作弊	一些	机械的	显示器	的	闪烁	灯	和	旋转	设备	.

本森布置了几个由闪光灯和旋转装置组成的机械装置。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði][eks] - [reɪ] [buːð] ,

They	were	delighted	,	and	when	they	got	to	the	X	-	ray	booth	,
他们	是	高兴极了	,	和	什么时候	他们	得到	到	这	X	-	射线	展位	,

他们欣喜若狂，当他们到达X光检查室时，

[tuː; tə][ɪn'djuːs][ðem; ðəm][tuː; tə][stænd] [stɪl] [wiː; wi][set][ʌp][ə; eɪ][gæs] [tɔːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

to	induce	them	to	stand	still	we	set	up	a	gas	torch	with	a	beautiful	,
到	诱导	他们	到	站立	仍然	我们	放	向上	一个	气体	火炬	和	一个	美丽的	,

为了让它们保持静止，我们架起了一台漂亮的煤气喷灯，

[və'mɪliən] , ['strɒntiəm; 'strɒnʃiəm] [fleɪm] .

vermilion	,	strontium	flame	.
朱红	,	锶	火焰	.

朱红色，锶火焰。

[ðə; ði]['əʊnli]['prɒbləm][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt][wɒz; wəz][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] [ɒn]['ɑːftə(r)] [ðeɪ]

The	only	problem	at	this	point	was	to	get	them	to	move	on	after	they
这	仅有的	问题	在	这	观点	曾是	到	得到	他们	到	移动	在	后	他们

[gɒt][ðeə(r)] ['peɪnləs] [dəʊs][ɒv; əv]['sterəlaɪzɪŋ] [ˌreɪdi'eɪʃn] .

got	their	painless	dose	of	sterilizing	radiation	.
得到	他们的	无痛	剂量	的	灭菌	辐射	.

当时唯一的问题是，如何让他们在接受无痛的绝育辐射后继续前进。

['evri] [tenθ] " ['gəʊldən] [bɔɪ] " [wɒz; wəz] ['ʃʌntɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃeɪmbə(r)] [fɪld] [wɪð] ['ɔːrˌgɑːn] ,

Every	tenth	"	golden	boy	"	was	shunted	into	a	small	chamber	filled	with	orgon	,
每一个	第十	"	金的	男生	"	曾是	分流	进入	一个	小的	房间	已填	和	奥根	,

每十个"金童"中就有一个被送进一个充满生命能量的小房间。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [əˈniːsθətaɪzɪŋ] [gæs] , [ænd; ənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['sɔːrənsən] , ['weərɪŋ] [æn; ən] ['ɒksɪdʒən]

the	instant	anaesthetizing	gas	,	and	Dr	.	Sorenson	,	wearing	an	oxygen
这	立即的	麻醉	气体	,	和	博士	.	索伦森	,	穿着	一个	氧

[mɑːsk] , [wʊd] [kætʃ] [hɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [fel] ,

mask	,	would	catch	him	as	he	fell	,
面具	,	会	抓住	他	作为	他	跌倒	,

瞬间麻醉气体，索伦森医生戴着氧气面罩，会在他倒下时接住他。

[teɪk] [hɪz; ɪz] ['spesɪmən] ,

take	his	specimen	,
拿	他的	标本	,

取下他的标本，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [ə; eɪ] [slɒt] [tuː; tə] ['dɑːktər; draɪv] . ['beɪli] [ænd; ənd] [ðen] [dræg] [ðə; ði]

hand	it	through	a	slot	to	Dr	.	Bailey	and	then	drag	the
手	它	通过	一个	投币口	到	博士	.	贝利	和	然后	拖	这

[ˌʌnsə'spektɪŋ] ['vɪktɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['nɜːsɪz] [tʊk] ['əʊvə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] ['wʌndər]

unsuspecting	victim	into	the	fresh	air	where	the	nurses	took	over	with	more	wonders
毫无戒心的	受害者	进入	这	新鲜的	空气	在哪里	这	护士	采取	超过	和	更多的	奇迹

[tuː; tə] [dɪ'strækt] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

to	distract	his	attention	.
到	转移	他的	注意力	.

把它从一个小口递给贝利医生，然后把毫无防备的受害者拖到新鲜空气中，护士们接手，用更多神奇的手段分散他的注意力。

[ðɪs] ['rʌnɪŋ] [spɒt] - [tʃek] [ɒn] [ðə; ði] [kə'lektɪd] ['siːmən] ['sæmpl] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['aʊə(r)]

This	running	spot	-	check	on	the	collected	semen	samples	assured	us	that	our
这	跑步	点	-	查看	在	这	集	精液	样品	保证	我们	那	我们的

[ˌreɪdi'eɪʃn] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪvli] [di'strɔi] [ðə; ði] [ˌspəːmətə(ʊ)'zəʊə] .

radiation	was	effectively	destroying	the	spermatozoa	.
辐射	曾是	有效地	摧毁	这	精子	.

对收集的精液样本进行这种持续的抽查，让我们确信我们的辐射能够有效地破坏精子。

[ai] [sæt] [æt; ət] [maɪ] [əʊld] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræmp] ,

I	sat	at	my	old	place	at	the	base	of	the	ramp	,
我	卫星	在	我的	老的	地方	在	这	根据	的	这	坡道	,

我坐在坡道底部的老位置上，

['wiːdɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] ['fiːmeɪl] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['tʃekɪŋ] [tuː; tə]

weeding	out	the	occasional	females	who	tried	to	sneak	in	and	also	checking	to
除草	出去	这	偶然	女性	WHO	尝试	到	潜行	在	和	还	检查	到

[siː] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'piːts] .

see	that	we	had	no	repeats	.
看	那	我们	有	不	重复	.

清除偶尔偷偷溜进来的雌性个体，并检查是否有重复个体。

['aʊə(r)] ['meθəd] [wɒz; wəz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .

Our	method	was	simplicity	itself	.
我们的	方法	曾是	简单	本身	.

我们的方法非常简单。

[æz; əz] [iːtʃ] ['neɪtɪv] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)][tʊə(r)][æn; ən] [ə'tendənt] ['ætəmaɪzd][ə; eɪ][feɪnt][bʌt; bət]['veri]

As	each	native	finished	our	tour	an	attendant	atomized	a	faint	but	very
作为	每个	本国的	完成的	我们的	旅游	一个	服务员	雾化	一个	头晕的	但	非常

['pɜːmənənt] [steɪn] [ɒv; əv] ['wɔːtəpruːf] [daɪ] [ɒn][ðə; ði][heə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪd] .

permanent	stain	of	waterproof	dye	on	the	hair	of	the	right	shoulder	blade	.
永恒的	弄脏	的	防水的	染料	在	这	头发	的	这	正确的	肩膀	刀刃	.

每位当地人结束参观后，都会有一名工作人员在他们的右肩胛骨头发上喷洒一层淡淡的、但非常持久的防水染料。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] [ən'les] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt]

It	was	hardly	noticeable	unless	you	were	looking	for	it	,	and	that
它	曾是	几乎	显	除非	你	是	寻找	为了	它	,	和	那

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][dʒɒbz] .

was	one	of	my	jobs	.
曾是	一	的	我的	工作	.

除非你特意去找，否则几乎注意不到它，而这正是我的工作之一。

[ɪn] [tuː] [deɪz] [wiː; wi] " [tuə] " - [meɪlz] .

In	two	days	we	"	toured	"	481	males	.
在	二	天	我们	"	巡回演出	"	-	男性	.

两天内，我们"参观"了481名男性。

[ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [naɪt] [reɪnz] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ʌn'wɛlkəmd] ['neɪbəz] ['vænɪʃd] .

A	week	later	the	night	rains	began	,	and	our	unwelcomed	neighbors	vanished	.
一个	星期	之后	这	夜晚	雨	开始	,	和	我们的	不受欢迎的	邻居	消失了	.

一周后，夜雨开始下起，我们不受欢迎的邻居消失了。

['bensən] [hæd; həd] [pə'spəʊnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['lektʃə(r)] [dɪ'lɪbərətli] ,

Benson	had	postponed	his	little	lecture	deliberately	,
本森	有	推迟	他的	小的	演讲	故意地	,

本森故意推迟了他的小讲座。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ˌjuː 'es][ɔːl] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɑːðəli] [tɔːk] [wɪtʃ] [aɪ] [helpt] [hɪm]

and	now	he	called	us	all	together	for	a	fatherly	talk	which	I	helped	him
和	现在	他	称为	我们	全部	一起	为了	一个	父爱	讲话	哪个	我	帮助	他

[prɪ'peə(r)] .

prepare	.
准备	.

现在他把我们召集起来，要和我们进行一次父亲般的谈话，我帮他准备了谈话内容。

[hiː; hi][bɪ'gæn] [ə'brʌptli] .

He	began	abruptly	.
他	开始	突然	.

他突然开始了。

" [sɪns] ['neɪtʃə(r)][hæz; həz] [biːn] [səʊ]['baʊntɪf(ə)l][ɪn] [prə'vaɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['tɑːlə] ,

"	Since	nature	has	been	so	bountiful	in	providing	us	with	tala	,
"	自从	自然	有	到过	所以	丰富	在	提供	我们	和	塔拉	,

"既然大自然如此慷慨地为我们提供了塔拉，

[aɪ][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][prə'kleɪm] ['eni] ['sɪli] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ɪts] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

I	don't	intend	to	proclaim	any	silly	prohibition	regarding	its	consumption	.
我	不	打算	到	宣布	任何	愚蠢的	禁令	关于	它是	消耗	.

我并不打算颁布任何关于食用这种食物的荒谬禁令。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

With	a	little	reflection	,	however	,
和	一个	小的	反射	,	然而	,

然而，稍加思考，

[ai] [həʊp] [ðæt] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sʌm; səm]

I	hope	that	all	of	you	can	understand	that	we	must	have	some
我	希望	那	全部	的	你	能	理解	那	我们	必须	有	一些

[kən'trəʊl] .

control	.
控制	.

我希望大家都能理解，我们必须要有一定的控制权。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['fʊli] [ə'weə(r)] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ə'reɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['praɪvət] ['tʃæn(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]

I	am	fully	aware	that	many	of	you	arranged	your	own	private	channels	for
我	是	完全	意识到的	那	许多	的	你	安排	你的	自己的	私人的	频道	为了

[əb'teɪnɪŋ] [ðɪs] ['lɪkə(r)] ,

obtaining	this	liquor	,
获得	这	酒	,

我完全清楚你们当中许多人自行安排了私人渠道来获取这种酒，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [triː] - ['klaɪmɪŋ] [frendz] [ðə; ði] ['iːzi] [sɔːs] [hæz; həz]

but	with	the	departure	of	our	tree	-	climbing	friends	the	easy	source	has
但	和	这	离开	的	我们的	树	-	攀登	朋友们	这	简单的	来源	有

[draɪd] [ʌp] .

dried	up	.
干燥	向上	.

但随着我们那些会爬树的朋友们的离开，这种容易获取的资源也枯竭了。

" [naʊ] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fuːl] [neks] ['traɪɪŋ]

"	Now	,	to	prevent	some	of	you	from	breaking	your	fool	necks	trying
"	现在	,	到	防止	一些	的	你	从	打破	你的	傻子	脖子	尝试

[tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [triːz] [jɔː'selvz] ,

to	climb	the	trees	yourselves	,
到	爬	这	树木	你们自己	,

“现在，为了防止你们有些人因为自己爬树而摔断脖子，

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi] [pleɪs] ['tɑːlə] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] ['ræʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]

I	propose	that	we	place	tala	in	the	commissary	as	a	normal	ration	to	be
我	提出	那	我们	地方	塔拉	在	这	小卖部	作为	一个	普通的	配给	到	是

['ɪʃuːd] ['ekwɪtəbli] [tuː; tə] [ɔːl] — [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .

issued	equitably	to	all	—	when	it	is	available	.
发布	公平地	到	全部	—	什么时候	它	是	可用的	.

我建议将塔拉（tala）作为普通口粮放入军需品商店，在有供应时公平地发放给所有人。

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] , ['aʊə(r)] ['klɪərɪŋ] ['pɑːtiz] [wɪl] , [nəʊ] [daʊt] ,

And	working	together	,	our	clearing	parties	will	,	no	doubt	,
和	在职的	一起	,	我们的	清理	各方	将要	,	不	怀疑	,

毫无疑问，通过共同努力，我们的清算各方将能够.....

[fel] [ɪ'nʌf] ['mæŋgəʊ] [triːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə; eɪ] [feə(r)] [teɪst] .

fell	enough	mango	trees	to	give	us	all	a	fair	taste	.
跌倒	足够的	芒果	树木	到	给	我们	全部	一个	公平的	品尝	.

砍伐了足够多的芒果树，让我们每个人都能尝到美味的芒果。

" ['bɛnsənz] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tɒlərəns] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [prə'pəʊz(ə)l] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [mɪkst]

"	Benson's	unexpected	tolerance	and	remarkable	proposal	was	received	with	mixed
"	本森	意外	宽容	和	卓越	提议	曾是	已收到	和	混合

[ɪm'bærəsmənt] , [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːziæzəm] .

embarrassment	,	relief	and	enthusiasm	.
尴尬	,	宽慰	和	热情	.

“本森出人意料的宽容和非凡的提议引起了人们的复杂情绪，既有尴尬，也有如释重负，还有热情。”

[hiː; hi] [went] [ɒn] , " [wiː; wi][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] ['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv]['rɑːðə(r)] [ˌʌnrɪ'streɪnd]

He	went	on	,	"	We	have	enjoyed	almost	two	months	of	rather	unrestrained
他	去	在	,	"	我们	有	享受	几乎	二	几个月	的	相当	不受约束的

['pɑːtɪɪŋ] ,

partying	,
聚会	,

他接着说："我们已经享受了近两个月相当无拘无束的派对生活，

[ænd; ənd][aɪm][nɒt]['gəʊɪŋ][tuː; tə][reɪl][æt; ət][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'lɪsɪt] [bɪ'heɪvjə(r)]

and	I'm	not	going	to	rail	at	you	for	some	of	the	illicit	behaviour
和	我是	不是	去	到	轨	在	你	为了	一些	的	这	非法	行为

[ðæt] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .

that	came	to	my	attention	.
那	来了	到	我的	注意力	.

我不会因为我注意到的一些违法行为而责备你。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] ['intiməsi] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [tʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæv; həv]

So	far	the	intimacies	which	some	of	you	took	with	the	natives	have
所以	远的	这	亲密关系	哪个	一些	的	你	采取	和	这	本地人	有

[prə'djuːst] [nəʊ] [ˌepɪ'demɪk] [nɔː(r)]['bɑːstəd; 'bæstəd] ['ɒfsprɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

produced	no	epidemics	nor	bastard	offspring	on	either	side	.
生产	不	流行病	也不	混蛋	后代	在	任何一个	边	.

到目前为止，你们当中有些人与当地人建立的亲密关系既没有导致瘟疫爆发，也没有导致双方产生私生子。

[haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][aɪ][tuː; tə][ək'sept][jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz][æz; əz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

However	,	were	I	to	accept	your	actions	as	typical	of	the	future	,
然而	,	是	我	到	接受	你的	行动	作为	典型的	的	这	未来	,

然而，如果我将你的行为视为未来的典型特征，

[aɪ] [wʊd] [kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] ['kɒləni] [duːmd] [ɔːl'redi] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒf] [ðɪs] ['plænɪt][æz; əz][ʌn'fɪt]

I	would	consider	our	colony	doomed	already	and	write	off	this	planet	as	unfit
我	会	考虑	我们的	殖民地	注定失败	已经	和	写	离开	这	行星	作为	不合格

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'vestmənt] [baɪ] [ɜːθ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

for	further	investment	by	Earth	civilization	.
为了	更远	投资	经过	地球	文明	.

我认为我们的殖民地已经注定要灭亡，地球文明也不应该再对这个星球进行任何投资。

" [ɪn'sted] , [aɪ] [fiːl] [juː; jʊ] [wɪl] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] [mʌnθs] ,

"	Instead	,	I	feel	you	will	,	during	the	winter	months	,
"	反而	,	我	感觉	你	将要	,	期间	这	冬天	几个月	,

相反，我觉得在冬季的几个月里，你会.....

[rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [pə'spektɪv] [ænd; ənd] [ə'plaɪ] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [brɔːt]

regain	your	perspective	and	apply	yourself	to	the	principles	which	brought
恢复	你的	看法	和	申请	你自己	到	这	原则	哪个	带来

[ˌjuː 'es][hɪə(r)][ænd; ənd][mʌst; məst][kən'tɪnjuː] [tuː; tə][baɪnd][juː 'es][tə'geðə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]

us	here	and	must	continue	to	bind	us	together	if	we	are	to
我们	这里	和	必须	继续	到	绑定	我们	一起	如果	我们	是	到

[sə'vaɪv] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['kʌltʃə(r)] .

survive	as	a	permanent	culture	.
存活	作为	一个	永恒的	文化	.

重新找回你的视角，并将你奉为圭臬，践行那些将我们带到今天并让我们团结在一起的原则，如果我们想要作为一个永久的文化生存下去的话。

" ['bɛnsənz] [spiːtʃ] [hæd; həd][ðə; ði][dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .

"	Benson's	speech	had	the	desired	effect	.
"	本森	演讲	有	这	想要的	影响	.

"本森的演讲达到了预期效果。"

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [ə'raʊnd] [tu:; tə][dɪ'strækt][ˌju: 'es] , [ðə; ði]['kɑ:lənɪsts] [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðeə(r)]

Without	**the**	**little**	**people**	**around**	**to**	**distract**	**us**	**,**	**the**	**colonists**	**plunged**	**into**	**their**
没有	这	小的	人们	大约	到	转移	我们	,	这	殖民者	暴跌	进入	他们的

[wɜ:k] ,

work	**,**
工作	,

没有了周围那些小人物的干扰，殖民者们便全身心地投入到工作中。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [gɒt] [dʌn] .

and	**things**	**got**	**done**	**.**
和	事物	得到	完毕	.

事情办成了。

[tru:] ,

True	**,**
真的	,

真的，

[ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)] [ˌdɪsprə'pɔ:ʃənət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][lɒgz] [brɔ:t] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['fɔ:lɪŋ] [kru:z] [tɜ:nd] [aʊt]

a	**rather**	**disproportionate**	**number**	**of**	**logs**	**brought**	**in**	**by**	**the**	**falling**	**crews**	**turned**	**out**
一个	相当	不成比例的	数字	的	日志	带来	在	经过	这	坠落	船员	转向	出去

[tu:; tə][bi:; bi]['mæŋgəʊ] - [wʊd] ,

to	**be**	**mango**	**-**	**wood**	**,**
到	是	芒果	-	木头	,

伐木工人运来的原木中，有相当一部分是芒果木。

[bʌt; bət][ðə; ði]['tɑ:lə] - ['ræʃənɪŋ] ['prəʊgræm] ['ædɪd] [ɪn'sentɪv] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ni:dɪd]

but	**the**	**tala**	**-**	**rationing**	**program**	**added**	**incentive**	**precisely**	**where**	**it**	**was**	**needed**
但	这	塔拉	-	配给	程序	额外	激励	恰恰	在哪里	它	曾是	需要

.

:
.

但塔拉配给制度恰好在最需要的地方增加了激励措施。

[ðə; ði][pə'rɪmɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['klɪərɪŋ] [əd'vɑ:nst] ['ræpɪdli] , [ðə; ði] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['plɑ:ntɪŋ]

The	**perimeter**	**of**	**our**	**clearing**	**advanced**	**rapidly**	**,**	**the**	**cultivating**	**and**	**planting**
这	周长	的	我们的	清理	先进的	快速	,	这	耕作	和	种植

['pɑ:tiz] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] ,

parties	**followed**	**closely**	**behind**	**,**
各方	随后	密切	在后面	,

我们的开垦区边界迅速推进，耕种和种植队伍紧随其后。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɔ:mɪl] ['ædɪd] [æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [saʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

and	**the**	**sawmill**	**added**	**an**	**industrious**	**sound**	**to**	**the**	**whole**	**operation**	**.**
和	这	锯木厂	额外	一个	勤劳	声音	到	这	所有的	手术	.

锯木厂的轰鸣声为整个作业增添了一份辛勤劳作的氛围。

[æz; əz] ['bensən] [hæd; həd] [həʊpt] ,

As	**Benson**	**had**	**hoped**	**,**
作为	本森	有	希望	,

正如本森所希望的那样，

[wen] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['bʌk(ə)ld] [daʊn] [ðeɪ] [wʌns] [ə'gen] [bɪ'gæn] ['jɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

when	**the**	**people**	**buckled**	**down**	**they**	**once**	**again**	**began**	**yearning**	**for**	**the**
什么时候	这	人们	弯曲	向下	他们	一次	再次	开始	渴望	为了	这

[kən'vi:njənsɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ɒn] [ɜ:θ] .

conveniences	**they**	**had**	**left**	**on**	**earth**	**.**
便利设施	他们	有	左边	在	地球	.

当人们开始安顿下来后，他们又开始怀念他们在地球上失去的那些便利设施。

[ðə; ði] ['kemɪsts] ['faɪnəli] [kən'traɪvd] ['suːtəb(ə)l] [rɔː] [mə'tɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['plastɪsaɪzə] [ænd; ənd]

The	chemists	finally	contrived	suitable	raw	materials	for	the	plasticizer	and
这	化学家	最后	人为的	合适的	生的	材料	为了	这	增塑剂	和

[bɪ'gæn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [skriːnz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['geɪpɪŋ] ['wɪndəʊz] ,

began	manufacturing	screens	for	our	gaping	windows	,
开始	制造业	屏幕	为了	我们的	张开的	视窗	,

化学家们最终找到了合适的增塑剂原料，并开始为我们敞开的窗户制造纱窗。

[mʌtʃ] - ['niːdɪd] [paɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['suːɪdʒ] ['sɪstəmz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː]

much	-	needed	pipe	for	our	water	and	sewage	systems	and	even	a	few
很多	-	需要	管道	为了	我们的	水	和	污水	系统	和	甚至	一个	很少

" ['frɪvələs] " ['lʌkʃəriz] [sʌtʃ] [æz; əz] [kʌps] ,

"	frivolous	"	luxuries	such	as	cups	,
"	轻浮	"	奢侈品	这样的	作为	杯子	,

我们急需用于供水和污水系统的管道，甚至还有一些"无关紧要"的奢侈品，例如杯子。

['sɔːsəz] [ænd; ənd] [fruːt] [bəʊlz] .

saucers	and	fruit	bowls	.
碟子	和	水果	碗	.

碟子和水果碗。

[ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [plˈæŋkt] [aʊt] ['rʌfli] ,

The	commissary	and	other	public	buildings	were	planked	out	roughly	,
这	小卖部	和	其他	民众	建筑物	是	木板	出去	大致	,

军需处和其他公共建筑的框架都粗略地用木板搭建起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] - ['klɪnɪk] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['beɪbiz] [ə'raɪvd] .

and	the	hospital	-	clinic	was	completed	before	the	first	two	babies	arrived	.
和	这	医院	-	诊所	曾是	完全的	前	这	第一的	二	婴儿	到达的	.

医院诊所在头两个婴儿出生前就已建成。

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] ['blesɪd; blest] [ɪ'vent] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [æn; ən] ['əʊnəs]

The	history	-	making	blessed	event	was	an	honor	and	an	onus
这	历史	-	制作	蒙福	事件	曾是	一个	荣誉	和	一个	责任

[tuː; tə] ['kæptɪn] ['spuːnə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .

to	Captain	Spooner	and	his	young	wife	.
到	队长	斯普纳	和	他的	年轻的	妻子	.

这场具有历史意义的盛事，对斯普纳船长和他的年轻妻子来说，既是荣耀也是责任。

[tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] ['hjuːmən] ['ɒfsprɪŋ] [ɒn] ['sɪriəs] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɒnd] [həʊp] [ɒv; əv]

To	father	the	first	human	offspring	on	Sirius	XXII	was	the	fond	hope	of
到	父亲	这	第一的	人类	后代	在	天狼星	二十二	曾是	这	喜爱	希望	的

['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

many	of	us	,
许多	的	我们	,

在天狼星二十二号上繁衍出第一个人类后代，是我们许多人的美好愿望。

[bʌt; bət] ['spuːnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɒfɪsə(r)] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [laɪt] - [jɪə(r)]

but	Spooner	and	the	Second	Officer	had	something	over	a	light	-	year
但	斯普纳	和	这	第二	官	有	某物	超过	一个	光	-	年

[hed] - [stɑːt] [ɒn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

head	-	start	on	the	rest	of	us	.
头	-	开始	在	这	休息	的	我们	.

但斯普纳和二副比我们其他人领先了不止一个光年。

['ɪnfənt] ['spuːnə] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [faɪv] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ['lændɪŋ] .

Infant	Spooner	arrived	just	5	-	1	/	2	months	after	our	landing	.
婴儿	斯普纳	到达的	只是	5	-	1	/	2	几个月	后	我们的	降落	.

小斯普纳在我们登陆后仅仅5个半月就出生了。

[ðə; ði] [meɪts] ['beɪbi] [keɪm] [tuː] [wiːks] ['leɪtə(r)] .

The	Mate's	baby	came	two	weeks	later	.
这	朋友的	婴儿	来了	二	周	之后	.

两周后，伴侣的孩子出生了。

[suː] [hɜː'self] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪɪŋli] ['pregnənt] .

Sue	herself	was	satisfyingly	pregnant	.
起诉	她自己	曾是	令人满意	孕	.

苏本人也顺利怀孕了。

[baɪ] [sprɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] ['ɜːrθs] [ˌgaɪnɪ'kɒlədʒɪst] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] ['membəz]

By	spring	it	was	obvious	that	Earth's	gynecologists	had	chosen	the	members
经过	春天	它	曾是	明显的	那	地球的	妇科医生	有	选定	这	成员

[ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kɒləni] [wel] ,

of	our	colony	well	,
的	我们的	殖民地	出色地	,

到了春天，很明显，地球的妇科医生们为我们殖民地的成员挑选得非常出色。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [dɜːθ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [blʌd] .

and	there	would	be	no	dearth	of	young	blood	.
和	那里	会	是	不	匮乏	的	年轻的	血	.

而且不会缺乏新鲜血液。

['fʊli] [ə; eɪ] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ,

Fully	a	third	of	the	women	were	expecting	,
完全	一个	第三	的	这	女性	是	期待	,

三分之一的女性处于孕期。

[ænd; ənd] [suːz] [deɪt] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] ['dɑːbi] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn]

and	Sue's	date	indicated	she	would	have	won	the	derby	if	it	hadn't	been
和	苏的	日期	表明的	她	会	有	韩元	这	德比	如果	它	之前没有	到过

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪps] ['ɒfɪsəz] - ['pɜːfədi] .

for	the	ship's	officers	'	perfidy	.
为了	这	船的	警官	-	背信弃义	.

苏的约会对象表示，如果不是因为船上官员的背信弃义，她本可以赢得德比大赛。

[ðə; ði] ['kɒləni] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz][ɪn] [gʊd] [ʃeɪp] .

The	colony	as	a	whole	was	in	good	shape	.
这	殖民地	作为	一个	所有的	曾是	在	好的	形状	.

整个殖民地状况良好。

[æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['presɪŋ] [wɜːk] [wɒz; wəz][dɪ'spəʊzd][ɒv; əv] , [ðə; ði][men] [tʊk] [tɜːnz] [æt; ət][ðə; ði]

As	the	most	pressing	work	was	disposed	of	,	the	men	took	turns	at	the
作为	这	最多	紧迫	工作	曾是	处置	的	,	这	男人	采取	转弯	在	这

['plez(ə)nt] ['hʌntɪŋ] ['diːteɪlz] ,

pleasant	hunting	details	,
令人愉快的	打猎	细节	,

最紧迫的工作完成后，男人们轮流进行令人愉快的狩猎活动。

[ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [freʃ] [miːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][smɔːl] [geɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	we	began	enjoying	fresh	meat	from	the	small	game	of	the	forest	.
和	我们	开始	享受	新鲜的	肉	从	这	小的	游戏	的	这	森林	.

于是我们开始享用从森林里猎杀的小动物身上获得的鲜肉。

[ɒn] [wʌn] [sʌtʃ] [trɪp] [aɪ] [brɔːt] [bæk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [krɒs]

On	one	such	trip	I	brought	back	a	live	little	animal	that	looked	like	a	cross
在	一	这样的	旅行	我	带来	后退	一个	居住	小的	动物	那	看起来	喜欢	一个	叉

[bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [θriː] - [təʊd] [sləʊθ][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)] ,

between	a	three	-	toed	sloth	and	a	teddy	bear	,
之间	一个	三	-	脚趾	树懒	和	一个	泰迪熊	熊	,

在一次这样的旅行中，我带回了一只活生生的小动物，它看起来像是三趾树懒和泰迪熊的混合体。

[ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] , - [snaʊt] [laɪk][æn; ən][ænt] - ['i:tə(r)] .

except	that	he	had	a	long	,	woofly	snout	like	an	ant	-	eater	.
除了	那	他	有	一个	长的	,	-	鼻子	喜欢	一个	蚂蚁	-	食客	.

只不过他长着像食蚁兽一样又长又粗的鼻子。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['haɪbəˌneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [krɒtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] [tri:] ,

He	seemed	to	be	hibernating	in	the	crotch	of	a	small	tree	,
他	似乎	到	是	冬眠	在	这	裆	的	一个	小的	树	,

他似乎在一棵小树的树杈间冬眠。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [ʃʊk] [hɪm] [daʊn] [hi:; hi] ['kʌdl] [ʌp][ænd; ənd] [klʌŋ] [tu:; tə][maɪ] [nek] [səʊ]

and	when	I	shook	him	down	he	cuddled	up	and	clung	to	my	neck	so
和	什么时候	我	摇晃	他	向下	他	依偎	向上	和	紧紧抓住	到	我的	脖子	所以

['lʌvɪŋli] [ðæt] [aɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [pet][fɔ:(r); fə(r)] [su:] .

lovingly	that	I	decided	he'd	make	a	good	pet	for	Sue	.
深情地	那	我	决定	他会	制作	一个	好的	宠物	为了	起诉	.

当我把他摇醒时，他依偎在我身边，紧紧地搂着我的脖子，亲昵极了，所以我决定让他成为苏的好宠物。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb] [kept] ['nɪpɪŋ] [ə'fekʃənətli] [æt; ət][maɪ] [nek] [ɒn][ðə; ði][haɪk] [bæk] ,

The	little	cub	kept	nipping	affectionately	at	my	neck	on	the	hike	back	,
这	小的	幼兽	保留	轻咬	亲切地	在	我的	脖子	在	这	远足	后退	,

回程路上，小幼崽不停地亲昵地轻咬我的脖子。

[ænd; ənd][hi:; hi] [klʌŋ] [səʊ][kləʊz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nju:sns] , [bʌt; bət] [su:] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

and	he	clung	so	close	he	was	a	nuisance	,	but	Sue	was	delighted	.
和	他	紧紧抓住	所以	关闭	他	曾是	一个	滋扰	,	但	起诉	曾是	高兴极了	.

他紧紧地抱着她，很烦人，但苏却很高兴。

[wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] ['ɪmprəvaɪz] [ə; eɪ][keɪdʒ][æt; ət] [naɪt] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm][frɒm; frəm] ['mɔ:lɪŋ] [ˌju: 'es]

We	had	to	improvise	a	cage	at	night	to	keep	him	from	mauling	us
我们	有	到	凑合	一个	笼	在	夜晚	到	保持	他	从	撕咬	我们

[ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [ˌju: 'es] [ə'weɪk] .

and	keeping	us	awake	.
和	保持	我们	醒	.

我们晚上不得不临时搭建一个笼子，防止他袭击我们，让我们睡不着觉。

[su:] [nemd] [hɪm] , " [tu:ts] " , [ænd; ənd][wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['envi] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][kæmp] .

Sue	named	him	,	"	Toots	"	,	and	we	were	the	envy	of	all	the	camp	.
起诉	命名	他	,	"	嘟嘟	"	,	和	我们	是	这	嫉妒	的	全部	这	营	.

苏给他取名叫“图茨”，我们成了营地里所有人羡慕的对象。

[wen] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] [rɪ'tɜ:nd] [θri:] [wi:ks] ['leɪtə(r)] , [ænd; ənd][wi:; wi] [dɪ'skʌvəd]

When	Joe	and	his	people	returned	three	weeks	later	,	and	we	discovered
什么时候	乔	和	他的	人们	返回	三	周	之后	,	和	我们	发现

[ðə; ði] [tru:θ] [ə'baʊt] [tu:ts] ,

the	truth	about	Toots	,
这	真相	关于	嘟嘟	,

三周后，乔和他的手下回来了，我们发现了关于图茨的真相。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] [ðeɪ] ['hædnt] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][pet] .

the	others	were	happy	they	hadn't	acquired	a	similar	pet	.
这	其他的	是	快乐的	他们	之前没有	获得	一个	相似的	宠物	.

其他人都很庆幸自己没有养类似的宠物。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mæŋgəʊ] [tri:z] [wɜ:(r); wə(r)]['ræpɪdli] [ˌri:'fɪlɪŋ] [ðeə(r)] [haɪ]

It	was	late	spring	,	and	the	mango	trees	were	rapidly	refilling	their	high
它	曾是	晚的	春天	,	和	这	芒果	树木	是	快速	补充	他们的	高的

['brɑ:ntʃɪz] [wɪð] [ðə; ði]['tɑ:lə] - [fru:t] .

branches	with	the	tala	-	fruit	.
分支	和	这	塔拉	-	水果	.

时值晚春，芒果树的枝头迅速挂满了芒果。

[wiː; wi] [naʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ruːft] ['sentrəl] ['kɪtʃɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'peəd] ['aʊə(r)] [miːlz] .

We	now	had	a	roofed	central	kitchen	where	the	women	prepared	our	meals	.
我们	现在	有	一个	有顶棚	中央	厨房	在哪里	这	女性	准备	我们的	餐	.

我们现在有了一个带顶棚的中央厨房，妇女们在那里准备我们的饭菜。

[wiː; wi][et; eɪt][æt; ət] [lɒŋ] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən] .

We	ate	at	long	tables	in	the	open	.
我们	吃	在	长的	表格	在	这	打开	.

我们在露天的长桌上用餐。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [nuːn] [miːl] [wʌn] [deɪ] , [dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːnd] .

Shortly	after	the	noon	meal	one	day	,	Joe	and	his	people	returned	.
不久	后	这	中午	一顿饭	一	天	,	乔	和	他的	人们	返回	.

一天中午饭后不久，乔和他的族人回来了。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [suː] [ænd; ənd][ˌem 'iː][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hʌt]

He	caught	up	to	Sue	and	me	as	we	were	strolling	to	our	hut
他	捕捉	向上	到	起诉	和	我	作为	我们	是	漫步	到	我们的	小屋

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['deɪli] [ˌfɪf'tiːn] - ['mɪnɪt] [si'estə] .

for	our	daily	fifteen	-	minute	siesta	.
为了	我们的	日常的	十五	-	分钟	午休	.

当时我和苏正散步回小屋，准备进行每天15分钟的午睡，他追上了我们。

[hiː; hi] [ə'pɪəd] ['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːni] [bʌt; bət][kwaɪt][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .

He	appeared	tired	from	the	journey	but	quite	glad	to	see	us	.
他	出现	疲劳的	从	这	旅行	但	相当	高兴的	到	看	我们	.

他看起来旅途劳顿，但见到我们非常高兴。

[aɪ][felt][ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [æz; əz][aɪ] ['ædɪd] [maɪ][ˌhɪpə'krɪtɪk(ə)l] ['welkəm] [tuː; tə] [suːz]

I	felt	the	pangs	of	conscience	as	I	added	my	hypocritical	welcome	to	Sue's
我	毛毡	这	疼痛	的	良心	作为	我	额外	我的	虚伪	欢迎	到	苏的

[wɔːm] ['griːtɪŋ] .

warm	greeting	.
温暖的	问候	.

当我虚伪地回应苏的热情问候时，我感到良心受到谴责。

[ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [ruːm] [wiː; wi][sæt][ɒn][ðə; ði] [rʌf] ['fɜːnɪtʃə(r)] [aɪ][hæd; həd] ['fæʃ(ə)nd] ,

In	his	old	room	we	sat	on	the	rough	furniture	I	had	fashioned	,
在	他的	老的	房间	我们	卫星	在	这	粗糙的	家具	我	有	造型	,

在他以前的房间里，我们坐在我亲手制作的简陋家具上。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [aɪd] [suːz] ['fruːtf(ə)l] ['kɒntʊəz] .

and	Joe	eyed	Sue's	fruitful	contours	.
和	乔	眼睛	苏的	卓有成效	轮廓	.

乔的目光落在了苏丰满的身材曲线上。

" [ə; eɪ]['beɪbi] [suːn] , [eɪ] ?

"	A	baby	soon	,	eh	?
"	一个	婴儿	很快	,	嗯	?

“很快就要生宝宝了吗？”

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['beɪbiz] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] . "

We	have	many	babies	among	us	.	"
我们	有	许多	婴儿	之中	我们	.	"

我们当中有很多婴儿。

" [juː; jʊ] — [hæv; həv] ?

"	You	—	have	?
"	你	—	有	?

你——有？

" [ai] [sed] .
" I said .
" 我 说 .

我说。

" ['meni] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [trɪp] .
" Many were born on the return trip .
" 许多 是 出生 在 这 返回 旅行 .

“许多人是在返程途中出生的。”

[ðeɪ] [sləu] [ʌp][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [wɪð] [ðeə(r)] ['sʌkɪŋ] .
They slowed up the females with their sucking .
他们 减速 向上 这 女性 和 他们的 吸吮 .

它们通过吸吮来减缓雌性的速度。

[fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɒn][ðə; ði]['mʌðə(r)] .
For eight days they are a burden on the mother .
为了 八 天 他们 是 一个 负担 在 这 母亲 .

八天里，它们都会成为母亲的负担。

" [suː] [ɪk'skleɪmd] , " [eɪt] [deɪz] ?
" Sue exclaimed , " Eight days ?
" 起诉 惊呼 , " 八 天 ?

苏惊呼道：“八天？”

[ðen] [wɒt] ['hæpənz] ?
Then what happens ?
然后 什么 发生 ?

然后会发生什么?

" [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][dɪd][nɒt] ['greɪtli] ['ɪntrəst] [dʒəʊ] .
" The subject did not greatly interest Joe .
" 这 主题 做过 不是 非常 兴趣 乔 .

乔对这个话题并不太感兴趣。

" [ðen] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [fuːd] — [ɪf] [ðə; ði] - [dʌz] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm][fɜːst] . "
" Then they find their own food — if the koodi does not find them first . "
" 然后 他们 寻找 他们的 自己的 食物 — 如果 这 - 做 不是 寻找 他们 第一的 . "

“然后它们就自己找食物——如果库迪没有先找到它们的话。”

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ə; eɪ] - ?
" What in the world is a koodi ?
" 什么 在 这 世界 是 一个 - ?

“koodi到底是什么？”

" [suː] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
" Sue asked with a shiver .
" 起诉 问 和 一个 颤抖 .

苏打了个寒颤，问道。

[dʒəʊ][wɒz; wəz]['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Joe was silent for a minute .
乔 曾是 沉默的 为了 一个 分钟 .

乔沉默了一会儿。

[hiː; hi] ['rɪŋkld] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [braʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
He wrinkled his broad brow and looked at me .
他 皱 他的 广阔 眉头 和 看起来 在 我 .

他皱起宽阔的眉头，看着我。

" - , [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [haʊ] [wiː; wi][daɪ] .
" Samrogers , you asked me many questions about how we die .
" - , 你 问 我 许多 问题 关于 如何 我们 死 .

“萨姆罗格斯，你问了我很多关于我们如何死亡的问题。

[ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [deθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	did	not	understand	this	death	for	a	long	time	.
我	做过	不是	理解	这	死亡	为了	一个	长的	时间	.

我很久都无法理解这种死亡。

[naʊ] [ai] [nəʊ] .

Now	I	know	.
现在	我	知道	.

现在我明白了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wen] [ðə; ði] - ['kɒmz] .

It	is	when	the	koodi	comes	.
它	是	什么时候	这	-	来	.

就是库迪到来的时候。

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] .

He	comes	to	the	very	young	and	to	the	old	.
他	来	到	这	非常	年轻的	和	到	这	老的	.

他既会去见小孩，也会去见老人。

[ðə; ði] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [ɒf] .

The	babies	are	too	small	to	hold	him	off	.
这	婴儿	是	也	小的	到	抓住	他	离开	.

这些婴儿太小了，挡不住他的攻击。

[ðə; ði][əʊld][drɪŋk] [mʌtʃ] ['tɑːlə] , [ðen] [ðə; ði] - ['kɒmz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

The	old	drink	much	tala	,	then	the	koodi	comes	to	them	.
这	老的	喝	很多	塔拉	,	然后	这	-	来	到	他们	.

老人们喝了很多塔拉酒，然后库迪就来了。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [θɜːd] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)]['tɑːlə][ɪz] [greɪt] .

This	is	my	third	year	,	and	my	thirst	for	tala	is	great	.
这	是	我的	第三	年	,	和	我的	口渴	为了	塔拉	是	伟大的	.

这是我第三年了，我对塔拉的渴望依然强烈。

[ðə; ði] - [wɪl] [kʌm] .

The	koodi	will	come	.
这	-	将要	来	.

库迪会来的。

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ][klɪə(r)]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ['kɒnsept][ɒv; əv] [deθ] ,

"	His	words	painted	a	clear	picture	of	a	superstitious	concept	of	death	,
"	他的	字	绘	一个	清除	图片	的	一个	迷信的	概念	的	死亡	,

“他的话语清晰地描绘了一种迷信的死亡观念，

[pəː'sɔnifai, pə][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][æz; əz]['hjuːmənz][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] " [grɪm] ['riːpə(r)] " .

personifying	it	even	as	humans	refer	to	the	"	grim	reaper	"	.
拟人化	它	甚至	作为	人类	参考	到	这	"	严峻	死神	"	.

甚至像人类称呼“死神”一样，将它拟人化。

[bʌt; bət] [suː] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [vjuː] .

But	Sue	took	a	different	view	.
但	起诉	采取	一个	不同的	看法	.

但苏却持不同看法。

" [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] - [lʊk] [laɪk] ? " [ʃiː; ʃi] [pə'sistid] .

"	What	does	the	koodi	look	like	?	"	she	persisted	.
"	什么	做	这	-	看	喜欢	?	"	她	持续	.

“库迪长什么样？”她追问道。

[dʒəʊ] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

Joe	looked	puzzled	.
乔	看起来	困惑	.

乔一脸困惑。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
He **raised** **a** **long** **,**
他 提高 一个 长的 ,

他提起了一项长期的，

[fɔː(r)] - [segˈmentɪd] [ˈfɪŋgə(r)][ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [weə(r)] [tuːts]
four **-** **segmented** **finger** **and** **pointed** **to** **a** **corner** **of** **the** **room** **where** **Toots**
四 - 分段 手指 和 尖 到 一个 角落 的 这 房间 在哪里 嘟嘟
[wɒz; wəz] [kɜːld] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [fɜː(r)] [nek] - [piːs] .
was **curled** **up** **like** **a** **fur** **neck** **-** **piece** **.**
曾是 卷曲 向上 喜欢 一个 毛皮 脖子 - 片 .

她伸出四节手指，指向房间的一个角落，图茨正蜷缩在那里，像一条毛皮项链。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ðæt] .
" **He** **looks** **like** **that** **.**
" 他 看起来 喜欢 那 .

他长那样。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] - .
There **is** **a** **koodi** **.**
那里 是 一个 - .

这里有一只库迪。

" [maɪ] [fɜːst] [ˈɪmpʌls] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈdʒekt] [ðə; ðɪ] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz] [rɪˈdɪkjələs] .
" **My** **first** **impulse** **was** **to** **reject** **the** **statement** **as** **ridiculous** **.**
" 我的 第一的 冲动 曾是 到 拒绝 这 陈述 作为 荒谬的 .

“我的第一反应是认为这种说法荒谬可笑，并予以驳斥。”

[tuːts] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈhɑːmləs] [æz; əz] [æn; ən] [ˈəʊvə(r)] - [saɪzd] [ˈkɪt(ə)n] .
Toots **was** **as** **harmless** **as** **an** **over** **-** **sized** **kitten** **.**
嘟嘟 曾是 作为 无害 作为 一个 超过 - 尺寸 小猫 .

Toots就像一只体型过大的小猫一样无害。

[bɪˈsaɪdz] , [ðə; ðɪ] [ˈmænjuəl] [meɪd] [nəʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] —
Besides **,** **the** **manual** **made** **no** **mention** **of** **—**
除了 , 这 手动的 制成 不 提到 的 —

此外，该手册没有提及——

[suː] [meɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [saʊnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .
Sue **made** **a** **small** **sound** **in** **her** **throat** **.**
起诉 制成 一个 小的 声音 在 她 喉 .

苏喉咙里发出了一声轻微的咕哝。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌlələs] .
Her **face** **was** **colorless** **.**
她 脸 曾是 无色 .

她脸色苍白。

" [sæm] !
" **Sam** **!**
" 山姆 !

“山姆！”

[get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ! "
Get **him** **out** **of** **here** **!** **"**
得到 他 出去 的 这里 ! "

把他弄出去！

" [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ˈmænjuəl] — "
" **But** **the** **manual** **—** **"**
" 但 这 手动的 — "

但是手册——”

" [ðə; ði]['mænjuəl]['dɪd(ə)nt]['menʃ(ə)n][dʒoʊz]['piːp(ə)l] , ['aɪðə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [hɑːf] - [hɪ'sterɪkli] .
" The manual didn't mention Joe's people , either , " she said half - hysterically .
" 这 手动的 没有 提到 乔的 人们 , 任何一个 , " 她 说 一半 - 歇斯底里地 .

"手册里也没提到乔的人,"她近乎歇斯底里地说。

" [get] [tuːts] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] .
" Get Toots out of here .
" 得到 嘟嘟 出去 的 这里 .

"把图茨弄出去。"

" [stɪl] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] [ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fʌzi] ['ænɪm(ə)l][ʌp]['ɪntuː][maɪ]
" Still unbelieving I walked over and hauled the little fuzzy animal up into my
" 仍然 不信者 我 步行 超过 和 拖拽 这 小的 模糊 动物 向上 进入 我的
[ɑːmz] .
arms .
武器 .

"我仍然难以置信，走过去把这只毛茸茸的小动物抱了起来。"

['ɪnstəntli] ,
Instantly ,
即刻 ,

即刻,

[hiː; hi] ['kʌdl] [kləʊz][ænd; ənd] [ræmd] [hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪd] [snaʊt] ['ʌndə(r)][maɪ]['əʊpən]['kɒlə(r)][ænd; ənd]
he cuddled close and rammed his pointed snout under my open collar and
他 依偎 关闭 和 撞倒 他的 尖 鼻子 在下面 我的 打开 衣领 和
[bɪ'gæn] ['nɪb(ə)lɪŋ][æt; ət][maɪ] [nek] .
began nibbling at my neck .
开始 轻咬 在 我的 脖子 .

他依偎在我身边，把尖尖的鼻子伸到我敞开的衣领下面，开始啃我的脖子。

[ai] [tʊk] [hɪm][ˌaʊt'saɪd] ,
I took him outside ,
我 采取 他 外部 ,

我把他带到外面去了,

[ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] [pə'vɜːs] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ai][let][hɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] [wɪð] [maɪ] [nek] .
and out of perverse curiosity I let him have his way with my neck .
和 出去 的 变态 好奇心 我 让 他 有 他的 方式 和 我的 脖子 .

出于一种变态的好奇心，我让他随意玩弄我的脖子。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld] , [æz; əz]['ɔːlweɪz] ,
At first it tickled , as always ,
在 第一的 它 挠痒 , 作为 总是 ,

起初，它像往常一样，有点痒。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bætɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ][ai][let][hɪm]['nɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][sɒft] , ['pɔɪntɪd] [lɪps]
but instead of batting his head away I let him nibble with his soft , pointed lips
但 反而 的 击球 他的 头 离开 我 让 他 蚕食 和 他的 柔软的 , 尖 嘴唇
.
:
.

但我没有把他的头甩开，而是让他用他柔软尖尖的嘴唇轻轻地啃咬。

[suː] [kɔːld] [aʊt] , " [sæm] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
Sue called out , " Sam what are you doing ?
起诉 称为 出去 , " 山姆 什么 是 你 正在做 ?

苏喊道："萨姆，你在干什么？"

[kɪl] [hɪm] , [sæm] !
Kill him , Sam !
杀 他 , 山姆 !

杀了他，萨姆!

" [hɪz; ɪz][lɪps] [spred] ['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɜ:k(ə)l][ɒn][maɪ] [fleʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sʌkɪŋ] ['dʒentli] .

"	His	lips	spread	into	a	little	circle	on	my	flesh	and	began	sucking	gently	.
"	他的	嘴唇	传播	进入	一个	小的	圆圈	在	我的	肉	和	开始	吸吮	轻轻地	.

“他的嘴唇在我身上摊开成一个小圆圈，开始轻轻吮吸。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][peɪn] , [dʒʌst][ðə; ði] [θrɒb] [ɒv; əv][maɪ]['dʒʌgjələ(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

There	was	no	pain	,	just	the	throb	of	my	jugular	under	his	mouth	.
那里	曾是	不	疼痛	,	只是	这	搏动	的	我的	颈静脉	在下面	他的	嘴	.

没有疼痛，只有他嘴唇下颈动脉的搏动感。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] , [sɒft] , ['heəri] [ɑ:mz] [bɪ'keɪm] ['fɜ:mə(r)] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] .

Now	his	long	,	soft	,	hairy	arms	became	firmer	around	my	neck	.
现在	他的	长的	,	柔软的	,	毛茸茸	武器	成为	更坚固	大约	我的	脖子	.

现在，他那修长、柔软、毛茸茸的手臂更加有力地环住了我的脖子。

[aɪ] [dʒɜ:k] [bæk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [grɪpt] [hɑ:d] .

I	jerked	back	and	they	gripped	hard	.
我	猛地一抖	后退	和	他们	紧握	难的	.

我猛地向后一缩，他们紧紧地抓住了我。

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv]['pænɪk] [stæbd] [ˌem 'i:] ,

A	chill	of	panic	stabbed	me	,
一个	寒意	的	恐慌	刺伤	我	,

一阵恐慌的寒意袭来，

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd] [fi:l] [ðə; ði] [tɔ:t] [fleʃ] [ɒv; əv][maɪ] [nek] [drɔ:n] [mɔ:(r)] ['di:pli] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

and	I	could	feel	the	taut	flesh	of	my	neck	drawn	more	deeply	into	his
和	我	可以	感觉	这	紧绷	肉	的	我的	脖子	绘制	更多的	深	进入	他的

['pʌkəd] [lɪps] .

puckered	lips	.
皱巴巴的	嘴唇	.

我能感觉到我脖子上紧绷的皮肤更深地被他撅起的嘴唇夹住。

[aɪ] [tʌg] [æt; ət][hɪm]['saɪləntli] , [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [su:] .

I	tugged	at	him	silently	,	not	wishing	to	frighten	Sue	.
我	拉扯	在	他	默默	,	不是	祝	到	吓唬	起诉	.

我轻轻地拉了拉他，不想吓到苏。

[hi:; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [lu:s] .

He	wouldn't	come	loose	.
他	不会	来	松动的	.

他就是不肯松手。

[ɪn] [brɔ:d] , [nu:n] - ['deɪlaɪt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['siəriən]['væmpaɪə(r)][ɪn][maɪ] [ɑ:mz] ,

In	broad	,	noon	-	daylight	I	had	a	Sirian	vampire	in	my	arms	,
在	广阔	,	中午	-	日光	我	有	一个	天狼星	吸血鬼	在	我的	武器	,

在光天化日之下，我怀里抱着一个天狼星吸血鬼。

['θretnɪŋ] [tu:; tə]['rʌptʃə(r)][maɪ]['dʒʌgjələ(r)][veɪn][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'i:] [wɪ'ðɪn] ['spi:kɪŋ] ['dɪstəns]

threatening	to	rupture	my	jugular	vein	and	kill	me	within	speaking	distance
威胁	到	破裂	我的	颈静脉	静脉	和	杀	我	之内	请讲	距离

[ɒv; əv][hɑ:f][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pi:p(ə)l] .

of	half	a	hundred	people	.
的	一半	一个	百	人们	.

当着五十多人的面，有人威胁要割断我的颈静脉杀了我。

[aɪ][traɪd][tu:; tə]['lev(ə)l][maɪ] [vɔɪs] .

I	tried	to	level	my	voice	.
我	尝试	到	等级	我的	嗓音	.

我努力让自己的声音平稳下来。

" [dʒəʊ] , [wʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [hɪə(r)] , [pliːz] ?
" Joe , would you come out here , please ?
" 乔 , 会 你 来 出去 这里 , 请 ?

乔，你能出来一下吗?

" [hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] , [stɛərd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæŋk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ] [hæv; həv]
" He came at once , stared with a blank expression and said , " You have
" 他 来了 在 一次 , 凝视 和 一个 空白的 表达 和 说 , " 你 有
[biːn] ['drɪŋkɪŋ] [mʌtʃ] ['tɑːlə] ? "
been drinking much tala ? "
到过 喝 很多 塔拉 ? "

他立刻走了过来，面无表情地盯着我，说道："你喝了很多塔拉酒吗？"

" [help] [ˌem 'iː] , ['dæmɪt] !
" Help me , dammit !
" 帮助 我 , 该死 !

"救救我，该死的！"

" [ai] [sed] , ['həʊldɪŋ] [maɪ] [vɔɪs] [daʊn] .
" I said , holding my voice down .
" 我 说 , 保持 我的 嗓音 向下 .

我压低声音说道。

" [ai] [kænt] [ʃeɪk] [hɪm] [luːs] .
" I can't shake him loose .
" 我 不能 摇 他 松动的 .

"我甩不掉他。"

[hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] — " [ðə; ði] [lɒŋ] , [taɪt] [ɑːm] [skwiːzd] [ɒf] [maɪ] [breθ] .
He's trying to — " The long , tight arm squeezed off my breath .
他是 尝试 到 — " 这 长的 , 紧的 手臂 挤压 离开 我的 气息 .

他正试图——"那条又长又紧的手臂让我喘不过气来。

[ɪn] [tɜːn] [ai] [traɪd] [tuː; tə] ['stræŋgl] [hɪm] ,
In turn I tried to strangle him ,
在 转动 我 尝试 到 扼杀 他 ,

反过来，我试图掐死他。

[bʌt; bət] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [θɪk] [fɜː(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bəʊni] [prə'tekʃ(ə)n] [weə(r)] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
but under the thick fur was a bony protection where there should have
但 在下面 这 厚的 毛皮 曾是 一个 骨质 保护 在哪里 那里 应该 有
[biːn] [sɒft] [nek] .
been soft neck .
到过 柔软的 脖子 .

但厚厚的皮毛下，本应是柔软的脖子的地方，却是坚硬的骨骼保护层。

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] - , " [dʒəʊ] [sed] .
" It does no good to kill the koodi , " Joe said .
" 它 做 不 好的 到 杀 这 - , " 乔 说 .

"杀死库迪鸟没有任何好处，"乔说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'nʌðə(r)] .
" There is always another .
" 那里 是 总是 其他 .

总会有下一个。

[wʌns] [ðeɪ] [həʊld] [juː; jʊ] ['taɪtli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] .
Once they hold you tightly it is too late .
一次 他们 抓住 你 紧紧 它 是 也 晚的 .

一旦他们紧紧抓住你，就太晚了。

" [suː] [θɔːt] ['dɪfrəntli] .
" **Sue** **thought** **differently** **.**
" 起诉 想法 不同 .

苏的想法却截然不同。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][laɪk][ə; eɪ] [hel] - [kæt] .
She **came** **through** **the** **door** **like** **a** **hell** **-** **cat** **.**
她 来了 通过 这 门 喜欢 一个 地狱 - 猫 .

她像只泼妇一样冲进门来。

['kætʃɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][həʊ][ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] , [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [mɪst] [tuːts] ,
Catching **up** **her** **garden** **hoe** **she** **swung** **a** **blow** **that** **,** **had** **it** **missed** **Toots** **,**
捕捉 向上 她 花园 锄 她 摇摆 一个 吹 那 , 有 它 错过 嘟嘟 ,

她抓起园艺锄挥了出去，如果没打中图茨，

[wʊd] [hæv; həv] [krʌʃt] [maɪ] [skʌl] .
would **have** **crushed** **my** **skull** **.**
会 有 碎 我的 颅骨 .

会把我的头骨砸碎。

[bʌt; bət] [suː] ['dɪd(ə)nt] [mɪs] .
But **Sue** **didn't** **miss** **.**
但 起诉 没有 错过 .

但苏没有失手。

[aɪ] [fel] [ɒn][maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [tuːts] [let][gəʊ] , [ded] [ɒv; əv][ə; eɪ]['brəʊkən][spaɪn] .
I **fell** **on** **my** **back** **,** **and** **Toots** **let** **go** **,** **dead** **of** **a** **broken** **spine** **.**
我 跌倒 在 我的 后退 , 和 嘟嘟 让 去 , 死的 的 一个 破碎的 脊柱 .

我仰面摔倒在地，图茨松开了手，他脊椎断裂，已经死了。

[ðə; ði] " ['lɪkə(r)] [kən'trəʊl] [bɔːd] " [wɒz; wəz] ['bɛnsənz] [best][aɪ'dɪə] .
The **"** **liquor** **control** **board** **"** **was** **Benson's** **best** **idea** **.**
这 " 酒 控制 木板 " 曾是 本森 最好的 主意 .

“酒类管制委员会”是本森最好的主意。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][pʊt]['tɑːlə][ɒn][ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['beɪsɪs] ,
Not **only** **did** **it** **put** **tala** **on** **a** **legitimate** **basis** **,**
不是 仅有的 做过 它 放 塔拉 在 一个 合法的 基础 ,

它不仅使塔拉制度具有了合法性，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

试验殖民地(The Test Colony)
第3/3页

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈtrəʊld] [ˈaʊə(r)] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] .

but	**it**	**controlled**	**our**	**dealings**	**with**	**the**	**natives**	**.**
但	它	受控	我们的	交易	和	这	本地人	.

但它控制了我们与当地居民的交往。

[ˈbrɒmli] , [ðə; ði] [ˈkemɪst] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][əˈfendə(r)] , [wɒz; wəz] [tʃɑːdʒd] [wɪð]

Bromley	**,**	**the**	**chemist**	**,**	**who**	**was**	**the**	**original**	**offender**	**,**	**was**	**charged**	**with**
布罗姆利	,	这	化学家	,	WHO	曾是	这	原来的	罪犯	,	曾是	带电	和

[ˌmænjuˈfæktʃərɪŋ][ðə; ði] [ˈwʊdn] [ˈmætʃɪz] ,

manufacturing	**the**	**wooden**	**matches**	**,**
制造业	这	木制的	比赛	,

化学家布罗姆利是最初的罪犯，他被指控制造木制火柴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmiːdiəm] [ɒv; əv] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɒz; wəz] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**the**	**medium**	**of**	**exchange**	**was**	**concentrated**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**
和	这	中等的	的	交换	曾是	集中	在	这	双手	的	这

['kɒmɪsəri] " ['pɜːtʃəsɪŋ] ['eɪdʒənt] " .

commissary	**"**	**purchasing**	**agent**	**"**	**.**
小卖部	"	购买	代理人	"	.

交换媒介集中在军需"采购代理人"手中。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] ['bensən] ['sæŋkʃnd] [ðə; ði] [kənˈtrəʊld] ['tɑːlə] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [stemd]

The	**reason**	**that**	**Benson**	**sanctioned**	**the**	**controlled**	**tala**	**trade**	**with**	**the**	**natives**	**stemmed**
这	原因	那	本森	已制裁	这	受控	塔拉	贸易	和	这	本地人	茎

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [əˈpærənt] ['feɪljə(r)][tuː; tə]['sterəlaɪz][ðə; ði] [meɪlz] .

from	**our**	**apparent**	**failure**	**to**	**sterilize**	**the**	**males**	**.**
从	我们的	明显	失败	到	消毒	这	男性	.

本森批准与当地居民进行受控的塔拉贸易，原因是我们显然未能对男性进行绝育。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][krɒp][ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['beɪbiz] ,

There	**was**	**,**	**indeed**	**,**	**a**	**huge**	**crop**	**of**	**native**	**babies**	**,**
那里	曾是	,	的确	,	一个	巨大的	庄稼	的	本国的	婴儿	,

确实，当地新生儿数量庞大。

['taɪni]['lɪt(ə)l] [dɒlz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]['spaɪdə(r)] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['mʌðəz]

tiny	**little**	**dolls**	**that**	**looked**	**like**	**spider**	**monkeys**	**and**	**dropped**	**from**	**their**	**mothers**
微小的	小的	娃娃	那	看起来	喜欢	蜘蛛	猴子	和	掉落	从	他们的	母亲们

- [brests] ['ɑːftə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wiːk] .

'	**breasts**	**after**	**little**	**more**	**than**	**a**	**week**	**.**
-	乳房	后	小的	更多的	比	一个	星期	.

像蜘蛛猴一样的小娃娃，出生一周多就从妈妈的乳房上掉了下来。

[ðə; ði] [brɪsk] ['tɑːlə] [treɪd] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['prəʊgræm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɪn] [kləʊz]

The	**brisk**	**tala**	**trade**	**was**	**part**	**of**	**our**	**program**	**to**	**keep**	**the**	**natives**	**in**	**close**
这	轻快	塔拉	贸易	曾是	部分	的	我们的	程序	到	保持	这	本地人	在	关闭

[əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [waɪl] [wiː; wi] [dɪˈvaɪzd] [weɪz] [ænd; ənd] [miːnz] [tuː; tə][dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv]

association	**while**	**we**	**devised**	**ways**	**and**	**means**	**to**	**discover**	**the**	**cause**	**of**
协会	尽管	我们	设计	方式	和	方法	到	发现	这	原因	的

['aʊə(r)]['feɪljə(r)] .

our	**failure**	**.**
我们的	失败	.

繁荣的塔拉贸易是我们计划的一部分，目的是在想方设法找出我们失败的原因的同时，与当地居民保持密切联系。

[ɔːl] ['kwɒrəntiːn] [ruːlz] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [drɒpt] ,
All quarantine rules had long since been dropped ,
全部 隔离 规则 有 长的 自从 到过 掉落 ,

所有隔离规定早已取消。

[ænd; ənd] ['sɔːrənsən] [ænd; ənd] ['beɪli] [bɪ'gæn] [ɪn'ventɪŋ] [ruːz] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] [meɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði]
and Sorenson and Bailey began inventing ruses to lure the males into the
和 索伦森 和 贝利 开始 发明 诡计 到 饵 这 男性 进入 这
[gæs]['tʃeɪmbə(r)] [ə'gen] .
gas chamber again .
气体 房间 再次 .

于是，索伦森和贝利开始想方设法再次引诱男性进入毒气室。

[wiːks] [pɑːst] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːkt] ['aʊə(r)] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [meɪl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ə'gen] ,
Weeks passed while we worked our way through the whole male population again ,
周 通过了 尽管 我们 工作 我们的 方式 通过 这 所有的 男性 人口 再次 ,

几周过去了，我们再次对所有男性人口进行了调查。

['testɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'tɪləti] [ænd; ənd][eks] - ['reɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][weər'evə(r)][wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
testing for fertility and X - raying it wherever we found it .
测试 为了 生育力 和 X - 射线 它 无论 我们 成立 它 .

进行生育力检查，并在发现病灶的地方进行 X 光检查。

[θruː] [dʒəʊ][wiː; wi] ['ædvətaɪzd] [njuː] ['wʌndər] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] ,
Through Joe we advertised new wonders to be seen in the ship ,
通过 乔 我们 广告 新的 奇迹 到 是 已见 在 这 船 ,

我们通过乔宣传了船上即将展出的新奇观，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [saɪt] - [siəz] [left][wiː; wi] [tægd] [iːtʃ] [wɪð] [æn; ən]['ætəmaɪzd] [spɒt][ɒn][ðə; ði]
and as the sight - seers left we tagged each with an atomized spot on the
和 作为 这 视线 - 先知 左边 我们 标签 每个 和 一个 雾化 点 在 这
['ʌðə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
other shoulder ,
其他 肩膀 ,

当游客们离开时，我们在他们另一侧的肩膀上用喷雾器喷了一个斑点。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['steraɪl][ɔː(r)][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [səʊ] .
indicating that he was still sterile or had just become so .
表明 那 他 曾是 仍然 无菌 或者 有 只是 变得 所以 .

这表明他仍然不育，或者刚刚变得不育。

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] ['tælɪd] - [meɪlz] [wɪtʃ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒəʊ] , [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]
This time we tallied 496 males which , according to Joe , was certainly the
这 时间 我们 统计 - 男性 哪个 , 根据 到 乔 , 曾是 当然 这
[həʊl] ['mæskjəlɪn] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
whole masculine population .
所有的 男性 人口 .

这次我们统计到有 496 名男性，据乔说，这肯定就是全部男性人口了。

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['feɪljə(r)][æt; ət]['dʒenəsaɪd] [fɔːst] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn] ['bensən]
The mystery of our failure at genocide forced an unpleasant decision on Benson
这 神秘 的 我们的 失败 在 种族灭绝 强制 一个 令人不快的 决定 在 本森
.
:
.

我们在种族灭绝中失败的谜团迫使本森做出了一个令人不快的决定。

[ðə; ði][baɪˈɔlədʒɪsts][ænd; ənd]['medɪks] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst][wɪn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['kɒnfɪdəns]

The	biologists	and	medics	insisted	that	we	must	win	the	natives	'	confidence
这	生物学家	和	医护人员	坚持	那	我们	必须	赢	这	本地人	-	信心

['i:v(ə)n] ['fɜ:ðə(r)] [tu:; tə][geɪn][ðeə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

even	further	to	gain	their	cooperation	.
甚至	更远	到	获得	他们的	合作	.

生物学家和医学专家坚持认为，我们必须进一步赢得当地居民的信任，才能获得他们的合作。

[æz; əz][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] [bɔ:(r)] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [rəʊz] ,

As	the	heat	of	summer	bore	down	and	the	mercury	rose	,
作为	这	热	的	夏天	钻孔	向下	和	这	汞	玫瑰	,

随着盛夏酷暑来临，气温飙升，

[wi:; wi] [i:zd] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [wɜ:k] ['ʃedju:l] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] ['səʊʃ(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [tu:; tə]

we	eased	off	on	the	work	schedule	and	deliberately	planned	social	functions	to
我们	缓解	离开	在	这	工作	日程	和	故意地	计划	社会的	函数	到

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd][dʒəʊ][ɪn'vaɪt][ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] .

which	we	had	Joe	invite	a	group	of	natives	.
哪个	我们	有	乔	邀请	一个	团体	的	本地人	.

我们放慢了工作节奏，并特意安排了一些社交活动，让乔邀请了一群当地人参加。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['pɪknɪks][ænd; ənd] [bi:tʃ] ['pɑ:tiz] [weə(r)] ['aʊə(r)] [gests] [brɔ:t] [ðeə(r)] [əʊn] ['tɑ:lə] ,

There	were	picnics	and	beach	parties	where	our	guests	brought	their	own	tala	,
那里	是	野餐	和	海滩	各方	在哪里	我们的	客人	带来	他们的	自己的	塔拉	,

我们举办了野餐和海滩派对，客人们都自带了塔拉（tala，一种菲律宾传统乐器）。

[ænd; ənd]['aʊəz][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['ræʃən, 'rei-] .

and	ours	was	carefully	rationed	.
和	我们的	曾是	小心	配给	.

我们的食物是严格定量配给的。

[gru:p] ['sɪŋɪŋ] [ɪn'trɑ:nst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən]['pi:p(ə)l] ,

Group	singing	entranced	the	little	golden	people	,
团体	歌唱	着迷	这	小的	金的	人们	,

集体歌声让金色的小精灵们陶醉不已。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , ['swi:tli] [pɪtʃt]

and	they	took	remarkable	delight	in	the	discovery	of	their	own	,	sweetly	pitched
和	他们	采取	卓越	喜	在	这	发现	的	他们的	自己的	,	甜蜜地	投球

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

他们为自己拥有甜美动听的嗓音而感到无比欣喜。

['entəpraɪzɪŋ] [dʒəʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['meməri] , [su:n] [bɪ'keɪm] [ˌʌnə'fɪʃl] [sɒŋ] ['li:də(r)] ,

Enterprising	Joe	,	with	his	remarkable	memory	,	soon	became	unofficial	song	leader	,
进取	乔	,	和	他的	卓越	记忆	,	很快	成为	非官方	歌曲	领导者	,

乔很有进取心，记忆力惊人，很快就成了非官方的领唱。

[ænd; ənd][ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [wi:; wi] [wʊd] [hɪə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['præktɪsɪŋ] .

and	all	day	long	we	would	hear	the	natives	practicing	.
和	全部	天	长的	我们	会	听到	这	本地人	练习	.

我们整天都能听到当地人练习的声音。

[su:z] ['beɪbi] [keɪm] , [ə; eɪ] ['stɜ:di] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hu:m] [wi:; wi] [nemd] ['rɪtʃəd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] — [su:]

Sue's	baby	came	,	a	sturdy	little	boy	whom	we	named	Richard	Joseph	—	Sue
苏的	婴儿	来了	,	一个	结实的	小的	男生	谁	我们	命名	理查德	约瑟夫	—	起诉

[ɪn'sɪstɪd] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] [neɪm] ,

insisted	on	the	second	name	,
坚持	在	这	第二	姓名	,

苏生了孩子，是个结实的小男孩，我们给他取名叫理查德·约瑟夫——苏坚持要用中间名。

[ænd; ənd][aɪ]['kʊd(ə)nt]['ɑ:gju:][hɜ:(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'vi:lɪŋ] [maɪ]['ri:z(ə)nz] .

and	I	couldn't	argue	her	out	of	it	without	revealing	my	reasons	.
和	我	不能	争论	她	出去	的	它	没有	揭示	我的	原因	.

如果不透露我的理由，我无法说服她放弃这个想法。

[wɪ'ðɪn] [tu:] [wi:ks] [ðə; ði]['klɪnɪks] ['nɜ:səri] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['beɪbiz] ,

Within	two	weeks	the	clinic's	nursery	was	full	of	babies	,
之内	二	周	这	诊所的	苗圃	曾是	满的	的	婴儿	,

两周之内，诊所的婴儿室就挤满了婴儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] - ['ɪntrəst] [bɪ'keɪm] ['di:pli] [stɜ:d] .

and	it	was	at	this	point	that	the	natives	'	interest	became	deeply	stirred	.
和	它	曾是	在	这	观点	那	这	本地人	-	兴趣	成为	深	搅拌	.

正是在这个时候，当地居民的兴趣被深深地激发了出来。

[ðə; ði]['læŋgwɪdʒ] ['bæriəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [daʊn] ['ræpɪdli] .

The	language	barriers	were	breaking	down	rapidly	.
这	语言	障碍	是	打破	向下	快速	.

语言障碍正在迅速消除。

['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['regjələ(r)] ['vɪzɪtəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['fi:meɪl] ,

Many	of	our	regular	visitors	were	females	,
许多	的	我们的	常规的	访客	是	女性	,

我们的许多常客都是女性，

[ænd; ənd] [wɪð] [dʒoʊz][help][æz; əz][æn; ən][ɪn'tɜ:prətə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [su:n] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ɑ:sk]

and	with	Joe's	help	as	an	interpreter	they	were	soon	able	to	ask
和	和	乔的	帮助	作为	一个	翻译	他们	是	很快	有能力的	到	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

在乔的翻译帮助下，他们很快就能提问了。

[ðeə(r)] ['greɪtɪst] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [hɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] ['fæbjələs] [keə(r)][wi:; wi] [geɪv] ['aʊə(r)]['ɪnfənts] .

Their	greatest	curiosity	hinged	on	the	fabulous	care	we	gave	our	infants	.
他们的	最	好奇心	铰链	在	这	太棒了	关心	我们	给予	我们的	婴儿	.

他们最大的好奇心来自于我们对婴儿的悉心照料。

[ɔ:l'ðəʊ] [ai] [ˌwʊdnt] [pə'mɪt] [su:] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] ,

Although	I	wouldn't	permit	Sue	to	do	it	,
虽然	我	不会	允许	起诉	到	做	它	,

虽然我不会允许苏这样做，

['sevrəl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn]['ju:zɪŋ] ['fi:meɪl] ['neɪtɪvz] [fɔ:(r); fə(r)]['beɪbi] - ['sitə] .

several	of	our	women	began	using	female	natives	for	baby	-	sitters	.
一些	的	我们的	女性	开始	使用	女性	本地人	为了	婴儿	-	保姆	.

我们的一些女性开始雇用当地女性做保姆。

[ðɪs] [led][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st]['beɪsɪk] [bɪ'heɪvjə(r)] [tʃeɪndʒ] [wi:; wi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] .

This	led	to	the	first	basic	behaviour	change	we	had	noticed	.
这	引领	到	这	第一的	基本的	行为	改变	我们	有	注意到	.

这导致了我们观察到的第一个基本行为变化。

[ðə; ði] ['fi:meɪl] [bɪ'gæn][tu:; tə] [peɪ] [mɔ:(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['ɒfsprɪŋ] .

The	females	began	to	pay	more	attention	to	their	own	offspring	.
这	女性	开始	到	支付	更多的	注意力	到	他们的	自己的	后代	.

雌性开始更加关注自己的后代。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv][ˈfɒnd(ə)lɪŋ][ðeə(r)]

It	was	as	if	they	had	just	discovered	the	pleasure	of	fondling	their
它	曾是	作为	如果	他们	有	只是	发现	这	乐趣	的	爱抚	他们的

[ˈbeɪbiz] [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [krɔːl] [ænd; ənd] [kɪk] [ænd; ənd] [ˈgɜːgl] .

babies	and	watching	them	crawl	and	kick	and	gurgle	.
婴儿	和	观看	他们	爬行	和	踢	和	咕噜声	.

仿佛他们刚刚发现了抚摸婴儿、看着他们爬行、踢腿和咿呀学语的乐趣。

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wiːk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈkæriɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈraʊnd] ,

Even	after	the	first	week	they	were	still	carrying	them	around	,
甚至	后	这	第一的	星期	他们	是	仍然	携带	他们	大约	,

即使过了第一周，他们仍然随身带着它们。

[ˈfaɪndɪŋ] [tʃɔɪs] [ˈmɔːsel] [ɒv; əv] [fruːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

finding	choice	morsels	of	fruit	for	them	,
寻找	选择	小块	的	水果	为了	他们	,

为他们挑选上好的水果块，

[ˈfænɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][ˈɪnsekts][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ðeə(r)] [njuː] - [faʊnd]

fanning	off	the	insects	and	singing	them	to	sleep	with	their	new	-	found
扇形	离开	这	昆虫	和	歌唱	他们	到	睡觉	和	他们的	新的	-	成立

[əˈbɪlətiz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmjuːzɪk] .

abilities	to	make	music	.
能力	到	制作	音乐	.

它们用扇子拂去昆虫的翅膀，并用它们新发现的音乐能力唱歌哄它们入睡。

[ˈbensən] [ˈnəʊtɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːkrət][sɪks] .

Benson	noticed	it	and	called	a	meeting	of	the	secret	six	.
本森	注意到	它	和	称为	一个	会议	的	这	秘密	六	.

本森注意到了这一点，并召集了六位秘密成员开会。

[hiː; hi] [sed] , " [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l][ˈprəʊgræm][hæd; həd][ˈbetə(r)] [wɜːk] [ðɪs] [taɪm] [ɔː(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

He	said	,	"	Our	little	program	had	better	work	this	time	or	we	are	in
他	说	,	"	我们的	小的	程序	有	更好的	工作	这	时间	或者	我们	是	在

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

for	it	.
为了	它	.

他说："我们的小计划这次最好奏效，否则我们就惨了。"

[əˈpærəntli] [ðɪs] - [ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [sæm][hæd; həd][ðə; ði] [ˈtʌs(ə)l] [wɪð] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]

Apparently	this	koodi	animal	that	Sam	had	the	tussle	with	is	the	principal
显然	这	-	动物	那	山姆	有	这	争执	和	是	这	主要的

[ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][kənˈtrəʊl] ,

population	control	,
人口	控制	,

显然，萨姆与之搏斗的这只库迪动物是主要的种群控制动物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [ˈmʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpækɪŋ] [ðeə(r)] [kidz] [əˈraʊnd] [ʌnˈtɪl] ['ðer] [əʊld] [ɪˈnʌf]

and	now	the	mothers	are	packing	their	kids	around	until	they're	old	enough
和	现在	这	母亲们	是	包装	他们的	孩子们	大约	直到	它们是	老的	足够的

[tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði] - .

to	fight	off	the	koodi	.
到	斗争	离开	这	-	.

现在，母亲们把孩子们带在身边，直到他们长大到能够抵御库迪兽为止。

" ['dɑːnɪgən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Donnegan	shook	his	head	.
"	唐尼根	摇晃	他的	头	.

唐尼根摇了摇头。

" [dæmd] [ɪf] [ai][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [weə(r)] [wi:; wi] [slɪpt] [ʌp] .
" **Damned if I can find out where we slipped up .**
" 该死的 如果 我 能 寻找 出去 在哪里 我们 滑倒了 向上 .

“我怎么也找不到我们到底在哪里犯了错。”

[frɒst] [ænd; ənd][ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [tests] [wɪð] ['neɪtɪv] ['əʊvə][ænd; ənd]['hju:mən]
Frost and I just finished a series of tests with native ova and human
霜 和 我 只是 完成的 一个 系列 的 测试 和 本国的 卵 和 人类
[spɜ:m] .
sperm .
精子 .

我和弗罗斯特刚刚完成了一系列使用天然卵子和人类精子的测试。

[ðeɪ] [doʊnt][mɪks] .
They don't mix .
他们 不 混合 .

它们不相容。

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [wi:; wi]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪn] [hel] [ɪz][ðə; ði]['ɑ:nsə(r)] ?
Of course , we didn't expect them to , but what in hell is the answer ?
的 课程 , 我们 没有 预计 他们 到 , 但 什么 在 地狱 是 这 回答 ?

当然，我们并不指望他们会这样做，但答案到底是什么呢?

" [ai]['hædnt] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] .
" I hadn't known of this project .
" 我 之前没有 已知 的 这 项目 .

我之前并不知道这个项目。

[ai] [sed] , " [ju:; jʊ]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] ['aʊə(r)] [meɪl] ['kɑ:lənɪsts] —
I said , " You didn't think that our male colonists —
我 说 , " 你 没有 思考 那 我们的 男性 殖民者 —

我说：“你没想到我们的男性殖民者——”

" ['bensən] [skaul] [wɪð] [ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] .
" Benson scowled with exasperation .
" 本森 皱着眉头 和 恼怒 .

本森恼怒地皱起了眉头。

" [wi:; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tu:; tə] [θɪŋk] , [sæm] !
" We don't know what to think , Sam !
" 我们 不 知道 什么 到 思考 , 山姆 !

“我们不知道该怎么想，萨姆！”

[wi:; wi]['sterəlaɪzd] - ['neɪtɪv] [meɪlz] [lɑ:st][fɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [θɪk]
We sterilized 481 native males last fall , and the babies are just as thick
我们 已灭菌 - 本国的 男性 最后的 落下 , 和 这 婴儿 是 只是 作为 厚的
[æz; əz]['evə(r)] .
as ever .
作为 曾经 .

去年秋天我们对 481 只本地雄性动物进行了绝育，而它们的后代依然体型健壮。

" [ai] [sed] , " [wel] , [wi:; wi][gɒt][tu:; tə] - [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .
" I said , " Well , we got to 496 of them this time .
" 我 说 , " 出色地 , 我们 得到 到 - 的 他们 这 时间 .

我说：“嗯，这次我们达到了 496 个。”

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][du:; də][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
That should do it for sure .
那 应该 做 它 为了 当然 .

这样肯定可以了。

[dʒəʊ] [sez] [hiːl] [kiːp] [ə; eɪ] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [meɪlz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tuː] [steɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz]

Joe	says	he'll	keep	a	lookout	for	any	males	without	the	two	stains	on	his
乔	说道	地狱	保持	一个	瞭望台	为了	任何	男性	没有	这	二	污渍	在	他的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

乔说他会留意任何肩膀上没有那两块污渍的雄性动物。

" ['bensən] ['nærəud] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	Benson	narrowed	his	eyes	.
"	本森	范围缩小	他的	眼睛	.

本森眯起了眼睛。

" [juː; jʊ] [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [ðæt] [dʒəʊ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ɔːfli] ['helpf(ə)l] .

"	You	know	,	it	strikes	me	that	Joe	is	being	awfully	helpful	.
"	你	知道	,	它	罢工	我	那	乔	是	存在	非常	有帮助	.

“你知道吗，我觉得乔真是帮了我大忙。”

[wɒt] ['riːz(ə)n] [dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒntɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? "

What	reason	did	you	give	him	for	wanting	this	information	?	"
什么	原因	做过	你	给	他	为了	想要	这	信息	?	"

你告诉他想要这些信息的理由是什么?

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] , " [ai] [sed] .

"	He	didn't	ask	,	"	I	said	.
"	他	没有	问	,	"	我	说	.

“他没问，”我说。

['aʊə(r)] - - [mʌnθ] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] - - [deɪ] [mʌnθs] ,

Our	12	-	month	year	was	composed	of	37	-	day	months	,
我们的	-	-	月	年	曾是	由	的	-	-	天	几个月	,

我们一年12个月，每个月有37天。

[ɪk'sept] ['februəri] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ʃɔːtɪd] [sɪks] [deɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [aʊt] ['iːv(ə)n] .

except	February	which	we	shorted	six	days	to	make	it	come	out	even	.
除了	二月	哪个	我们	短线	六	天	到	制作	它	来	出去	甚至	.

除了二月份，我们缩短了六天以达到收支平衡。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kælɪndə(r)] [ðə; ði] " [meɪ] - [flaɪz] " [keɪm] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] , [dʒʌst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)]

According	to	this	calendar	the	"	May	-	flies	"	came	in	July	,	just	a	month	before
根据	到	这	日历	这	"	可能	-	苍蝇	"	来了	在	七月	,	只是	一个	月	前

['aʊə(r)] [fɜːst] [ˌænɪ'vɜːsəri] .

our	first	anniversary	.
我们的	第一的	周年纪念日	.

根据这份日历，“五月蝇”在七月到来，正好在我们结婚一周年纪念日前一个月。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wɪŋd] ['ɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['siːzən(ə)l] [laɪf] - [fɔːm] , [wʌn] [mɔː(r)] ['aɪtəm] [ðæt] [ɪ'skeɪpt]

The	little	winged	insects	were	a	seasonal	life	-	form	,	one	more	item	that	escaped
这	小的	有翅膀的	昆虫	是	一个	季节性	生活	-	形式	,	一	更多的	物品	那	逃脱

[ðə; ði] [ɪk'splɒrət(ə)ri] ['pɑːti] ,

the	exploratory	party	,
这	探索性的	派对	,

这些带翅膀的小昆虫是季节性生物，也是探险队遗漏的又一种生物。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] .

and	for	which	we	were	unprepared	.
和	为了	哪个	我们	是	毫无准备	.

而我们对此毫无准备。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

They	came	out	of	the	north	,
他们	来了	出去	的	这	北	,

他们来自北方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [strʌk] [ˌjuː 'es][bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ɔː(r)]['aʊə(r)]['plæstɪk] -

and	they	struck	us	before	we	could	take	shelter	in	the	ship	or	our	plastic	-
和	他们	击	我们	前	我们	可以	拿	庇护所	在	这	船	或者	我们的	塑料	-

[skriːnd] [hʌt] .

screened	huts	.
筛选	小屋	.

在我们来得及躲进船上或塑料纱窗小屋之前，他们就袭击了我们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] ['flaɪɪŋ] [ænts] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] [lɒŋ] [wɪŋz]

They	were	a	little	smaller	than	flying	ants	,	and	even	their	long	wings
他们	是	一个	小的	较小的	比	飞行	蚂蚁	,	和	甚至	他们的	长的	翅膀

[wɜː(r); wə(r)][dʒet] - [blæk] .

were	jet	-	black	.
是	喷射	-	黑色的	.

它们比飞蚁略小，就连它们的长翅膀也是漆黑的。

[ðeə(r)] [baɪts] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪnfɪnɪˈtesɪm(ə)l] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn] [smɑːt] [laɪk][ə; eɪ] [prɪk] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]

Their	bites	were	infinitesimal	,	but	each	one	smarted	like	a	prick	with	a	hot
他们的	咬	是	无穷小	,	但	每个	一	聪明	喜欢	一个	刺	和	一个	热的

['niːd(ə)l] .

needle	.
针	.

它们的叮咬虽然很小，但每一次都像被热针扎了一下一样疼。

[ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfjuːʒn] [ɒv; əv]['reskjuːɪŋ] ['beɪbiz] [ænd; ənd] [hɜːrdɪŋ] ['evriwʌn] [ɪn] [dɔːz]

In	the	midst	of	the	confusion	of	rescuing	babies	and	herding	everyone	in	doors
在	这	中间	的	这	困惑	的	救援	婴儿	和	放牧	每个人	在	门

,

,

,

在营救婴儿和将所有人疏散到室内的混乱之中，

[aɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [dɪsəˈpɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

I	noticed	that	all	the	natives	had	disappeared	into	the	forest	.
我	注意到	那	全部	这	本地人	有	消失	进入	这	森林	.

我发现所有当地人都消失在森林里了。

['evriwʌn] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [baɪts][ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] ,

Everyone	had	suffered	a	hundred	bites	or	more	,	and	we	were	sorry	,
每个人	有	遭受	一个	百	咬	或者	更多的	,	和	我们	是	对不起	,

['swəʊlən] [saɪts] .

swollen	sights	.
肿	景点	.

每个人都被咬了上百次，我们看到他们肿胀的脸色，感到很遗憾。

[suː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ]['kʌvə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɪnɪk][tuː; tə] [siː] [ɪf]

Sue	insisted	that	I	cover	myself	and	make	a	run	for	the	clinic	to	see	if
起诉	坚持	那	我	覆盖	我	和	制作	一个	跑步	为了	这	诊所	到	看	如果

['dɑːktər; draɪv] . ['beɪli] [hæd; həd] ['eni] ['remədiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][baɪts] .

Dr	.	Bailey	had	any	remedies	for	the	bites	.
博士	.	贝利	有	任何	补救措施	为了	这	咬	.

苏坚持让我戴好口罩，赶紧去诊所看看贝利医生有没有什么治疗咬伤的办法。

['rɪtʃəd] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] , [səʊ][aɪ] [ə'griːd] .

Richard	Joseph	was	crying	loudly	from	the	irritation	,	so	I	agreed	.
理查德	约瑟夫	曾是	哭泣	高声	从	这	刺激	,	所以	我	同意	.

理查德·约瑟夫气得大声哭了起来，所以我同意了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] - [jɑːrdz][tuː; tə][ðə; ði]['klɪnɪk] , [ænd; ənd][ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kə'lektɪŋ]

It	was	only	75	yards	to	the	clinic	,	and	I	made	it	without	collecting
它	曾是	仅有的	-	码	到	这	诊所	,	和	我	制成	它	没有	收集

['meni] [mɔː(r)] [stɪŋz] .

many	more	stings	.
许多	更多的	刺痛	.

诊所只有 75 码远，我到的时候没被蜇多少次。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dɑːktərz][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] .

But	the	doctors	had	nothing	to	offer	.
但	这	医生	有	没有什么	到	提供	.

但医生们也束手无策。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dæbɪŋ] ['veəriəs] [sælvz] , [əst'rɪndʒənts][ænd; ənd] [peɪsts] [ɒn] [test] ['pætʃɪz] [ɒv; əv]

They	were	dabbing	various	salves	,	astringents	and	pastes	on	test	patches	of
他们	是	dabbing	各种各样的	药膏	,	收敛剂	和	糊状物	在	测试	补丁	的

[ðeə(r)] [əʊn] [skɪn] ,

their	own	skin	,
他们的	自己的	皮肤	,

他们将各种药膏、收敛剂和糊剂涂抹在自己皮肤的测试区域上，

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [ɪ'fekt] [æt; ət][ɔːl] .

but	nothing	seemed	to	have	any	effect	at	all	.
但	没有什么	似乎	到	有	任何	影响	在	全部	.

但似乎没有任何效果。

" [ɔːl][wiː; wi][həʊp] , " [sed] ['sɔːrənsən] , " [ɪz][ðæt][ðə; ði][flaɪz] [ɑːrnt] ['maɪkrəʊb] - ['kærɪəz] .

"	All	we	hope	,	"	said	Sorenson	,	"	is	that	the	flies	aren't	microbe	-	carriers	.
"	全部	我们	希望	,	"	说	索伦森	,	"	是	那	这	苍蝇	不是	微生物	-	承运人	.

索伦森说："我们只希望这些苍蝇不是微生物携带者。"

" [ai] ['stɑːtɪd] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðen] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [piə] [θruː] [ðə; ði]

"	I	started	out	the	door	to	return	then	stepped	back	and	peered	through	the
"	我	开始	出去	这	门	到	返回	然后	步	后退	和	窥视	通过	这

[skriːn] .

screen	.
屏幕	.

"我正要出门回去，却又后退一步，透过纱窗往里看。"

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [iˈrʌpt] [wɪð] ['neɪtɪvz] .

The	forest	was	erupting	with	natives	.
这	森林	曾是	爆发	和	本地人	.

森林里到处都是土著居民。

[ðeɪ] ['stægəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] ,

They	staggered	into	the	clearing	,
他们	交错	进入	这	清理	,

他们踉跄着走进了空地，

['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [wɪð] [greɪt] ['wɪərinəs]

headed	for	the	center	of	it	and	sank	down	as	if	with	great	weariness
标题	为了	这	中心	的	它	和	沉没	向下	作为	如果	和	伟大的	疲劳

.

:

.

朝着中心走去，然后像极了疲惫似的瘫倒在地。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [keɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli] [peɪvd]
On 在 **and** 和 **on** 在 **they** 他们 **came** 来了 **until** 直到 **the** 这 **ground** 地面 **among** 之中 **our** 我们的 **buildings** 建筑物 **was** 曾是 **literally** 字面上地 **paved** 铺砌路面
[wɪð] [ðeə(r)] [prəʊn] ['bɒdɪz] .
with 和 **their** 他们的 **prone** 易于 **bodies** 身体 **.** .

他们一个接一个地涌来，直到我们建筑物之间的地面都被他们横七竖八的尸体铺满了。

" [pɔː(r); pʊə(r)] [d'ɛvəlz] .
" " **Poor** 贫穷的 **devils** 魔鬼 **.** .

可怜的家伙们。

" ['beɪli] [m'ɜːməd] [æz; əz] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv] [flaɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [swiːp] [θruː] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ]
" " **Bailey** 贝利 **murmured** 低声说道 **as** 作为 **the** 这 **clouds** 云 **of** 的 **flies** 苍蝇 **continued** 持续 **to** 到 **sweep** 扫 **through** 通过 **our** 我们的 **village** 村庄
.
:
.

"贝利低声说道，成群的苍蝇继续席卷着我们的村庄。"

" ['nʌθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] , [ðəʊ] .
" " **Nothing** 没有什么 **we** 我们 **can** 能 **do** 做 **,** , **though** 尽管 **.** .

"但我们无能为力。"

[aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpən] ?
I 我 **wonder** 想知道 **why** 为什么 **they** 他们 **come** 来 **out** 出去 **in** 在 **the** 这 **open** 打开 **?** ?

我很好奇他们为什么会公开露面?

[jʊd] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['betə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .
You'd 你会 **think** 思考 **they** 他们 **had** 有 **better** 更好的 **protection** 保护 **in** 在 **the** 这 **trees** 树木 **.** .

你可能会觉得他们在树上应该能得到更好的保护。

" [aɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['ɑːnsəz] ,
" " **I** 我 **had** 有 **no** 不 **answers** 答案 **,** ,

我没有答案，

[səʊ] [aɪ] ['kʌvəd] [maɪ] [hed] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [əʊn] [hʌt] .
so 所以 **I** 我 **covered** 涵盖 **my** 我的 **head** 头 **again** 再次 **and** 和 **made** 制成 **a** 一个 **dash** 短跑 **for** 为了 **my** 我的 **own** 自己的 **hut** 小屋 **.** .

于是我又蒙上头，飞快地跑回了自己的小屋。

[ˌɪn'saɪd] [aɪ] [brʌʃt] [ɒf] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [flaɪz] [ænd; ənd] [stæmpt] [ɒn] [ðem; ðəm] .
Inside 里面 **I** 我 **brushed** 刷过 **off** 离开 **the** 这 **clinging** 依恋 **flies** 苍蝇 **and** 和 **stamped** 盖章 **on** 在 **them** 他们 **.** .

我在屋里拂去身上的苍蝇，然后把它们踩死。

" [ðə; ði] ['medɪks] [dəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [help] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , " [aɪ] [sed] .
" " **The** 这 **medics** 医护人员 **don't** 不 **have** 有 **any** 任何 **help** 帮助 **for** 为了 **us** 我们 **,** , **"** " **I** 我 **said** 说 **.** .

"医护人员帮不了我们，"我说。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [hɪm] .
Then 然后 **I** 我 **saw** 锯 **him** 他 **.** .

然后我看到了他。

[suː] [wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][həʊld][dʒəʊ][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Sue	**was**	**struggling**	**to**	**hold**	**Joe**	**on**	**his**	**feet**	**.**
起诉	曾是	挣扎	到	抓住	乔	在	他的	脚	.

苏费了好大劲才把乔扶稳。

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [dreɪpt] ['luːsli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldəz] ,

His	**arms**	**were**	**draped**	**loosely**	**over**	**her**	**shoulders**	**,**
他的	武器	是	垂坠的	松散地	超过	她	肩膀	,

他的手臂松松地搭在她的肩上，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd][aɪ]['kʊd(ə)nt][dɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] [ɔː(r)] ['meɪkɪŋ]

and	**for**	**a**	**second**	**I**	**couldn't**	**decided**	**whether**	**he**	**was**	**ill**	**or**	**making**
和	为了	一个	第二	我	不能	决定	无论	他	曾是	患病的	或者	制作

[ə; eɪ] [pɑːs] [æt; ət] [suː] .

a	**pass**	**at**	**Sue**	**.**
一个	经过	在	起诉	.

那一瞬间，我无法判断他是生病了还是在勾引苏。

[aɪ] ['pʊld] [hɪm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] .

I	**pulled**	**him**	**off**	**her**	**by**	**one**	**shoulder**	**.**
我	拉	他	离开	她	经过	一	肩膀	.

我一把抓住她的肩膀，把他从她身上拉开。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['tɔpl] ['ɪntuː][maɪ] [ɑːmz] .

He	**swung**	**around**	**and**	**toppled**	**into**	**my**	**arms**	**.**
他	摇摆	大约	和	倾覆	进入	我的	武器	.

他猛地转身，跌进了我的怀里。

[rɪ'mɑːkəbli] [fjuː] ['ɪnsekt] [baɪts] [ʃəʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][træns'pærənt] [heɪz] [ɒv; əv]['gəʊldən][heə(r)] ,

Remarkably	**few**	**insect**	**bites**	**showed**	**under**	**the**	**transparent**	**haze**	**of**	**golden**	**hair**	**,**
非常	很少	昆虫	咬	显示	在下面	这	透明的	阴霾	的	金的	头发	,

[bʌt; bət][hiː; hi] [riːk] [ɒv; əv]['tɑːlə] .

but	**he**	**reeked**	**of**	**tala**	**.**
但	他	臭气熏天	的	塔拉	.

令人惊讶的是，在他金色头发的薄雾下，几乎看不到任何昆虫叮咬的痕迹，但他身上却散发着浓郁的塔拉酒味。

" [jʊr; jər] [drʌŋk] , " [aɪ] [jeld] [æt; ət][hɪm] .

"	**You're**	**drunk**	**,**	**"**	**I**	**yelled**	**at**	**him**	**.**
"	你是	醉	,	"	我	大喊	在	他	.

“你喝醉了！”我冲他喊道。

" [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][help][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ][taɪm][laɪk] [ðɪs] ! "

"	**A**	**lot**	**of**	**help**	**you**	**are**	**at**	**a**	**time**	**like**	**this**	**!**	**"**
"	一个	很多	的	帮助	你	是	在	一个	时间	喜欢	这	!	"

“在这种时候，你真是帮了大忙！”

" ['tɑːlə] , " [hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm] [luːs] [lɪps] .

"	**Tala**	**,**	**"**	**he**	**said**	**from**	**loose**	**lips**	**.**
"	塔拉	,	"	他	说	从	松动的	嘴唇	.

“塔拉，”他松开嘴唇说道。

" [mʌtʃ] ['tɑːlə] . "

"	**Much**	**tala**	**.**	**"**
"	很多	塔拉	.	"

“很多塔拉。”

" [juːv] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['tɑːlə] , [ɔːl] [raɪt] !

"	**You've**	**had**	**much**	**tala**	**,**	**all**	**right**	**!**
"	你已经	有	很多	塔拉	,	全部	正确的	!

“你已经喝了很多塔拉酒，没错！”

" [aɪ] [sed] [dɪs'gʌstɪd] .
" I said disgusted .
" 我 说 厌恶 .

我厌恶地说。

[suː] [sed] , " [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [steɪ] [ɪn] [hɪə(r)] , [sæm] .
Sue said , " We've got to let him stay in here , Sam .
起诉 说 , " 我们已经 得到 到 让 他 停留 在 这里 , 山姆 .

苏说："我们得让他留在这里，萨姆。"

[ðə; ði] [flaɪz] [wɪl] [iːt] [hɪm] [ə'laɪv] [aʊt] [ðeə(r)] .
The flies will eat him alive out there .
这 苍蝇 将要 吃 他 活 出去 那里 .

外面的苍蝇会把他活活吃掉的。

" [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] [flaɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv]
" She went to the window and knocked the flies from the outside of
" 她 去 到 这 窗户 和 敲门 这 苍蝇 从 这 外部 的
[ðə; ði] [skriːn] .
the screen .
这 屏幕 .

她走到窗边，把纱窗外面的苍蝇拍了下来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
Then she screamed .
然后 她 尖叫 .

然后她尖叫起来。

[aɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [mæst] ['neɪtɪvz] ,
I thought she had just discovered the massed natives ,
我 想法 她 有 只是 发现 这 大量 本地人 ,

我以为她刚刚发现了成群的土著居民。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['skriːmɪŋ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .
but she kept on screaming until I went to her and looked out .
但 她 保留 在 尖叫 直到 我 去 到 她 和 看起来 出去 .

但她一直尖叫，直到我走过去向外看去。

[ɪn] [ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [sʌn] , ['fʌzi] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔdlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In the late afternoon sun , fuzzy little brown animals were waddling out of the
在 这 晚的 下午 太阳 , 模糊 小的 棕色的 动物 是 摇摇摆摆 出去 的 这
['fɒrɪst] ,
forest ,
森林 ,

傍晚的阳光下，一群毛茸茸的棕色小动物摇摇摆摆地从森林里走了出来。

['kləʊzɪŋ] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] - [ɔː(r)] [mɔː(r)] ['neɪtɪvz] ['laɪɪŋ] ['sensləs] [ɪn] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
closing in on the 900 or more natives lying senseless in the clearing .
结束 在 在 这 - 或者 更多的 本地人 说谎 无意义的 在 这 清理 .

警方正在逼近躺在林间空地上昏迷不醒的900多名原住民。

- !
Koodi !
- !

Koodi!

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Dozens of them .
几十个 的 他们 .

几十个。

[ai] [fə'gɒt] [maɪ] ['skriːmɪŋ] [waɪf] , [maɪ] ['kraɪɪŋ] ['ɪnfənt] , [ðə; ði] ['drʌŋkən] [waɪf] - ['stiːlə] [slʌmpt] [ɒn]

I	forgot	my	screaming	wife	,	my	crying	infant	,	the	drunken	wife	-	stealer	slumped	on
我	忘了	我的	尖叫	妻子	,	我的	哭泣	婴儿	,	这	醉	妻子	-	窃贼	瘫倒	在

[ðə; ði][flɔː(r)] .

the	floor	.
这	地面	.

我忘记了尖叫的妻子，哭闹的婴儿，还有醉醺醺地倒在地上的抢妻贼。

[ai] [fə'gɒt] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [stɪŋz] .

I	forgot	the	torture	of	my	own	stings	.
我	忘了	这	酷刑	的	我的	自己的	刺痛	.

我忘记了自己遭受的折磨。

[ɔːl] [ai][rɪ'membə(r)][ɪz] ['snætʃɪŋ] [maɪ]['pɪst(ə)l][frɒm; frəm][ɪts]['həʊlstə(r)] [ðæt] [hʌŋ] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)]

All	I	remember	is	snatching	my	pistol	from	its	holster	that	hung	by	the	door
全部	我	记住	是	抢夺	我的	手枪	从	它是	枪套	那	悬挂	经过	这	门

[ænd; ənd] ['plʌndʒɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] [ʌn'tɪl] ['faɪə(r)] [siːst] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv]

and	plunging	out	and	pulling	the	trigger	until	fire	ceased	to	come	out	of
和	骤降	出去	和	拉	这	扳机	直到	火	停止	到	来	出去	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

我只记得我从挂在门边的枪套里拔出手枪，冲出去扣动扳机，直到枪不再发出声音。

[ðen] [ai][wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [triː] [lɪm] ,

Then	I	was	kicking	and	smashing	with	a	tree	limb	,
然后	我	曾是	踢	和	粉碎	和	一个	树	肢	,

然后我就开始踢打并用树枝猛击，

[ænd; ənd] ['evri] [bləʊ] [smæʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪl] ['lɪt(ə)l] [guːlz] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] .

and	every	blow	smashed	one	of	the	vile	little	ghouls	into	the	grass	.
和	每一个	吹	粉碎	一	的	这	卑鄙的	小的	食尸鬼	进入	这	草	.

每一次重击都会把一个卑鄙的小食尸鬼打倒在草地上。

[ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['bensən] ['faɪərɪŋ][ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [blæk] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)][ai][kʊd; kəd]

I	thought	I	saw	Benson	firing	and	kicking	,	but	I	blacked	out	before	I	could
我	想法	我	锯	本森	射击	和	踢	,	但	我	变黑	出去	前	我	可以

[biː; bi][ʃʊə(r)] .

be	sure	.
是	当然	.

我好像看到本森开枪踢腿，但还没来得及确定就昏过去了。

[ai][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] [wɪð] [ðə; ði][flaɪz] [stɪl] ['kiːnɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .

I	regained	consciousness	with	the	flies	still	keening	in	my	ears	.
我	恢复	意识	和	这	苍蝇	仍然	哀歌	在	我的	耳朵	.

我恢复意识时，耳边依然传来苍蝇的嗡嗡声。

[suː] [wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] ['slæpɪŋ] [ˌem 'iː] ['ʃɑːpli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

Sue	was	calling	my	name	and	slapping	me	sharply	in	the	face	.
起诉	曾是	呼叫	我的	姓名	和	拍打	我	尖锐地	在	这	脸	.

苏一边喊着我的名字，一边狠狠地扇了我一巴掌。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,

Joe	was	trying	to	pull	me	to	my	feet	,
乔	曾是	尝试	到	拉	我	到	我的	脚	,

乔试图把我拉起来，

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ai][rɪ'membə(r)][ɪz][ðə; ði][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [kə'læpsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

but	the	last	thing	I	remember	is	the	both	of	us	collapsing	to	the	ground	.
但	这	最后的	事物	我	记住	是	这	两个都	的	我们	崩溃	到	这	地面	.

但我最后的记忆是我们俩都倒在了地上。

[ai] [əˈwəʊk] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [ˈfiːvə(r)] [ænd; ənd] [ˈglɔːriəsli] [ˈdrʌŋkən] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

I	awoke	days	later	with	a	burning	fever	and	gloriously	drunken	sensation	of
我	醒来	天	之后	和	一个	燃烧	发烧	和	辉煌地	醉	感觉	的

[ˈfləʊtɪŋ] .

floating	.
漂浮的	.

几天后我醒来，高烧不退，同时感到一种美妙的、醉醺醺的、飘飘然的感觉。

[dʒəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [fruːt] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ai] [wɒz; wəz] [ˈstɜːrɪŋ] .

Joe	brought	a	fruit	to	me	when	he	saw	I	was	stirring	.
乔	带来	一个	水果	到	我	什么时候	他	锯	我	曾是	搅拌	.

乔看到我在忙碌，就拿来一个水果给我。

[ai] [dræŋk] [ðə; ði] [θɪn] , [ˈtæŋi] [dʒuːs] [ɪn] [wʌn] [breθ] [ænd; ənd] [sæŋk] [bæk] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp]

I	drank	the	thin	,	tangy	juice	in	one	breath	and	sank	back	into	a	deep	sleep
我	喝	这	薄的	,	酸的	汁	在	一	气息	和	沉没	后退	进入	一个	深的	睡觉

[əˈgen] .

again	.
再次	.

我一口气喝下了那清淡酸甜的果汁，然后再次沉入梦乡。

[maɪ] [nekst] [drɪŋk] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋ] , [ˈslendə(r)] [ˈfɪŋgəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfiːmeɪl]

My	next	drink	came	from	the	long	,	slender	fingers	of	a	pretty	little	female
我的	下一个	喝	来了	从	这	长的	,	苗条	手指	的	一个	漂亮的	小的	女性

[ˈneɪtɪv] .

native	.
本国的	.

我的下一杯饮料来自一位漂亮娇小的当地女子修长的手指。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈwɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [steɪd] [əˈweɪk] .

This	time	it	was	water	,	and	I	stayed	awake	.
这	时间	它	曾是	水	,	和	我	入住	醒	.

这次是水，而我却保持清醒。

[dʒəʊ] [keɪm] [ɪn] ,

Joe	came	in	,
乔	来了	在	,

乔进来了，

[sɔː] [ai] [wɒz; wəz] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɪð] [ˈbensən] [ænd; ənd]

saw	I	was	awake	and	came	back	in	a	few	minutes	with	Benson	and
锯	我	曾是	醒	和	来了	后退	在	一个	很少	分钟	和	本森	和

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈbeɪli] .

Dr	.	Bailey	.
博士	.	贝利	.

看到我醒了，几分钟后，本森和贝利医生就回来了。

[ðeɪ] [bəuθ] [lʊkt] [ˈterəb(ə)l] , [ˈbensən] [ɪˈspeʃəli] .

They	both	looked	terrible	,	Benson	especially	.
他们	两个都	看起来	糟糕的	,	本森	尤其	.

他们俩看起来都很糟糕，尤其是本森。

[ˈbeɪli] [sed] , " [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzi] .

Bailey	said	,	"	Take	it	easy	.
贝利	说	,	"	拿	它	简单的	.

贝利说："放轻松点。"

[suːz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈklɪnɪk] .

Sue's	at	the	clinic	.
苏的	在	这	诊所	.

苏在诊所。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [dæmd] [nɪə(r)]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

She	**and**	**the**	**baby**	**are**	**all**	**right**	**,**	**but**	**you**	**damned**	**near**	**didn't**	**make**	**it**	**.**
她	和	这	婴儿	是	全部	正确的	,	但	你	该死的	靠近	没有	制作	它	.

她和孩子都平安无事，但你差点就没命了。

" ['bensən] [sed] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [tɔːk] ?

"	**Benson**	**said**	**,**	**"**	**Can**	**you**	**talk**	**?**
"	本森	说	,	"	能	你	讲话	?

本森说："你会说话吗？"

" [ai] [klɪəd] [maɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][ai][kʊd; kəd] .

"	**I**	**cleared**	**my**	**throat**	**and**	**decided**	**I**	**could**	**.**
"	我	已清除	我的	喉	和	决定	我	可以	.

我清了清嗓子，心想我可以。

[hiː; hi] [weɪvd] [dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [aʊt] .

He	**waved**	**Joe**	**and**	**the**	**female**	**out**	**.**
他	挥手	乔	和	这	女性	出去	.

他挥手示意乔和那个女人出去。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['beɪli] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

Then	**he**	**and**	**Bailey**	**sat**	**down**	**beside**	**me**	**.**
然后	他	和	贝利	卫星	向下	旁	我	.

然后他和贝利在我旁边坐了下来。

[ai] [ɑːskt] , " ['eni] ['kæʒuəltiz] ? "

I	**asked**	**,**	**"**	**Any**	**casualties**	**?**	**"**
我	问	,	"	任何	伤亡	?	"

我问："有人员伤亡吗？"

" [tuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd] ['θɜːti] - [sɪks] ['neɪtɪv] ['beɪbiz] .

"	**Two**	**of**	**our**	**babies**	**and**	**thirty**	**-**	**six**	**native**	**babies**	**.**
"	二	的	我们的	婴儿	和	三十	-	六	本国的	婴儿	.

"我们有两个孩子和36个土著孩子。"

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] - [keɪm] [ɪn]['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

Some	**of**	**the**	**koodi**	**came**	**in**	**after**	**dark**	**.**
一些	的	这	-	来了	在	后	黑暗的	.

有些库迪人是在天黑后才进来的。

" [ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] , ['bɛnsənz] ['lɪstɪŋ] ['neɪtɪv] ['kæʒuəltiz] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] .

"	**It**	**sounded**	**strange**	**,**	**Benson's**	**listing**	**native**	**casualties**	**with**	**our**	**own**	**.**
"	它	听起来	奇怪的	,	本森	列表	本国的	伤亡	和	我们的	自己的	.

"本森把原住民的伤亡人数和我们自己的伤亡人数放在一起，这听起来很奇怪。"

[ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'tæk] [brɔːt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['nɔːziə] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

The	**memory**	**of**	**the**	**koodi**	**attack**	**brought**	**a**	**wave**	**of**	**nausea**	**over**	**me**	**.**
这	记忆	的	这	-	攻击	带来	一个	海浪	的	恶心	超过	我	.

想起库迪袭击事件，我感到一阵恶心。

[ai] [sed] , " ['bensən] , [aɪm] ['spri] , [bʌt; bət][aɪm][ɔːl] [dʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][dʒoʊz] [reɪs] .

I	**said**	**,**	**"**	**Benson**	**,**	**I'm**	**sorry**	**,**	**but**	**I'm**	**all**	**done**	**trying**	**to**	**murder**	**Joe's**	**race**	**.**
我	说	,	"	本森	,	我是	对不起	,	但	我是	全部	完毕	尝试	到	谋杀	乔的	种族	.

我说："本森，对不起，但我已经不想再试图扼杀乔的种族了。"

[ai] [wɒnt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	**want**	**no**	**further**	**part**	**of**	**it**	**.**
我	想	不	更远	部分	的	它	.

我不想再参与其中。

" ['bɛnsənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [drɔːn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][flɔː(r)] .

"	**Benson's**	**face**	**was**	**thin**	**and**	**drawn**	**,**	**and**	**he**	**stared**	**at**	**the**	**floor**	**.**
"	本森	脸	曾是	薄的	和	绘制	,	和	他	凝视	在	这	地面	.

"本森的脸色消瘦憔悴，他盯着地板。"

" [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] ['məːdə] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] , " [hiː; hi] [sed] ,
" If we haven't murdered it already , " he said ,
" 如果 我们 还没有 被谋杀 它 已经 , " 他 说 ,

"如果我们还没把它毁掉的话,"他说。

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ə'tempts] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
" there will be no more attempts while I am in charge .
" 那里 将要 是 不 更多的 尝试 尽管 我 是 在 收费 .

"只要我还在任，就不会再有这样的企图。"

" [hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
" He covered his face with his hands .
" 他 涵盖 他的 脸 和 他的 双手 .

他用双手捂住了脸。

" ['beɪli] .
" Bailey .
" 贝利 .

"贝利。

[tel] [hɪm] , ['beɪli] .
Tell him , Bailey .
告诉 他 , 贝利 .

告诉他，贝利。

" [ðə; ði] ['dɒktəz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['grævəli] [ænd; ənd] [wiːk] .
" The doctor's voice was gravelly and weak .
" 这 医生的 嗓音 曾是 砾石 和 虚弱的 .

医生的声音沙哑而虚弱。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪd] [ɔːl][hæv; həv][daɪd] .
" If it hadn't been for the natives we'd all have died .
" 如果 它 之前没有 到过 为了 这 本地人 我们会 全部 有 死亡 .

"如果不是当地居民，我们所有人都会死。"

[ðə; ði]['venəm][frɒm; frəm][ðə; ði][flaɪz] ['pærəlaɪzd] ['evriwʌn] [ðə; ði]['sekənd] [deɪ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [swɔːm] [hɪt]
The venom from the flies paralyzed everyone the second day after the swarm hit
这 毒液 从 这 苍蝇 瘫痪 每个人 这 第二 天 后 这 蜂群 打
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

苍蝇群袭击我们后的第二天，苍蝇的毒液使所有人都麻痹了。

[ðə; ði][flaɪz][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] ['evri] [səʊl][ɪn][ðə; ði] ['kɒləni] [pɑːst] [aʊt]
The flies were gone the next morning , but every soul in the colony passed out
这 苍蝇 是 已消失 这 下一个 早晨 , 但 每一个 灵魂 在 这 殖民地 通过了 出去
.
:
.

第二天早上苍蝇都消失了，但殖民地里的每个人都昏倒了。

[dʒəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [pɔː] ['tɑːlə] [daʊn] ['aʊə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd]
Joe and his friends took care of us , poured tala down our throats and
乔 和 他的 朋友们 采取 关心 的 我们 , 倾倒 塔拉 向下 我们的 喉咙 和
[fed] [ˌjuː 'es] . "
fed us . "
美联储 我们 . "

乔和他的朋友们照顾我们，给我们灌了很多塔拉酒，还喂我们吃饭。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [saʊst] , " [ai] [sed] .
" But they were soused , " I said .
" 但 他们 是 已售罄 , " 我 说 .

"但他们都喝醉了,"我说。

" [ðeə(r)]['əʊnli] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [flaɪz] .
" **Their** **only** **defense** **against** **the** **flies** **.**
" 他们的 仅有的 防御 反对 这 苍蝇 .

"这是它们对抗苍蝇的唯一防御手段。"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [d'ɛvəlz] [left] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['prɪti] [wel] [ə'ləʊn] ,
The **little** **black** **devils** **left** **the** **natives** **pretty** **well** **alone** **,**
这 小的 黑色的 魔鬼 左边 这 本地人 漂亮的 出色地 独自的 ,

这些小黑鬼基本没怎么骚扰当地居民。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [ðæt] [ðə; ði]['tɑːlə] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
and **it** **appears** **that** **the** **tala** **was** **responsible** **.**
和 它 出现 那 这 塔拉 曾是 负责任的 .

看来是塔拉神灵所为。

[kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [ɪz] [wɒt] ['nuːtrəˌlaɪzd] [ðə; ði]['tɒksɪn] , [tuː] .
Could **be** **that** **the** **stuff** **is** **what** **neutralized** **the** **toxin** **,** **too** **.**
可以 是 那 这 东西 是 什么 中和 这 毒素 , 也 .

也可能是这种物质中和了毒素。

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [pɔː] [ə; eɪ]['gælən] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ˌem 'iː] ,
They **must** **have** **poured** **a** **gallon** **of** **it** **down** **me** **,**
他们 必须 有 倾倒 一个 加仑 的 它 向下 我 ,

他们肯定往我身上灌了一加仑的水，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['empti] [skɪnz] [baɪ][maɪ][bed] .
judging **from** **the** **empty** **skins** **by** **my** **bed** **.**
评判 从 这 空的 皮肤 经过 我的 床 .

从我床边的空皮来看。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [kept] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [fiːd] [ɑː'selvz] . "
At **any** **rate** **,** **they** **kept** **us** **alive** **until** **we** **could** **get** **up** **and** **feed** **ourselves** **.** **"**
在 任何 速度 , 他们 保留 我们 活 直到 我们 可以 得到 向上 和 喂养 我们自己 . "

总之，他们让我们活了下来，直到我们能够起床自己吃饭。

" [waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [dræŋk][ðə; ði]['tɑːlə] ?
" **Why** **did** **they** **come** **into** **the** **clearing** **when** **they** **drank** **the** **tala** **?**
" 为什么 做过 他们 来 进入 这 清理 什么时候 他们 喝 这 塔拉 ?

"他们喝塔拉酒的时候，为什么会来到这片空地呢？"

" [aɪ] [ɑːskt] .
" **I** **asked** **.**
" 我 问 .

我问了。

['beɪli] [sed] ,
Bailey **said** **,**
贝利 说 ,

贝利说：

" [dʒəʊ][təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] [suː] [kɪl] [ðə; ði] - [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [juː; jʊ] ,
" **Joe** **told** **us** **that** **the** **day** **he** **saw** **Sue** **kill** **the** **koodi** **that** **was** **attacking** **you** **,**
" 乔 讲述 我们 那 这 天 他 锯 起诉 杀 这 - 那 曾是 攻击 你 ,

"乔告诉我们，那天他亲眼看到苏杀死了那只攻击你的库迪鸟，

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm][hɪm'self] .
he **got** **the** **idea** **that** **he** **should** **do** **something** **about** **them** **himself** **.**
他 得到 这 主意 那 他 应该 做 某物 关于 他们 他自己 .

他突然想到，他应该亲自去解决这些问题。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['efəts] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][d'ɛvəlz][æz; əz][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l]
Through **his** **efforts** **the** **natives** **no** **longer** **take** **the** **little** **devils** **as** **an** **inevitable**
通过 他的 努力 这 本地人 不 更长 拿 这 小的 魔鬼 作为 一个 不可避免的
['iːv(ə)l] .
evil **.**
邪恶的 .

在他的努力下，当地人不再把这些小恶魔视为不可避免的邪恶。

[ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm][weər'evə(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ðem; ðəm] [naʊ] .
They **kill** **them** **wherever** **they** **find** **them** **now** **.**
他们 杀 他们 无论 他们 寻找 他们 现在 .

现在他们无论在哪里遇到它们，都会把它们杀掉。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get] [drʌŋk] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði][flaɪz] ,
And **when** **they** **had** **to** **get** **drunk** **to** **save** **themselves** **from** **the** **flies** **,**
和 什么时候 他们 有 到 得到 醉 到 节省 他们自己 从 这 苍蝇 ,

当他们不得不借酒消愁来躲避苍蝇时，

[dʒəʊ] [pɑːst] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [hed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] .
Joe **passed** **the** **word** **for** **them** **to** **head** **for** **the** **clearing** **.**
乔 通过了 这 单词 为了 他们 到 头 为了 这 清理 .

乔吩咐他们往空地走去。

[ðə; ði] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'vɔɪd][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
The **koodi** **usually** **avoid** **the** **sunlight** **,** **but** **it** **was** **late** **in** **the** **afternoon** **.**
这 - 通常 避免 这 阳光 , 但 它 曾是 晚的 在 这 下午 .

库迪猴通常会避开阳光，但当时已是下午晚些时候。

[ðeɪ] [keɪm] ['eniweɪ] . "
They **came** **anyway** **.** **"**
他们 来了 反正 . "

他们还是来了。

" ['fɪl] , " [ai] [sed] , " [dɪd][ai] [siː] [juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bæstədz] ?
" **Phil** **,** **"** **I** **said** **,** **"** **did** **I** **see** **you** **out** **there** **with** **me** **,** **killing** **the** **little** **bastards** **?**
" 菲尔 , " 我 说 , " 做过 我 看 你 出去 那里 和 我 , 杀 这 小的 混蛋 ?

"菲尔，"我说，"我有没有看到你和我一起在外面，干掉那些小混蛋？"

" [hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['saɪləntli] .
" **He** **nodded** **silently** **.**
" 他 点头 默默 .

他默默地点了点头。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ə'baʊt][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ? "
" **You** **had** **changed** **your** **mind** **about** **the** **natives** **at** **that** **time** **?** **"**
" 你 有 已更改 你的 头脑 关于 这 本地人 在 那 时间 ? "

"你当时改变了对土著居民的看法吗？"

" [ai] — [ai] [sə'pəʊz] [səʊ] .
" **I** **—** **I** **suppose** **so** **.**
" 我 — 我 认为 所以 .

我——我想是的。

[doʊnt][rʌb][ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [sæm] .
Don't **rub** **it** **in** **,** **Sam** **.**
不 擦 它 在 , 山姆 .

别再雪上加霜了，萨姆。

[ɪts] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [haʊ] [rɒŋ] [ai][wɒz; wəz] .
It's **hard** **enough** **to** **live** **with** **the** **thought** **of** **how** **wrong** **I** **was** **.**
它是 难的 足够的 到 居住 和 这 想法 的 如何 错误的 我 曾是 .

想到自己错得有多离谱，就已经够难受的了。

[ɔːl] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [naʊ] [ɪz] [preɪ] [ðæt] [wɒtˈevə(r)] [feɪld] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [traɪ] [feɪld] [əˈgen] .

All	I	can	do	now	is	pray	that	whatever	failed	in	our	first	try	failed	again	.
全部	我	能	做	现在	是	祈祷	那	任何	失败的	在	我们的	第一的	尝试	失败的	再次	.

我现在唯一能做的就是祈祷第一次失败的事情再次失败。

[dʒoʊz] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] [lʊk] [ˈprɪti] [ˈdɪzməl] .

Joe's	people	have	made	the	human	race	look	pretty	dismal	.
乔的	人们	有	制成	这	人类	种族	看	漂亮的	惨淡	.

乔的族人让整个人类看起来相当糟糕。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevri] [raɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈplænɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈneɪtɪv] ,

They	have	every	right	to	their	planet	,	and	if	we	are	foolish	enough	to	go	native	,
他们	有	每一个	正确的	到	他们的	行星	,	和	如果	我们	是	愚蠢	足够的	到	去	本国的	,

它们完全有权拥有自己的星球，如果我们愚蠢到去融入当地环境，

[wel] — [æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [səˈvaɪv(ə)l] [ˈɪnstɪŋkt] .

well	—	at	least	we	have	a	stronger	survival	instinct	.
出色地	—	在	至少	我们	有	一个	更强	生存	本能	.

好吧——至少我们拥有更强的生存本能。

" [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ˈsuːzn] [keɪm] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ˈrɪtʃəd] .

"	At	that	point	Susan	came	in	carrying	Richard	.
"	在	那	观点	苏珊	来了	在	携带	理查德	.

这时，苏珊抱着理查德走了进来。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈhɪkʌp] .

He	had	the	hiccoughs	.
他	有	这	打嗝	.

他打嗝了。

[suː] [kɪst] [ˌem ˈiː] .

Sue	kissed	me	.
起诉	亲吻	我	.

苏吻了我。

" [ˈrɪtʃəd] [dʒʌst] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈræʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsteraɪl] [ˈtɑːlə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈklɪnɪk] .

"	Richard	just	drew	his	ration	of	sterile	tala	from	the	clinic	.
"	理查德	只是	画	他的	配给	的	无菌	塔拉	从	这	诊所	.

"理查德刚刚从诊所领取了他的无菌塔拉配给。"

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈfiːvə(r)] .

He	still	has	a	slight	fever	.
他	仍然	有	一个	轻微	发烧	.

他还有点低烧。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ˈhɑːməni] — "

But	thanks	to	Joe	and	Harmony	—	"
但	谢谢	到	乔	和	和谐	—	"

但多亏了乔和哈莫尼——"

" [ˈhɑːməni] ?

"	Harmony	?
"	和谐	?

"和谐?

[huz] [ðæt] ? "

Who's	that	?	"
谁是	那	?	"

那是谁?

" [ðə; ði] ['neɪtɪv] [gɜ:l] [hu:] [helpt] [dʒəʊ] [nɜ:s] [ˌju: 'es] .

"	The	native	girl	who	helped	Joe	nurse	us	.
"	这	本国的	女孩	WHO	帮助	乔	护士	我们	.

“帮助乔照顾我们的那个当地女孩。”

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['ri:əli] [hɑ:] - [ɑ:] - [ɑ:m] - [ig] - [hɪn] - [ɪh] - [hi:] , [ɔ:(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Her	name	is	really	Hah	-	ah	-	arm	-	ig	-	hin	-	ih	-	hee	,	or	something	like	that	.
她	姓名	是	真的	哈哈	-	啊	-	手臂	-	ig	-	他	-	ih	-	嘿	,	或者	某物	喜欢	那	.

她的名字其实是 Hah-ah-arm-ig-hin-ih-hee，或者类似这样的名字。

[ʃi:; ʃi] ['ɑ:nsəz] [tu:; tə] ['hɑ:məni] , [ðəʊ] .

She	answers	to	Harmony	,	though	.
她	答案	到	和谐	,	尽管	.

不过，她对“和谐”这个名字负责。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][dɪd] .

"	And	she	did	.
"	和	她	做过	.

她确实做到了。

['hɪərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [neɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gəʊldən][gɜ:l] [keɪm] [θru:] [ðə; ði][dɔ:(r)] ['təʊɪŋ] [dʒəʊ][baɪ]

Hearing	her	name	the	little	golden	girl	came	through	the	door	towing	Joe	by
听力	她	姓名	这	小的	金的	女孩	来了	通过	这	门	拖带	乔	经过

[wʌn][hænd] .

one	hand	.
一	手	.

听到自己的名字，那个金发碧眼的小姑娘拉着乔走了进来。

[aɪ] [sed] , " [wʌn][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['feɪvərɪts] , [dʒəʊ] ?

I	said	,	"	One	of	your	favorites	,	Joe	?
我	说	,	"	一	的	你的	收藏夹	,	乔	?

我说：“乔，这是你最喜欢的吗？”

" [hi:; hi][ræn][ə; eɪ] [kə'resɪŋ] , [fɔ:(r)] - ['fɪŋgəd] [hænd]['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .

"	He	ran	a	caressing	,	four	-	fingered	hand	over	her	shoulder	.
"	他	跑	一个	爱抚	,	四	-	用手指	手	超过	她	肩膀	.

他用四指的手温柔地抚摸着她的肩膀。

" [aɪ][laɪk][hɜ:(r); hə(r)] , " [hi:; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	I	like	her	,	"	he	admitted	.
"	我	喜欢	她	,	"	他	承认	.

“我喜欢她，”他承认道。

" [ʃi:; ʃi]['wɒnts][tu:; tə][kɔ:l][ˌem 'i:]['hʌzbənd] [laɪk] [su:] [kɔ:lz][ju:; jʊ] .

"	She	wants	to	call	me	husband	like	Sue	calls	you	.
"	她	想要	到	称呼	我	丈夫	喜欢	起诉	呼叫	你	.

“她想叫我丈夫，就像苏叫你丈夫一样。”

" ['beɪli] [smaɪld] .

"	Bailey	smiled	.
"	贝利	微笑	.

贝利笑了。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [nju:] [fæd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

"	It	seems	there	is	a	new	fad	among	the	natives	.
"	它	似乎	那里	是	一个	新的	时尚	之中	这	本地人	.

“看来当地居民中出现了一种新的潮流。”

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [mə'nɒgəmi] , [aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

Something	like	monogamy	,	I	understand	.
某物	喜欢	一夫一妻制	,	我	理解	.

我理解的是类似一夫一妻制的关系。

" [ai] [sed] , " [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'dɪə] , [dʒəʊ] ?

"	I	said	,	"	What	do	you	think	of	the	idea	,	Joe	?
"	我	说	,	"	什么	做	你	思考	的	这	主意	,	乔	?

我说："乔，你觉得这个主意怎么样？"

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] .

"	He	thought	it	over	.
"	他	想法	它	超过	.

他仔细考虑了一下。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .

"	I	have	not	made	up	my	mind	.
"	我	有	不是	制成	向上	我的	头脑	.

我还没有决定。

" [su:] [prest] [hɪm] , " [waɪ] [nɒt] ['mæri] ['hɑ:məni] , [dʒəʊ] ?

"	Sue	pressed	him	,	"	Why	not	marry	Harmony	,	Joe	?
"	起诉	按下	他	,	"	为什么	不是	结婚	和谐	,	乔	?

苏追问他："乔，为什么不娶哈莫妮呢？"

" [ɪn][ðə; ði] [blʌnt] ['mænə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][səʊ]['ɒf(ə)n] [meɪd] [hɪz; ɪz]['kjʊəriəs] [revl'eʃən] ,

"	In	the	blunt	manner	in	which	he	so	often	made	his	curious	revelations	,
"	在	这	钝	方式	在	哪个	他	所以	经常	制成	他的	好奇的	启示	,

"他经常以直率的方式透露出他那些令人好奇的信息，

[dʒəʊ] [blə:t] [aʊt] , " [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [mʌtʃ] [dɪ'mɑ:nd] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['fi:meɪl] .

Joe	blurted	out	,	"	Because	I	am	in	much	demand	among	all	the	females	.
乔	脱口而出	出去	,	"	因为	我	是	在	很多	要求	之中	全部	这	女性	.

乔脱口而出："因为我很受女性欢迎。"

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] — ['veri] ['plez(ə)nt] .

It	is	—	very	pleasant	.
它	是	—	非常	令人愉快的	.

非常令人愉快。

" ['beɪliz] [aɪz] ['waɪdnd] .

"	Bailey's	eyes	widened	.
"	百利甜酒	眼睛	扩大	.

贝利的眼睛睁大了。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] , " [bend] ['əʊvə(r)] , [dʒəʊ] .

He	ordered	,	"	Bend	over	,	Joe	.
他	订购	,	"	弯曲	超过	,	乔	.

他命令道："弯下腰，乔。"

" [dʒəʊ][ə'blaɪdʒd][səʊ][wi:; wi][kʊd; kəd][ɔ:l] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	Joe	obliged	so	we	could	all	examine	his	back	.
"	乔	有义务	所以	我们	可以	全部	检查	他的	后退	.

"乔同意了，这样我们大家都可以检查他的背部。"

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:] [braʊn] [steɪnz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪdz] [æz; əz][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ,

There	were	two	brown	stains	on	his	shoulder	blades	as	there	should	be	,
那里	是	二	棕色的	污渍	在	他的	肩膀	刀片	作为	那里	应该	是	,

他的肩胛骨上有两处棕色污渍，这很正常。

[bʌt; bət] ['beɪli] [wɒz; wəz][nɒt]['sætɪsfaɪd] .

but	Bailey	was	not	satisfied	.
但	贝利	曾是	不是	使满意	.

但贝利并不满意。

[hi:; hi] [pəʊkt] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]['ɪntu:][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [skɪn] ['ʌndə(r)][ðə; ði][heə(r)] .

He	poked	a	finger	into	them	and	examined	the	skin	under	the	hair	.
他	戳	一个	手指	进入	他们	和	检查	这	皮肤	在下面	这	头发	.

他用手指戳进毛孔，检查了毛发下的皮肤。

" ['mæŋgəʊ] [pɪtʃ] !
" **Mango** **pitch** **!**
" 芒果 沥青 !

“芒果汁！”

" [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" **he** **announced** **.**
" 他 宣布 .

他宣布道。

" [steɪnd] [kliːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðiː][skɪn] .
" **Stained** **clean** **down** **to** **the** **skin** **.**
" 染色 干净的 向下 到 这 皮肤 .

“从里到外，污渍都洗得干干净净。”

[dɪd][juː; jʊ][duː; də][ðæt] , [dʒəʊ] ? "
Did **you** **do** **that** **,** **Joe** **?** **"**
做过 你 做 那 , 乔 ? "

是你干的吗，乔?

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

" [waɪ] ? "
" **Why** **?** **"**
" 为什么 ? "

“为什么？”

" [aɪ] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːs] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðiː] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ðiː]['ʌðə(r)z] [ɪf] [aɪ]['dɪd(ə)nt]
" **I** **knew** **you** **would** **force** **me** **to** **go** **into** **the** **ship** **with** **the** **others** **if** **I** **didn't**
" 我 知道 你 会 力量 我 到 去 进入 这 船 和 这 其他的 如果 我 没有
[hæv; həv][ðə; ðiː][steɪn] .
have **the** **stain** **.**
有 这 弄脏 .

“我知道如果我身上没有污点，你就会强迫我和其他人一起上船。”

" ['bensən] [lʊkt] [ʌp] , [ʃɒkt] .
" **Benson** **looked** **up** **,** **shocked** **.**
" 本森 看起来 向上 , 震惊 .

本森抬起头，震惊不已。

" [ðen] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [njuː] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ? "
" **Then** **you** **—** **you** **knew** **what** **we** **were** **trying** **to** **do** **?** **"**
" 然后 你 — 你 知道 什么 我们 是 尝试 到 做 ? "

“那么你——你知道我们想做什么吗？”

" [jes] . [juː; jʊ][ænd; ənd] - [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðiː] [hʌt] [wʌn] [deɪ] .
" **Yes** **.** **You** **and** **Samrogers** **spoke** **of** **it** **outside** **the** **hut** **one** **day** **.**
" 是的 . 你 和 - 辐 的 它 外部 这 小屋 一 天 .

“是的。有一天，你和萨姆罗格斯在小屋外面谈论过这件事。”

[juː; jʊ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
You **thought** **I** **was** **asleep** **.**
你 想法 我 曾是 睡着了 .

你以为我睡着了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ['pʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] , [səʊ][aɪ] [steɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] [ʃɪp] .
Some **of** **your** **words** **puzzled** **me** **,** **so** **I** **stayed** **away** **from** **the** **ship** **.**
一些 的 你的 字 困惑 我 , 所以 我 入住 离开 从 这 船 .

你的某些话让我感到困惑，所以我没有靠近那艘船。

[ðen] [ai] [faʊnd] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ment] . "
Then I found out what they meant . "
然后 我 成立 出去 什么 他们 意思是 . "

后来我才明白他们的意思。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [helpt] [ˌjuː 'es][get][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ! "
" But you helped us get the others to go into the ship ! "
" 但 你 帮助 我们 得到 这 其他的 到 去 进入 这 船 ! "

“但是你帮我们让其他人上了船！”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɒt] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] , " [dʒəʊ] [sed] ['sɪmpli] .
" It was what you wanted , " Joe said simply .
" 它 曾是 什么 你 通缉 , " 乔 说 简单地 .

“这正是你想要的，”乔简单地说。

" ['leɪtə(r)] , [wen] [wiː; wi] [went] [saʊθ] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [sɔː] [ðæt] ['əʊnli][dʒoʊz] ['feɪvərɪts] [kən'tɪnjuːd]
" Later , when we went south , the females saw that only Joe's favorites continued
" 之后 , 什么时候 我们 去 南 , 这 女性 锯 那 仅有的 乔的 收藏夹 持续
[tuː; tə][hæv; həv] ['beɪbiz] .
to have babies .
到 有 婴儿 .

“后来，当我们往南走的时候，雌性们发现只有乔最喜欢的雌性继续生育后代。

[səʊ][dʒəʊ] [bɪ'keɪm] ['veri] — ['pɒpjələ(r)] .
So Joe became very — popular .
所以 乔 成为 非常 — 受欢迎的 .

于是乔变得非常受欢迎。

" [ai] [sed] , " [juː; jʊ] [miːn] [ðeɪ] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] ?
" I said , " You mean they figured it out ?
" 我 说 , " 你 意思是 他们 想 它 出去 ?

我说：“你的意思是他们弄明白了？”

" [dʒəʊ][smaɪld] .
" Joe smiled .
" 乔 微笑 .

乔笑了。

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] — " [hiː; hi] [pɔːzd] [tuː; tə] [dredʒ] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
" Did you think we do not know about — " he paused to dredge among his
" 做过 你 思考 我们 做 不是 知道 关于 — " 他 暂停 到 疏通 之中 他的
[ə'meɪzɪŋ] [stɔː(r)][ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪdɪəm] ,
amazing store of human idioms ,
惊人的 店铺 的 人类 成语 ,

“你以为我们不知道——”他停顿了一下，从他那惊人的人类习语宝库中搜寻着合适的词语，

" — [ðə; ði][fækts][ɒv; əv][laɪf] ?
" — the facts of life ?
" — 这 事实 的 生活 ?

——这就是生活的真相吗?

" ['beɪli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Bailey shook his head .
" 贝利 摇晃 他的 头 .

贝利摇了摇头。

" [wɒt] [ə; eɪ][mæn] !
" What a man !
" 什么 一个 男人 !

真是个了不起的人！

[wɒt] [ə; eɪ] [reɪs] !
What a race !
什么 一个 种族 !

真是一场精彩的比赛!

[θɪŋk] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['hjuːmənz][sə'vaɪv(ə)l]['ɪnstɪŋkt] ! "
Think what they would be if they had a human's survival instinct ! "
思考 什么 他们 会 是 如果 他们 有 一个 人类的 生存 本能 ! "

想想看，如果他们拥有人类的生存本能，会是什么样子!

" [ænd; ənd] [θʌmz] , " [ai] ['ædɪd] .
" And thumbs , " I added .
" 和 拇指 , " 我 额外 .

“还有拇指，”我补充道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神